

Iohannes placentinus Monachus Reuerēdo patri & domino . D . Lu
douico Donato Epiſcopo Bergomenſi . S . p . d .

Pſalterii quod græce melos Dauid regis & prophetæ inſcribitur hāc
nouam emendationem tuis auſpiciis conſultiſſime antiſtes: quantis du
bium mihi non erat pleroſque criminaturos uel ſaltem admiraturos.
aggredi non dubitaui . Compertum nanque mihi eſt huius noſtræ æta
tis theologorum gregem iſultaturum ſubſānaturumque tanquam qui
ea quæ a diuo Hieronymo & ab ſeptuaginta interpretibus lucubrata
fuerint : attingere auſus ſim . Sed mens mihi conſcia recti horum le
uis accuſationes te patrono & uidice facillime contempſerit : cuius
candidiſſimum & nobiliſſimum pectus nullus liuor occupauit . Illos
quoque ſi Auguſtini libros de doctrina chriſtiana aliquando legiſſēt :
mihi æquiores fore non dubitarē . Cenſet enim uir ille non theologiæ
modo uerum & cæterarum artiū & græce & latine peritiſſimus ; no
ſtra exemplaria quæ ex græco fonte emanarint : non aliter ad unguē
corrigi poſſe : niſi illorum inſpectis prototypis . Audiant itaque theo
logi ſi qui me accuſaturi ſunt : quid Auguſtinus libro ſecūdo praedicti
uoluminis praecipiat: ſi quid emendandū fuerit. Contra ignota inquit
ſigna magnum remedium eſt linguarum cognitio . Et iccirco latinæ li
guæ homines quos nunc erudiendos ſuſcepimus : duabus aliis opus ha
bent ad cognitionem ſcripturarum : hebræa & græca : ut ad exempla
ria præcedentia recurratur ſi quam ambiguitatem attulerit latinorū
interpretum infinita uarietas. Diuus inſuper Hieronymus nonne mul
tos errores ſeptuaginta interpretum culpa ob uerborum ambiguitatē
admiſſos : ad ſua tempora duraſſe queritur : & quia iam per uniuer
ſum poene orbem ea exemplaria legebātur: uix aliter reperiri ? Dicāt
mihi theologi huius temporis quænam ſit Hieronymi ſi norunt : inter
pretatio . Quid irrident ? Nnonne reſpondēt: eſt ea cui ipſius praepoſi
tas uides prefationes ? Pace ueſtra o theologi dixiſſe uelim . Hierony
mū ipſi negligentiæ aut imperitiæ accuſatis. Non eſt præſul integerri
me & eruditiſſime huius præſatiunculæ enumerare quot loca deprauа
ta deprachenderim in utroque teſtamento : quorū & ſi nonnulla libra
riorum uitio facta ſint : multa ſane ſunt interpretum : quæ cum exem
plaria quæ Hieronymi dicuntur inuaſerint : quia defendi nequeunt :
ego Hieronymi inficior. Quid ergo ? Libere fateor nos neſcire quae

ſit Hieronymi interpretatio. Locus eſt in epiſtola Pauli ad hebraeos
capite decimo. Hoſtiam & oblationem noluiſti : corpus autem apta
ſti mihi. Idem eſt in pſalmo triceſimo nono : ſed non corpus : ſed au
res habent exemplaria latina quae Hieronymi dicuntur. pſalteriũ
uero quo Mediolanenſis eccleſia utitur : corpus habet : nec non omnia
graeca exemplaria quae ipſe plurima uidi. Non eſt mihi conſentane
um Hieronymum illũ non uidiſſe quae ego homuntio imperitus tam
facile animaduerti. Niſi graecum anticimenon eſſet quo argui loca de
prauata poſſunt: uererer criminatorum iacula. Quid ſi graeca depre
uata eſſent? Omnia quotquot uidere potui conueniunt. Vnum dũta
xat locum pſalmo centeſimo primo ut inueni reliqui. Viduam eius
latini ubi legunt : græci omnes θήραν.i. prædam. Exemplaria græca
mutare auſus non ſum : nec pro θήρα uiduam interpretari potui. Sed
ſuſpicor interpretes illuſos : nam inter θήραν & χήραν.i. prædam & ui
duam una tantum littera.i. θ. &. χ. diſcrimen facit. Cum ergo me
inter duas ſymplegadas angi uiderem : elegi quod nec græci nec lati
ni carperent. Qui itaque uiduam maluerint : in græco. χ. præponãt
ubi ηραν inuenient. Qui prædam. θ. & in latino prædam aſcribant
Incredibile poene eſt quomodo in transferendis libris uerborum nimi
a ſimilitudine : nonnunquã ambiguitate. interdum incuria interpre
tes fallantur: quod quidem non in hagiographis tantum : uerum e
tiam in poematis hiſtoriis & reliquis operibus. Rufus feſtus cũ Diony
ſii Alexãdrini periegeſin trãſferret: Durateũ gẽs dixit: cũ Moſynũ di
cendum eſſet. Si quis hac i re mihi minus fidei habet : coſmographiæ
peritos conſulat : an ſciant ubi terrarum ſint duratei. Strabonis
ſeptimo. eteonon multarum tibiarum urbem quam ridicula interpre
tatio? Tibiarum pro collium dixit. ea enim urbs montuoſa eſt :
Sunt & innumera alia deprauata apud omnes poene latinos auctores
item & ſacros codices : quae ſi aliquando requiem ſtudiis meis impe
traro : quam tuis modo auſpiciis ſpero : in animum emendare induxi
Tibique talium ſtudioſo & qui omnia uirtuti & muſis poſtponas dica
re : qui & unus mihi uiſus es dignus cui hanc nouam emendationem
pſalterii inſcriberem : tanquam ueritatis ſcrutatori : & ſtomachanti
ob religionis ſtudium tot errores diuina uolumina inuaſiſſe. quod au
tem ad pſalterium attinet : quia longũ & moleſtum eſſet omnia emẽ
data enumerare : ea depræhendere facile eſt : ſi cum aliis exemplari
bus conferantur. Circiter ſeptuaginta loca correximus græcam ueri
tatem ſecuti. Verba quæ deerant ſuis locis addidimus. Vnum te præ

ſul memorande ignorare nolo : pſalterium quod ambroſianum dicitur in paucis imo in nullis a græco diſcrepare . Cantica quæ ſex ſunt omnino græcis ſimilia . noſtris oio diſſimilia . Propterea Hieronymi ea potius dicenda eſt tranſlatio : ut uir quidam fide non indignus mihi affirmauit . Quis enim mentis compos eum uirum qui ab ipſis incūabulis inter grāmaticos & rhetoras educatus ſit : adeo ut nil tā acutum ſit quod non uiderit : non uidiſſe pſalmo xyiii . Si mei non fuerint dominati : quod ego dominata tranſtuli : nā ad delicta refertur : ſi quis diligenter ſeriem pſalmi cum ſenſu obſeruare uoluerit . Iohannis ultimo capitulo . ābulabas ubi uolebas . Quæ ratio grāmatices id permittit? At auguſtinus homilia quinta in epiſtolam Iohannis : quo uolebas dixit . Sane hac in re non minus Hieronymus Auguſtino aduertiſſet . quid de uerſiculo pſalmi octogeſimi & ſexti : quē trāſlatio quā Hieronymi ferunt : Nunquid ſion dicet : exemplaria græca μήτηρ. i. mater legunt : & pſalterium mediolanenſis eccleſiæ mater ſion . quod ſi qui nec græcis nec ambroſianis codicibus credunt : legāt ſermonem Auguſtini qui recitatur iuxta breuiaria curiæ romanae in ſolēnitate hypopātes domini : uel ut uulgo dicitur purificationis uirginis : is. n. primæ lectionis matutinæ initio ait . Sic olim prædictum eſt mater ſion dicet Sed qui tranſtulit : uenia quidem dāda eſt μὴ τῇ. i. nūquid : non μήτηρ. i. mater uidere uiſus eſt : quod uel ipſi græcorum elementis imbuti intelligere poſſunt . Nec oio audiendi imo acerrime refellendi ſunt theologi q. ut illoꝝ uerbis utar dicunt ſcriptura ſancta non ē ſubiecta grāmaticæ : Fateor . nam præeſt quia dignior : quippe quæ ex ſancto ſpiritu eſt : qui ſcientiam habet uocis ut ait Solomon . Hoc non cenſuit Auguſtinus qui uult conſummatos theologos hebraida & hellenida dialectos non ignorare . Grammatices tropos . ſchemata . rhetorices argumenta callere : qui & ipſe cū cæteris priſcis ueriſque theologis in ſuis operibus & diſertiſſimus in eloquentia . & ī ſententiis acutiſſimus . & in ratione loquendi inoffenſiſſimus eſt . Interdū tamen græcas constructiones in ſacris litteris quæ prius a græcis ſcriptæ ſunt inueniri : ut uado piſcari . expugna nocentes me : & multa id genus : non inficior . Fecit hoc & maro noſter . ut in georgicon ſecūdo . Tēpus equi fumātia ſoluere colla : Latine ſane tempus ſoluendi dicendū eſt . Feci & ipſe in hoc pſalterio : n̄ tamē ut graecis ſchematis uterer : ſed ut græce diſcere uolētibus morē gererē uerbū uerbo reddidi . Quod ignorātes ad illud ineptiſſimum confugiūt . Scriptura non ē ſubiecta grāmatice . quibus reſpondeo : n̄ ſua . Sed ut præſul præſtantiſſime dicendi finē faciā : ne forte prolixitate diſpliceā : ubi addidimus quod deerat : uel emēdauimus quod deprauatū fuerat : errorū cauſas & rationes emendationis corā dn̄atione tuæ edemus . Alii facile ſi cū ueteri translatione conferre noſtrā uoluerint : omnia depraehendere poterunt .

ΔΑΥΙΔ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΜΕΛΟΣ.

μ Ακάριος ἀνὴρ ὃς
οὐκ ἐπορεύθη ἐν βου-
λῇ ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁ-
δῷ ἁμαρτωλῶν
οὐκ ἔστη. Καὶ ἐπὶ καθέδραν
λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν.
Ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ κυρίου τὸ θέ-
λημα αὐτοῦ. Καὶ ἐν τῷ νόμῳ
αὐτοῦ μελετήσει ἡμέρας καὶ
νυκτός.
Καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πε-
φυτευμένον παρὰ τὰς διεξό-
δους τῶν ὑδάτων. ὃ τὸν καρ-
πὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐ-
τοῦ.
Καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀ-
πορρυήσεται. καὶ πάντα ὅσα
ἂν ποιῇ κατευοδωθήσεται.
Οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς οὐχ οὕ-
τως ἀλλ' ἢ ὡσεὶ χνοῦς ὃν ἐκρί-
πτει ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου
τῆς γῆς.
Διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται οἱ
ἀσεβεῖς ἐν κρίσει. οὐδὲ ἁμαρτω-
λοὶ ἐν βουλῇ δικαίων.
Ὅτι γινώσκει κύριος ὁδὸν δι-

DAVID PROPHETAE ET REGIS MELOS.

b Eatus uir qui
non abiit in consi-
lio impiorum & in ui-
a peccatorum
non stetit. & in cathedra
pestilentiæ non sedit.
Sed in lege domini uoluntas
eius. & in le-
ge eius meditabitur die
ac nocte.
Et erit tanquam lignum planta-
tum secus decur-
sus aquarum.
quod fructum suum dabit in tem-
pore suo.
Et folium eius non deflu-
et & omnia quæcunque
faciet prosperabuntur
Non sic impii non
sic. sed tanquam puluis quem pro
iicit uentus a fa-
cie terræ.
Ideo non resurgent
impii in iudicio neque pecca-
tores in consilio iustorum.
Quoniã nouit dominus uiã iusto-

καίων. καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολεῖται.

2 ἀνεπίγραφος παρ' ἑβραίοις

Ἱνατί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά.

Παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς. καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό. κατὰ τοῦ κυρίου. καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ.

Διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν. καὶ ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν.

Ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς. καὶ ὁ κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς.

Τότε λαλήσει πρὸς αὐτοὺς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταράξει αὐτούς.

Ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ σιὼν ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ. διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα κυρίου.

Κύριος εἶπε πρός με υἱός μου εἶ σύ. ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.

Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου, καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς.

orum & uia impiorum peribit.

ſine titulo apud hebræos

Quare fremuerunt gentes & populi meditati ſunt inania.

Aſtiterunt reges terræ. & principes conuenerunt pariter contra dominum & contra chriſtum eius.

Dirumpamus uincula eorum: & proiciamus a nobis iugum eorum.

Qui habitat in cælis irridebit eos. & dominus ſubſannabit eos.

Tunc loquetur ad eos in ira eius. & in furore eius conturbabit eos.

Ego autem conſtitutus ſum rex ab eo ſuper Sion montem ſanctum eius annuntians præceptum eius.

Dominus dixit ad me filius meus es tu. ego hodie genui te.

Poſtula a me & dabo tibi gentes hæreditatem tuã. & poſſeſſionem tuã terminos terræ.

Ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σι-
δηρᾷ. ὡς σκεύη κεραμέως
συντρίψεις αὐτούς.
Καὶ νῦν βασιλεῖς συνέτε. παι-
δεύθητε πάντες οἱ κρίνοντες
τὴν γῆν.
Δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν φόβῳ
καὶ ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ.
Δράξασθε παιδείας μήποτε ὀρ-
γισθῇ κύριος. καὶ ἀπολεῖσθε
ἐξ ὁδοῦ δικαίας.
Ὅταν ἐκκαυθῇ ἐν τάχει ὁ θυμὸς
αὐτοῦ. μακάριοι πάντες οἱ
πεποιθότες ἐπ᾽ αὐτόν.

Ψαλμὸς τῷ δαυὶδ ὁπότε ἀ-
πεδίδρασκεν ἀπὸ προσώπου
ἀβεσσαλὼμ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.

Κ ύριε τί ἐπληθύνθησαν οἱ
θλίβοντές με. πολλοὶ ἐπα-
νίστανται ἐπ᾽ ἐμέ.
Πολλοὶ λέγουσι τῇ ψυχῇ μου.
οὐκ ἔστι σωτηρία αὐτῷ ἐν τῷ
θεῷ αὐτοῦ.
Σὺ δὲ κύριε ἀντιλήπτωρ μου
εἶ. δόξα μου καὶ ὑψῶν τὴν κε-
φαλήν μου.
Φωνῇ μου πρὸς κύριον ἐκέκρα-
ξα. καὶ ἐπήκουσέ μου ἐξ ὄ-
ρους ἁγίου αὐτοῦ.
Ἐγὼ ἐκοιμήθην καὶ ὕπνωσα. ἐξ-

Reges eos in uirga fer-
rea. tanquam uasa figuli
confringes eos.
Et nunc reges intelligite. erudi-
mini omnes iudicantes
terram.
Seruite domino in timore.
& exultate ei in tremore.
Apprehēdite disciplina ne quādo irasc
~~irascatur~~ dominus & pereatis
ex uia iusta
Cum exarserit in breui ira
eius. beati omnes
confisi in eū.

Psalmus dauid quando fugie-
bat a facie
Abessalom filii eius.

D omine quid multiplicati sūt tri-
bulantes me. multi insur-
gunt aduersum me.
Multi dicunt animæ meæ.
non est salus ei in
deo eius.
Tu autem domine susceptor meus
es. gloria mea & exaltans ca-
put meum.
Voce mea ad dominum clama-
ui & exaudiuit me de mon-
te sancto eius.
Ego dormiui & obdormiui. ex-

ἠγέρθην ὅτι κύριος ἀντιλήψε-
ται μου.
Οὐ φοβηθήσομαι ἀπὸ μυριά-
δων λαοῦ τῶν κύκλῳ συνεπι-
τιθεμένων μοι. ἀνάστα κύριε
σῶσόν με ὁ θεός.
Ὅτι σὺ ἐπάταξας πάντας τοὺς
ἐχθραίνοντάς μοι ματαίως.
ὀδόντας ἁμαρτωλῶν συνέ-
τριψας. τοῦ κυρίου ἡ σωτηρία.
καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου ἡ εὐλογία
σου. Εἰς τὸ τέλος ἐν ὕ-
μνοις ψαλμὸς τῷ δαυίδ.
4 Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με εἰσή-
κουσέ μου ὁ θεὸς τῆς δικαιο-
σύνης μου. ἐν θλίψει ἐπλάτυ-
νάς μοι.
Οἰκτείρησόν μου. καὶ εἰσάκου-
σον τῆς προσευχῆς μου.
Υἱοὶ ἀνθρώπων ἕως πότε βα-
ρυκάρδιοι. ἱνατί ἀγαπᾶτε
ματαιότητα καὶ ζητεῖτε
ψεῦδος.
Καὶ γνῶτε ὅτι ἐθαυμάστωσε κύ-
ριος τὸν ὅσιον αὐτοῦ. κύριος
εἰσακούσεταί μου ἐν τῷ κε-
κραγέναι με πρὸς αὐτόν.
Ὀργίζεσθε καὶ μὴ ἁμαρτάνε-
τε. ἃ λέγετε ἐν ταῖς καρδί-
αις ὑμῶν ἐπὶ ταῖς κοίταις
ὑμῶν κατανύγητε.

urrexi quia dominus susci-
piet me.
Non timebo a mili-
bus populi circum irruenti-
bus mihi. exurge domine
salua me deus.
Quoniam tu percussisti omnes
aduersantes mihi frustra.
dentes peccatorum contri-
uisti. Domini salus.
& super populum tuum benedictio
tua. In finem in hy-
mnis psalmus dauid.
In inuocando me exaudi-
uit me deus iusti-
ciæ mei. in tribulatione dilata-
sti mihi.
Miserere mei. & exau-
di orationem mei.
Filii hominum usq quo gra-
ui corde: ut quid diligitis
uanitatem: & quæritis
mendacium.
Et scitote quoniam mirificauit do-
minus sanctum suum. dominus
exaudiet me. in cla-
mare me ad eum.
Irascimini & non pecca-
te. quæ dicitis in cordi-
bus uestrum. in cubilibus
uestrum compungimini.

θύσατε θυσίαν δικαιοσύνης,
καὶ ἐλπίσατε ἐπὶ κύριον. πολ
λοὶ λέγουσι τίς δείξει ἡμῖν τὰ
ἀγαθά.
Ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς τὸ φῶς
τοῦ προσώπου σου κύριε. ἔδω
κας εὐφροσύνην εἰς τὴν καρ
δίαν μου.
Ἀπὸ καρποῦ σίτου οἴνου καὶ ἐ
λαίου αὐτῶν. ἐπληθύνθησαν
Ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ τὸ αὐτό. κοιμη
θήσομαι, καὶ ὑπνώσω.
Ὅτι σὺ κύριε καταμόνας ἐπ' ἐλ
πίδι κατῴκισάς με.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ εἰς τὸ
τέλος ὑπὲρ τῆς κληρονομούσης.

T ά ῥήματά μου ἐνώτισαι
κύριε. σύνες τῆς
κραυγῆς μου.
Πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσε
ώς μου. ὁ βασιλεύς μου, καὶ ὁ
θεός μου.
Ὅτι πρὸς σὲ προσεύξομαι κύ
ριε. τὸ πρωῒ εἰσακούσῃ τῆς
φωνῆς μου.
Τὸ πρωῒ παραστήσομαί σοι, καὶ
ἐπόψει με. ὅτι οὐχὶ θεὸς θέ

Sacrificate ſacrificium iuſticiæ
& ſperate in dominum . mul
ti dicunt quis oſtendet nobis
bona .
Signatum eſt ſuper nos lumen
uultus tui domine . dedi
ſti leticiam in
cor mei .
A fructu frumenti uini &
olei eorum . multiplicati ſunt
In pace in id ipſum . dor
miam & requieſcam .
Quoniā tu domine ſingulariter ī
ſpe conſtituiſti me .

Pſalmus dauid in
finem pro hærede .

u erba mea exaudi
domine . intellige
clamoris mei .
Attende uoci oratio
nis mei . rex mei &
deus mei .
Quoniam ad te orabo do
mine mane exaudies
uocis mei .
Mane aſtabo tibi &
uidebis me . quoniam non deus uo

λων τὴν ἀνομίαν σὺ εἶ.
Οὐ παροικήσει σοι πονηρευόμε-
νος. οὐδὲ διαμενοῦσι παράνο-
μοι κατέναντι τῶν ὀφθαλ-
μῶν σου.
Ἐμίσησας πάντας τοὺς ἐργαζο-
μένους τὴν ἀνομίαν. ἀπο-
λεῖς πάντας τοὺς λαλοῦν-
τας τὸ ψεῦδος.
Ἄνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον
βδελύσσεται κύριος. ἐγὼ δὲ
ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου.
εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκον σου.
προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἅγιόν
σου ἐν φόβῳ σου.
Κύριε ὁδήγησόν με ἐν τῇ δι-
καιοσύνῃ σου. ἕνεκα τῶν ἐχ-
θρῶν μου κατεύθυνον ἐνώπι-
όν σου τὴν ὁδόν μου.
Ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐ-
τῶν ἀλήθεια. ἡ καρδία αὐτῶν
ματαία.
Τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ
αὐτῶν. ταῖς γλώσσαις αὐτῶν
ἐδολιοῦσαν. κρῖνον αὐτοὺς ὁ
θεός.
Ἀποπεσέτωσαν ἀπὸ τῶν δια-
βουλίων αὐτῶν. κατὰ τὸ πλῆ-
θος τῶν ἀσεβειῶν αὐτῶν ἔξωσον

lens iniquitatem tu es.
Non adhabitabit tibi mali-
gnus. neque permanebunt in-
iqui ante ocu-
los tuos.
Odisti omnes operan-
tes iniquitatem. per-
des omnes loquen-
tes mendacium.
Virum sanguinum & dolosum
abominatur dominus. ego autem
in multitudine misericordiæ tuæ
Introibo in domum tui
adorabo ad templum sanctum
tui in timore tui.
Domine deduc me in iusti-
cia tui. propter inimi-
cos mei dirige co-
ram te uiam mei.
Quoniam non est in ore eo-
rum ueritas. cor eorum
uanum.
Sepulchrum patens guttur
eorum. linguis eorum
dolose agebant. iudica eos
deus.
Decidant a cogitatio-
nibus eoꝝ. secundũ multitudinẽ
impietatum eorum expelle

αὐτοὺς ὅτι παρεπίκρανάν σε
κύριε.
Καὶ εὐφρανθήτωσαν πάντες
οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ σοί. εἰς αἰῶ-
να ἀγαλλιάσονται καὶ κατασκη
νώσεις ἐν αὐτοῖς.
Καὶ καυχήσονται ἐν σοὶ οἱ ἀγα
πῶντες τὸ ὄνομά σου. ὅτι σὺ
εὐλογήσεις δίκαιον κύριε.
Ὡς ὅπλῳ εὐδοκίας ἐστεφάνω
σας ἡμᾶς.

Εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις ὑπὲρ
τῆς ὀγδόης
Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ. ϛ.

Κ ύριε μὴ τῷ θυμῷ σου
ἐλέγξῃς με. μηδὲ τῇ ὀρ
γῇ σου παιδεύσῃς με.
Ἐλέησόν με κύριε ὅτι ἀσθενής
εἰμι. ἴασαί με κύριε ὅτι ἐταρά
χθη τὰ ὀστᾶ μου.
Καὶ ἡ ψυχή μου ἐταράχθη σφό-
δρα. Καὶ σὺ κύριε ἕως πότε
Ἐπίστρεψον κύριε ῥῦσαι τὴν
ψυχήν μου.
Σῶσόν με ἕνεκεν τοῦ ἐλέους
σου. ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ θανά-
τῳ ὁ μνημονεύων σου. ἐν δὲ

eos quoniam irritauerũt te
domine.
Et lætentur omnes
ſperantes in te. in æter-
num exultabunt: et habita
bis in eis.
Et gloriabuntur in te dili-
gentes nomen tuũ. quoniam tu
benedices iuſtum domine.
Vt ſcuto beneplaciti corona-
ſti nos.

In finem in hymnis
pro octaua
Pſalmus dauid. VI.

d omine ne furore tuo
arguas me. neq; ira
tua corripias me.
Miſerare me dñe quoniã īfirmus
ſũ. ſana me domine: quoniam
conturbata ſunt oſſa mea.
Et anima mea turbata eſt ual-
de. Et tu domine uſquequo.
Conuerte domine eripe
animam meam.
Salua me propter miſericordiam
tuã: quoniam non eſt in mor-
te recordans tui. in autem

τῷ ᾅδῃ τίς ἐξομολογήσεταί
σοι.
ἐκοπίασα ἐν τῷ στεναγμῷ μου
λούσω καθ᾽ ἑκάστην νύκτα
τὴν κλίνην μου. ἐν δάκρυσί
μου τὴν στρωμνήν μου βρέ-
ξω.
ἐταράχθη ἀπὸ θυμοῦ ὁ ὀφ-
θαλμός μου. ἐπαλαιώθην ἐν
πᾶσι τοῖς ἐχθροῖς μου.
ἀπόστητε ἀπ᾽ ἐμοῦ πάντες οἱ
ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν. ὅτι
εἰσήκουσε κύριος τῆς φωνῆς
τοῦ κλαυθμοῦ μου.
ἤκουσε κύριος τῆς δεήσεώς
μου. κύριος τὴν προσευχήν
μου προσεδέξατο.
αἰσχυνθείησαν καὶ ταραχθείη-
σαν πάντες οἱ ἐχθροί μου. ἀ-
ποστραφείησαν, καὶ καταισ-
χυνθείησαν σφόδρα διὰ τά-
χους.

inferno quis confitebitur
tibi.
Laboraui in gemitu mei.
lauabo per ſingulam noctem
lectum mei: in lachrymis
mei ſtratum mei riga-
bo.
Turbatus eſt a furore ocu-
lus mei. inueterauí inter
omnes inimicos mei.
Diſcedite a me omnes
operantes iniquitatem: quoniam
exaudiuit dominus uocem
fletus mei.
Audiuit dominus deprecationē
mei. dominus orationem
mei ſuſcepit.
Erubeſcant. & conturben
tur omnes inimici mei. conuer-
tantur. & erube-
ſcant ualde uelo-
citer.

Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ, ὃν
ᾖσε τῷ κυρίῳ ὑπὲρ τῶν λόγων
Χουσὶ υἱοῦ. ζ.

Pſalmus dauid quem
dixit domino pro ſermonibus
chuſi filii. VII.

κ ύριε ὁ θεός μου ἐπὶ σοὶ
ἤλπισα, σῶσόν με ἐκ

d omine deus mei in te
ſperui a ſalua me ex

πάντων τῶν διω-
κόντων με, καὶ ῥῦσαί με.
Μήποτε ἁρπάσῃ ὡς λέων τὴν
ψυχήν μου. μὴ ὄντος λυτρου-
μένου, μηδὲ σώζοντος.
Κύριε ὁ θεός μου εἰ ἐποίησα
τοῦτο. εἰ ἔστιν ἀδικία ἐν χερσί
μου.
Εἰ ἀνταπέδωκα τοῖς ἀνταπο-
διδοῦσί μοι κακά. ἀποπέσοι-
μι ἄρα ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν μου
κενός.
Καὶ καταδιώξαι ἄρα ὁ ἐχθρὸς
τὴν ψυχήν μου, καὶ καταλά-
βοι. Καὶ καταπατήσαι εἰς γῆν
τὴν ζωήν μου. καὶ τὴν δό-
ξαν μου εἰς χοῦν κατασκηνώ-
σαι.
Ἀνάστηθι κύριε ἐν ὀργῇ σου. ὑψώ-
θητι ἐν τοῖς πέρασι τῶν ἐχ-
θρῶν μου.
Καὶ ἐξεγέρθητι κύριος ὁ θεὸς
μου ἐν προστάγματι ᾧ ἐνετεί-
λω. καὶ συναγωγὴ λαῶν κυκλώ-
σει σε.
Καὶ ὑπὲρ ταύτης εἰς ὕψος ἐ-
πίστρεψον. κύριος κρινεῖ λαούς.
Κρῖνόν μοι κύριε κατὰ τὴν δι-
καιοσύνην μου. καὶ κατὰ τὴν

omnibus perse
quentibus me. et libera me.
Ne quando rapiat ut leo
animam meam: non ente redi
mente: neque saluante.
Domine deus mei si feci
hoc. si est iniquitas in manibus
mei.
Si reddidi retribuenti-
bus mihi mala. deci-
dam certe ab inimicis mei
inanis.
Et persequatur utique inimicus
animam mei. & comprehen-
dat. & conculcet in terram
uitam meam: et glo
riam mei in puluerem de-
ducat.
Exurge domine in ira tua. exal-
tare in finibus inimi-
corum mei.
Et exurge domine deus
mei in præcepto quo man-
dasti. et concilium populorum cir-
cundabit te.
Et propter hoc in altum conuer-
te. dominus iudicabit populos.
Iudica me domine secundum iusti-
ciam mei. & secundum

ἀκακίαν μου ἐπ' ἐμοί.
Συντελεσθήτω δὴ πονηρία ἁ-
μαρτωλῶν καὶ κατευθυνεῖς
δίκαιον. ἐτάζων καρδίας καὶ
νεφροὺς ὁ θεὸς δίκαιος.
Ἡ βοήθειά μου παρὰ τοῦ θεοῦ
τοῦ σῴζοντος τοὺς εὐθεῖς τῇ
καρδίᾳ.
Ὁ θεὸς κριτὴς δίκαιος, καὶ ἰσχυ-
ρὸς, καὶ μακρόθυμος. καὶ μὴ
ὀργὴν ἐπάγων καθ' ἑκάστην
ἡμέραν.
Ἐὰν μὴ ἐπιστραφῆτε, τὴν ῥομ-
φαίαν αὐτοῦ στιλβώσει. τὸ τό-
ξον αὐτοῦ ἐνέτεινε καὶ ἡτοί-
μασεν αὐτό.
Καὶ ἐν αὐτῷ ἡτοίμασε σκεύη
θανάτου. τὰ βέλη αὐτοῦ
τοῖς καιομένοις ἐξειργάσατο.
Ἰδοὺ ὠδίνησεν ἀδικίαν, συνέ-
λαβε πόνον, καὶ ἔτεκεν ἀνο-
μίαν.
Λάκκον ὤρυξε καὶ ἀνέσκαψεν
αὐτόν. καὶ ἐμπεσεῖται εἰς βό-
θρον, ὃν εἰργάσατο.
Ἐπιστρέψει ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς
κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἐπὶ κορυ-
φὴν αὐτοῦ ἡ ἀδικία αὐτοῦ κα-
ταβήσεται.

innocentiam mei super me.
Consummetur utique nequitia pec
catorum; et diriges
iustum. scrutans corda: &
renes deus iuste.
Auxilium meum a deo
saluante rectos
corde.
Deus iudex iustus & for-
tis & longanimis. & non
iram inducens per singulum
diem.
Si non conuersi fueritis gladi-
um eius uibrabitur,
cum eius intendit. & para-
uit eum.
Et in eo parauit uasa
mortis. sagittas eius
ardentibus effecit.
Ecce peperit iniustitiam. concepit
dolorem. & peperit iniquita
tem.
Lacum aperuit & effodit
eum. & incidet in fo
ueam quam fecit.
Conuertet dolor eius in
caput eius. & in uerti
cem eius iniquitas eius descen
det.

ἐξομολογήσομαι τῷ κυρίῳ
κατὰ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ.
καὶ ψαλῶ τῷ ὀνόματι κυρίου
τοῦ ὑψίστου.

εἰς τὸ τέλος
ὑπὲρ τῶν ληνῶν ψαλμὸς τῷ
Δαυίδ. .η.

κ ύριε ὁ κύριος ἡμῶν
ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνο-
μάσου ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
Ὅτι ἐπήρθη ἡ μεγαλοπρέπειά
σου ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν.
Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλα-
ζόντων κατηρτίσω αἶνον, ἕνε-
κα τῶν ἐχθρῶν σου. τοῦ κα-
ταλῦσαι ἐχθρὸν καὶ ἐκδική-
την.
Ὅτι ὄψομαι τοὺς οὐρανοὺς ἔρ-
γα τῶν δακτύλων σου. σελήνην
καὶ ἀστέρας, ἃ σὺ ἐθεμελίωσας.
Τί ἐστιν ἄνθρωπος ὅτι μιμνή-
σκῃ αὐτοῦ. ἢ υἱὸς ἀνθρώπου ὅ-
τι ἐπισκέπτῃ αὐτόν;
Ἠλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι πα-
ρ' ἀγγέλους, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστε-
φάνωσας αὐτόν. καὶ κατέστη-
σας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν

Confitebor domino
secundum iusticiam eius.
& psallam nomini domini
altissimi.

In finem
pro torcularibus Psalmus
David. .Viii.

d omine dominus nostrū
quā admirabile no
men tui in uniuersa terra.
Quoniā eleuata est magnidecētia
tua super cælos.
Ex ore infantium & lacten-
tium perfecisti laudem pro-
pter inimicos tui: destru-
ere inimicum & ul-
torem.
Quoniam uidebo cælos ope-
ra digitorum tui. lunam
& stellas quæ tu fundasti.
Quid est homo quia recor-
daris eius. aut filius hominis quo-
niam uisitas eum?
Minuisti eum breue quid præ-
ter angelos, gloria & honore coro
nasti eum: & constitui-
sti eum supra opera

χειρῶν σου.
Πάντα ὑπέταξας ὑπὸ κάτω
τῶν ποδῶν αὐτοῦ. πρόβατα
καὶ βόας ἁπάσας, ἔτι δὲ καὶ
τὰ κτήνη τοῦ πεδίου.
Τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης. Τὰ
διαπορευόμενα τρίβους θαλάσ
σῶν.
Κύριε ὁ κύριος ἡμῶν. ὡς θαυ-
μαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ
τῇ γῇ.

εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν
κρυφίων ψαλμὸς τῷ δαυίδ. θ.

ἐ ξομολογήσομαί σοι κύ-
ριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου.
διηγήσομαι
πάντα τὰ θαυμάσιά σου.
εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιά-
σομαι ἐν σοί. ψαλῶ τῷ ὀνόμα
τί σου ὕψιστε.
ἐν τῷ ἀποστραφῆναι τὸν ἐχ-
θρόν μου εἰς τὰ ὀπίσω. ἀσθενή
σουσι καὶ ἀπολοῦνται ἀπὸ προ
σώπου σου.
ὅτι ἐποίησας τὴν κρίσιν μου καὶ
τὴν δίκην μου. ἐκάθισας ἐπὶ

manuum tui.
Omnia subiecisti sub
pedidus eius: oues
et boues uniuersas: insuper et
pecora campi.
Volucres cæli et
pisces maris.
perambulantia semitas ma-
ris.
Domĩe dominꝰ noster quã admira
bile nomen tuum in uniuersa
terra.

In finem pro
occultis. Psalmus dauid. Viiii.

c onfitebor tibi do-
mine in toto corde mei.
narrabo
omnia mirabilia tui.
Lætabor: & exulta-
bo in te. psallam nomi-
ni tuo altissime.
In conuerti inimi-
cum mei in retro. infirma-
buntur & peribunt a faci-
e tui.
Quoniam fecisti iudicium mei &
causam mei. sedisti super

θρόνου ὁ κρίνων τὴν δικαιοσύνην.

Ἐπετίμησας ἔθνεσι, καὶ ἀπώλετο ὁ ἀσεβής. τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐξήλειψας εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Τοῦ ἐχθροῦ ἐξέλιπον αἱ ῥομφαῖαι εἰς τέλος. καὶ πόλεις καθεῖλες.

Ἀπώλετο τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ μετ᾽ ἤχου. καὶ ὁ κύριος εἰς τὸν αἰῶνα μένει.

Ἡτοίμασας ἐν κρίσει τὸν θρόνον αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ. κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.

Καὶ ἐγένετο κύριος καταφυγὴ τῷ πένητι. βοηθὸς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψεσι.

Καὶ ἐλπισάτωσαν ἐπὶ σοὶ οἱ γινώσκοντες τὸ ὄνομά σου. ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπες τοὺς ζητοῦντάς σε κύριε.

Ψάλατε τῷ κυρίῳ τῷ κατοικοῦντι ἐν σιών. ἀναγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ.

Ὅτι ἐκζητῶν τὰ αἵματα αὐτῶν ἐμνήσθη. οὐκ ἐπελάθετο τῆς κραυγῆς τῶν πενήτων.

solium iudicans iusticiam.

Increpasti gentibus. et periit impius. nomen eius delesti in sæculum: & in sæculum sæculi.

Inimici defecerunt frameæ in finem. & ciuitates destruxisti.

Periit memoria eius cum sonitu. & dominus in æternum manet.

Parasti in iudicio solium eius. & ipse iudicabit orbem in iusticia. iudicabit populos in æquitate.

Et fuit dominus refugium pauperi. adiutor in opportunitatibus in tribulationibus.

Et sperent in te scientes nomen tui. quoniam non dereliquisti quærentes te domine.

Psallite domino habitanti in Sion. annunciate in gentibus studia eius.

Quoniā requirēs sanguines eorū. recordatus est. non est oblitus clamoris peuperum.

Ἐλέησόν με κύριε, ἴδε τὴν ταπεί-
νωσίν μου. ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου
ὁ ὑψῶν με ἐκ τῶν πυλῶν τοῦ
θανάτου. ὅπως ἂν ἐξαγγείλω
πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν
ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς
σιὼν.
Ἀγαλλιασόμεθα ἐπὶ τῷ σωτη-
ρίῳ σου. ἐνεπάγησαν ἔθνη ἐν
διαφθορᾷ ᾗ ἐποίησαν.
ἐν παγίδι ταύτῃ ᾗ ἔκρυψαν.
συνελήφθη ὁ ποὺς αὐτῶν.
Γινώσκεται κύριος κρίματα
ποιῶν. ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χει-
ρῶν αὐτοῦ συνελήφθη ὁ ἁ-
μαρτωλὸς.
Ἀποστραφήτωσαν οἱ ἁμαρτω-
λοὶ εἰς τὸν ᾅδην. πάντα τὰ
ἔθνη τὰ ἐπιλανθανόμενα
τοῦ θεοῦ.
Ὅτι οὐκ εἰς τέλος ἐπιλησθήσε-
ται ὁ πτωχὸς. ἡ ὑπομονὴ τῶν
πενήτων οὐκ ἀπολεῖται εἰς
τέλος.
Ἀνάστηθι κύριε μὴ κραταιούσ-
θω ἄνθρωπος. κριθήτωσαν ἔ-
θνη ἐνώπιόν σου.
Κατάστησον κύριε νομοθέτην
ἐπ᾽ αὐτούς. γνώτωσαν ἔθνη ὅτι

Miserare me domine: uide humi-
litatem mei ex inimicis mei.
Exaltans me de portis
mortis. ut certe annunciem
omnes laudationes tui in
portis filiæ
sion.
Exultabimus in saluta-
ri tui. infixæ sunt gentes in
in teritu quo fecerunt.
In laqueo hoc quo absconderunt.
compræhensus est pes eorum.
Cognoscitur dominus iudicia
faciens. in operibus ma-
nuum eius conpræhensus est pec-
cator.
Conuertantur peccato-
res in infernum. omnes
gentes obliuiscentes
dei.
Quoniam non in finem obliuisce-
tur pauper. patientia
pauperum non peribit in
finem.
Exurge domine non confor-
tetur homo. iudicentur gen-
tes coram te.
Constitue domine legislatorem
super eos. sciant gentes quoniam

ἄνθρωποί εἰσιν.
Ἵνα τί κύριε ἀφέστηκας μακρό-
θεν. ὑπερορᾷς ἐν εὐκαιρίαις
ἐν θλίψεσιν.
Ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἀ-
σεβῆ ἐμπυρίζεται ὁ πτωχός.
συλλαμβάνονται ἐν διαβου-
λίοις οἷς διαλογίζονται.
Ὅτι ἐπαινεῖται ὁ ἁμαρτωλὸς
ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς ψυ-
χῆς αὐτοῦ. καὶ ὁ ἀδικῶν εὐ-
λογεῖται.
Παρώξυνε τὸν κύριον ὁ ἁμαρ-
τωλός. κατὰ τὸ πλῆθος τῆς
ὀργῆς αὐτοῦ οὐκ ἐκζητήσει.
Οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ
βεβηλοῦνται αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ
ἐν παντὶ καιρῷ.
Ἀνταναιρεῖται τὰ κρίματά
σου ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ.
πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ
κατακυριεύσει.
Εἶπε γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ οὐ
μὴ σαλευθῶ ἀπὸ γενεᾶς
εἰς γενεὰν ἄνευ κακοῦ.
Οὗ ἀρᾶς τὸ στόμα αὐτοῦ γέ-
μει καὶ πικρίας καὶ δόλου.
ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ κόπος
καὶ πόνος.

homines ſunt :
Quid domine receſſiſti a lon
ge. deſpicis in opportunitatibus
in tribulationibus.
In ſuperbire im
pium incenditur pauper.
conprehenduntur in conſi-
liis quibus cogitant.
Quoniam laudatur peccator
in deſyderiis ani-
mæ eius & iniquus be
nedicitur.
Irritauit dominum pecca
tor. ſecundum multitudinem
iræ eius non requiret.
Non eſt deus coram eo.
inquinantur uiæ eius
in omni tempore.
Auferuntur iudicia
tui a facie eius.
omnium inimicorum eius
dominabitur.
Dixit.n.in corde eius ut
non mouear a generatione
in generationem ſine malo.
Cuius maledictione os eius ple-
num eſt. & amaritudine & dolo
ſub linguam eius labor
& dolor.

ἐγκάθηται ἐνέδρᾳ μετὰ πλου
σίων ἐν ἀποκρύφοις. τοῦ ἀπο-
κτεῖναι ἀθῶον.
Οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πέ
νητα ἀποβλέπουσιν. ἐνεδρεύει
ἐν ἀποκρύφῳ ὡς λέων ἐν τῇ
μάνδρᾳ αὐτοῦ.
ἐνεδρεύει τοῦ ἁρπάσαι πτωχὸν,
ἁρπάσαι πτωχὸν ἐν τῷ ἑλκύ-
σαι αὐτόν.
ἐν τῇ παγίδι αὐτοῦ ταπεινώ
σει αὐτόν. κύψει, καὶ πεσεῖται
ἐν τῷ κατακυριεῦσαι αὐτὸν
τῶν πενήτων.
εἶπε γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ ἐ-
πιλέλησται ὁ θεός. ἀπέστρεψε
τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τοῦ μὴ
βλέπειν εἰς τέλος.
Ἀνάστηθι κύριε ὁ θεός μου ὑ-
ψωθήτω ἡ χείρ σου. μὴ ἐπι-
λάθῃ τῶν πενήτων σου εἰς
τέλος.
ἕνεκεν τίνος παρώργισεν ὁ ἀ-
σεβὴς τὸν θεόν. εἶπε γὰρ ἐν
καρδίᾳ αὐτοῦ οὐκ ἐκζητή-
σει.
Βλέπεις ὅτι σὺ πόνον καὶ θυ-
μὸν κατανοεῖς. τοῦ παραδοῦ-
ναι αὐτὸν εἰς χεῖράς σου.

Sedet in insidiis cum
diuitibus in occultis. inter-
ficere innocentem.
Oculi eius in paupe-
rem respiciunt. insidiatur
in abscondito: ut leo in
mandra eius.
Insidiatur rapere pauperem.
rapere pauperem in trahe
re eum.
In laqueo eius humilia-
bit eum. inclinabit: & cadet
in dominari eum
pauperum.
Dixit enim in corde eius obli-
tus est deus. auertit
faciem eius non
uidere in finem.
Exurge domine deus mei: exal
tetur manus tui. obli-
uiscaris pauperum tui in
finem.
propter quid irritauit im
pius deum. dixit enim in
corde eius non requi
ret.
Aspicis quoniam tu laborem et furo
rem consideras. trade-
re eum in manus tui.

σοὶ ἐγκαταλέλειπται ὁ πτωχός
ὀρφανῷ σὺ ἦσθα βοηθός.
σύντριψον τὸν βραχίονα τοῦ
ἁμαρτωλοῦ καὶ πονηροῦ. ζη-
τηθήσεται ἡ ἁμαρτία αὐτοῦ
καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ.
Κύριος βασιλεύσει εἰς τὸν αἰῶ-
να καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰ-
ῶνος. ἀπολεῖσθε ἔθνη ἐκ τῆς
γῆς αὐτοῦ.
τὴν ἐπιθυμίαν τῶν πενήτων
εἰσήκουσας κύριε. τὴν ἑτοιμα-
σίαν τῆς καρδίας αὐτῶν προ-
σέσχε τὸ οὖς σου
Κρῖναι ὀρφανῷ καὶ ταπεινῷ.
ἵνα μὴ προσθῇ ἔτι τοῦ μεγα-
λαυχεῖν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς
γῆς.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ εἰς
τέλος.

ε   πὶ τῷ κυρίῳ πέποιθα.
πῶς ἐρεῖτε τῇ ψυχῇ μου
μετανα-
στεύου ἐπὶ τὰ ὄρη ὡς στρου
θίον.
ὅτι ἰδοὺ ἁμαρτωλοὶ ἐνέτει-
ναν τόξον. ἡτοίμασαν βέλη

Tibi derelictus est pauper.
pupillo tu fuisti adiutor.
Contere brachium
peccatoris & maligni. quære
tur peccatum illius
& non inuenietur.
Dominus regnabit in æter
num & in sæculum sæcu
li. peribitis gentes e
terra eius.
Desyderium pauperum
exaudisti domine. præpara
tionem cordis eorum at
tendit auris tui.
Iudicare pupillo & humili.
ut non addat etiam extol
lere homo super
terram.

Psalmus dauid in
finem.

i   n domino confido.
quomodo dicitis aīæ meæ
transmi
gra ad montes ut paſ
ſer.
Quoniam ecce peccatores inten
derunt arcum. parauerunt ſagittas
bi

εἰς φαρέτραν. τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν σκοτομήνῃ τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.
Ὅτι ἃ σὺ κατηρτίσω αὐτοὶ καθεῖλον. ὁ δὲ δίκαιος τί ἐποίησε;
Κύριος ἐν ναῷ ἁγίῳ αὐτοῦ. κύριος ἐν οὐρανῷ ὁ θρόνος αὐτοῦ.
Οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἐπιβλέπουσι. τὰ βλέφαρα αὐτοῦ ἐξετάζει τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.
Κύριος ἐξετάζει τὸν δίκαιον καὶ τὸν ἀσεβῆ. ὁ δὲ ἀγαπῶν τὴν ἀνομίαν μισεῖ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ.
Ἐπιβρέξει ἐπὶ ἁμαρτωλοὺς παγίδας. πῦρ καὶ θεῖον καὶ πνεῦμα καταιγίδος ἡ μερὶς τοῦ ποτηρίου αὐτῶν.
Ὅτι δίκαιος κύριος καὶ δικαιοσύνας ἠγάπησεν. εὐθύτητας εἶδε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ.

Εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῆς ὀγδόης ψαλμὸς τῷ δαυίδ.

σ ῶσόν με κύριε ὅτι

in pharetram sagittare in obscura luna rectos corde.
Quoniam quæ tu perfecisti ipsi destruxerunt. sed iustus quid fecit?
Dominus in templo sancto eius dominus in cælo sedes eius.
Oculi eius in pauperem respiciunt. palpebræ eius interrogant filios hominum.
Dominus interrogat iustum & impium. sed diligens iniquitatem odit animam eius.
Pluet super peccatores laqueos. ignis & sulfur & spiritus procellæ pars calicis eorum.
Quoniam iustus dominus & iustitias dilexit. equitates uidit uultus eius.

In finem pro octaua Psalmus David

S alua me domine quoniam

ἐκλέλοιπεν ὅσιος.
ὅτι ὠλιγώθησαν αἱ
ἀλήθειαι ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν
ἀνθρώπων.
Μάταια ἐλάλησαν ἕκαστος
πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ. χεί-
λη δόλια ἐν καρδίᾳ καὶ ἐν
καρδίᾳ ἐλάλησαν κακά.
ἐξολοθρεύσαι κύριος πάντα τὰ
χείλη τὰ δόλια. γλῶσσαν μεγα-
λορρήμονα.
Τοὺς εἰπόντας τὴν γλῶσσαν ἡ-
μῶν μεγαλυνοῦμεν. τὰ χείλη
ἡμῶν παρ᾽ ἡμῶν ἐστί. τίς ἡμῶν
κύριος ἐστί;
Ἕνεκεν τῆς ταλαιπωρίας τῶν
πτωχῶν καὶ τοῦ στεναγμοῦ τῶν
πενήτων, νῦν ἀναστήσομαι λέ-
γει κύριος.
Θήσομαι ἐν σωτηρίῳ. παρρησι-
άσομαι ἐν αὐτῷ.
Τὰ λόγια κυρίου λόγια ἁγνά. ἀρ-
γύριον πεπυρωμένον δοκίμιον
τῇ γῇ. ἐκκαθαρισμένον ἑπτα-
πλασίως.
Σὺ κύριε φυλάξαις ἡμᾶς καὶ
διατηρήσαις ἡμᾶς. ἀπὸ τῆς γε-
νεᾶς ταύτης καὶ εἰς τὸν αἰῶνα.
Κύκλῳ οἱ ἀσεβεῖς περιπατοῦσι.

defecit sanctus.
quoniam diminutæ sunt
ueritates a filiis
hominum.
Vana locuti sunt: singulus
ad proximum eius. la-
bia dolosa in corde: & in
corde locuti sunt mala.
Disperdat dominus omnia
labia dolosa. linguam magni-
loquam.
Dicentes linguam no-
stram magnificabimus labia-
nostrũ a nobis sunt. quis nostrũ
dominus est?
Propter ærumnam
inopum & gemitum
pauperum. nunc exurgam di-
cit dominus.
Ponam in salutari. fiduciali-
ter agam in eo.
Eloquia domini eloquia casta. ar-
gentum ignitum proba-
tum terræ. purgatum septu-
plum.
Tu domine seruabis nos: &
custodies nos. a gene-
ratione hac & in æternum
In circuitu impii ambulant.

κατὰ τὸ ὕψος σοῦ ἐπολυώρη-
σας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώ-
πων.

εἰς τέλος ψαλμὸς τῷ
Δαυίδ.

Ἕως πότε κύριε ἐπι-
λήσῃ μου εἰς τέλος.
ἕως πότε ἀποστρέ-
ψεις τὸ πρόσωπόν σου ἀπ᾽ ἐ-
μοῦ.
ἕως τίνος θήσομαι βουλὰς ἐν
ψυχῇ μου. ὀδύνας ἐν καρδίᾳ
μου ἡμέρας καὶ νυκτός.
ἕως πότε ὑψωθήσεται ὁ ἐχθρός
μου ἐπ᾽ ἐμέ. ἐπίβλεψον εἰσά-
κουσόν μου κύριε ὁ θεός μου.
φώτισον τοὺς ὀφθαλμούς μου
μήποτε ὑπνώσω εἰς θάνατον.
μήποτε εἴπῃ ὁ ἐχθρός μου ἴσχυ-
σα πρὸς αὐτόν.
Οἱ θλίβοντές με ἀγαλλιάσονται
ἐὰν σαλευθῶ. ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ
ἐλέει σου ἤλπισα.
Ἀγαλλιάσεται ἡ καρδία μου ἐπὶ
τῷ σωτηρίῳ σου. ᾄσω τῷ κυ-
ρίῳ τῷ εὐεργετήσαντί με. καὶ
ψαλῶ τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ

ſecundum altitudinem tui multipli-
caſti filios homi-
num.

In finem pſalmus
dauid.

U ſque quo domine obli-
uiſceris mei in finem.
uſque quo auer-
tis faciem tui a
me.
Vſque quo ponam conſilia in
anima mei. dolores in corde
mei die ac nocte.
Vſque quo exaltabitur inimicus
mei ſuper me. reſpice exau-
di me domine deus mei.
Illumina oculos mei
nequando obdormiam in mortem.
nequādo dicat inimicus mei præua-
lui in eum.
Tribulantes me exultabunt
ſi motus fuero. ego autem in miſe-
ricordia tui ſperaui.
Exultabit cor meum in
ſalutari tui. cantabo do-
mino benefacienti me. &
pſallam nomini domini

ὑψίστου .

ἐις τὸ τέλος τῷ δα
υὶδ . ψαλμὸς .

ε ἶπεν ἄφρων ἐν τῇ καρ-
δίᾳ αὐτοῦ οὐκ ἔστι θεὸς
Διεφθάρησαν καὶ ἐβδελύχθη-
σαν ἐν ἐπιτηδεύμασιν . οὐκ ἔ-
στι ποιῶν χρηστότητα .
Κύριος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυ-
ψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώ-
πων . τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστι συνιῶν ἢ
ἐκζητῶν τὸν θεόν .
Πάντες ἐξέκλιναν ἅμα ἠχρει-
ώθησαν . οὐκ ἔστι ποιῶν χρησ-
τότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός .
Οὐχὶ γνώσονται πάντες οἱ ἐργα-
ζόμενοι τὴν ἀνομίαν . οἱ ἐσθί-
οντες τὸν λαόν μου ἐν βρώσει ἄρ-
του .
Τὸν κύριον οὐκ ἐπεκαλέσαντο .
ἐκεῖ ἐδειλίασαν φόβῳ οὗ οὐκ
ἦν φόβος .
Ὅτι κύριος ἐν γενεᾷ δικαίων
βουλὴν πτωχοῦ κατῃσχύνατε .
ὁ δὲ κύριος ἐλπὶς αὐτοῦ ἐστί .
Τίς δώσει ἐκ σιὼν τὸ σωτήριον
τοῦ ἰσραὴλ ; ἐν τῷ ἐπιστρέψαι

altissimi .

In finem Da-
uid psalmus .

d ixit insipiens in cor-
de eius non est deus .
Corrupti sunt : & abominati
sunt in studiis . non
est faciens bonitatem.
Dominus de caelo respe-
xit super filios homi-
num uidere si est intelligens aut
quaerens deum.
Omnes declinauerūt simul inutiles
facti sunt . non est faciens bonita
tem non est usq; unum.
Non nē scient omnes operan-
tes iniquitatem . uorán-
tes plebem mei in cibo pa-
nis .
Dominum non inuocauerunt.
illic trepidauerunt timore ubi nō
erat timor .
Quoniā dn̄s ī generatiōe iustoꝝ
consiliū inopis confudistis .
sed dominus spes eius est
Quis dabit ex Sion salutaré
israel ? in conuertere

κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ	dominum captiuitatem
λαοῦ αὐτοῦ ἀγαλλιάσεται ἰα-	plebis eius exultabit ia,
κὼβ καὶ εὐφρανθήσεται ἰσραήλ	cob & lætabitur iſrael.
Στηλογραφία δαυίδ.	Titulus Dauid.
Κ ύριε τίς παροικήσει	d omine quis habitabit
ἐν τῷ σκηνώματί σου.	in tabernaculo tui.
ἢ τίς κατασ-	aut quis requie-
κηνώσει ἐν ὄρει ἁγίῳ σου;	ſcet in monte ſancto tui?
Πορευόμενος ἄμωμος. καὶ ἐρ-	Vadens immaculatus. & o-
γαζόμενος δικαιοσύνην.	perans iuſtitiam.
λαλῶν ἀλήθειαν ἐν καρδίᾳ αυ-	Loquens ueritatem in corde e-
τοῦ, ὃς οὐκ ἐδόλωσεν ἐν γλώ-	ius. qui non dolum egit in lin-
σσῃ αὐτοῦ.	gua eius.
Καὶ οὐκ ἐποίησε τῷ πλησίον	Et non fecit proximo
αὐτοῦ κακόν. καὶ ὀνειδισμὸν	ſuo malum. & obprobrium
οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ τοῖς ἔγγιστα	non accepit aduerſus proximos
αὐτοῦ.	eius.
ἐξουδένωται ἐνώπιον αὐτοῦ	Ad nihilum deductus eſt coram eo
πονηρευόμενος. τοὺς δὲ φο-	malignus: ſed ti-
βουμένους τὸν κύριον δοξάζει.	mentes dominum glorificat.
ὁ ὀμνύων τὸν πλησίον αὐτοῦ	Iurans proximo eius
καὶ οὐκ ἀθετῶν. τὸ ἀργύριον αὐ-	& non irritans. pecuniam e-
τοῦ οὐκ ἔδωκεν ἐπὶ τόκῳ. καὶ	ius non dedit ad uſuram. &
δῶρα ἐπ᾽ ἀθῴοις οὐκ ἔλαβεν.	munera ſup inocẽtibus nõ accepit.
ὁ ποιῶν ταῦτα, οὐ σαλευθή-	Faciens hæc. non mouebi-
σεται εἰς τὸν αἰῶνα.	tur in ſæculum.

Στηλογρα-
φία τῷ Δαυίδ.

Φ ύλαξόν με κύριε ὅτι
ἐπὶ σοὶ ἤλπισα.
Εἶπα τῷ κυρίῳ κύριός
μου εἶ σύ, ὅτι τῶν ἀγαθῶν
μου οὐ χρείαν ἔχεις.
Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ
ἐθαυμάστωσεν ὁ κύριος πάντα
τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς.
Ἐπληθύνθησαν αἱ ἀσθένειαι αὐ-
τῶν. μετὰ ταῦτα ἐτάχυναν.
Οὐ μὴ συναγάγω τὰς συναγωγὰς
αὐτῶν ἐξ αἱμάτων. οὐδὲ μὴ
μνησθῶ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν
διὰ χειλέων μου.
Κύριος μερὶς τῆς κληρονομίας
μου, καὶ τοῦ ποτηρίου μου. σὺ
εἶ ὁ ἀποκαθιστῶν τὴν κληρονο-
μίαν μου ἐμοί.
Σχοινία ἐπέπεσόν μοι ἐν τοῖς
κρατίστοις μου. καὶ γὰρ ἡ κλη-
ρονομία μου κρατίστη μοί ἐστιν.
Εὐλογήσω τὸν κύριον τὸν συνε-
τίσαντά με. ἔτι δὲ καὶ ἕως
νυκτὸς ἐπαίδευσάν με οἱ νε-
φροί μου.
Προωρώμην τὸν κύριον ἐνώπι-

Titulus
Dauid.

C ustodi me domine
quoniam in te speraui.
dixi domino dominus
mei es tu quoniam bonorum
mei non opus habes.
Sanctis in terra eius.
mirificauit dominus omnes
uoluntates eius in eis.
Creuerunt infirmitates eo-
rum. postea accelerauerunt.
Non congregabo conuentus
eorum ex sanguinibus. neq; recor-
dabor nominum eorum
per labia mei.
Dominus pars hæreditatis
mei & poculi mei. tu
es restituens hæredita-
tem mei mihi.
Funes ceciderunt mihi in
optimis mei. & enim hæredi-
tas mei optima mihi est.
Benedicam dominum erudi-
entem me. insuper & usq;
noctem erudierunt me re-
nes mei.
Prouidebam dominum co-

ὄν μου διαπαντός. ὅτι ἐκ δεξι-
ῶν μου ἐστὶν ἵνα μὴ σαλευθῶ.
Διατοῦτο εὐφράνθη ἡ καρδία
μου καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσ-
σά μου. ἔτι δὲ καὶ ἡ σάρξ μου
κατασκηνώσει ἐπ᾽ ἐλπίδι.
Ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυ
χήν μου εἰς ᾅδου. οὐδὲ δώσεις
τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθο-
ράν.
Ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς.
πληρώσεις με εὐφροσύνης
μετὰ τοῦ προσώπου σου. τερ-
πνότης ἐν τῇ δεξιᾷ σου εἰς
τέλος.

ram me semper. quoniam a de-
xtris mei est ut non mouear.
Propterea lætatum est cor
mei: & exultauit lin-
gua mei. insuper & caro mei
requiescet in spe.
Quoniam non derelinques ani-
mam meā in inferno. neq; dabis
sanctum tuū uidere inter
itum.
Notificasti mihi uias uitæ
implebis me leticiæ.
cum uultu tuo. iucundi-
tas in dextera tua in
finem.

Προσευχὴ τῷ Δαυίδ.

Oratio Dauid.

Εἰσάκουσον κύριε δικαιο-
σύνης μου. πρόσχες τῇ
δεήσει μου.
Ἐνώτισαι τὴν προσευχήν μου
οὐκ ἐν χείλεσι δολίοις.
Ἐκ προσώπου σου τὸ κρῖμά μου
ἐξέλθοι. οἱ ὀφθαλμοί μου ἰδέ-
τωσαν εὐθύτητας.
Ἐδοκίμασας τὴν καρδίαν
μου, ἐπεσκέψω νυκτός. ἐπύ-
ρωσάς με, καὶ οὐχ εὑρέθη ἐν

Exaudi domine iusti-
ciam mei. intende
deprecationi mei.
Audi orationem mei.
non in labiis dolosis.
De uultu tuo iudicium mei
exeat. oculi mei uide-
ant æquitates.
Probasti cor
mei uisitasti nocte. incendi-
sti me. & non inuenta est in

ἐμοὶ ἀδικία.
Ὅπως ἂν μὴ λαλήσῃ τὸ στόμα
μου τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων.
Διὰ τοὺς λόγους τῶν χειλέων
σου ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδοὺς σκλη-
ράς.
Κατάρτισαι τὰ διαβήματά
μου ἐν ταῖς τρίβοις μου. ἵνα
μὴ σαλευθῶσι τὰ διαβήμα
τά μου.
Ἐγὼ ἐκέκραξα ὅτι ἐπήκουσάς
μου ὁ θεός. κλῖνον τὸ οὖς σου
ἐμοὶ καὶ εἰσάκουσον τῶν ῥημά-
των μου.
Θαυμάστωσον τὰ ἐλέη σου. ὁ σώ
ζων τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σέ.
Ἐκ τῶν ἀνθεστηκότων τῇ δεξιᾷ
σου. φύλαξόν με κύριε ὡς κό-
ρην ὀφθαλμοῦ.
Ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου σκε
πάσεις με. ἀπὸ προσώπου ἀ-
σεβῶν τῶν ταλαιπωρησάν-
των με.
Οἱ ἐχθροί μου τὴν ψυχήν μου
περιέσχον. τὸ στέαρ αὐτῶν συνέ
κλεισαν. τὸ στόμα αὐτῶν ἐλά
λησεν ὑπερηφανίαν.
Ἐκβαλλόντες με νυνὶ περιεκύ-
κλωσάν με. τοὺς ὀφθαλμοὺς

me in iusticia.
Vt non loquatur os
mei opera hominum.
propter uerba labiorum
tui ego custodiui uias du-
ras.
Perfice gressus
mei in semitis meis. ut
non moueantur uesti-
gia mei.
Ego clamaui quoniam exaudisti
me deus. inclina aurem tui
mihi & exaudi uer-
ba mei.
Mirifica misericordias tui sal
uans sperantes in te.
Ex resistentibus dexteræ
tui. custodi me domine ut pu-
pillam oculi.
In tegmine alarum tui prote-
ges me. a facie impi-
orum affligenti-
um me.
Inimici mei animam mei
obsederunt. adipem eorum conclu
serunt. os eorum locutum
est superbiam.
Proicientes me nunc circunde
derunt me. oculos

αὐτῶν ἔθεντο ἐκκλῖναι ἐν
τῇ γῇ.
Ὑπέλαβόν με ὡσεὶ λέων ἕτοι-
μος εἰς θήραν. καὶ ὡσεὶ σκύμνος
οἰκῶν ἐν ἀποκρύφοις.
Ἀνάστηθι κύριε πρόφθασον αὐ-
τοὺς καὶ ὑποσκέλισον αὐτούς.
ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου ἀπὸ ἀσε-
βοῦς. ῥομφαίας σου ἀπὸ ἐχ-
θρῶν τῆς χειρός σου.
Κύριε ἀπὸ ὀλίγων ἀπὸ γῆς δι-
αμέρισον αὐτοὺς ἐν τῇ ζωῇ αὐ-
τῶν. καὶ τῶν κεκρυμμένων
σου ἐπλήσθη ἡ γαστὴρ αὐτῶν.
ἐχορτάσθησαν υἱῶν καὶ ἀφῆ-
καν τὰ κατάλοιπα τοῖς νηπί-
οις αὐτῶν.
ἐγὼ δὲ ἐν δικαιοσύνῃ ὀφθήσο-
μαι τῷ προσώπῳ σου. χορτα-
σθήσομαι ἐν τῷ ὀφθῆναι μοι
τὴν δόξαν σου.

Δόξα. κάθισμα. β.
εἰς τὸ τέλος τῷ παιδὶ κυ-
ρίου τῷ Δαυὶδ ἃ ἐλάλησε τῷ
κυρίῳ τοὺς λόγους τῆς ᾠδῆς
ταύτης ἐν ἡμέρᾳ ᾗ ἐρρύσα-
το αὐτὸν ὁ κύριος ἐκ χειρὸς
πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ

eorum posuerunt declinare
in terra.
Susceperunt me ut leo pa-
ratus in præda. & sicut catulus
leonis habitans in absconditis.
Exurge domine præueni e-
os & supplanta eos.
eripe animam mei ab im-
pio frameæ tui ab ini-
micis manus tui.
Domine a paucis de terra di-
uide eos in uita e-
orum. & absconditis
tui impletus est uenter eorum.
Saturati sunt filiis & dimise-
runt reliquias paruu-
lis eorum.
Ego autem in iustitia uide-
bor faciei tui. satia-
bor in uideri mihi
gloriam tuam.

Gloria. sessio secunda.
In finem puero do-
mini Dauid quæ locutus est
domino sermones cantici
huius in die qua libera-
uit eum dominus de manu
omnium inimicorum eius

Καὶ ἐκ χειρὸς σαοὺλ καὶ εἶπε.

ἀ γαπήσω σε
κύριε ἡ ἰσ-
χύς μου
κύριος
στερέωμά μου καὶ κα-
ταφυγή μου καὶ ῥύστης μου.
Ὁ θεός μου βοηθός μου καὶ ἐλ-
πιῶ ἐπ' αὐτόν. ὑπερασπιστής
μου καὶ κέρας σωτηρίας μου
καὶ ἀντιλήπτωρ μου.
Αἰνῶν ἐπικαλέσομαι τὸν κύ-
ριον. καὶ ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου
σωθήσομαι.
Περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου
καὶ χείμαρροι ἀνομίας ἐξετά-
ραξάν με.
Ὠδῖνες ᾅδου περιεκύκλωσάν
με. προέφθασάν με παγίδες
θανάτου.
Καὶ ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐπεκα-
λεσάμην τὸν κύριον. καὶ πρὸς
τὸν θεόν μου ἐκέκραξα.
Ἤκουσεν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ
φωνῆς μου. καὶ ἡ κραυγή μου
ἐνώπιον αὐτοῦ εἰσελεύσεται
εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ.

& de manu Saul: & dixit.

d Iligam te
domine for-
titudo mei
dominus
firmamentum mei: & refu-
gium mei. & liberator mei.
Deus mei adiutor mei: & ſpe-
rabo in eum. protector
mei & cornu ſalutis mei.
& ſuſceptor mei.
Laudans inuocaui domi-
num. & ex inimicis mei
ſaluabor.
Obſederunt me dolores mortis.
& torrentes iniquitatis conturba
uerunt me.
Dolores inferni circundederunt
me. præoccupauerunt me laquei
mortis.
Et in tribulari me inuo-
caui dominum. & ad
deum mei clamaui.
Audiuit ex templo ſancto eius
uocem mei. & clamor mei
coram eo introibit
in aures eius.

Καὶ ἐσαλεύθη καὶ ἔντρομος ἐ-
γενήθη ἡ γῆ. καὶ τὰ θεμέλια
τῶν ὀρέων ἐταράχθησαν, καὶ
ἐσαλεύθησαν ὅτι ὠργίσθη αὐ-
τοῖς ὁ θεός.
Ἀνέβη καπνὸς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ
καὶ πῦρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ
καταφλεγήσεται. ἄνθρακες ἀ-
νήφθησαν ἀπ' αὐτοῦ.
Καὶ ἔκλινεν οὐρανοὺς καὶ κατέ-
βη. καὶ γνόφος ὑπὸ τοὺς πό-
δας αὐτοῦ.
Καὶ ἐπέβη ἐπὶ χερουβὶμ. καὶ ἐ-
πετάσθη. ἐπετάσθη ἐπὶ πτερύ-
γων ἀνέμων.
Καὶ ἔθετο σκότος ἀποκρυφὴν
αὐτοῦ κύκλῳ αὐτοῦ, ἡ σκηνὴ αὐτοῦ
σκοτεινὸν ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέ-
ρων.
Ἀπὸ τῆς τηλαυγήσεως ἐνώπιον
αὐτοῦ αἱ νεφέλαι διῆλθον. χά-
λαζα καὶ ἄνθρακες πυρός.
Καὶ ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ ὁ κύ-
ριος. καὶ ὁ ὕψιστος ἔδωκε φω-
νὴν αὐτοῦ.
Ἐξαπέστειλε βέλη καὶ ἐσκόρπι-
σεν αὐτούς. καὶ ἀστραπὰς ἐπλή-
θυνε καὶ ἐτάραξεν αὐτούς.
Καὶ ὤφθησαν αἱ πηγαὶ τῶν ὑ-

Et commota est. & tremens fu-
it terra. & fundamenta
montium turbata sunt &
commota sunt: quoniam iratus est
eis deus.
Ascendit fumus in ira eius
& ignis a facie eius
ardescet. carbones succen-
si sunt ab eo.
Et inclinauit cælos & descen-
dit. & caligo sub pe-
dibus eius.
Et ascendit super cherubim & uo-
lauit. uolauit super pen-
nas uentorum.
Et posuit tenebras latibulum
eius ī circuitu eius: tabernaculū eiꝰ
tenebrosa aqua in nubibus ae-
rum.
A fulgore coram
eo nubes transierunt. gran-
do & carbones ignis.
Et intonuit de cælo domi-
nus: & altissimus dedit uo-
cem eius.
Misit sagittas & dissipa-
uit eos. & fulgura multiplica-
uit & conturbauit eos.
Et apparuerunt fontes aqua-

δάτων. καὶ ἀνεκαλύφθη τὰ θε-
μέλια τῆς οἰκουμένης.
Ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου κύριε. ἀ-
πὸ ἐμπνεύσεως πνεύματος
ὀργῆς σου.
Ἐξαπέστειλεν ἐξ ὕψους καὶ ἔλα-
βέ με. προσελάβετό με ἐξ ὑ-
δάτων πολλῶν.
Ῥύσεταί με ἐξ ἐχθρῶν μου δυ-
νατῶν. καὶ ἐκ τῶν μισούντων
με, ὅτι ἐστερεώθησαν ὑπὲρ ἐ-
μέ.
Προέφθασάν με ἐν ἡμέρᾳ κα-
κώσεώς μου. καὶ ἐγένετο κύ-
ριος στήριγμά μου.
Καὶ ἐξήγαγέ με εἰς πλατυσμόν,
ῥύσεταί με ὅτι ἠθέλησέ με.
Καὶ ἀνταποδώσει μοι κύριος
κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου.
καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν
χειρῶν μου ἀνταποδώσει
μοι.
Ὅτι ἐφύλαξα τὰς ὁδοὺς κυρίου.
καὶ οὐκ ἠσέβησα ἀπὸ τοῦ θεοῦ
μου.
Ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ
ἐνώπιόν μου. καὶ τὰ δικαιώ-
ματα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστησα ἀ-
π' ἐμοῦ.

rum. & reuelata sunt funda-
menta orbis.
Ab increpatione tua domine.
ab inspiratione spiritus
iræ tuæ.
Misit de alto & ac-
cepit me. assumpsit me ex a-
quis multis.
Eripiet me de inimicis mei po-
tentibus. & ab odio habentibus
me quoniam confortati sunt super
me.
Præuenerunt me in die afflicti-
onis mei. & est do-
minus firmamentum mei.
Et eduxit me in latitudinem.
liberabit me. quoniam uoluit me.
Et reddet mihi dominus
secundum iusticiam mei.
et secundum puritatem
manuum mei retribuet
mihi.
Quoniam custodiui uias domini.
& non impie gessi a deo
meo.
Quoniam omnia iudicia eius
coram me & iustificatio
nes eius non auerti a
me.

Καὶ ἔσομαι ἄμωμος μετ᾽ αὐ-
τοῦ. καὶ φυλάξομαι ἀπὸ τῆς
ἀνομίας μου.
Καὶ ἀνταποδώσει μοι κύριος
κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου.
καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα
τῶν χειρῶν μου ἐνώπιον αὐ-
τοῦ.
Μετὰ ὁσίου ὅσιος ἔσῃ. καὶ με-
τὰ ἀνδρὸς ἀθώου ἀθῷος ἔσῃ.
Καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ ἐκλεκτὸς
ἔσῃ. καὶ μετὰ στρεβλοῦ δια-
στρέψεις.
Ὅτι σὺ λαὸν ταπεινὸν σώσεις.
καὶ ὀφθαλμοὺς ὑπερηφά-
νων ταπεινώσεις.
Ὅτι σὺ φωτιεῖς λύχνον μου
κύριε. ὁ θεός μου φωτιεῖς τὸ
σκότος μου.
Ὅτι ἐν σοὶ ῥυσθήσομαι ἀπὸ πει-
ρατηρίου. καὶ ἐν τῷ θεῷ μου
ὑπερβήσομαι τεῖχος.
Ὁ θεός μου ἄμωμος ἡ ὁδὸς αὐ-
τοῦ. τὰ λόγια κυρίου πεπυρω-
μένα. ὑπερασπιστής ἐστι πάν-
των τῶν ἐλπιζόντων ἐπ᾽ αὐ-
τῷ.
Τίς θεὸς πλὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν;
ὁ θεὸς ὁ περιζωννύων με δύ-

Et ero immaculatus cum i-
pso. et cauebo ab
iniquitate mei.
Et retribuet mihi dominus
secundum iusticiam mei.
et secundum puritatem
manuum mei coram i-
pso.
Cum sancto sanctus eris. et
cum uiro innocente innocens eris.
Et cum electo electus
eris. et cum peruerso peruer-
tes.
Quoniã tu populũ humilẽ saluabis
et oculos superbo-
rum humiliabis.
Quoniã tu illuminabis lucernã mei
domine. deus mei illuminabis
tenebram mei.
Quoniam in te eripiar a tempta-
tione. & in deo mei
transcendam murum.
Deus meus immaculata uia e-
ius. eloquia domini igni-
ta. protector est omni-
um sperantium in e-
o.
Quis deus præter deum nostrũ?
deus præcingens me uir-

ναμιν. καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν
ὁδόν μου.
Καταρτιζόμενος τοὺς πόδας
μου ὡσεὶ ἐλάφου. καὶ ἐπὶ τὰ
ὑψηλὰ ἱστῶν με.
Διδάσκων χεῖράς μου εἰς πό-
λεμον. καὶ ἔθου τόξον χαλ-
κοῦν τοὺς βραχίονάς μου.
Καὶ ἔδωκάς μοι ὑπερασπισ-
μὸν σωτηρίας, καὶ ἡ δεξιά σου
ἀντελάβετό μου.
Καὶ ἡ παιδεία σου ἀνώρθωσέ
με εἰς τέλος. καὶ ἡ παιδεία
σου αὐτή με διδάξει.
Ἐπλάτυνας τὰ διαβήματα
μου ὑποκάτω μου. καὶ οὐκ
ἠσθένησε τὰ ἴχνη μου.
Καταδιώξω τοὺς ἐχθρούς μου,
καὶ καταλήψομαι αὐτούς. καὶ
οὐκ ἀποστραφήσομαι ἕως ἂν
ἐκλείπωσιν.
Ἐκθλίψω αὐτούς, καὶ οὐ μὴ δύ-
νωνται στῆναι. πεσοῦνται ὑπὸ
τοὺς πόδας μου.
Καὶ περιέζωσάς με δύναμιν
εἰς πόλεμον. συνεπόδισας
πάντας τοὺς ἐπανισταμένους ἐ-
π᾽ ἐμὲ ὑποκάτω μου.
Καὶ τοὺς ἐχθρούς μου ἔδωκας

tutem. & posuit immaculatam
uiam mei.
Perficiens pedes
mei uelut cerui. & super
alta statuens me.
Docens manus mei in bel-
lum. & posuisti arcum ae-
reum brachia mea.
Et dedisti mihi protecti-
onem salutis. & dextera tui
suscepit me.
Et disciplina tui correxit
me in finem. & disciplina
tui ipsa me docebit.
Dilatasti gressus
mei subtus me. & non
infirmata sunt uestigia mei.
Persequar inimicos mei
& comprehendam eos. &
non conuertar donec
deficiant.
Elidam eos: & non pote-
runt stare. cadent sub
pedes mei.
Et praecinxisti me uirtutem
in bellum. compediuisti
omnes insurgentes
contra me subtus me.
Et inimicos mei dedisti

μοι νῶτον. καὶ τοὺς μισοῦντας
με ἐξωλόθρευσας.
Ἐκέκραξαν καὶ οὐκ ἦν ὁ σώζων.
πρὸς κύριον καὶ οὐκ εἰσήκουσεν
αὐτῶν.
Καὶ λεπτυνῶ αὐτοὺς ὡσεὶ χνοῦν
κατὰ πρόσωπον ἀνέμου. ὡς πη
λὸν πλατειῶν λεανῶ αὐτούς.
Ῥύσῃ με ἐξ ἀντιλογίας λαοῦ. κα
ταστήσεις με εἰς κεφαλὴν ἐθ-
νῶν.
Λαὸς ὃν οὐκ ἔγνων ἐδούλευσέ
μοι. εἰς ἀκοὴν ὠτίου ὑπήκου-
σέ μου.
Υἱοὶ ἀλλότριοι ἐψεύσαντό μοι.
υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν,
καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν τρί-
βων αὐτῶν.
Ζῇ κύριος καὶ εὐλογητὸς ὁ θεός
καὶ ὑψωθήτω ὁ θεὸς τῆς σωτη
ρίας μου.
Ὁ θεὸς ὁ διδοὺς ἐκδικήσεις μοι,
καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ᾽ ἐμέ.
ὁ ῥύστης μου ἐξ ἐχθρῶν μου
ὀργίλων.
Ἀπὸ τῶν ἐπανισταμένων ἐπ᾽ ἐμὲ
ὑψώσεις με. ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδί-
κου ῥύσῃ με.
Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι

mihi dorsum. & odio habentes
me disperdidisti.
Clamauerunt: & non erat saluãs
ad dominum: & non exaudiuit
eos.
Et comminuam eos ut puluerem
ante faciem uenti. ut lu-
tum platearum delebo eos.
Liberabis me ex contradictione po
puli. constitues me in caput gen-
tium.
Populus quem nõ cognoui seruiuit
mihi. in auditionem auris obedi
uit mihi.
Filii alieni mentiti sunt mihi.
filii alieni inueterati sunt:
& claudicauerunt a semi-
tis eorum.
Viuit dominus & benedictus deus
& exaltetur deus salu-
tis mei.
Deus dans uindictam mihi:
& subiiciens populos sub me.
liberator mei de inimicis mei
iracundis.
Ab insurgentibus in me
exaltabis me. a uiro ini-
quo liberabis me.
Propterea confitebor tibi

ἐν ἔθνεσι κύριε. καὶ τῷ ὀνόμα-	in gentibus domine. & nomi-
τί σου ψαλῶ.	ni tui psallam.
Μεγαλύνων τὰς σωτηρίας τοῦ	Magnificans salutes
βασιλέως καὶ ποιῶν ἔλεος	regis: & faciens misericordiam
τῷ χριστῷ αὐτοῦ τῷ Δαυὶδ	christo eius Dauid
καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰ-	& sæmini eius usq; sæ-
ῶνος.	culum.
Εἰς τέλος ψαλμὸς τῷ	In finem psalmus
Δαυίδ	Dauid.
Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται	Cæli enarrant
δόξαν θεοῦ. ποίησιν	gloriam dei. opus
δὲ χειρῶν αὐτοῦ	autem manuum eius
ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα.	annuntiat firmamentum.
Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆ-	Dies diei eructat uer-
μα. καὶ νὺξ νυκτὶ ἀναγγέλλει	bum. & nox nocti annuntiat
γνῶσιν.	scientiam.
Οὐκ εἰσὶ λαλιαὶ οὐδὲ λόγοι, ὧν	Nō sūt loquelæ neq; sermones:
οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐ-	quorum non audiuntur uoces eo-
τῶν.	rum.
Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ	In omnem terram exiuit
φθόγγος αὐτῶν. καὶ εἰς τὰ πέ-	sonus eorum. & in fi-
ρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήμα-	nes orbis uer-
τα αὐτῶν.	ba eorum.
Ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκήνωμα	In sole posuit tabernaculum
αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς ὡς νυμφίος	eius. & ipse ut sponsus
ἐκπορευόμενος ἐκ παστοῦ αὐ-	egrediens ex thalamo e-
τοῦ.	ius.

cę

Ἀγαλλιάσεται ὡς γίγας δραμεῖν ὁδόν. ἀπ᾽ ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἔξοδος αὐτοῦ.

Καὶ τὸ κατάντημα αὐτοῦ ἕως ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ. καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἀποκριβήσεται τῆς θέρμης αὐτοῦ.

Ὁ νόμος κυρίου ἄμωμος ἐπιστρέφων ψυχάς. ἡ μαρτυρία κυρίου πιστὴ σοφίζουσα νήπια.

Τὰ δικαιώματα κυρίου εὐθέα εὐφραίνοντα καρδίαν. ἡ ἐντολὴ κυρίου τηλαυγὴς φωτίζουσα ὀφθαλμούς.

Φόβος κυρίου ἁγνός, διαμένων εἰς αἰῶνα αἰῶνος. τὰ κρίματα τοῦ κυρίου ἀληθινά δεδικαιωμένα ἐπὶ τὸ αὐτό.

Ἐπιθυμητὰ ὑπὲρ χρυσίον καὶ λίθον τίμιον πολύν. καὶ γλυκύτερα ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον.

Καὶ γὰρ ὁ δοῦλός σου φυλάσσει αὐτά. ἐν τῷ φυλάσσειν αὐτὰ ἀνταπόδοσις πολλή.

Παραπτώματα τίς συνήσει. ἐκ τῶν κρυφίων μου καθάρισόν με. καὶ ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων φεῖσαι τοῦ δούλου σου.

Exultabit ut gigas currere uiam. a summo cæli exitus eius.

Et occursus usque summum cæli. et non est qui abscondetur calore eius.

Lex domini immaculata conuertens animas. testimonium domini fidele erudiens paruulos.

Iustificationes domini rectæ lætificantes corda. mandatum domini lucidum illuminans oculos.

Timor domini castus permanens in sæculum sæculi. iudicia domini uera iustificata in idipsum

Desiderabilia super aurum & lapidem preciosum multũ. & dulciora super mel & fauum.

Et enim seruus tuus custodit ea. in custodiendo ea retributio multa.

Delicta quis intelliget. ex occultis mei munda me domine. & ab alienis parce serui tui.

ἐάν μή μου κατακυριεύσωσι,
τότε ἄμωμος ἔσομαι. καὶ κα
θαριοθήσομαι ἀπὸ ἁμαρτίας
μεγάλης.
Καὶ ἔσονται εἰς εὐδοκίαν τὰ λό
για τοῦ στόματός μου. καὶ ἡ
μελέτη τῆς καρδίας μου ἐνώ
πιόν σου διαπαντός.
Κύριε βοηθέ μου καὶ λυτρωτά
μου.

Εἰς τέλος ψαλμὸς Δαυίδ.

Ἐπακούσαι σου κύριος
ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως.
ὑπερασπίσαι σου
τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ ἰακώβ.
Ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁ
γίου. καὶ ἐκ σιὼν ἀντιλάβοιτό
σοι.
Μνησθείη πάσης θυσίας σου.
καὶ τὸ ὁλοκαύτωμά σου πια
νάτω.
Δώη σοι κύριος κατὰ τὴν καρ
δίαν σου. καὶ πᾶσαν τὴν βου
λήν σου πληρώσαι.
Ἀγαλλιασόμεθα ἐπὶ τῷ σωτη
ρίῳ σου. καὶ ἐν ὀνόματι κυρί

Si non mei dominata fuerit
tunc immaculatus ero. & munda
bor a peccato
magno.
Et erunt in beneplacitum elo
quia oris mei. &
meditatio cordis mei co
ram te semper.
Domine adiutor mei. & redēptor
mei.

In finem psalmus Dauid.

Exaudiat tui
dominus ĩ die tribulatiõis
protegat te
nomen dei iacob.
Emittat tibi auxilium ex san
cto. & ex sion suscipiat
te.
Recordetur omnis sacrificii tui.
& holocaustũ tui pingue
scat.
Det tibi dominus secundum
cor tui. & omne consi
lium tuũ impleat.
Lætemur in saluta
ri tui. & in nomine domi

ου θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμε-
θα.

Πληρώσαι κύριος πάντα τὰ
αἰτήματά σου. νῦν ἔγνων ὅτι ἔ-
σωσε κύριος τὸν χριστὸν αὐτοῦ.
ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρα-
νοῦ ἁγίου αὐτοῦ. ἐν δυναστεί-
αις ἡ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐ-
τοῦ.

Οὗτοι ἐν ἅρμασι καὶ οὗτοι ἐν
ἵπποις. ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι
κυρίου θεοῦ ἡμῶν ἐπικαλεσό-
μεθα.

Αὐτοὶ συνεποδίσθησαν καὶ ἔ-
πεσον. ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν
καὶ ἀνωρθώθημεν.

Κύριε σῶσον τὸν βασιλέα καὶ
ἐπάκουσον ἡμῶν. ἐν ᾗ ἂν ἡ-
μέρᾳ ἐπικαλεσώμεθά σε.

Εἰς τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.

Κ ύριε ἐν τῇ δυνάμει
σου εὐφρανθήσεται ὁ
βασιλεύς. καὶ
ἐν τῷ σωτηρίῳ σου ἀγαλλιά-
σεται σφόδρα.

Τὴν ἐπιθυμίαν τῆς καρδίας
αὐτοῦ ἔδωκας αὐτῷ. καὶ τὴν

ni dei noſtrum magnificabi-
mur.

Impleat dominus omnes
petitiones tui. nūc cognoui quoniā
ſaluauit dominus chriſtum eius.
Exaudiet eum de cæ-
lo ſancto eius. in potentati-
bus ſalus dexteræ e-
ius.

Hi in curribus. & hi in
equis. nos autem in nomine
domini dei noſtrum inuocabi-
mus.

Ipſi compediti ſunt & ce-
ciderunt. nos autem ſurreximus
& erecti ſumus.

Domine ſalua regem. &
exaudi nos in quacunq; di-
e inuocauerimus te.

In finem pſalmus Dauid.

d omine in uirtute
tua lætabitur
rex. &
in ſalutari tui exulta
bit uehementer.

Deſyderium cordis
eius dediſti ei. &

θέλησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ
οὐκ ἐστέρησας αὐτόν.
ὅτι προέφθασας αὐτὸν ἐν εὐ-
λογίαις χρηστότητος. ἔθηκας ἐ-
πὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφα-
νον ἐκ λίθου τιμίου.
ζωὴν ᾐτήσατό σε, καὶ ἔδωκας
αὐτῷ. μακρότητα ἡμερῶν
εἰς αἰῶνα αἰῶνος.
Μεγάλη ἡ δόξα αὐτοῦ ἐν τῷ
σωτηρίῳ σου. δόξαν καὶ μεγα-
λοπρέπειαν ἐπιθήσεις ἐπ' αὐ-
τόν.
ὅτι δώσεις αὐτῷ εὐλογίαν εἰς
αἰῶνα αἰῶνος. εὐφρανεῖς αὐ-
τὸν ἐν χαρᾷ μετὰ τοῦ προ-
σώπου σου.
ὅτι ὁ βασιλεὺς ἐλπίζει ἐπὶ κύ-
ριον. καὶ ἐν τῷ ἐλέει τοῦ ὑ-
ψίστου οὐ μὴ σαλευθῇ.
εὑρεθείη ἡ χείρ σου πᾶσι τοῖς ἐχ-
θροῖς σου. ἡ δεξιά σου εὕροι πάν-
τας τοὺς μισοῦντάς σε.
ὅτι θήσεις αὐτοὺς ὡς κλίβανον
πυρὸς εἰς καιρὸν τοῦ προσώπου
σου. κύριος ἐν ὀργῇ αὐτοῦ συν-
ταράξει αὐτούς, καὶ καταφά-
γεται αὐτοὺς πῦρ.
τὸν καρπὸν αὐτῶν ἀπὸ τῆς γῆς

uoluntatem labiorum eius
non priuaſti eum.
Quoniam præuenisti eum in bene
dictionibus iucunditatis. poſuiſti ſu
p caput eius coro
nam ex lapide precioſo.
Vitam petiit te et dediſti
ei. longitudinē dierū
in ſæculū ſæculi.
Magna gloria eius in
ſalutari tuo. gloriam & magni-
decentiam impones ſuper e-
um.
Quoniā dabis ei benedictionē in
ſæculum ſæculi. lætificabis e-
um in gaudio cum uul-
tu tui.
Quoniam rex ſperat in do-
minum. & in miſericordia altiſ-
ſimi ne commoueatur.
Inueniatur manus tui omnibus ini-
micis tui. dextera tui inueniat o-
mnes odientes te.
Quoniā pones eos ut clibanum
ignis in tempore uultus
tui. dominus in ira eius contur-
babit eos. & deuora-
bit eos ignis.
Fructum eorum a terra

ἀπολεῖς. καὶ τὸ σπέρμα αὐ-
τῶν ἀπὸ υἱῶν ἀνθρώπων.
Ὅτι ἔκλιναν εἰς σὲ κακὰ διε-
βουλεύσαντο βουλὰς, αἷς οὐ
μὴ δύνωνται στῆναι.
Ὅτι θήσεις αὐτοὺς νῶτον ἐν τοῖς
περιλοίποις σου. ἑτοιμάσεις τὸ
πρόσωπον αὐτῶν.
Ὑψώθητι κύριε ἐν τῇ δυνάμει
σοῦ. ᾄσομεν καὶ ψαλοῦμεν
τὰς δυναστείας σου.

perdes. & semen eo-
rum a filiis hominum.
Quonia declinauerũt ĩ te mala co-
gitauerũt consilia quibus non
potuerunt sistere.
Quonia pones eos dorsum in
reliquiis tui. præparabis
uultum eorum.
Exaltare domine in uirtute
tui. cantabimus & psallemus
potentias tui.

Ψαλμὸς τῷ δαυὶδ εἰς τὸ
τέλος ὑπὲρ τῆς ἀντιλήψεως
τῆς ἑωθινῆς.

Psalmus Dauid in
finem pro susceptione
matutina.

Ὁ θεὸς ὁ θεός μου
πρόσχες μοι ἵνα τι
ἐγκατέλιπές με;
μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας
μου οἱ λόγοι τῶν παραπτωμά-
των μου.
Ὁ θεός μου κεκράξομαι ἡμέ-
ρας καὶ οὐκ εἰσακούσῃ. καὶ νυ-
κτὸς καὶ οὐκ εἰς ἄνοιαν μοι.
Σὺ δὲ ἐν ἁγίῳ κατοικεῖς ὁ ἔπαι-
νος τοῦ ἰσραήλ.
Ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν οἱ πατέρες ἡ-
μῶν. ἤλπισαν καὶ ἐρρύσω αὐ-

Deus deus mei
intende mihi. quid
dereliquisti me?
longe a salute
mei uerba delicto-
rum mei.
Deus mei clamabo di-
e & non exaudies. & no
cte & non in insipientiam mihi.
Tu autem in sancto habitas
laus israel.
In te sperauerunt patres no-
strum. sperauerunt & liberasti e

τούς.

Πρός σε ἐκέκραξαν καὶ ἐσώθη-
σαν. ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν καὶ οὐ
κατῃσχύνθησαν.

Ἐγὼ δέ εἰμι σκώληξ καὶ οὐκ
ἄνθρωπος. ὄνειδος ἀνθρώ-
πων καὶ ἐξουθένημα λαοῦ.

Πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξε-
μυκτήρισάν με. ἐλάλησαν ἐν
χείλεσιν, ἐκίνησαν τὴν κεφαλήν,
ἤλπισεν ἐπὶ κύριον ῥυσάσθω
αὐτόν, σωσάτω αὐτόν, ὅτι θέλει
αὐτόν.

Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἐκσπάσας με ἐκ γα-
στρός. ἡ ἐλπίς μου ἀπὸ μασ-
τῶν τῆς μητρός μου.

Ἐπὶ σὲ ἐρρίφην ἐκ μήτρας. ἀ-
πὸ γαστρὸς μητρός μου θεός
μου εἶ σύ.

Ὅτι θλίψις ἐγγύς. ὅτι οὐκ ἔστιν
ὁ βοηθῶν με.

Περιεκύκλωσάν με μόσχοι πολ-
λοί. ταῦροι πίονες περιέσχον
με.

Ἤνοιξαν ἐπ᾽ ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν
ὡς λέων ἁρπάζων καὶ ὠρυόμε-
νος.

Ὡς ὕδωρ ἐξεχύθην. καὶ διεσκορ-
πίσθη τὰ ὀστᾶ μου.

eos.

Ad te clamauerunt & saluati
sunt. in te sperauerunt & non
sunt confusi.

Ego autem sum uermis & non
homo. obprobrium homi-
num. & abiectio plebis.

Omnes uidentes me subsan-
nauerunt me. locuti sunt in
labiis, & mouerunt caput.
Sperauit in dominum liberet
eum. saluet eum quoniam uult
eum.

Quoniā tu es euellens me ex uen-
tre. spes mei ab huberi-
bus matris mei.

In te abiectus sum ex uulua. a
uentre matris mei deus
mei es tu.

Quoniā tribulatio prope. quoniā
non est adiuuans me.

Circuierunt me uituli mul-
ti. tauri pingues obse-
derunt me.

Aperuerunt super me os eorum.
sicut leo rapiens & rugi-
ens.

Sicut aqua effusus sum. & dissipa-
ta sunt ossa mei.

ἐγενήθη ἡ καρδία μου ὡσεὶ κη-
ρὸς τηκόμενος. ἐν μέσῳ τῆς
κοιλίας μου.
ἐξηράνθη ὡς ὄστρακον ἡ ἰσχύς
μου. καὶ ἡ γλῶσσά μου κεκολ-
λήται τῷ λάρυγγί μου. καὶ εἰς
χοῦν θανάτου κατήγαγές με.
Ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολ-
λοί. συναγωγὴ πονηρευομέ-
νων περιέσχον με.
Ὤρυξαν χεῖρας μου καὶ πόδας
μου. ἐξηρίθμησαν πάντα τὰ ὀ-
στᾶ μου.
Αὐτοὶ δὲ κατενόησαν καὶ ἐπεῖδόν
με. διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά
μου ἑαυτοῖς. καὶ ἐπὶ τὸν ἱματι-
σμόν μου ἔβαλον κλῆρον.
Σὺ δὲ κύριε μὴ μακρύνῃς τὴν
βοήθειάν σου ἀπ᾽ ἐμοῦ. εἰς τὴν
ἀντίληψίν μου πρόσχες.
Ῥῦσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυ-
χήν μου. καὶ ἐκ χειρὸς κυνῶν
τὴν μονογενῆ μου.
Σῶσόν με ἐκ στόματος λέοντος
καὶ ἀπὸ κεράτων τῶν μονο-
κερώτων τὴν ταπείνωσίν
μου.
Διηγήσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς
ἀδελφοῖς μου. ἐν μέσῳ ἐκκλη

Factum eſt cor mei tanquam ce-
ra liqueſcens. in medio
uentris mei.
Aruit tanquam teſta uirtus
mei. et lingua mei adhæ-
ſit fauci mei. et in
puluerem mortis deduxiſti me.
Quoniam circuierunt me canes mul-
ti. concilium malignan-
tium obſederunt me.
Foderunt manus mei et pedes
mei: dinumerauerunt omnia oſ-
ſa mei.
Ipſi aũt cõſiderauerũt & iſpexerũt
me. diuiſerunt ueſtimenta
mei ſibi. & ſuper ue-
ſtem mei miſerunt ſortem.
Tu autem domine ne elongaueris
auxilium tui a me. in
defenſionem mei intende.
Libera a framea ani-
mam mei: & ex manu canum
unicam mei.
Salua me ex ore leonis.
& a cornibus unicor-
nium humilitatem
mei.
Narrabo nomen tui
fratribus mei. in medio concio-

σίας ὑμνήσω σε.
Οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον αἰνέ-
σατε αὐτόν. ἅπαν τὸ σπέρμα
ἰακὼβ δοξάσατε αὐτόν.
φοβηθήτω δὴ ἀπ᾽ αὐτοῦ ἅπαν
τὸ σπέρμα ἰσραήλ. ὅτι οὐκ ἐξ-
ουδένωσεν οὐδὲ προσώχθησε
τῇ δεήσει τοῦ πτωχοῦ.
Οὐδὲ ἀπέστρεψε τὸ πρόσωπον
αὐτοῦ ἀπ᾽ ἐμοῦ. καὶ ἐν τῷ
κεκραγέναι με πρὸς αὐτὸν εἰσ-
ήκουσέ μου.
Παρὰ σοῦ ὁ ἔπαινός μου ἐν ἐκ-
κλησίᾳ μεγάλῃ ἐξομολογήσο-
μαί σοι. τὰς εὐχάς μου ἀποδώ-
σω ἐνώπιον τῶν φοβουμέ-
νων αὐτόν.
φάγονται πένητες καὶ ἐμπλησ-
θήσονται. καὶ αἰνέσουσι κύριον
οἱ ζητοῦντες αὐτόν. ζήσονται
αἱ καρδίαι αὐτῶν εἰς αἰῶνα αἰ-
ῶνος.
Μνησθήσονται καὶ ἀποστραφή-
σονται πρὸς κύριον πάντα τὰ
πέρατα τῆς γῆς.
Καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον
αὐτοῦ πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῶν
ἐθνῶν.
Ὅτι τοῦ κυρίου ἡ βασιλεία. καὶ

nis laudabo te.
Timentes dominum lauda-
te eum. uniuersum sæmen
Iacob glorificate eum.
Timeat ab eo uniuersum
sæmen israel. quoniam non spre-
uit neque despexit
deprecationem pauperis.
Neque auertit faciem
eius a me. & in
clamare me ad eum exau-
diuit mei.
A te laus mei: in ec-
clesia magna confite-
bor tibi. uota mei red-
dam coram timenti-
bus eum.
Edent pauperes & satura-
buntur: & laudabunt dominum
quærentes eum. uiuent
corda eorum in sæculum sæ-
culi.
Reminiscentur & conuerten-
tur ad dominum omnes
fines terræ.
Et adorabunt coram
eo omnes familiæ
gentium.
Quoniam domini regnum. &

αὐτὸς δεσπόζει τῶν ἐθνῶν.
Ἔφαγον καὶ προσεκύνησαν πάν-
τες οἱ πίονες τῆς γῆς. ἐνώπιον
αὐτοῦ προπεσοῦνται πάντες
οἱ καταβαίνοντες εἰς γῆν.
Καὶ ἡ ψυχή μου αὐτῷ ζῇ. καὶ
τὸ σπέρμα μου δουλεύσει
αὐτῷ.
Ἀναγγελήσεται τῷ κυρίῳ γενεὰ
ἡ ἐρχομένη. καὶ ἀναγγελοῦσι
τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ λαῷ
τεχθησομένῳ ὃν ἐποίησεν ὁ
κύριος.

Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.

Κύριος ποιμαίνει με καὶ
οὐδέν με ὑστερήσει.
εἰς τόπον χλόης
ἐκεῖ με κατεσκήνωσε.
ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ἐξ-
έθρεψέ με. τὴν ψυχήν μου ἐ-
πέστρεψεν.
ὡδήγησέ με ἐπὶ τρίβους δι-
καιοσύνης. ἕνεκεν τοῦ ὀνόμα-
τος αὐτοῦ.
ἐὰν γὰρ καὶ πορευθῶ ἐν μέσῳ
σκιᾶς θανάτου. οὐ φοβηθήσο-
μαι κακά, ὅτι σὺ μετ᾿ ἐμοῦ.

ipse dominatur gentium.
Comederunt & adorauerunt o-
mnes pingues terræ. coram e-
o procident omnes
descendentes in terram.
Et anima mei ei uiuit. &
semen mei seruiet
ei.
Annuntiabitur domino generatio
ueniens. & annuntiabunt
iusticiam eius populo
nasciturо quem fecit
dominus.

Psalmus dauid.

Dominus regit me: &
nihil me deficiet.
in locum pascuæ
ibi me collocauit.
Super aquam requiei educa
uit me. animam mei con-
uertit.
Deduxit me super semitas iusti-
ciæ. propter no-
men eius.
Si enim ambulauero in medio
umbræ mortis. non time-
bo mala: quoniam tu cum me.

των με.
ἐλίπανας ἐν ἐλαίῳ τὴν κεφα
λήν μου. καὶ τὸ ποτήριόν σου
μεθύσκον με ὡσεὶ κράτιστον.
Καὶ τὸ ἔλεός σου καταδιώξει
με πάσας τὰς ἡμέρας τῆς
ζωῆς μου.
Καὶ τὸ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ κυ
ρίου, εἰς μακρότητα ἡμερῶν

εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δα
υὶδ τῆς μιᾶς σαββάτου.

Τ οῦ κυρίου ἡ γῆ καὶ
τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
ἡ οἰκουμένη καὶ
πάντες οἱ κατοικοῦντες
ἐν αὐτῇ.
Αὐτὸς ἐπὶ θαλασσῶν ἐθεμελί
ωσεν αὐτήν. καὶ ἐπὶ ποταμῶν
ἡτοίμασεν αὐτήν.
Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸ ὄρος κυ
ρίου. ἢ τίς στήσεται ἐν τόπῳ ἁ
γίῳ αὐτοῦ.
Ἀθῷος χερσὶ καὶ καθαρὸς καρ
δίᾳ. ὃς οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαί
ῳ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ. καὶ οὐκ ὤ
μοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον
αὐτοῦ.

tes me.
Impinguasti in oleo ca
put mei. & calix tui
inebrians me q̃ preclarus.
Et misericordia tui subsequetur
me omnes dies
uitæ mei.
Et inhabitare me in domo do
mini in longitudinem dierum.

In finem psalmus Dauid
unius sabbati.

d omini terra &
plenitudo eius.
orbis &
omnes habitantes
in eo.
Ipse enim super maribus funda
uit eum. & super flumina
parauit eum.
Quis ascendet in montem do
mini. aut quis stabit in loco san
cto eius.
Innocens manibus: & mundus cor
de. qui non accepit in ua
no animam eius. & non iu
rauit in dolo proximo
eius.

Οὗτος λήψεται εὐλογίαν πα-	Hic accipiet benedictionem
ρὰ κυρίου. καὶ ἐλεημοσύνην	a domino. & misericordiam
παρὰ θεοῦ σωτῆρος αὐτοῦ.	a deo salutari eius.
Αὕτη ἡ γενεὰ ζητούντων τὸν κύ-	Hæc generatio quærentium do-
ριον. ζητούντων τὸ πρόσωπον	minum. quærentium faciem
τοῦ θεοῦ ἰακώβ.	dei Iacob.
Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑ-	Tollite portas principes ue-
μῶν, καὶ ἐπάρθητε πύλαι αἰώ-	strum. & eleuamini portæ æter-
νιοι καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς	næ. & introibit rex
τῆς δόξης.	gloriæ.
Τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς	Quis est hic rex
δόξης. κύριος κραταιὸς καὶ δυ-	gloriæ. dominus fortis & po-
νατὸς κύριος, δυνατὸς ἐν πο-	tens. potens in bel-
λέμῳ.	lo.
Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑ-	Tollite portas principes ue-
μῶν, καὶ ἐπάρθητε πύλαι αἰώνι-	strum. & eleuamini portæ æter-
οι. καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς	næ. & introibit rex
τῆς δόξης.	gloriæ.
Τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς	Quis est hic rex
δόξης. κύριος τῶν δυνάμεων	gloriæ. dominus uirtutum
αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῆς	ipse est rex
δόξης.	gloriæ.
Δό. κάθισμα τρίτον.	Gloria. sessio tertia.
Ψαλμὸς τῷ δαυίδ.	Psalmus Dauid.
Π ρὸς σὲ κύριε ἦρα	a d te domine leuaui
τὴν ψυχήν μου.	animam mei.
ὁ θεός μου ἐπὶ σοὶ πε-	deus mei in te confi-

ποιθα μὴ καταισχυνθείην εἰς
τὸν αἰῶνα.
Μηδὲ καταγελασάτωσάν με οἱ
ἐχθροί μου. καὶ γὰρ πάντες
οἱ ὑπομένοντές σε οὐ μὴ κα-
ταισχυνθῶσι.
Αἰσχυνθήτωσαν οἱ ἀνομοῦν-
τες διακενῆς.
Τὰς ὁδούς σου κύριε γνώρισόν
μοι. καὶ τὰς τρίβους σου δί-
δαξόν με.
Ὁδήγησόν με ἐπὶ τὴν ἀλήθει-
άν σου, καὶ δίδαξόν με ὅτι σὺ εἶ
ὁ θεὸς σωτήρ μου. καὶ σὲ ὑ-
πέμεινα ὅλην τὴν ἡμέραν.
Μνήσθητι τῶν οἰκτιρμῶν σου
κύριε. καὶ τῶν ἐλεῶν σου ὅτι
ἀπὸ τοῦ αἰῶνος εἰσίν.
Ἁμαρτίας νεότητός μου καὶ ἀ-
γνοίας μου μὴ μνησθῇς.
Κατὰ τὸ ἔλεός σου μνήσθη-
τί μου σύ. ἕνεκεν τῆς χρηστότη-
τός σου κύριε.
Χρηστὸς καὶ εὐθὺς κύριος. διὰ
τοῦτο νομοθετήσει ἁμαρτάνον-
τας ἐν ὁδῷ.
Ὁδηγήσει πραεῖς ἐν κρίσει. καὶ
διδάξει πραεῖς ὁδοὺς αὐτοῦ.
Πᾶσαι αἱ ὁδοὶ κυρίου ἔλεος

do non erubescam in
æternum.
Neque irrideant me
inimici mei. & enim omnes
sustinentes te non con-
fundantur.
Confundantur ini-
qui superuacue.
Vias tui domine demonstra
mihi. & semitas tui do-
ce me.
Deduc me in ueritatem
tui. & doce me quia tu es
deus saluator mei. & te susti-
nui totam diem.
Recordare miserationum tui
dñe. & misericordiaꝝ tui: quoniã
a sæculo sunt.
Delicta iuuentutis mei: & igno-
rantiæ mei ne memineris.
Secundum misericordiã tui memen
to mei tu. propter bonita-
tem tui domine.
Suauis & rectus dominus. propte
rea legem dabit peccanti-
bus in uia.
Deducet mansuetos in iudicio. &
docebit mansuetos uias eius.
Omnes uiæ domini misericordia

καὶ ἀλήθεια. τοῖς ἐκζητοῦσι
τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ τὰ
μαρτύρια αὐτοῦ.
Ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου κύριε
ἱλάσθητι τῇ ἁμαρτίᾳ μου πολ
λὴ γάρ ἐστι.
Τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὁ φοβού-
μενος τὸν κύριον. νομοθετήσει
αὐτῷ ἐν ὁδῷ ἣν ἡρετίσατο.
Ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν ἀγαθοῖς αὐλισ
θήσεται. καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ
κληρονομήσει γῆν.
Κραταίωμα κύριος τῶν φοβου
μένων αὐτόν. καὶ ἡ διαθήκη
αὐτοῦ δηλώσει αὐτοῖς.
Οἱ ὀφθαλμοί μου διαπαντὸς
πρὸς τὸν κύριον. ὅτι αὐτὸς ἐκ
σπάσει ἐκ παγίδος τοὺς πό-
δας μου.
Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέη-
σόν με. ὅτι μονογενὴς καὶ
πτωχός εἰμι ἐγώ.
Αἱ θλίψεις τῆς καρδίας μου ἐ-
πληθύνθησαν. ἐκ τῶν ἀναγκῶν
μου ἐξάγαγέ με.
Ἴδε τὴν ταπείνωσίν μου καὶ
τὸν κόπον μου. καὶ ἄφες πά-
σας τὰς ἁμαρτίας μου.
Ἴδε τοὺς ἐχθρούς μου, ὅτι ἐπλη

& ueritas. exquirentibus
testamentum eius. &
testimonia eius.
Propter nomen tuí domine
propiciare peccato meo. mul-
tum enim est.
Quis est homo ti-
mens dominum. legem ponet
ei in uia quam elegit.
Anima eius in bonis demora-
bitur. & sæmen eius
hæreditabit terram.
Firmamentum dominus timen-
tium eum. & testamentum
eius declarabit eis.
Oculi mei semper
ad dominum. quoniam ipse euel-
let ex laqueo pe-
des meos.
Respice in me & misera-
re me. quoniam unicus &
pauper sum ego.
Tribulationes cordis mei multipli
catæ sunt. ex necessitatibus
meis educ me.
Vide humilitatem meam &
laborem meum. & dimitte omni-
a peccata mea.
Vide inimicos meos. quoniã multi-

θύνθησαν. καὶ μῖσος ἄδικον ἐ
μίσησάν με.
φύλαξον τὴν ψυχήν μου καὶ ῥῦ
σαί με. μὴ καταισχυνθείην ὅ-
τι ἤλπισα ἐπὶ σέ.
Ἄκακοι καὶ εὐθεῖς ἐκολλῶντό
μοι. ὅτι ὑπέμεινά σε κύριε.
Λύτρωσαι ὁ θεὸς τὸν ἰσραὴλ ἐκ
πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ.

Ψαλμὸς τῷ δαυίδ.

κ ρῖνόν με κύριε ὅτι
ἐγὼ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπο-
ρεύθην. καὶ ἐ-
πὶ τῷ κυρίῳ ἐλπίζων οὐ μὴ
ἀσθενήσω.
Δοκίμασόν με κύριε καὶ πείρα-
σόν με. πύρωσον τοὺς νε-
φρούς μου καὶ τὴν καρδίαν
μου.
Ὅτι τὸ ἔλεός σου κατέναντι τῶν
ὀφθαλμῶν μου ἐστί. καὶ εὐηρέ-
στησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου.
Οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου
ματαιότητος. καὶ μετὰ παρα-
νομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω.
Ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηρευο-
μένων. καὶ μετὰ ἀσεβῶν οὐ-

plicati sunt. & odiũ iniustũ ode-
runt me.
Custodi animam mei. & libe
ra me. non confundar quoni-
am speraui in te.
Innocentes & recti adhærebant
mihi. quoniam sustinui te domine.
Libera deus israel ex
omnibus tribulationibus eius.

Psalmus David.

i udica me domine quoniã
ego in innocentia mei i-
ui. & in
domino sperans non
infirmabor.
Proba me & tem-
pta me. ure re-
nes mei. & cor
mei.
Quoniam misericordia tui coram
oculis mei est. & compla
cui in ueritate tui.
Non sedi cum concilio
uanitatis & cum im
piis non introibo.
Odiui ecclesiam malignan
tium. & cum impiis

μὴ καθίσω.
Νίψω ἐν ἀθώοις τὰς χεῖρας
μου. καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστή-
ριόν σου κύριε.
Τοῦ ἀκοῦσαί με φωνὴν αἰνέσε-
ως σου. καὶ διηγήσασθαι πάν-
τα τὰ θαυμάσιά σου
Κύριε ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴ-
κου σου. καὶ τόπον σκηνώμα-
τος δόξης σου.
Μὴ συναπολέσῃς μετὰ ἀσεβῶν
τὴν ψυχήν μου. καὶ μετὰ ἀν-
δρῶν αἱμάτων τὴν ζωήν μου.
Ὧν ἐν χερσὶν αἱ ἀνομίαι. ἡ δε-
ξιὰ αὐτῶν ἐπλήσθη δώρων.
Ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύ-
θην. λύτρωσαί με κύριε καὶ
ἐλέησόν με.
Ὁ πούς μου ἔστη ἐν εὐθύτητι.
ἐν ἐκκλησίαις εὐλογήσω σε
κύριε.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ
πρὸ τοῦ χρισθῆναι.

non ſedebo.
Lauabo in innocentibus manus
mei circundabo alta-
re tui domine.
Audire me uocem lauda-
tionis tui. & narrare omni-
a mirabilia tui.
Domine dilexi decorem do-
mus tui. & locum taberna-
culi gloriæ tui.
Ne perdas cum impioꝝ
animam mei. & cum uiroꝝ
ſanguinum uitam mei.
Quoꝝ in manibus iniquitates. de
xtera eorum plena eſt munerum.
Ego autem in innocentia mei i-
ui. redime me domine &
miſerere mei.
Pes mei ſtetit in rectitudine.
in contionibus benedicam te
domine.

Pſalmus Dauid
ante ungui.

κ ύριος φωτι-
σμός μου καὶ
σωτήρ μου.
τίνα φοβηθή-
σομαι;
Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς
μου. ἀπὸ τίνος δειλιάσω;
ἐν τῷ ἐγγίζειν ἐπ᾽ ἐμὲ κακοῦν-
τας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας
μου.
Οἱ θλίβοντές με καὶ οἱ ἐχθροί
μου αὐτοὶ ἠσθένησαν καὶ ἔπε-
σον.
ἐὰν παρατάξηται ἐπ᾽ ἐμὲ παρ
εμβολή. οὐ μὴ φοβηθήσεται
ἡ καρδία μου.
ἐὰν ἐπαναστῇ ἐπ᾽ ἐμὲ πόλε-
μος. ἐν ταύτῃ ἐγὼ ἐλπίζω.
Μίαν ᾐτησάμην παρὰ κυρίου.
ταύτην ἐκζητήσω.
τοῦ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ κυρί-
ου. πάσας τὰς ἡμέρας τῆς
ζωῆς μου.
τοῦ θεωρεῖν με τὴν τερπνότητα
κυρίου. καὶ ἐπισκέπτεσθαι τὸν
ναὸν τὸν ἅγιον αὐτοῦ.
Ὅτι ἔκρυψέ με ἐν σκηνῇ αὐτοῦ
ἐν ἡμέρᾳ κακῶν μου ἐσκέπα-
σέ με ἐν ἀποκρύφῳ τῆς σκη-

d ominus illu-
minatio mei: &
salvator mei.
quem time-
bo?
Dominus protector uitæ
mei: a quo trepidabo?
In propinquare aduersum me affli
gentes. comedere carnes
mei.
Tribulantes me: & inimici
mei. ipsi infirmati sunt & ce-
ciderunt.
Si consistant aduersum me ca-
stra. non timebit
cor mei.
Si exurgat aduersum me bel-
lum. in hoc ego spero.
Unam petii a domino.
hanc requiram.
Inhabitare me in domo domi-
ni. omnes dies
uitæ mei.
Videre me uoluptatem
domini. & uisitare
templum sanctum eius.
Quoniã abscõdit me ĩ tabernaculo
eius in die malorum mei. prote-
xit me in abscondito taberna

di

νῆς αὐτοῦ.
ἐν πέτρα ὕψωσέ με. καὶ νῦν
ἰδοὺ ὕψωσε κεφαλήν μου ἐπ᾽ -
ἐχθρούς μου.
ἐκύκλωσα καὶ ἔθυσα ἐν τῇ
σκηνῇ αὐτοῦ. θυσίαν αἰνέσε -
ως καὶ ἀλαλαγμοῦ. ᾄσω καὶ
ψαλῶ τῷ κυρίῳ.
εἰσάκουσον κύριε τῆς φωνῆς
μου ἧ ἐκέκραξα. ἐλέησόν με
καὶ εἰσάκουσόν μου.
σοὶ εἶπεν ἡ καρδία μου κύριον
ζητήσω ἐξεζήτησέ σε τὸ πρό -
σωπόν μου. τὸ πρόσωπόν σου
κύριε ζητήσω.
μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν
σου ἀπ᾽ ἐμοῦ. καὶ μὴ ἐκκλίνῃς
ἐν ὀργῇ ἀπὸ τοῦ δούλου σου
βοηθός μου γενοῦ μὴ ἀποσκο -
ρακίσῃς με. καὶ μὴ ἐγκαταλί -
πῃς με κύριε ὁ θεὸς ὁ σω -
τήρ μου.
ὅτι ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ
μου ἐγκατέλιπέ με. ὁ δὲ κύ -
ριος προσελάβετό με.
νομοθέτησόν με κύριε ἐν τῇ
ὁδῷ σου. καὶ ὁδήγησόν με ἐν
τρίβῳ εὐθείᾳ ἕνεκεν τῶν ἐχ -
θρῶν μου.

culi eius.
In petra exaltauit me. & nunc
ecce exaltauit caput meũ su -
per inimicos meos.
Circuiui & immolaui in
tabernaculo eius hostiam lau -
dis & iubilationis. cantabo &
psallam domino.
Exaudi domine uocem
meam qua clamaui. miserere me
& exaudi me.
Tibi dixit cor meum dominum
quæram quæsiuit te faci -
es mea. faciem tuam
domine quæram.
Ne auertas faciem
tuam a me. & ne declines
in ira a seruo tuo.
Adiutor meus esto. ne proijci -
as me. & ne derelin -
quas me domine deus sal -
uator meus.
Quoniam pater meus & mater
mea dereliquit me. sed do -
minus assumpsit me.
Legem pone mihi domine in
uia tua. & deduc me in
semita recta propter ini -
micos meos.

Μὴ παραδῶς με εἰς ψυχὰς
θλιβόντων με, ὅτι ἐπανέστησ
άν μοι μάρτυρες ἄδικοι, καὶ
ἐψεύσατο ἡ ἀδικία ἑαυτῇ.
Πιστεύω τοῦ ἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ
κυρίου ἐν γῇ ζώντων.
Ὑπόμεινον τὸν κύριον ἀνδρί-
ζου, κραταιούσθω ἡ καρδία
σου, καὶ ὑπόμεινον τὸν κύ-
ριον.

Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.

Π ρὸς σὲ κύριε κεκρά-
ξομαι ὁ θεός μου
μὴ παρασιωπήσῃς
ἀπ᾽ ἐμοῦ μήποτε παρασι-
ωπήσῃς ἀπ᾽ ἐμοῦ, καὶ ὁμοι-
ωθήσομαι τοῖς καταβαίνου-
σιν εἰς λάκκον.
Εἰσάκουσον κύριε τῆς φω-
νῆς τῆς δεήσεώς μου ἐν
τῷ δέεσθαί με πρὸς σέ. ἐν
τῷ αἴρειν με χεῖράς μου
πρὸς ναὸν ἅγιόν σου.
Μὴ συνελκύσῃς με μετὰ ἁ-
μαρτωλῶν. καὶ μετὰ ἐργαζο-
μένων ἀδικίαν μὴ συναπο-
λέσῃς με.

Ne tradas me in animas
tribulantium me. quoniam insurre
xerunt mihi testes iniqui &
mentita est iniquitas sibi.
Credo uidere bona
domini in terra uiuentium.
Expecta dominum: uirili-
ter age: confortetur cor
tuum. & sustine domi-
num.

Psalmus Dauid.

a d te domine cla-
mabo deus mei
ne sileas
a me nequando tace-
as a me. & assimila
bor descendenti
bus in lacum
Exaudi domine uo-
cem deprecationis mei. in-
orare me ad te. in
leuare me manus mei
ad templum sanctum tuum.
Ne simul trahas me cum peccato-
ribus. & cum operanti-
bus iniusticiam ne simul per-
das me.

Τῶν λαλούντων εἰρήνην μετὰ τοῦ πλησίον αὐτῶν. κακὰ δὲ ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν.
Δὸς αὐτοῖς κύριε κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. καὶ κατὰ τὴν πονηρίαν τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν.
Κατὰ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῶν δὸς αὐτοῖς. ἀπόδος τὸ ἀνταπόδομα αὐτῶν αὐτοῖς.
Ὅτι οὐ συνῆκαν εἰς τὰ ἔργα κυρίου. καὶ εἰς ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ. καθελεῖς αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ οἰκοδομήσεις αὐτούς.
Εὐλογητὸς κύριος ὅτι εἰσήκουσε τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.
Κύριος βοηθός μου καὶ ὑπερασπιστής μου. ἐπ' αὐτῷ ἤλπισεν ἡ καρδία μου καὶ ἐβοηθήθην.
Καὶ ἀνέθαλεν ἡ σάρξ μου. καὶ ἐκ θελήματός μου ἐξομολογήσομαι αὐτῷ.
Κύριος κραταίωμα τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. καὶ ὑπερασπιστὴς τῶν σωτηρίων τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ ἐστίν.
Σῶσον κύριε τὸν λαόν σου.

Loquentibus pacem cum proximo eorum. mala autem in cordibus eorum.
Da illis domine secundum opera eorum. & secundum nequiciam adinuentionum eorum.
Secundum opera manuum eorum da illis. redde retributionem eorum eis.
Quoniā nō intellexerunt ī opa domini. & in opera manuum eius destrues eos. & non ædificabis eos.
Benedictus dominus quoniā exaudiuit uocis deprecationis mei.
Dominus adiutor mei & protector mei. in ipso speraujt cor mei. & adiutus sum.
Et refloruit caro mei. & ex uoluntate mei confitebor ei.
Dominus fortitudo plebis eius. & protector salutarium christi eius est.
Salua domine populum tui.

καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονο-	& benedic hæredita-
μίαν σου.	tem tuam.
Ψαλμὸς τῷ Δα-	Psalmus Da-
υὶδ ἐξόδου σκηνῆς. . κη.	uid exitus tabernaculi. . xxviii.
ἐ μέγκατε τῷ κυρίῳ	a fferte domino
υἱοὶ θεοῦ ἐνέγκατε	filii dei. afferte
τῷ κυρίῳ υἱοὺς	domino filios
κριῶν.	arietum.
ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν	Afferte domino gloriam
καὶ τιμήν. ἐνέγκατε τῷ κυ-	& honorem. afferte do-
ρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ.	mino gloriam nomini eius.
προσκυνήσατε τῷ κυρίῳ	adorate domino
ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ.	in atrio sancto eius.
φωνὴ κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδά-	Vox domini super a-
των. ὁ κύριος τῆς δόξης ἐ-	quas. dominus gloriæ into-
βρόντησε. κύριος ἐπὶ ὑδά-	nuit. dominus super a-
των πολλῶν.	quas multas.
φωνὴ κυρίου ἐν ἰσχύϊ. φωνὴ	Vox domini in uirtute. uox
κυρίου ἐν μεγαλοπρεπείᾳ.	domini in magnificentia.
φωνὴ κυρίου συντρίβοντος	Vox domini confringentis
κέδρους. καὶ συντρίψει κύ-	cedros. & confringet domi-
ριος τὰς κέδρους τοῦ λιβά-	nus cedros liba-
νου.	ni.
Καὶ λεπτυνεῖ αὐτὰς ὡς τὸν	Et comminuet eas ut
μόσχον τοῦ λιβάνου. καὶ ὁ ἠ-	uitulum libani. & dile-
γαπημένος ὡς υἱὸς μονοκε-	ctus quemadmodum filius unicor-
ρώτων.	nium.

φωνὴ κυρίου διακόπτοντος
φλόγα πυρός. φωνὴ κυρίου
συσσείοντος ἔρημον. καὶ συσ-
σείσει κύριος τὴν ἔρημον καδ-
δῆς.
Φωνὴ κυρίου καταρτιζομένη ἐ-
λάφους καὶ ἀποκαλύψει
δρυμούς. καὶ ἐν τῷ ναῷ αὐ-
τοῦ πᾶς τις λέγει δόξαν.
Κύριος τὸν κατακλυσμὸν
κατοικιεῖ. καὶ καθιεῖται κύ-
ριος βασιλεὺς εἰς τὸν αἰῶ-
να.
Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐ-
τοῦ δώσει. κύριος εὐλογή-
σει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρή-
νῃ.

Εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς
ᾠδῆς τοῦ ἐγκαινισμοῦ
τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ.

Ὑψώσω σε κύριε
ὅτι ὑπέλα-
βές με. καὶ οὐκ εὔφρανας
τοὺς ἐχθρούς μου ἐπ' ἐμέ.
Κύριε ὁ θεός μου ἐκέκραξα
πρός σε καὶ ἰάσω με.
Κύριε ἀνήγαγες ἐξ ᾅδου τὴν

Vox domini intercidentis
flamam ignis. uox domini
concutientis desertum. & concu-
tiet dominus desertum cad-
des.
Vox domini præparans cer-
uos & reuelabit
siluas: & in templo e-
ius omnis dicit gloriam.
Dominus diluuium
inhabitare facit. & sedebit do-
minus rex in æter-
num.
Dominus uirtutem populo su-
o dabit. dominus benedi-
cet populum eius in pa-
ce.

In finem psalmus
cantici dedicationis
domus dei.

Exaltabo te domine
quoniam suscepi-
sti me. & non lætificasti
inimicos mei super me.
Domine deus mei clamaui
ad te. & sanasti me.
Domine deduxisti ex inferno

ψυχήν μου. ἔσωσάς με ἀπὸ	animam mei. ſaluaſti me a
τῶν καταβαινόντων εἰς λάκ-	deſcendentium in la-
κον.	cum.
Ψάλατε τῷ κυρίῳ οἱ ὅσιοι αὐ-	Pſallite domino ſancti e-
τοῦ. καὶ ἐξομολογεῖσθε τῇ	ius. et confitemini
μνήμῃ τῆς ἁγιωσύνης αὐ-	memoriæ ſanctitatis e-
τοῦ.	ius.
Ὅτι ὀργὴ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ.	Quoniam ira in indignatione eius
καὶ ζωὴ ἐν τῷ θελήματι αὐ-	& uita in uoluntate e-
τοῦ.	ius.
Τὸ ἑσπέρας αὐλισθήσεται	Veſperi demorabitur
κλαυθμός. καὶ εἰς τὸ πρωὶ ἀ-	fletus. & in mane læti-
γαλλίασις.	cia.
Ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ εὐθηνίᾳ	Ego autem dixi in abundantia
μου. οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν	mei. non mouear in
αἰῶνα.	ſæculum.
Κύριε ἐν τῷ θελήματί μου.	Domine in uoluntate mei.
παρέσχου τῷ κάλλει μου δύ-	præbuiſti decori mei
ναμιν.	uirtutem.
Ἀπέστρεψας δὲ τὸ πρόσωπόν	Auertiſti autem faciem
σου ἀπ᾽ ἐμοῦ. καὶ ἐγενήθην τετα-	tui a me. & factus ſum contur-
ραγμένος.	batus.
Πρὸς σὲ κύριε κεκράξομαι.	Ad te domine clamabo
καὶ πρὸς τὸν θεόν μου δε-	& ad deum mei depre-
ηθήσομαι.	cabor.
Τίς ὠφέλεια ἐν τῷ αἵματί	Quæ utilitas in ſanguine
μου. ἐν τῷ καταβαίνειν με	mei. in deſcendere me
εἰς διαφθοράν.	in interitum.
Μὴ ἐξομολογήσεταί σοι χοῦς.	Num confitebitur tibi puluis ?

ἢ ἀναγγελεῖ τὴν ἀλήθειάν σου;
ἤκουσε κύριος καὶ ἠλέησέ με.
κύριος ἐγενήθη βοηθός μου.
ἔστρεψας τὸν κοπετόν μου
εἰς χαράν μοι, διέρρηξας
τὸν σάκκον μου καὶ περιέ-
ζωσάς με εὐφροσύνην.
Ὅπως ἂν ψάλλῃ σοι ἡ δόξα
μου, καὶ οὐ μὴ κατανυγῶ.
κύριε ὁ θεός μου εἰς τὸν αἰ-
ῶνα ἐξομολογήσομαί σοι.

εἰς τέλος ψαλμὸς τῷ Δα-
υὶδ ἐκστάσεως.

ἐ πὶ σοὶ κύριε ἤλ-
πισα μὴ καταισχυν-
θείην εἰς τὸν αἰῶνα.
ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου
ῥῦσαι με καὶ ἐξελοῦ με.
Κλῖνον πρός με τὸ οὖς σου. τά-
χυνον τοῦ ἐξελέσθαι με.
Γενοῦ μοι εἰς θεὸν ὑπερασπι-
στὴν καὶ εἰς οἶκον καταφυγῆς
τοῦ σῶσαί με.
Ὅτι κραταίωμά μου καὶ κατα-
φυγή μου εἶ σύ. καὶ ἕνεκεν
τοῦ ὀνόματός σου ὁδηγή-
σεις με καὶ διαθρέψεις με.

aut annuntiabit ueritatem tuā?
Audiuit dominus. & miseratus ē me
dominus fuit adiutor mei.
Conuertisti planctum mei
in gaudium mihi. dirupisti
saccum mei & circuncin-
xisti me lęticiam.
Vt cantet tibi gloria
mei. & non compungar
domine deus mei in æter-
num confitebor tibi.

In finem psalmus Da-
uid. ex statione.

i n te domine spe
raui non confun-
dar in æternum.
in iusticia tui
libera me. & eripe me.
Inclina ad me aurem tui. cele-
ra eripere me.
Esto mihi in deum protecto-
rem. & in domum refugii
saluare me.
Quoniā firmamentū mei & refu
gium mei es tu. & propter
nomen tui dedu-
ces me. & enutries me.

ἐξάξεις με ἐκ παγίδος ταύ-
της ἧς ἔκρυψάν μοι. ὅτι σὺ εἶ
ὁ ὑπερασπιστής μου.
εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι
τὸ πνεῦμά μου, ἐλυτρώσω
με κύριε ὁ θεὸς τῆς ἀληθείας.
ἐμίσησας τοὺς διαφυλάσσον-
τας ματαιότητας διακενῆς.
ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἤλπισα
ἀγαλλιάσομαι καὶ εὐφρανθή-
σομαι ἐπὶ τῷ ἐλέει σου.
ὅτι ἐπεῖδες ἐπὶ τὴν ταπείνω-
σίν μου. ἔσωσας ἐκ τῶν ἀναγ-
κῶν τὴν ψυχήν μου.
Καὶ οὐ συνέκλεισάς με εἰς
χεῖρας ἐχθρῶν. ἔστησας ἐν εὐ-
ρυχώρῳ τοὺς πόδας μου.
ἐλέησόν με κύριε ὅτι θλίβο-
μαι. ἐταράχθη ἐν θυμῷ ὁ ὀ-
φθαλμός μου. ἡ ψυχή μου
καὶ ἡ γαστήρ μου.
ὅτι ἐξέλιπεν ἐν ὀδύνῃ ἡ ζωή
μου. καὶ τὰ ἔτη μου ἐν στε-
ναγμοῖς.
ἠσθένησεν ἐν πτωχείᾳ ἡ ἰσ-
χύς μου. καὶ τὰ ὀστᾶ μου ἐ-
ταράχθησαν.
Παρὰ πάντας τοὺς ἐχθρούς
μου ἐγενήθην ὄνειδος, καὶ

Educes me ex laqueo
hoc cuius absconderunt mihi. quoniam
tu es protector mei.
In manus tui commendabo
spiritum mei. redemisti
me domine deus ueritatis.
Odisti obseruan-
tes uanitates superuacue.
Ego autem in domino speraui,
exultabo & læta-
bor in misericordia tui.
Quoniam respexisti in humili-
tatem mei. saluasti ex necessi-
tatibus animam mei:
Et non conclusisti me in
manus inimicorum. statuisti in
spatioso pedes mei.
Miserare me domine quoniam tribu-
lor. turbatus est in furore ocu-
lus mei, anima mei,
& uenter mei.
Quoniam defecit in dolore uita
mei. & anni mei in gemi-
tibus.
Infirmata est in mendicitate uir-
tus mei. & ossa mei turba-
ta sunt.
Præter omnes inimicos
mei factus sum obprobrium. &

τοῖς γείτοσί μου σφόδρα, καὶ
φόβος τοῖς γνωστοῖς μου.
Οἱ θεωροῦντές με ἔξω ἔφυ-
γον ἀπ᾽ ἐμοῦ. ἐπελήσθην ὡσ-
εὶ νεκρὸς ἀπὸ καρδίας.
ἐγενήθην ὡσεὶ σκεῦος ἀπολω-
λός. ὅτι ἤκουσα ψόγον
πολλῶν παροικούντων κυ-
κλόθεν.
ἐν τῷ συναχθῆναι αὐτοὺς ἅ-
μα ἐπ᾽ ἐμέ, τοῦ λαβεῖν τὴν
ψυχήν μου ἐβουλεύσαντο.
ἐγὼ δὲ ἐπὶ σοὶ κύριε ἤλπι-
σα, εἶπα σὺ εἶ ὁ θεός μου.
ἐν ταῖς χερσί σου οἱ κλῆροί
μου.
Ῥῦσαι με ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν
μου, καὶ ἐκ τῶν καταδιω-
κόντων με.
Ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου
ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου, σῶσόν με
ἐν τῷ ἐλέει σου. κύριε μὴ κα-
ταισχυνθείην ὅτι ἐπεκαλε-
σάμην σε.
Αἰσχυνθείησαν ἀσεβεῖς καὶ
καταχθείησαν εἰς ᾅδου. ἄ-
λαλα γενηθήτω τὰ χείλη
τὰ δόλια.
Τὰ λαλοῦντα κατὰ τοῦ δι-

uicinis mei ualde. &
timor notis mei.
Videntes me extra fuge-
runt a me. obliuioni fui tan-
quam mortuus a corde.
Fui tanquam uas perdi-
tum. quoniã audiui uituperationẽ
multorum habitantium cir
cum.
In congregari eos
simul aduersum me. accipere
animam mei cogitauerunt.
Ego autem in te domine spera
ui. dixi tu es deus mei.
in manibus tui sortes
mei.
Libera me ex manu inimicorum
mei. & ex persequen
tium me.
Illustra faciem tui
super seruum tui. salua me
in misericordia tui. doĩne nõ con-
fundar quoniam inuoca-
ui te.
Erubescant impii &
deducantur in inferni. mu
ta fiat labia
dolosa.
Loquentia aduersus iu

καίου ἀνομίαν ἐν ὑπερηφα
νίᾳ καὶ ἐξουδενώσει.
Ὡς πολὺ τὸ πλῆθος τῆς χρη
στότητός σου κύριε. ἧς ἔκρυ
ψας τοῖς φοβουμένοις σέ.
ἐξειργάσω τοῖς ἐλπίζουσιν ἐ
πὶ σοί. ἐναντίον τῶν υἱῶν
τῶν ἀνθρώπων.
Κατακρύψεις αὐτοὺς ἐν ἀ
ποκρύφῳ τοῦ προσώπου
σου. ἀπὸ ταραχῆς ἀνθρώ
πων.
Σκεπάσεις αὐτοὺς ἐν σκηνῇ σοῦ
ἀπὸ ἀντιλογίας γλωσσῶν.
Εὐλογητὸς κύριος ὅτι ἐθαυμά
στωσε τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐν πό
λει περιοχῆς.
Ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει
μου. ἀπέρριμμαι ἀπὸ προσώ
που τῶν ὀφθαλμῶν σου.
Διατοῦτο εἰσήκουσας τῆς
φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.
ἐν τῷ κεκραγέναι πρός σε.
Ἀγαπήσατε τὸν κύριον πάν-
τες οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, ὅτι ἀλη-
θείας ἐκζητεῖ κύριος, καὶ
ἀνταποδίδωσι τοῖς περισ-
σῶς ποιοῦσιν ὑπερηφανίαν.
Ἀνδρίζεσθε, καὶ κραταιούσ-

ſtum iniquitatem in ſuper-
bia & deſpectione
Quã multa multitudo dulce-
dinis tui domine. cuius abſcon-
diſti timentibus te.
Perfeciſti ſperantibus
in te. coram filiorum
hominum.
Abſcondes eos in ab-
ſcondito faciei
tui. a conturbatione homi-
num.
Proteges eos in tabernaculo tui
a contradictione linguarum.
Benedictus dominus quoniã miri-
ficauit miſericordiam eius in
ciuitate munitionis.
Ego autem dixi in ſtupore
mei. proiectus ſum a fa-
ciei oculorum tui.
Propterea exaudiſti
uocis deprecationis mei
in clamaſſe ad te.
Diligite dominum o-
mnes ſancti eius: quoniam ueri-
tates requirit dominus. &
retribuit abundan-
ter facientibus ſuperbiam.
Viriliter agite: & conforte-

θω ἡ καρδία ὑμῶν. πάντες
οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ κύριον.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ εἰς σύ-
νεσιν.

μ ακάριοι ὧν ἀφέ
θησαν αἱ ἀνομίαι.
καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν
αἱ ἁμαρτίαι.
Μακάριος ἀνὴρ ᾧ οὐ μὴ λογίση
ται κύριος ἁμαρτίαν. οὐδὲ ἔ
στιν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ δό
λος.
Ὅτι ἐσίγησα ἐπαλαιώθη τὰ ὀσ
τᾶ μου. ἀπὸ τοῦ κράζειν με
ὅλην τὴν ἡμέραν.
Ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐβαρύν
θη ἐπ' ἐμὲ ἡ χείρ σου. ἐστράφην
εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐμ-
παγῆναί μοι ἄκανθαν.
Τὴν ἀνομίαν μου ἐγνώρισα.
καὶ τὴν ἁμαρτίαν μου οὐκ ἐ-
κάλυψα.
Εἶπα ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ
τὴν ἀνομίαν μου τῷ κυρίῳ.
καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσέβει-
αν τῆς καρδίας μου.
Ὑπὲρ ταύτης προσεύξεται

tur cor ueſtrum. omnes
ſperantes in dominum.

Pſalmus Dauid in intel-
lectum.

b eati quorum di-
miſſæ ſunt iniquitates.
& quorum tecta ſunt
peccata.
Beatus uir cui non imputa-
bit dominus peccatum. nec
eſt in ore eius do-
lus.
Quoniam tacui inueterauerunt oſ
ſa mei. a clamare me
totam diem.
Quoniam die ac nocte grauа-
uata eſt ſup me manus tui. conuer-
ſus ſum in ærumnam in infi
gi mihi ſpinam.
Iniquitatem mei notificaui.
& peccatum mei non
texi.
Dixi confitebor aduerſum me
iniquitatem mei domino.
& tu dimiſiſti impieta-
tem cordis mei.
Pro hac orabit

πρός σε πᾶς ὅσιος ἐν καιρῷ
εὐθέτῳ.
Πλὴν ἐν κατακλυσμῷ ὑδά-
των πολλῶν. πρὸς αὐτὸν οὐκ
ἐγγιοῦσι.
Σύ μου εἶ καταφυγὴ ἀπὸ θλί
ψεως τῆς περιεχούσης με, τὸ
ἀγαλλίαμά μου λύτρωσαί με
ἀπὸ τῶν κυκλωσάντων με.
Συνετιῶ σε καὶ συμβιβῶ σε ἐν
ὁδῷ ταύτῃ ᾗ πορεύσῃ. ἐπιστη
ριῶ ἐπὶ σὲ τοὺς ὀφθαλμούς
μου.
Μὴ γίνεσθε ὡς ἵππος καὶ ἡμίο-
νος. οἷς οὐκ ἔστι σύνεσις.
Ἐν κημῷ καὶ χαλινῷ τὰς σιαγό
νας αὐτῶν ἄγξαις. τῶν μὴ ἐγ
γιζόντων πρὸς σέ.
Πολλαὶ αἱ μάστιγες τοῦ ἁμαρτω
λοῦ. τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ κύ
ριον ἔλεος κυκλώσει.
Εὐφράνθητε ἐπὶ κύριον καὶ ἀγαλ
λιᾶσθε δίκαιοι. καὶ καυχᾶσ-
θε πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδί
ᾳ. δό. καθ. ιδ.

ψαλμὸς τῷ δαυὶδ ἀνεπίγρα
φος παρ' ἑβραίοις.

ad te omnis sanctus in tempore
opportuno.
Veruntamen in diluuio aqua-
rum multarum. ad ipsum non
appropinquabunt.
Tu mei es refugium a tribula-
tione circundante me.
exultatio mei redime me
a circundantium me.
Erudiam te. & instruam te in
uia hac qua gradieris. fir-
mabo super te oculos
mei.
Ne fitis ut equus & mu-
lus. quibus non est intellectus.
In camo & freno maxil-
las eorum cōstringes. non appro-
pinquantium ad te.
Multa flagella peccato-
ris. sed sperantem in do-
minum misericordia circundabit.
Lætamini in dominum & exulta-
te iusti. & gloriami-
ni omnes recti cor-
de. gloria. Sessio quarta.

Psalmus Dauid sine titu-
lo apud hebræos.

ἀ Γαλλιᾶσθε δίκαιοι
ἐν κυρίῳ.
τοῖς εὐθέσι πρέπει αἴνεσις.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ἐν κιθά-
ρᾳ. ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ
ψάλατε αὐτῷ.
Ἄσατε αὐτῷ ᾆσμα καινόν. κα-
λῶς ψάλατε αὐτῷ ἐν ἀλαλα-
γμῷ.
Ὅτι εὐθὺς ὁ λόγος τοῦ κυρίου.
καὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν
πίστει.
Ἀγαπᾷ ἐλεημοσύνην καὶ κρίσιν
ὁ κύριος. τοῦ ἐλέους κυρίου
πλήρης ἡ γῆ.
Τῷ λόγῳ κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστε-
ρεώθησαν. καὶ τῷ πνεύματι
τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ
δύναμις αὐτοῦ.
Συνάγων ὡσεὶ ἀσκὸν ὕδατα
θαλάσσης. τιθεὶς ἐν θησαυροῖς
ἀβύσσους.
Φοβηθήτω τὸν κύριον πᾶσα ἡ
γῆ. ἀπ᾽ αὐτοῦ δὲ σαλευθήτω-
σαν πάντες οἱ κατοικοῦντες
τὴν γῆν.
Ὅτι αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήθησαν.
αὐτὸς ἐνετείλατο καὶ ἐκτίσ-
θησαν.

e xultate iuſti
in domino .
rectis decet laudatio .
Confitemini domino in citha-
ra . in pſalterio decachordo
pſallite ei .
Cantate ei canticum nouum. be-
ne pſallite ei in iubi-
latione.
Quoniam rectū uerbum domini .
& omnia opera eius in
fide .
Diligit miſericordiam & iudicium
dominus miſericordiæ domini
plena terra .
Verbo domini cæli firma-
ti ſunt . & ſpiritu
oris eius omnis
uirtus eius .
Congregans ſicut utrem aquas
maris . ponens in theſauro
abyſſos .
Timeat dominum omnis
terra . ab eo autem commoue-
antur omnes habitantes
terram .
Quia ipſe dixit & facta ſunt .
ipſe mandauit & crea-
ta ſunt .

Κύριος διασκεδάζει βουλὰς
ἐθνῶν. ἀθετεῖ δὲ λογισμοὺς
λαῶν. καὶ ἀθετεῖ βουλὰς
ἀρχόντων.
Ἡ δὲ βουλὴ τοῦ κυρίου εἰς τὸν
αἰῶνα μένει. λογισμοὶ τῆς
καρδίας αὐτοῦ εἰς γενεὰν
καὶ γενεάν.
Μακάριον τὸ ἔθνος οὗ ἐστι κύ-
ριος ὁ θεὸς αὐτοῦ. λαὸς ὃν ἐξε-
λέξατο εἰς κληρονομίαν ἑ-
αυτῷ.
Ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ κύριος.
εἶδε πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν
ἀνθρώπων.
Ἐξ ἑτοίμου κατοικητηρίου αὐ-
τοῦ. ἐπέβλεψεν ἐπὶ πάντας
τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν.
Ὁ πλάσας καταμόνας τὰς
καρδίας αὐτῶν. ὁ συνιεὶς εἰς
πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν.
Οὐ σώζεται βασιλεὺς διὰ πολ-
λὴν δύναμιν. καὶ γίγας οὐ σω-
θήσεται ἐν πλήθει ἰσχύος αὐ-
τοῦ.
Ψευδὴς ἵππος εἰς σωτηρίαν. ἐν
δὲ πλήθει δυνάμεως αὐτοῦ
οὐ σωθήσεται.
Ἰδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ

Dominus dissipat consilia
gentiũ. reprobat aũt cogitationes
populorum & reprobat
consilia principum.
Sed consilium domini in
æternum manet. cogitationes
cordis eius in generationem
& generationem.
Beata gens cuius est do-
minus deus eius. populus quẽ ele-
git in hæreditatem si-
bi.
Ex cælo respexit dominus.
uidit omnes filios
hominum.
Ex parato habitaculo e-
ius. respexit super omnes
habitantes terram.
Fingens singillatim
corda eoꝝ. intelligens in
omnia opera eorum.
Non saluatur rex per mul-
tam uirtutem. & gigas non salua-
bitur in multitudine uirtutis e-
ius.
Fallax equus in salutem. in
autem multitudine uirtutis eius
non saluabitur.
Ecce oculi domini super

τοὺς φοβουμένους αὐτόν.
τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ τὸ ἔλεος
αὐτοῦ.
ῥύσασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυ-
χὰς αὐτῶν. καὶ διαθρέψαι
αὐτοὺς ἐν λιμῷ.
Ἡ δὲ ψυχὴ ἡμῶν ὑπομένει τῷ
κυρίῳ. ὅτι βοηθὸς καὶ ὑπερα
σπιστὴς ἡμῶν ἐστιν.
Ὅτι ἐν αὐτῷ εὐφρανθήσεται
ἡ καρδία ἡμῶν. καὶ ἐν τῷ ὀ-
νόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ἠλπί-
σαμεν.
Γένοιτο κύριε τὸ ἔλεός σου ἐφ᾽ ἡ-
μᾶς. καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐ-
πὶ σέ.

Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ
ὁπότε ἠλλοίωσε τὸ πρόσω-
πον αὐτοῦ ἐναντίον Ἀβιμέ-
λεχ καὶ ἀπέλυσεν αὐτὸν καὶ
ἀπῆλθε.

ἐ ὐλογήσω τὸν κύριον
ἐν παντὶ καιρῷ.
Διαπαντὸς ἡ αἴνεσις
αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου.
Ἐν τῷ κυρίῳ ἐπαινεθήσεται ἡ
ψυχή μου. ἀκουσάτωσαν πρα-

timentes eum.
ſperantibus in miſericordiam
eius.
Eruere ex morte ani-
mas eorum. & alere
eos in fame.
Sed anima noſtrum ſuſtinet
domino. quoniam adiutor & pro-
tector noſtrum eſt.
Quoniam in eo lætabitur
cor noſtrum: & in no-
mine ſancto eius ſpera-
uimus.
Fiat domine miſericordia tui ſuper
nos. quemadmodum ſperauimus
in te.

Pſalmus Dauid
quando mutauit faci-
em eius coram Abime-
lech. & dimiſit eum. &
abiit.

b enedicam dominum
in omni tempore.
ſemper laudatio
eius in ore mei.
In domino laudabitur
anima mei. audiant man-

τες καὶ εὐφρανθήτωσαν.

Μεγαλύνατε τὸν κύριον σὺν ἐμοί. καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.

Ἐξεζήτησα τὸν κύριον καὶ ἐπήκουσέ μου· καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεών μου ἐρρύσατό με.

Προσέλθετε πρὸς αὐτὸν καὶ φωτίσθητε. καὶ τὰ πρόσωπα ὑμῶν οὐ μὴ καταισχυνθῇ.

Οὗτος ὁ πτωχὸς ἐκέκραξε καὶ ὁ κύριος εἰσήκουσεν αὐτοῦ. καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ ἔσωσεν αὐτόν.

Παρεμβαλεῖ ἄγγελος κυρίου κύκλῳ τῶν φοβουμένων αὐτόν. καὶ ῥύσεται αὐτούς.

Γεύσασθε καὶ ἴδετε ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος. μακάριος ἀνὴρ ὃς ἐλπίζει ἐπ' αὐτόν.

Φοβήθητε τὸν κύριον πάντες οἱ ἅγιοι αὐτοῦ. ὅτι οὐκ ἔστιν ὑστέρημα τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.

Πλούσιοι ἐπτώχευσαν καὶ ἐπείνασαν. οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν κύριον οὐκ ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ.

sueti & lætentur.

Magnificate dominum cum me. & exaltemus nomen eius in idipsum.

Exquisiui dominum & exaudiuit me. & ex omnium tribulationum mei liberauit me.

Accedite ad eum & illuminamini. & facies uestrum non confundantur.

Hic pauper clamauit. & dominus exaudiuit eius. & ex omnium tribulationum eius saluauit eum.

Immittitur angelus domini circum timentium eum. & liberabit eos.

Gustate & uidete quoniam suauis dominus. beatus uir qui sperat in eum.

Timete dominum omnes sancti eius. quoniam non est inopia timentibus eum.

Diuites eguerunt & esurierunt. sed exquirentes dominum non minuentur omnis boni.

Δεῦτε τέκνα ἀκούσατέ μου. φόβον κυρίου διδάξω ὑμᾶς.

Τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὁ θέλων ζωήν, ἀγαπῶν ἡμέρας ἰδεῖν ἀγαθάς.

Παῦσον τὴν γλῶσσάν σου ἀπὸ κακοῦ. καὶ χείλη σου τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.

Ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίησον ἀγαθόν. ζήτησον εἰρήνην καὶ δίωξον αὐτήν.

Οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ δικαίους. καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν.

Πρόσωπον δὲ κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά. τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ἐκ τῆς γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν.

Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι καὶ ὁ κύριος εἰσήκουσεν αὐτῶν. καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτούς.

Ἐγγὺς κύριος τοῖς συντετριμμένοις τῇ καρδίᾳ. καὶ τοὺς ταπεινοὺς τῷ πνεύματι σώσει.

Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων. καὶ ἐκ πασῶν αὐτῶν ῥύσεται αὐτοὺς ὁ κύριος

Venite filii audite me. timorem domini docebo uos.

Quis est homo uolens uitam. diligens dies uidere bonas.

Cohibe linguam tui a malo. & labia tui non loqui dolum.

Declina a malo: & fac bonum. quære pacem & sequere eam.

Oculi domini super iustos. & aures eius in precem eorum.

Vultus autem domini super facientes mala. perdere ex terra memoriale eorum.

Clamauerunt iusti. & dominus exaudiuit eorum. & ex omnium tribulantium eorum liberauit eos.

Prope dominus contritis corde. & humiles spiritu saluabit.

Multæ tribulationes iustorum. & ex omnium earum liberabit eos dominus

φυλάσσει κύριος πάντα τὰ
ὀστᾶ αὐτῶν. ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ
συντριβήσεται.
Θάνατος ἁμαρτωλῶν πονη-
ρὸς. καὶ οἱ μισοῦντες τὸν δί-
καιον πλημμελήσουσι.
Λυτρώσεται κύριος ψυχὰς
δούλων αὐτοῦ. καὶ οὐ μὴ
πλημμελήσουσι πάντες οἱ
ἐλπίζοντες ἐπ᾽ αὐτόν.

Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.

Δ ίκασον κύριε
τοὺς ἀδικοῦντάς με·
πολέμησον τοὺς πολεμοῦν-
τάς με.
Ἐπιλαβοῦ ὅπλου καὶ θυρεοῦ.
καὶ ἀνάστηθι εἰς τὴν βοήθει-
άν μου.
Ἔκχεον ῥομφαίαν καὶ σύγκλει-
σον ἐξεναντίας τῶν καταδι-
ωκόντων με. εἰπὸν τῇ ψυχῇ
μου σωτηρία σου εἰμὶ ἐγώ.
Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐντραπή-
τωσαν οἱ ζητοῦντες τὴν ψυ-
χήν μου.
Ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀπί-
σω καὶ καταισχυνθήτωσαν.

Custodit dominus omnia
ossa eorum. unum ex eorum non
conteretur.
Mors peccatorum ne-
quam. & odientes iu-
stum delinquent.
Redimet dominus animas
seruorum eius. & non
delinquent omnes
sperantes in eum.

Psalmus Dauid.

I udica domine
nocentes me.
expugna impugnan-
tes me.
Aprehende arma & scuti.
& exurge in adiuto-
rium mei.
Effunde frameam. & conclu-
de aduersus persequen-
tium me. dic animæ
mei salus tui sum ego.
Confundantur & reuerean-
tur quærentes ani-
mam mei.
Auertantur in re-
tro & erubescant.

οἱ λογιζόμενοί μοι κακά.
Γενηθήτωσαν ὡσεὶ χνοῦς κα-
τὰ πρόσωπον ἀνέμου. καὶ
ἄγγελος κυρίου ἐκθλίβων αὐ-
τούς.
Γενηθήτω ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκό-
τος καὶ ὀλίσθημα. καὶ ἄγγελος
κυρίου καταδιώκων αὐτούς.
Ὅτι δωρεὰν ἔκρυψάν μοι δια-
φθορὰν παγίδος αὐτῶν. μά-
την ὠνείδισαν τὴν ψυχήν
μου.
Ἐλθέτω αὐτῷ παγὶς ἣν οὐ γι-
νώσκει. καὶ ἡ θήρα ἣν ἔκρυψε
συλλαβέτω αὐτόν. καὶ ἐν τῇ πα-
γίδι πεσεῖται ἐν αὐτῇ.
Ἡ δὲ ψυχή μου ἀγαλλιάσεται ἐ-
πὶ τῷ κυρίῳ. τερφθήσεται ἐ-
πὶ τῷ σωτηρίῳ αὐτοῦ.
Πάντα τὰ ὀστᾶ μου ἐροῦσι. κύ-
ριε κύριε τίς ὅμοιός σοι;
Ῥυόμενος πτωχὸν ἐκ χειρὸς
στερεωτέρων αὐτοῦ. καὶ πτω-
χὸν καὶ πένητα ἀπὸ τῶν διαρ-
παζόντων αὐτόν.
Ἀναστάντες μοι μάρτυρες ἄ-
δικοι. ἃ οὐκ ἐγίνωσκον ἠρώ-
των με.
Ἀνταπεδίδωσάν μοι πονηρὰ

cogitationes mihi mala.
Fiant tanq̄ puluis an-
te faciem uenti. &
angelus domini elidens e-
os.
Fiet uia eorum tene-
bra. & lubricum. & angelus
domini perſequens eos.
Quoniā gratis abſcōderūt mihi
interitum laquei eorum. fru-
ſtra exprobrauerunt animam
mei.
Veniat ei laqueus quem non co-
gnoſcit. & captio quam abſcondit
comprehendit eum. & in la-
queo cadet in eo.
Sed anima mei exultabit
in domino. delectabitur
in ſalutari eius.
Omnia oſſa mei dicent. do-
mine quis ſimilis tibi?
Eripiens inopem ex manus
fortiorum eius: & ino-
pem & pauperem a diripien-
tium eum.
Exurgentes mihi teſtes iniu-
ſti quæ non cognoſcebam inter-
rogabant me.
Retribuebant mihi mala

ἀντὶ ἀγαθῶν. καὶ ἀτεκνίαν	pro bonorum. & sterilitatem
τῇ ψυχῇ μου.	animæ meæ.
ἐγὼ δὲ ἐν τῷ αὐτοὺς παρενο-	Ego autem in eos inquie-
χλεῖν. ἐνεδυόμην σάκκον.	tare. induebar cilicium.
Καὶ ἐταπείνουν ἐν νηστείᾳ	Et humiliabam in ieiunio
τὴν ψυχήν μου. καὶ ἡ προσευ-	animam meam. & ora-
χή μου εἰς κόλπον μου ἀπο-	tio mea in sinum mei conuer-
στραφήσεται.	tetur.
Ὡς πλησίον ὡς ἀδελφὸν ἡμέ-	Quasi proximũ. quasi fratrẽ no-
τερον ὡς εὐηρέστουν.	strum. sic complacebam.
Ὡς πενθῶν καὶ σκυθρωπάζων	Quasi lugens & contristans.
οὕτως ἐταπεινούμην.	sic humiliabar.
Καὶ κατ' ἐμοῦ εὐφράνθησαν	Et aduersum me lætati sunt
καὶ συνήχθησαν.	& congregati sunt.
Συνήχθησαν ἐπ' ἐμὲ μάστιγες.	Cõgregata sunt super me flagella
καὶ οὐκ ἔγνων.	& non cognoui.
Διεσχίσθησαν καὶ οὐ κατενύ-	Dississi sunt: & non compuncti
γησαν ἐπείρασάν με, ἐξεμυ-	sunt. temptauerunt me: subsanna-
κτήρισαν μυκτηρισμόν. ἔβρυ-	uerunt subsannationem. fremue-
ξαν ἐπ' ἐμὲ τοὺς ὀδόντας αὐ-	runt super me dentes eo-
τῶν.	rum.
Κύριε πότε ἐπόψει. ἀποκα-	Domine quando respicies. resti-
τάστησον τὴν ψυχήν μου ἀ-	tue animam mei
πὸ τῆς κακουργίας αὐτῶν.	a malignitate eorum.
ἀπὸ λεόντων τὴν μονογενῆ	a leonibus unicam
μου.	mei.
Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἐκκλη-	Confitebor tibi in concio-
σίᾳ πολλῇ. ἐν λαῷ βαρεῖ αἰ-	ne multa. in populo graui lau-
νέσω σε.	dabo te.

Μὴ ἐπιχαρείησάν μοι οἱ ἐχ-
θραίνοντές μοι ἀδίκως. οἱ μι-
σοῦντές με δωρεάν. καὶ δια-
νεύοντες ὀφθαλμῷ.
Ὅτι ἐμοὶ μὲν εἰρηνικὰ ἐλά-
λουν. καὶ ἐπ᾽ ὀργὴν δόλους δι-
ελογίζοντο.
Καὶ ἐπλάτυναν ἐπ᾽ ἐμὲ τὸ στό-
μα αὐτῶν. εἶπον εὖγε εὖγε
εἴδον οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
Εἶδες κύριε μὴ παρασιωπή-
σῃς. κύριε μὴ ἀποστῇς ἀπ᾽ ἐ-
μοῦ.
Ἐξεγέρθητι κύριε καὶ πρόσχες
τῇ κρίσει μου. ὁ θεός μου καὶ
ὁ κύριός μου εἰς τὴν δίκην
μου.
Κρῖνόν με κύριε κατὰ τὴν δι-
καιοσύνην σου. κύριε ὁ θεός
μου καὶ μὴ ἐπιχαρείησάν
μοι.
Μὴ εἴποιεν ἐν καρδίαις αὐ-
τῶν εὖγε εὖγε τῇ ψυχῇ ἡμῶν
μηδὲ εἴποιεν κατεπίομεν
αὐτόν.
Αἰσχυνθείησαν καὶ ἐντρα-
πείησαν ἅμα οἱ ἐπιχαίροντες
τοῖς κακοῖς μου.
Ἐνδυσάσθωσαν αἰσχύνην καὶ

Non insultent mihi inimi-
cantes mihi iniuste odien
tes me gratis. & annuen
tes oculo.
Quoniã mihi qdẽ pacifica loque-
bantur. & ad iracundiã dolos cogi
tabant.
Et dilatauerunt super me
os eorum. dixerunt euge euge
uiderunt oculi nostrum.
Vidisti domine ne sile
as. domine ne discedas a
me.
Exurge domine. & intende
iudicio mei. deus mei. &
dominus mei in causam
mei.
Iudica me domine secundum iusti-
ciam tui. domine deus
mei. & non insultent
mihi.
Non dicant in cordibus eo-
rum euge euge animæ nostrum.
neq dicant deuorabimus
eum.
Erubescant. & reuerean
tur simul gaudentes
malis mei.
Induantur confusionem &

ἐντροπὴν οἱ μεγαλορρημονοῦν-
τες ἐπ᾽ ἐμέ.
Ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθή-
τωσαν οἱ θέλοντες τὴν δικαι-
οσύνην μου.
Καὶ εἰπάτωσαν διαπαντὸς
μεγαλυνθήτω ὁ κύριος. οἱ θέ-
λοντες τὴν εἰρήνην τοῦ δού-
λου αὐτοῦ.
Καὶ ἡ γλῶσσά μου μελετήσει
τὴν δικαιοσύνην σου. ὅλην
τὴν ἡμέραν τὸν ἔπαινόν σου.

reuerentiam magniloquen-
tes super me.
Exultent. & læten-
tur uolentes iusti-
ciam mei.
Et dicant semper
magnificetur dominus. uolen
tes pacem ser-
ui eius.
Et lingua mei meditabitur
iusticiam tui. totam
diem laudem tui.

Εἰς τὸ τέλος τῷ δούλῳ τοῦ
κυρίου Δαυίδ.

In finem seruo
domini Dauid.

Φ ησὶν ὁ παράνομος
τοῦ ἁμαρτάνειν ἐν ἑαυ-
τῷ. οὐκ ἔστι φό-
βος θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφ-
θαλμῶν αὐτοῦ.
Ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ
τοῦ εὑρεῖν τὴν ἀνομίαν αὐτοῦ
καὶ μισῆσαι.
Τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐ-
τοῦ ἀνομία καὶ δόλος. οὐκ ἠ-
βουλήθη συνιέναι τοῦ ἀγαθῦ-
ναι.
Ἀνομίαν διελογίσατο ἐπὶ τῆς

d icit iniquus
delinquere in se-
ipso. non est ti-
mor dei ante ocu-
los eius.
Quoniam dolose egit coram ipo
inuenire iniquitatem eius
& odisse.
Verba oris e-
ius iniquitas. & dolus. nō uo-
luit intelligere bene age-
re.
Iniquitatē cogitauit in

κοίτης αὐτοῦ. παρέστη πάσῃ
ὁδῷ οὐκ ἀγαθῇ. κακίᾳ δὲ οὐ
προσώχθισε.
Κύριε ἐν τῷ οὐρανῷ τὸ ἔλεός
σου. καὶ ἡ ἀλήθειά σου ἕως
τῶν νεφελῶν.
Ἡ δικαιοσύνη σου ὡς ὄρη θεοῦ.
τὰ κρίματά σου ἄβυσσος
πολλή.
Ἀνθρώπους καὶ κτήνη σώσεις
κύριε. ὡς ἐπλήθυνας τὸ ἔλε-
ός σου ὁ θεός.
Οἱ δὲ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν
σκέπῃ τῶν πτερύγων σου ἐλ-
πιοῦσι. μεθυσθήσονται ἀπὸ
πιότητος οἴκου σου. καὶ τὸν
χείμαρρον τῆς τρυφῆς σου
ποτιεῖς αὐτούς.
Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς ἐν τῷ
φωτί σου ὀψόμεθα φῶς.
Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς
γινώσκουσί σε. καὶ τὴν δικαι-
οσύνην σου τοῖς εὐθέσι τῇ καρ-
δίᾳ.
Μὴ ἐλθέτω μοι πούς ὑπερηφα-
νίας. καὶ χεὶρ ἁμαρτωλοῦ
μὴ σαλεύσαι με.
Ἐκεῖ ἔπεσον πάντες οἱ ἐργα-
ζόμενοι τὴν ἀνομίαν. ἐξώσ-

cubili eius. astitit omni
uiæ non bonæ maliciæ autem non
succensuit.
Domine in cælo misericordia
tui. & ueritas tui usq;
nubium.
Iusticia tui sicut montes dei.
iudicia tui abyssus
multa.
Homines & iumenta saluabis
domine. sicut multiplicasti miseri-
cordiam tui deus.
Sed filii hominum in
uelamento alarum tui spera
bunt. inebriabuntur ab
ubertate domus tui. &
torrentem delitii tui — Delitiarum tui posuit pro voluptatis tuæ.
potabis eos.
Quoniam apud tibi fons uitæ. in
lumine tui uidebimus lumen.
Prætende misericordiam tui
scientibus te. & iustici-
am tui rectis cor-
de.
Non ueniat mihi pes super-
biæ. & manus peccatoris
non moueat me.
Ibi ceciderunt omnes operan
tes iniquitatem. expul-

θησαν καὶ οὐ μὴ δυνῶνται	si sunt . & non poterunt
στῆναι .	stare .
Δό . ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ . λϛ .	Gloria . Psalmus Dauid . xxxvi .
μ ὴ παραζήλου ἐν	n e æmulare in
πονηρευομένοις . μηδὲ	malignantibus . neque
ζήλου τοὺς	æmulare
ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν .	facientes iniquitatem
Ὅτι ὡσεὶ χόρτος ταχὺ ἀποξη -	Quoniã tanquã foenũ cito are -
ρανθήσονται . καὶ ὡσεὶ λάχα -	scent . & tanquam hole -
να χλόης ταχὺ ἀποπεσοῦν -	ra herbæ cito deci -
ται .	dent .
Ἔλπισον ἐπὶ κύριον καὶ ποίει	Spera in dominum . & fac
χρηστότητα . καὶ κατασκήνου	bonitatem . & inhabita
τὴν γῆν καὶ ποιμανθήσῃ ἐπὶ	terram . & pasceris in
τῷ πλούτῳ αὐτῆς .	diuitiis eius .
Κατατρύφησον τοῦ κυρίου . καὶ	Delectare domino . &
δώσει σοι τὰ αἰτήματα τῆς	dabit tibi petiones
καρδίας σου .	cordis tui .
Ἀποκάλυψον πρὸς κύριον τὴν	Reuela ad dominum
ὁδόν σου ἔλπισον ἐπ' αὐ -	uiam tui . & spera in
τὸν καὶ αὐτὸς ποιήσει .	eum . & ipse faciet .
Καὶ ἐξοίσει ὡς φῶς τὴν δικαι -	Et educet tanq̃ lumen iusti -
οσύνην σου καὶ τὸ κρῖμα σου	ciam tui . & iudicium tui
ὡς μεσημβρίαν . ὑποτάγηθι	tanquam meridiem . subditus esto
τῷ κυρίῳ καὶ ἱκέτευσον αὐ -	domino . & ora
τόν .	eum .
Μὴ παραζήλου ἐν τῷ κατευο	Ne æmulare in prospe -

δουμένῳ ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ.	rante in uia eius.
ἐν ἀνθρώπῳ ποιοῦντι πα-	in homine faciente ini-
ρανομίαν.	quitatem.
Παῦσαι ἀπὸ ὀργῆς καὶ ἐγκατά-	Desine ab ira. & derelin-
λιπε θυμόν. μὴ παραζήλου	que furorem. ne æmulare
ὥστε πονηρεύεσθαι.	ut malignari.
Ὅτι οἱ πονηρευόμενοι ἐξολο-	Quoniam malignantes disper-
θρευθήσονται. οἱ δὲ ὑπομέ-	dentur. sed sustinentes
νοντες τὸν κύριον αὐτοὶ κληρο-	dominum ipsi hæredita-
νομήσουσι γῆν.	bunt terram.
Καὶ ἔτι ὀλίγον οὐ μὴ ὑπάρξῃ	Et etiam modicum non erit
ἁμαρτωλός. καὶ ζητήσεις τὸν	peccator. & quæres
τόπον αὐτοῦ καὶ οὐ μὴ εὕρῃς.	locum eius. & non inuenies.
Οἱ δὲ πραεῖς κληρονομήσου-	Sed mansueti hæredita-
σι γῆν καὶ κατατρυφήσουσιν ἐ-	bunt terram. & delectabuntur
πὶ πλήθει εἰρήνης.	in multitudine pacis
Παρατηρήσεται ὁ ἁμαρτωλὸς	Obseruabit peccator
τὸν δίκαιον. καὶ βρύξει ἐπ᾽ αὐ-	iustum. & stridebit super
τὸν τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ.	eum dentibus eius.
Ὁ δὲ κύριος ἐκγελάσεται αὐτόν	Sed dominus irridebit eum.
ὅτι προβλέπει ὅτι ἥξει ἡ ἡμέ-	quoniam prospicit quod ueniat di-
ρα αὐτοῦ.	es eius.
Ῥομφαίαν ἐσπάσαντο οἱ ἁμαρ-	Gladium eduxerunt pecca-
τωλοὶ ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν.	tores: intenderunt arcum eorum.
τοῦ καταβαλεῖν πτωχὸν καὶ πέ-	deiicere inopem & paupe-
νητα. τοῦ σφάξαι τοὺς εὐθεῖς	rem. iugulare rectos
τῇ καρδίᾳ.	corde.
Ἡ ῥομφαία αὐτῶν εἰσέλθοι	Gladius eorum intret
εἰς καρδίαν αὐτῶν. καὶ τὰ τό-	in cor eorum. & ar-

ξα αὐτῶν συντριβείη.
Κρεῖσσον ὀλίγον τῷ δικαίῳ.
ὑπὲρ πλοῦτον ἁμαρτωλῶν
πολύν.
Ὅτι βραχίονες ἁμαρτωλῶν
συντριβήσονται. ὑποστηρίζει
δὲ τοὺς δικαίους ὁ κύριος.
Γινώσκει κύριος τὰς ὁδοὺς
τῶν ἀμώμων. καὶ ἡ κληρονο-
μία αὐτῶν εἰς αἰῶνα ἔσται.
Οὐ καταισχυνθήσονται ἐν και-
ρῷ πονηρῷ. καὶ ἐν ἡμέραις λι-
μοῦ χορτασθήσονται ὅτι οἱ
ἁμαρτωλοὶ ἀπολοῦνται.
Οἱ δὲ ἐχθροὶ τοῦ κυρίου ἅμα τῷ
δοξασθῆναι αὐτοὺς καὶ ὑψω-
θῆναι ἐκλείποντες ὡσεὶ κα-
πνὸς ἐξέλιπον.
Δανείζεται ὁ ἁμαρτωλὸς καὶ
οὐκ ἀποτίσει. ὁ δὲ δίκαιος οἰ-
κτείρει καὶ δίδωσι.
Ὅτι οἱ εὐλογοῦντες αὐτὸν κλη-
ρονομήσουσι γῆν. οἱ δὲ καταρώ-
μενοι αὐτὸν ἐξολοθρευθήσον-
ται.
Παρὰ κυρίου τὰ διαβήματα ἀν-
θρώπου, κατευθύνεται. καὶ τὴν
ὁδὸν αὐτοῦ θελήσει σφόδρα
Ὅταν πέσῃ, οὐ καταραχθήσε-

eius eorum confringantur.
Melius modicum iusto.
super diuitias peccatorum
multas.
Quoniam brachia peccatorum
confringentur. confirmat
autem iustos dominus.
Nouit dominus uias
immaculatorum. & hære-
ditas eorum in sæculum erit.
Non confundentur in tempo-
re malo. & in diebus fa-
mis saturabuntur. quoniam
peccatores peribunt.
Sed inimici domini simul
glorificari eos. & exal-
tari deficientes quemadmodum fu
mus defecerunt.
Mutuatur peccator &
non soluet. sed iustus mise
retur & dat.
Quoniam benedicentes eum hæ
reditabunt terram. sed maledicen
tes eum disper-
dentur.
A domino gressus homi-
nis dirigetur. &
uiam eius uolet nimis.
Cum ceciderit non collide-

ται. ὅτι κύριος ἀντιστηρίζει
τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
Νεώτερος ἐγενόμην καὶ γὰρ ἐγή
ρασα. καὶ οὐκ εἶδον δίκαιον ἐγ
καταλελειμμένον. οὐδὲ τὸ σ
πέρμα αὐτοῦ ζητοῦν ἄρτους.
Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλεεῖ καὶ δα
νείζει ὁ δίκαιος. καὶ τὸ σπέρ-
μα αὐτοῦ εἰς εὐλογίαν ἔσται.
Ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίη-
σον ἀγαθόν. καὶ κατασκήνου
εἰς αἰῶνα αἰῶνος.
Ὅτι κύριος ἀγαπᾷ κρίσιν. καὶ οὐκ
ἐγκαταλείψει τοὺς ὁσίους αὐ-
τοῦ. εἰς τὸν αἰῶνα φυλαχθή
σονται.
Ἄνομοι δὲ ἐκδιωχθήσονται. καὶ
σπέρμα ἀσεβῶν ἐξολοθρευθή
σεται.
Δίκαιοι δὲ κληρονομήσουσι γῆν
καὶ κατασκηνώσουσιν εἰς αἰῶ
να αἰῶνος ἐπ' αὐτῆς.
Στόμα δικαίου μελετήσει σο
φίαν. καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ λα
λήσει κρίσιν.
Ὁ νόμος τοῦ θεοῦ αὐτοῦ ἐν καρ
δίᾳ αὐτοῦ. καὶ οὐχ ὑποσκελι
σθήσεται τὰ διαβήματα αὐ
τοῦ.

tur. quoniam dominus confirmat
manum eius.
Iunior fui & enim senui.,
& non uidi iustum dereli-
ctum: nec se-
men eius quærens panes.
Totam diem miseretur. & com-
modat iustus, & se-
men eius in benedictionem erit.
Declina a malo. & fac
bonum. & habita
in sæculum sæculi.
Quoniā dominus amat iudiciū &
non derelinquet sanctos e
ius in æternum conserua
buntur.
Iniusti autem punientur. &
semen impiorum peri-
bit.
Iusti autem hæreditabunt terram.
& inhabitabunt in sæcu-
lum sæculi in ea.
Os iusti meditabitur sa-
pientiam. & lingua eius loque-
tur iudicium.
Lex eius dei in cor-
de eius. & non supplan-
tabitur gressus e-
ius.

Κατανοεῖ ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν
δίκαιον. καὶ ζητεῖ τοῦ θανατῶ-
σαι αὐτόν.
Ὁ δὲ κύριος οὐ μὴ ἐγκαταλίπῃ
αὐτὸν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
οὐδὲ μὴ καταδικάσηται αὐτὸν
ὅταν κρίνηται αὐτόν.
Ὑπόμεινον τὸν κύριον καὶ φύ-
λαξον τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ ὑ-
ψώσει σε τοῦ κατακληρονομῆ-
σαι γῆν. ἐν τῷ ἐξολοθρεύε-
σθαι ἁμαρτωλοὺς ὄψει.
Εἶδον τὸν ἀσεβῆ ὑπερυψού-
μενον καὶ ἐπαιρέμενον ὡς
τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου.
Καὶ παρῆλθον καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν,
καὶ ἐζήτησα αὐτὸν καὶ οὐχ
εὑρέθη ὁ τόπος αὐτοῦ.
φύλασσε ἀκακίαν καὶ ἴδε εὐθύ-
τητα. ὅτι ἐστὶν ἐγκατάλειμμα
ἀνθρώπῳ εἰρηνικῷ.
Οἱ δὲ παράνομοι ἐξολοθρευθή-
σονται ἐπὶ τὸ αὐτό. τὰ ἐγκατα-
λείμματα τῶν ἀσεβῶν ἐξολο-
θρευθήσεται.
Σωτηρία δὲ τῶν δικαίων πα-
ρὰ κυρίου. καὶ ὑπερασπιστὴς
αὐτῶν ἐστὶν ἐν καιρῷ θλίψεως,
Καὶ βοηθήσει αὐτοῖς κύριος

Considerat peccator
iustum. & quærit mortifi-
care eum.
Sed dominus non derelinquet
eum in manus eius.
nec condempnabit eum
cum iudicabit eum.
Expecta dominum. & cu-
stodi uiam. & exalta-
bit te hæredita-
re terram. in disper-
di peccatores uidebit.
Vidi impium ela-
tum. & eleuatum sicut
cedros libani.
Et transiui: & ecce non erat.
& exquisiui eum. & non
inuentus est locus eius.
Custodi innocentiā: & uide æqui-
tatem: quoniam est reliquum
homini pacifico.
Sed iniqui disperden-
tur pariter. reliqui-
ae impioꝝ peri-
bunt.
Salus autem iustorum
a domino. & protector
eorū in tempore tribulationis.
Et auxiliabitur eis dominus

καὶ ῥύσεται αὐτούς. καὶ ἐξε-
λεῖται αὐτοὺς ἐξ ἁμαρτω-
λῶν, καὶ σώσει αὐτούς, ὅτι ἤλ-
πισαν ἐπ' αὐτόν.

Λό. καθ. ε.
Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ εἰς ἀνά-
μνησιν περὶ σαββάτου. λζ.

Κ ύριε μὴ τῷ θυμῷ
σου ἐλέγξῃς με.
μηδὲ τῇ ὀργῇ σου
παιδεύσῃς με.
Ὅτι τὰ βέλη σου ἐνεπάγησάν
μοι. καὶ ἐπεστήριξας ἐπ' ἐμὲ
τὴν χεῖρά σου.
Οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί
μου ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς
σου. οὐκ ἔστιν εἰρήνη τοῖς ὀσ-
τέοις μου ἀπὸ προσώπου
τῶν ἁμαρτιῶν μου.
Ὅτι αἱ ἀνομίαι μου ὑπερῆραν
τὴν κεφαλήν μου. ὡσεὶ φορ-
τίον βαρὺ ἐβαρύνθησαν ἐπ' ἐ-
μέ.
Προσώζεσαν καὶ ἐσάπησαν οἱ
μώλωπές μου. ἀπὸ προσώ-
που τῆς ἀφροσύνης μου.
Ἐταλαιπώρησα καὶ κατε-

& liberabit eos. & eripi-
et eos ex peccato-
ribus & saluabit eos: quoniam spe
rauerunt in eum.

Gloria. sessio quinta
Psal mus Dauid in commemora
tionē de sabbato. xxxvii.

D omine ne furore
tui arguas me.
neque ira tui
corripias me.
Quoniam sagittæ tui infixæ sunt
mihi. & confirmasti super me
manum tuam.
Non est sanitas in carne
mei a facie iræ
tui non est pax ossi
bus mei a facie
peccatorum mei.
Quoniā iniquitates mei supauerūt
caput mei. sicut ho-
nus graue grauatæ sunt super
me.
Oluerunt. & putruerunt
cicatrices mei. a faci
e insipientiæ mei.
Laboraui. & curuatus

κάμφθην ἕως τέλους. ὅλην τὴν ἡμέραν σκυθρωπάζων ἐπορευόμην.

Ὅτι αἱ ψυαί μου ἐπλήσθησαν ἐμπαιγμάτων. καὶ οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί μου.

ἐκακώθην καὶ ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα. ὠρυόμην ἀπὸ στεναγμοῦ τῆς καρδίας μου.

Κύριε ἐναντίον σου πᾶσα ἡ ἐπιθυμία μου. καὶ ὁ στεναγμός μου ἀπὸ σοῦ οὐκ ἀπεκρύβη.

Ἡ καρδία μου ἐταράχθη ἐγκατέλιπέ με ἡ ἰσχύς μου. καὶ τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου καὶ αὐτὸ οὐκ ἔστι μετ᾽ ἐμοῦ.

Οἱ φίλοι μου καὶ οἱ πλησίον μου ἐξεναντίας μου ἤγγισαν καὶ ἔστησαν.

Καὶ οἱ ἔγγιστά μου ἀπομακρόθεν ἔστησαν. καὶ ἐξεβιάζοντο οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου.

Καὶ οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι ἐλάλησαν ματαιότητας. καὶ δολιότητας ὅλην τὴν ἡ-

ſum uſque in finem. totam diem contriſtans ibam.

Quoniam lumbi mei impleti ſunt illuſionum. & non eſt ſanitas in carne mei.

Vexatus ſum: & humiliatus ſum uſq; uehementer. rugiebã præ gemitu cordis mei.

Domine ante te omne deſyderium mei. & gemitus mei a te non eſt abſconditus.

Cor mei conturbatum eſt dereliquit me uirtus mei. & lumen oculorum mei & ipſum non eſt cum me.

Amici mei. & proximi mei aduerſũ me appropĩquauerũt & ſteterunt.

Et iuxta me a longe ſteterunt. & uiolabant quærentes animam mei.

Et quærentes mala mihi locuti ſunt uanitates & dolos totam di-

μέραν ἐμελέτησαν.
ἐγὼ δὲ ὡσεὶ κωφὸς οὐκ ἤκου-
ον· καὶ ὡσεὶ ἄλαλος οὐκ ἀνοί-
γων τὸ στόμα αὐτοῦ.
Καὶ ἐγενόμην ὡσεὶ ἄνθρωπος
οὐκ ἀκούων. καὶ οὐκ ἔχων ἐν
τῷ στόματι αὐτοῦ ἐλεγμούς.
Ὅτι ἐπὶ σοὶ κύριε ἤλπισα. σὺ
εἰσακούσεις κύριε ὁ θεός μου.
Ὅτι εἶπα μήποτε ἐπιχαρῶσι
μοι οἱ ἐχθροί μου. καὶ ἐν τῷ σα-
λευθῆναι τοὺς πόδας μου ἐ-
π' ἐμὲ ἐμεγαλορρημόνησαν.
Ὅτι ἐγὼ εἰς μάστιγας ἕτοιμος.
καὶ ἡ ἀλγηδών μου ἐνώπιόν
μου ἐστὶ διαπαντός.
Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ ἀναγγε-
λῶ. καὶ μεριμνήσω ὑπὲρ τῆς
ἁμαρτίας μου.
Οἱ δὲ ἐχθροί μου ζῶσι καὶ κεκρα-
ταίωνται ὑπὲρ ἐμέ. καὶ ἐπλη-
θύνθησαν οἱ μισοῦντές με ἀ-
δίκως.
Οἱ ἀνταποδιδόντες μοι κακὰ
ἀντὶ ἀγαθῶν. ἐνδιέβαλλόν με
ἐπεὶ κατεδίωκον ἀγαθοσύνην.
Μὴ ἐγκαταλίπῃς με κύριε ὁ θε-
ός μου. μὴ ἀποστῇς ἀπ' ἐμοῦ.
Πρόσχες εἰς τὴν βοήθειάν μου

em meditati sunt.
Ego autem tanq̃ surdus non audie-
bam. & tanq̃ mutus non aperi-
ens os eius.
Et fui sicut homo
non audiens. & non habens in
ore eius redargutiones.
Quoniam in te domine speraui tu
exaudies me domine deus mei
Quoniam dixi nequando insultent
mihi inimici mei. & in com-
moueri pedes mei su-
per me magna locuti sunt.
Quoniam ego in flagella paratus.
& dolor mei coram
me est semper.
Quoniã iniquitatẽ mei ego an-
nunciabo. & cogitabo pro
peccato meo.
Sed inimici mei uiuunt. & confor-
tati sunt super me. & multiplica-
ti sunt odientes me in-
iuste.
Retribuentes mihi mala
pro bonis. calumniabantur me
quoniam sequebar bonitatem.
Ne derelinquas me domine de-
us mei. ne discedas a me.
Intende in adiutorium mei.

κύριε τῆς σωτηρίας μου.

εἰς τέλος τοῦ ἰδιθοὺμ ᾠ-
δὴ τῷ δαυίδ. .λη.

ε ἶπα φυλάξω
τὰς ὁδούς μου.
τοῦ μὴ ἁμαρ-
τάνειν ἐν
γλώσσῃ μου.
ἔθέμην τῷ στόματί μου φυ-
λακήν. ἐν τῷ συστῆναι τὸν
ἁμαρτωλὸν ἐναντίον μου.
ἐκωφώθην καὶ ἐταπεινώθην
καὶ ἐσίγησα ἐξ ἀγαθῶν. καὶ
τὸ ἄλγημά μου ἀνεκαινίσθη.
ἐθερμάνθη ἡ καρδία μου ἐν-
τός μου καὶ ἐν τῇ μελέτῃ
μου ἐκκαυθήσεται πῦρ.
ἐλάλησα ἐν γλώσσῃ μου γνώ-
ρισόν μοι τὸ πέρας μου, καὶ
τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν
μου τίς ἐστιν. ἵνα γνῶ τί ὑστε-
ρῶ ἐγώ.
ἰδοὺ παλαιστὰς ἔθου τὰς ἡμέ-
ρας μου. καὶ ἡ ὑπόστασίς μου
ὡσεὶ οὐδὲν ἐνώπιόν σου.

domine salutis mei.

In finem idithum canti-
cum Dauid. .xxxviii.

d ixi custodiam
uias mei.
non pec-
care in
lingua mei.
Posui ori mei custo-
diam. in consistere
peccatorem contra me.
Obmutui & humiliatus sum
& silui ex bonis. &
dolor mei innouatus est.
Caluit cor mei in-
tra me. & in meditatione
mei exardescet ignis.
Locutus sum in lingua mei
notifica mihi finem mei. &
numerum dierum
mei quis est. ut sciam quid de-
sit mihi.
Ecce mensurabiles posuisti di-
es mei. & substantia mei
tanquam nihilum coram te

fi

Πλὴν τὰ σύμπαντα ματαιό-
της πᾶς ἄνθρωπος ζῶν.
Μέντοιγε ἐν εἰκόνι διαπορεύε-
ται ἄνθρωπος. πλὴν μάτην
ταράσσεται.
Θησαυρίζει καὶ οὐ γινώσκει τίνι
συνάξει αὐτά.
Καὶ νῦν τίς ἡ ὑπομονή μου, οὐ-
χὶ κύριος. καὶ ἡ ὑπόστασίς μου
παρὰ σοῦ ἐστίν.
Ἀπὸ πασῶν τῶν ἀνομιῶν μου
ῥῦσαί με. ὄνειδος ἄφρονι ἔ-
δωκάς με.
Ἐκωφώθην καὶ οὐκ ἤνοιξα τὸ
στόμα μου. ὅτι σὺ ἐποίησας, ἀ-
πόστησον ἀπ᾽ ἐμοῦ τὰς μάστι-
γάς μου.
Ἀπὸ γὰρ τῆς ἰσχύος τῆς χει-
ρός σου ἐγὼ ἐξέλιπον. ἐν ἐλεγ-
μοῖς ὑπὲρ ἀνομίας ἐπαίδευ-
σας ἄνθρωπον.
Καὶ ἐξέτηξας ὡς ἀράχνην τὴν
ψυχὴν αὐτοῦ. πλὴν μάτην
ταράσσεται πᾶς ἄνθρωπος.
Εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς
μου κύριε, καὶ τῆς δεήσεώς
μου ἐνώτισαι. τῶν δακρύων
μου μὴ παρασιωπήσῃς.
Ὅτι πάροικος ἐγώ εἰμι παρὰ-

Veruntamen omnia uani-
tas. omnis homo uiuens.
Veruntamen in imagine pertran-
sit homo. ueruntamen frustra
turbatur.
Thesaurizat: & non cognoscit cui
congregabit ea.
Et nunc quae patientia mei non-
ne dominus. & substantia mei
abs te est.
Ab omnibus iniquitatibus mei
libera me. obprobrium insipiēti de-
disti me.
Obmutui. & non aperui
os mei. quoniam tu fecisti. a-
moue a me flagel-
la mei.
Ab enim fortitudine ma-
nus tui ego defeci. in increpatio-
nibus pro iniquitate erudiui-
sti hominem.
Et liquefecisti ut araneam
animam eius. ueruntamen frustra
turbatur omnis homo.
Exaudi orationis
mei domine. & precis
mei percipe. lacrimarum
mei ne tacueris.
Quoniam aduena ego sum apud

σοι. καὶ παρεπίδημος καθὼς πάντες οἱ πατέρες μου.
Ἄνες μοι ἵνα ἀναψύξω. πρὸ τοῦ με ἀπελθεῖν, καὶ οὐκέτι οὐ μὴ ὑπάρξω.

εἰς τέλος
ψαλμὸς τῷ Δαυίδ. .λθ.

ὑ πομένων ὑπέμεινα τὸν κύριον. καὶ προσέσχε μοι.
Καὶ εἰσήκουσε τῆς δεήσεώς μου καὶ ἀνήγαγέ με ἐκ λάκκου ταλαιπωρίας καὶ ἀπὸ πηλοῦ ἰλύος.
Καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου. καὶ κατεύθυνε τὰ διαβήματά μου.
Καὶ ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου ᾆσμα καινόν. ὕμνον τῷ θεῷ ἡμῶν.
Ὄψονται πολλοὶ καὶ φοβηθήσονται. καὶ ἐλπιοῦσιν ἐπὶ κύριον.
Μακάριος ἀνὴρ οὗ ἐστὶ τὸ ὄνομα κυρίου ἐλπὶς αὐτοῦ. καὶ οὐκ ἐπέβλεψεν εἰς ματαιότητας καὶ μανίας ψευδεῖς.

te. & peregrinus sicut omnes patres mei.
Remitte mihi ut refrigerer ante me abire & amplius non subsistam.

In finem
psalmus Dauid. .xxxviiii.

e xpectans expectaui dominum. & attendit mihi.
Et exaudiuit preces mei. & eduxit me ex lacu miseriæ. & a luto limi.
Et statuit super petram pedes mei. & direxit gressus mei.
Et immisit in os mei canticum nouum. hymnum deo nostrum.
Videbunt multi. & timebunt. & sperabunt in dominum.
Beatus uir cuius est nomen domini spes eius. & non respexit in uanitates. & insanias falsas.

Πολλὰ ἐποίησας σὺ κύριε ὁ
θεός μου τὰ θαυμάσιά σου. καὶ
τοῖς διαλογισμοῖς σου οὐκ ἔστι
τίς ὁμοιωθήσεταί σοι.
Ἀπήγγειλα καὶ ἐλάλησα. ἐπλη-
θύνθησαν ὑπὲρ ἀριθμόν.
Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἠθέ-
λησας. σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
Ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁ-
μαρτίας οὐκ ἐζήτησας. τό-
τε εἶπον ἰδοὺ ἥκω.
Ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγρα-
πται περὶ ἐμοῦ τοῦ ποιῆσαι τὸ
θέλημά σου, ὁ θεός μου ἠβουλή-
θην. καὶ νόμον σου ἐν μέσῳ
τῆς κοιλίας μου.
Εὐηγγελισάμην δικαιοσύνην
ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλῃ. ἰδοὺ τὰ
χείλη μου οὐ μὴ κωλύσω. κύ-
ριε σὺ ἔγνως.
Τὴν δικαιοσύνην σου οὐκ ἔκρυ-
ψα ἐν τῇ καρδίᾳ μου. τὴν ἀλή-
θειάν σου καὶ τὸ σωτήριόν σου
εἶπα.
Οὐκ ἔκρυψα τὸ ἔλεός σου καὶ
τὴν ἀλήθειάν σου. ἀπὸ συνα-
γωγῆς πολλῆς.
Σὺ δὲ κύριε μὴ μακρύνῃς
τοὺς οἰκτιρμούς σου ἀπ' ἐ-

Multa fecisti tu domine
deus mei mirabilia tui. &
cogitationibus tui non est
quis assimilabitur tibi.
Annunciaui & locutus sum. multi
plicati sunt super numerum.
Sacrificium & oblationem non uo
luisti. corpus aũt coaptasti mihi.
Holocautomata & de pecca-
to non quæsiuisti.
tunc dixi ecce uenio.
In capite libri scri-
ptum est de me. facere
uoluntatem tui, deus mei uo
lui. & legem tui in medio
uentris mei.
Annunciaui iusticiam
in concione magna. ecce
labia mei non prohibebo. do
mine tu scisti.
Iusticiam tui non abscon-
di in corde mei. ueri
tatem tui: & salutare tui
dixi.
Non abscondi misericordiã tui &
ueritatem tui. a conci
lio multo.
Tu autem domine ne elonges
miserationes tui a

μου. τὸ ἔλεός σου καὶ ἡ ἀλή-
θειά σου διαπαντὸς ἀντε-
λάβετό μου.
Ὅτι περιέσχον με κακὰ ὧν
οὐκ ἔστιν ἀριθμός. κατέλα-
βόν με αἱ ἀνομίαι μου, καὶ
οὐκ ἠδυνήθην τοῦ βλέπειν.
Ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς
τρίχας τῆς κεφαλῆς μου. καὶ
ἡ καρδία μου ἐγκατέλιπέ με.
Εὐδόκησον κύριε τοῦ ῥύσα-
σθαί με. κύριε εἰς τὸ βοηθῆσαί
μοι σπεῦσον.
Καταισχυνθείησαν καὶ ἐντρα-
πείησαν ἅμα οἱ ζητοῦντες
τὴν ψυχήν μου τοῦ ἐξᾶραι
αὐτήν.
Ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ὀπί-
σω, καὶ καταισχυνθείησαν.
οἱ θέλοντές μοι κακά.
Κομισάσθωσαν παραχρῆ-
μα αἰσχύνην αὐτῶν. οἱ λέ-
γοντές μοι εὖγε εὖγε.
Ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφραν-
θήτωσαν ἐπὶ σοί. πάντες
οἱ ζητοῦντές σε κύριε.
Καὶ εἰπάτωσαν διαπαντὸς
μεγαλυνθήτω ὁ κύριος. οἱ
ἀγαπῶντες τὸ σωτήριον

me, misericordia tui & veri-
tas tui semper suscepit
me.
Quoniā circundederunt me mala
quorum non est numerus. cōpræhen
derunt me iniquitates mei. &
non potui uidere.
Multiplicatæ sunt super
capillos capitis mei. &
cor mei dereliquit me
Complaceas domine libera
re me: domine ad auxiliandum
mihi festina.
Confundantur. & reuerean-
tur simul quærentes
animam mei eripe
re eam.
Auertantur in re
tro. & erubescant.
uolentes mihi mala.
Ferant confe
stim confusionem eorum. dicen
tes mihi euge euge.
Exultent. & læten-
tur in te. omnes
quærentes te domine.
Et dicant semper
magnificetur dominus.
diligentes salutare

σοῦ.
ἐγὼ δὲ πτωχός εἰμι, καὶ πέ-
νης. κύριος φροντιεῖ μου.
Βοηθός μου καὶ ὑπερασπιστής
μου εἶ σὺ ὁ θεός μου. μὴ χρο-
νίσῃς.

δό. εἰς τὸ τέλος ψαλ-
μὸς τῷ δαυίδ. .μ.

μ ακάριος ὁ συνιῶν
ἐπὶ πτωχὸν καὶ πένη-
τα. ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ ῥύσεται
αὐτὸν ὁ κύριος.
Κύριος διαφυλάξαι αὐτὸν καὶ
ζῆσαι αὐτόν. καὶ μακαρίσαι
αὐτὸν ἐν τῇ γῇ. καὶ μὴ παρα-
δῴη αὐτὸν εἰς χεῖρας ἐχθρῶν
αὐτοῦ.
Κύριος βοηθήσαι αὐτῷ ἐπὶ
κλίνης ὀδύνης αὐτοῦ. ὅλην
τὴν κοίτην αὐτοῦ ἔστρεψας
ἐν τῇ ἀρρωστίᾳ αὐτοῦ.
ἐγὼ εἶπα κύριε ἐλέησόν με. ἴα-
σαι τὴν ψυχήν μου ὅτι ἥ-
μαρτόν σοι.
Οἱ ἐχθροί μου εἶπον κακά μοι.
πότε ἀποθανεῖται καὶ ἀπο-
λεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

tui.
Ego autem mendicus sum & pau-
per. dominus curabit me.
Adiutor mei & protector
mei es tu. deus mei ne tarda
ueris.

Gloria. In finem psal-
mus Dauid. .xl.

b eatus intelligens
super egenum & pau-
perem. in die mala liberabit
eum dominus.
Dominus conseruet eum. &
uiuificet eum & beatificet
eum in terra. & non tra-
dat eum in manus inimicorum
eius.
Dominus auxilietur ei in
lecto doloris eius. uniuersum
cubile eius uersasti
in infirmitate eius.
Ego dixi domine miserare me. sa-
na animam mei. quoniam pec-
caui tibi.
Inimici mei dixerunt mala mihi.
quando morietur. & peri-
bit nomen eius.

Καὶ εἰσεπορεύετο τοῦ ἰδεῖν
μάτην ἐλάλει. ἡ καρδία αὐ-
τοῦ συνήγαγεν ἀνομίαν ἑαυ-
τῷ.
Ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει.
ἐπὶ τὸ αὐτό.
Κατ᾽ ἐμοῦ ἐψιθύριζον πάντες
οἱ ἐχθροί μου. κατ᾽ ἐμοῦ ἐλογί-
ζοντο κακά μοι.
Λόγον παράνομον κατέθεντο
κατ᾽ ἐμοῦ. μὴ ὁ κοιμώμενος
οὐχὶ προσθήσει τοῦ ἀναστῆναι.
Καὶ γὰρ ὁ ἄνθρωπος τῆς εἰρή-
νης μου ἐφ᾽ ὃν ἤλπισα ὁ ἐσθί-
ων ἄρτους μου ἐμεγάλυνεν
ἐπ᾽ ἐμὲ πτερνισμόν.
Σὺ δὲ κύριε ἐλέησόν με καὶ ἀ-
νάστησόν με. καὶ ἀνταποδώ-
σω αὐτοῖς.
Ἐν τούτῳ ἔγνων ὅτι ἠθέλησάς
με. ὅτι οὐ μὴ ἐπιχαρῇ ὁ ἐχ-
θρός μου ἐπ᾽ ἐμέ.
Ἐμοῦ δὲ διὰ τὴν ἀκακίαν ἀν-
τελάβου. καὶ ἐβεβαίωσάς με
ἐνώπιόν σου εἰς τὸν αἰῶνα.
Εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς ἰσρα-
ήλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ εἰς
τὸν αἰῶνα, γένοιτο, γένοιτο.

Et ingrediebatur uidere
frustra loquebatur . cor e-
ius congregabat iniquitatem si-
bi.
Egrediebatur foras. & loquebatur
in idipsum
Aduersum me susurrabant omnes
inimici mei. aduersum me cogita
bant mala mihi.
Verbum iniquum constituerunt
contra me. nunquid dormiens
non apponet resurgere.
Et enim homo pa
cis mei in quo speraui. come
dens panes mei magnificauit
contra me supplantationem.
Tu autem domine miserare me &
suscita me. & retri
buam eis.
In hoc cognoui quoniam uoluisti
me. quoniam non gaudebit inimi
cus mei super me.
Mei autem propter innocentiã su
scepisti me. & confirmasti me
coram tui in sæculum.
Benedictus dominus deus isra-
el a sæculo & in
sæculum fiat fiat.

εἰς τέλος εἰς σύνεσιν τοῖς
υἱοῖς κορὲ ψαλμός. .μα.

Ὃν τρόπον ἐπιποθεῖ
ἡ ἔλαφος ἐπὶ τὰς
πηγὰς τῶν ὑδάτων,
οὕτως ἐπιποθεῖ ἡ ψυχή μου
πρὸς σε ὁ θεός.
ἐδίψησεν ἡ ψυχή μου πρὸς
τὸν θεὸν τὸν ἰσχυρὸν τὸν ζῶν
τα. πότε ἥξω καὶ ὀφθήσομαι
τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ.
ἐγενήθη τὰ δάκρυά μου ἐμοὶ
ἄρτος ἡμέρας καὶ νυκτός. ἐν
τῷ λέγεσθαί μοι καθ᾽ ἑκάστην ἡ-
μέραν ποῦ ἐστὶν ὁ θεός σου;
ταῦτα ἐμνήσθην καὶ ἐξέχεα ἐ-
π᾽ ἐμὲ τὴν ψυχήν μου. ὅτι διε-
λεύσομαι ἐν τόπῳ σκηνῆς
θαυμαστῆς ἕως τοῦ οἴκου τοῦ
θεοῦ.
ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως καὶ ἐξο-
μολογήσεως ἤχου ἑορτάζον-
τος.
ἱνατί περίλυπος εἶ ἡ ψυχή μου,
καὶ ἱνατί συνταράσσεις με;
ἔλπισον ἐπὶ τὸν θεὸν ὅτι ἐξο-
μολογήσομαι αὐτῷ. σωτήριον
τοῦ προσώπου μου καὶ ὁ θεός

In finem in intellectum
filiis Core psalmus : .xli.

Quo modo desyderat
cerua ad
fontes aquarum.
sic desyderat anima mei
ad te deus.
Sitiuit anima mei ad
deum fortem uiuen-
tem. quando ueniam & uidebor
faciei dei.
Fuerunt lacrimæ mei mihi
panis die & nocte in
dici mihi per singulum di-
em. ubi est deus tui?
Hæc recordatus sum. & effudi
in me animam mei. quoniam trãsi
bo in loco tabernaculi
admirabilis usque domus
dei
In uoce exultationis & confessi-
onis soni epulan
tis.
Quare tristis es anima mei.
& quare conturbas me?
Spera in deum quoniam confite
bor ei. salutare
uultus mei. & deus

μου.
Πρὸς ἐμαυτὸν ἡ ψυχή μου ἐτα-
ράχθη. διὰ τοῦτο μνησθήσομαί
σου ἐκ γῆς ἰορδάνου. καὶ ἑρμο-
νιεὶμ ἀπὸ ὄρους μικροῦ.
Ἄβυσσος ἄβυσσον ἐπικαλεῖται.
εἰς φωνὴν τῶν καταρακτῶν
σου.
Πάντες οἱ μετεωρισμοί σου
καὶ τὰ κύματά σου ἐπ' ἐμὲ διῆ-
λθον.
Ἡμέρας ἐντελεῖται κύριος τὸ ἔ-
λεος αὐτοῦ. καὶ νυκτὸς ᾠδὴ
αὐτοῦ παρ' ἐμοί.
Προσευχὴ τῷ θεῷ τῆς ζωῆς μου
ἐρῶ τῷ θεῷ ἀντιλήπτωρ μου
εἶ. διατί μου ἐπελάθου. καὶ ἱ-
νατί σκυθρωπάζων πορεύομαι
ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχθρόν.
ἐν τῷ καταθλᾶσθαι τὰ ὀστᾶ
μου ὠνείδιζόν με οἱ ἐχθροί
μου.
ἐν τῷ λέγειν αὐτούς μοι καθ' ἑ-
κάστην ἡμέραν ποῦ ἐστιν ὁ θε-
ός σου. ἱνατί περίλυπος εἶ ἡ ψυ-
χή μου καὶ ἱνατί συνταράσ-
σεις με.
ἔλπισον ἐπὶ τὸν θεὸν ὅτι ἐξο-
μολογήσομαι αὐτῷ. σωτήριον

mei.
Ad me ipſum anima mei tur-
bata eſt propterea recordabor
tui ex terra iordanis & hermo-
niim a montis parui. — modico. · minimo.
Abyſſus abyſſum inuocat.
in uocem cataractarum
tui.
Omnia excelſa tui.
& fluctus tui ſuper me tran-
ſierunt.
Die mandabit dominus miſericor
diam eius. & nocte canticum
eius apud me.
Oratio deo uitæ mei.
dicam deo ſuſceptor mei
es. quare mei oblitus es. & qua-
re contriſtans uado
in elidere inimicum.
In contundi oſſa
mei exprobrabant me inimici
mei.
In dicere eos mihi per ſingu-
lum diem ubi eſt deus
tui. quare triſtis es ani-
ma mei. & quare contur-
bas me.
Spera in deum quoniam confi
tebor ei. ſalutare

τοῦ προσώπου μου καὶ ὁ θεός
μου.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ἀνε-
πίγραφος παρ᾽ ἑβραίοις. .μβ.

κ ρῖνόν μοι ὁ θεὸς
καὶ δίκασον τὴν δίκην
μου ἐξ ἔθνους οὐχ
ὁσίου. ἀπὸ ἀνθρώπου ἀδίκου
καὶ δολίου ῥῦσαί με.
Ὅτι σὺ εἶ ὁ θεὸς κραταίωμά
μου. ἱνατί ἀπώσω με, καὶ ἱ-
νατί σκυθρωπάζων πορεύο-
μαι. ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχ-
θρόν.
Ἐξαπόστειλον τὸ φῶς σου καὶ
τὴν ἀλήθειάν σου. αὐτά με ὡ-
δήγησαν καὶ ἤγαγον εἰς ὄρος
ἅγιόν σου καὶ εἰς τὰ σκηνώμα-
τά σου.
Καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς τὸ θυ-
σιαστήριον τοῦ θεοῦ. πρὸς τὸν
θεὸν τὸν εὐφραίνοντα τὴν
νεότητά μου.
Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν κιθάρᾳ
ὁ θεὸς ὁ θεός μου. ἱνατί πε-
ρίλυπος εἶ ἡ ψυχή μου. καὶ
ἱνατί συνταράσσεις με;

uultus mei. & deus
mei.

Psalmus Dauid sine
titulo apud hebræos. .xlii.

i udica mihi deus
& iudica causam
mei ex gente non
sancta. ab homine iniusto
& doloso libera me.
Quoniam tu es deus fortitudo
mei. quare reppulisti me. & qua
re contristans e-
o. in elidere inimi
cum.
Emitte lucem tui. &
ueritatem tui. ipsa me dedu
xerunt. & duxerunt in montem
sanctum tui. & in taberna-
cula tui.
Et introibo ad alta-
re dei. ad
deum lætificantem
iuuentutem mei.
Confitebor tibi in cithara
deus deus mei. quare tri-
stis es anima mei. &
quare conturbas me?

ἔλπισον ἐπὶ τὸν θεὸν ὅτι ἐξο-	Spera in deum quoniam confite-
μολογήσομαι αὐτῷ. σωτήριον	bor ei. salutare
τοῦ προσώπου μου καὶ ὁ θεός	uultus mei. & deus
μου.	mei.
Δό. εἰς τέλος τοῖς υἱ-	Gloria. In finem fi-
οῖς Κορὲ εἰς σύνεσιν. .μγ.	liis Core in intellectum. xliii.
Ὁ θεὸς ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκού-	Deus in auribus nostrum audi-
σαμεν. οἱ πατέρες ἡμῶν ἀνήγγει-	uimus. patres nostrum annuntia-
λαν ἡμῖν.	uerunt nobis.
ἔργον ὃ εἰργάσω ἐν ταῖς ἡμέ-	Opus quod operatus es in die-
ραις αὐτῶν ἐν ἡμέραις ἀρχαί-	bus eorum. in diebus anti-
αις.	quis.
Ἡ χείρ σου ἔθνη ἐξωλόθρευσε.	Manus tui gentes disperdidit
καὶ κατεφύτευσας αὐτούς	& plantasti eos.
ἐκάκωσας λαοὺς καὶ ἐξέβα-	Afflixisti populos. & eie-
λες αὐτούς.	cisti eos.
Οὐ γὰρ ἐν τῇ ῥομφαίᾳ αὐτῶν ἐ-	Non enim in gladio eorum hæredi-
κληρονόμησαν γῆν. καὶ ὁ βρα-	tauerunt terram. & bra-
χίων αὐτῶν οὐκ ἔσωσεν αὐ-	chium eorum non saluauit e-
τούς.	os.
Ἀλλ᾽ ἡ δεξιά σου καὶ ὁ βραχίων	Sed dextera tui. & brachium
σου καὶ ὁ φωτισμὸς τοῦ προσώ-	tui. & illuminatio uul-
που σου. ὅτι εὐδόκησας ἐν αὐ-	tus tui. quoniam complacuisti te-
τοῖς.	is.
Σὺ εἶ αὐτὸς ὁ βασιλεύς μου	Tu es ipse rex mei
καὶ ὁ θεός μου. ὁ ἐντελλόμε-	& deus mei. man-

μος τὰς σωτηρίας ἰακώβ.
Ἐν σοὶ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν κερατιοῦμεν. καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξουδενώσομεν τοὺς ἐπανισταμένους ἡμῖν.
Οὐ γὰρ ἐπὶ τῷ τόξῳ μου ἐλπιῶ. καὶ ἡ ῥομφαία μου οὐ σώσει με.
Ἔσωσας γὰρ ἡμᾶς ἐκ τῶν θλιβόντων ἡμᾶς. καὶ τοὺς μισοῦντας ἡμᾶς κατῄσχυνας.
Ἐν τῷ θεῷ ἐπαινεθησόμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν. καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξομολογησόμεθα εἰς τὸν αἰῶνα.
Νῦν δὲ ἀπώσω καὶ κατῄσχυνας ἡμᾶς. καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ ὁ θεὸς ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν.
Ἀπέστρεψας ἡμᾶς εἰς τὰ ὀπίσω παρὰ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν. καὶ οἱ μισοῦντες ἡμᾶς διήρπαζον ἑαυτοῖς.
Ἔδωκας ἡμᾶς ὡς πρόβατα βρώσεως. καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσι διέσπειρας ἡμᾶς.
Ἀπέδου τὸν λαόν σου ἄνευ τιμῆς. καὶ οὐκ ἦν πλῆθος ἐν τοῖς ἀλλάγμασιν ἡμῶν.

dans salutes iacob.
In te inimicos nostrum uentilabimus. & in nomine tui despiciemus insurgentes nobis.
Non enim in arcu mei sperabo. & gladius mei non saluabit me.
Saluasti enim nos ex affligentium nos. & odientes nos confudisti.
In deo laudabimur totam diem. & in nomine tuo confitebimur in sæculum.
Nunc autem repulisti & confudisti nos. & non egredieris deus in uirtutibus nostrum.
Conuertisti nos in retro secus inimicos nostrum. & odientes nos diripiebant sibi.
Dedisti nos sicut oues escæ. & in gentibus dispersisti nos.
Vendidisti populum tui sine precio. & non erat multitudo in commutationibus nostrum.

ἔθου ἡμᾶς ὄνειδος τοῖς γείτο-
σιν ἡμῶν. μυκτηρισμὸν καὶ
χλευασμὸν τοῖς κύκλῳ ἡμῶν.
ἔθου ἡμᾶς εἰς παραβολὴν ἐν
τοῖς ἔθνεσι. κίνησιν κεφαλῆς
ἐν τοῖς λαοῖς.
Ὅλην τὴν ἡμέραν ἡ ἐντροπή
μου κατεναντίον μου ἐστὶ. καὶ
ἡ αἰσχύνη τοῦ προσώπου μου
ἐκάλυψέ με.
Ἀπὸ φωνῆς ὀνειδίζοντος καὶ
καταλαλοῦντος. ἀπὸ προσώ-
που ἐχθροῦ καὶ ἐκδιώκοντος.
Ταῦτα πάντα ἦλθον ἐφ' ἡμᾶς
καὶ οὐκ ἐπελαθόμεθά σου. καὶ
οὐκ ἠδικήσαμεν ἐν τῇ διαθήκῃ
σου.
Καὶ οὐκ ἀπέστη εἰς τὰ ὀπίσω ἡ
καρδία ἡμῶν. καὶ ἐξέκλινας
τὰς τρίβους ἡμῶν ἀπὸ τῆς
ὁδοῦ σου.
Ὅτι ἐταπείνωσας ἡμᾶς ἐν τό-
πῳ κακώσεως. καὶ ἐπεκάλυ-
ψεν ἡμᾶς σκιὰ θανάτου.
Εἰ ἐπελαθόμεθα τοῦ ὀνόματος
τοῦ θεοῦ ἡμῶν. καὶ εἰ διεπε-
τάσαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς
θεὸν ἀλλότριον.
Οὐχὶ ὁ θεὸς ἐκζητήσει ταῦτα.

Posuisti nos obprobrium uici-
nis nostrum. subsannationem &
derisum circuitu nostrum.
Posuisti nos in similitudinem in
gentibus. motum capitis
in populis.
Totam diem uerecundia
mei contra me est. &
uerecundia faciei mei
cooperuit me.
A uoce exprobrantis. &
obloquentis. a facie inimi-
ci & persequentis.
Hæc omnia uenerunt super nos
& non obliti sumus tui. &
non iniuste egimus in testamento
tui.
Et non abstitit in retro
cor nostrum. & declinasti
semitas nostrum a
uia tui.
Quoniam humiliasti nos in lo-
co afflictionis. & coope-
ruit nos umbra mortis.
Si obliti sumus nominis
dei nostrum. & si expandi-
mus manus nostrum ad
deum alienum.
Non ne deus requiret ista.

αὐτὸς γὰρ γινώσκει τὰ κρύφια
τῆς καρδίας.
Ὅτι ἕνεκά σου θανατούμεθα ὅ-
λην τὴν ἡμέραν. ἐλογίσθημεν
ὡς πρόβατα σφαγῆς.
Ἐξεγέρθητι, ἵνατί ὑπνοῖς κύριε.
ἀνάστηθι καὶ μὴ ἀπώσῃ εἰς
τέλος.
Ἵνατί τὸ πρόσωπόν σου ἀπο-
στρέφεις. ἐπιλανθάνῃ τῆς
πτωχείας ἡμῶν, καὶ τῆς θλί-
ψεως ἡμῶν.
Ὅτι ἐταπεινώθη εἰς χοῦν ἡ
ψυχὴ ἡμῶν. ἐκολλήθη εἰς γῆν
ἡ γαστὴρ ἡμῶν.
Ἀνάστα κύριε βοήθησον ἡμῖν.
καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν
τοῦ ὀνόματός σου.

Εἰς τέλος ὑπὲρ τῶν
ἀλλοιωθησομένων τοῖς
υἱοῖς Κορὲ εἰς σύνεσιν τοῦ ἀγα-
πητοῦ. μδ.

ἐ ξηρεύξατο ἡ καρδία
μου λόγον ἀγαθόν. λέ-
γω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ
βασιλεῖ.
Ἡ γλῶσσά μου κάλαμος γραμ-

ipse enim nouit abscondita
cordis.
Quoniã gratia tui mortificamur to
tam diem. reputati sumus
sicut oues occisionis.
Exurge quare obdormis do-
mine. exurge ne repellas in
finem.
Quare faciem tui auer-
tis: obliuisceris
inopie nostrum. & tribu
lationis nostrum.
Quoniam humiliata est ĩ puluerẽ
anima nostrum. adhæsit in terrã
uenter nostrum.
Exurge domine auxiliare nobis.
& libera nos gratia
nominis tui.

In finem pro
commutandis
filiis Core in intellectum di
lecti. xliiii.

e ructauit cor
mei uerbum bonum. di-
co ego opera mei
regi.
Lingua mei calamus. scri-

ματέως ὀξυγράφου.
Ὡραῖος κάλλει παρὰ τοὺς υἱ-
οὺς τῶν ἀνθρώπων. ἐξεχύ-
θη χάρις ἐν χείλεσί σου. δι-
ὰ τοῦτο εὐλόγησέ σε ὁ θεὸς εἰς
τὸν αἰῶνα.
Περίζωσαι τὴν ῥομφαίαν σου
ἐπὶ τὸν μηρόν σου δυνατέ.
Τῇ ὡραιότητί σου καὶ τῷ
κάλλει σου. καὶ ἔντεινον καὶ
κατευοδοῦ καὶ βασίλευε.
Ἕνεκεν ἀληθείας καὶ πραότη-
τος καὶ δικαιοσύνης. καὶ ὁ-
δηγήσει σε θαυμαστῶς ἡ δε-
ξιά σου.
Τὰ βέλη σου ἠκονημένα δυνα-
τέ. λαοὶ ὑποκάτω σου πεσο-
ῦνται ἐν καρδίᾳ τῶν ἐχθρῶν
τοῦ βασιλέως.
Ὁ θρόνος σου ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰ-
ῶνα τοῦ αἰῶνος. ῥάβδος εὐ-
θύτητος ἡ ῥάβδος τῆς βασι-
λείας σου.
Ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ
ἐμίσησας ἀνομίαν. διὰ τοῦτο
ἔχρισέ σε ὁ θεὸς ὁ θεός σου. ἔ-
λαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ
τοὺς μετόχους σου.
Σμύρνα καὶ στακτὴ καὶ κασία

bæ uelociter scribentis.
Speciosus forma præ fi-
liis hominum. effu-
sa est gratia in labiis tui. propte
rea benedixit te deus in
æternum.
Accingere gladium tui
super femur tui potens.
Specie tui. &
pulchritudine tui. & intende &
prosperare & regna.
Gratia ueritatis. & mansuetu-
dinis & iusticiæ. & de-
ducet te mirabiliter dexte-
ra tui.
Sagittæ tui acutæ po
tens. populi sub te ca-
dent in corde inimicorum
regis.
Sedes tui deus in sæcu-
lum sæculi. uirga dire-
ctionis uirga re-
gni tui.
Dilexisti iusticiam. &
odisti iniquitatem. propterea
unxit te deus deus tuo.
leum exultationis præ
participibus tui.
Myrra & gutta & casia

ἀπὸ τῶν ἱματίων σου, ἀπὸ
βάρεων ἐλεφαντίνων, ἐξ ὧν
εὔφρανάν σε θυγατέρες βασι
λέων ἐν τῇ τιμῇ σου.
Παρέστη ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν
σου ἐν ἱματισμῷ διαχρύσῳ
περιβεβλημένη πεποικιλμέ-
νη.
Ἄκουσον θύγατερ καὶ ἴδε, καὶ
κλῖνον τὸ οὖς σου. καὶ ἐπιλά
θου τοῦ λαοῦ σου, καὶ τοῦ οἴ
κου τοῦ πατρός σου.
Καὶ ἐπιθυμήσει ὁ βασιλεὺς
τοῦ κάλλους σου. ὅτι αὐτός
ἐστὶ κύριος θεός σου καὶ προσκυ
νήσεις αὐτῷ.
Καὶ θυγατέρες τύρου ἐν δώ-
ροις. τὸ πρόσωπόν σου λιτα
νεύσουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λα
οῦ.
Πᾶσα ἡ δόξα τῆς θυγατρὸς
τοῦ βασιλέως ἔσωθεν. ἐν
κροσσωτοῖς χρυσοῖς περιβε
βλημένη πεποικιλμένη.
Ἀπενεχθήσονται τῷ βασιλεῖ
παρθένοι ὀπίσω αὐτῆς. αἱ
πλησίον αὐτῆς ἀπενεχθήσον
ταί σοι.
Ἀπενεχθήσονται ἐν εὐφροσύ-

a uestimentis tuis a
domibus eburneis. ex quorum
lætificauerunt te filiæ re
gum in honore tui.
Astitit regina ex dextris
tui in uestimento deaurato
circumamicta uaria
ta.
Audi filia & uide. &
inclina aurem tui. & obliuisce
re populi tui. & do
mus patris tui.
Et concupiscet rex
decoris tui. quoniam ipse
est dominus deus tui. & ado
rabis eo.
Et filiæ tyri in mu
neribus. uultum tui depreca
buntur omnes diuites ple-
bis.
Omnis gloria filiæ
regis abintus. in
fimbriis aureis circumami-
cta uariata.
Adducentur regi
uirgines post eam. pro
ximæ eius afferen-
tur tibi.
Afferentur in læti

μὴ καὶ ἀγαλλιάσει. ἀχθήσον-
ται εἰς ναὸν βασιλέως.
Ἀντὶ τῶν πατρῶν σου ἐγενή-
θησαν υἱοί σου. καταστήσεις
αὐτοὺς ἄρχοντας ἐπὶ πᾶ-
σαν τὴν γῆν.
Μνησθήσονται τοῦ ὀνόματός
σου. ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γε-
νεᾷ.
Διατοῦτο λαοὶ ἐξομολογήσον-
ταί σοι εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ
εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

cia & exultatione. adducen-
tur in templum regis.
Pro patribus tui nati
sunt filii tui. constitues
eos principes super o-
mnem terram.
Recordabuntur nominis
tui. in omni generatione & gene
ratione.
Propterea populi confitebun
tur tibi in æternum &
in sæculum sæculi.

Εἰς τέλος ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κο-
ρὲ ὑπὲρ τῶν κρυφίων ψαλ-
μός. .με

In finem pro filiis Co-
re pro occultis psal-
mus. xlv.

Ὁ θεὸς ἡμῶν κατα-
φυγὴ καὶ δύναμις.
βοηθὸς ἐν θλίψεσι
ταῖς εὑρούσαις ἡμᾶς σφό-
δρα.
Διατοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα
ἐν τῷ ταράσσεσθαι τὴν γῆν.
καὶ μετατίθεσθαι ὄρη ἐν καρ-
δίαις θαλασσῶν.
Ἤχησαν καὶ ἐταράχθησαν τὰ
ὕδατα αὐτῶν. ἐταράχθησαν
τὰ ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι

Deus nostrum refu-
gium & uirtus.
adiutor in tribulationibus
inuenientibus nos ni-
mis.
Propterea non timebimus
in turbari terram.
& transponi montes in cor
dibus marium.
Sonuerunt: & turbatæ sunt
aquæ eorum. turbati sunt
montes in fortitudine

αὐτοῦ.
Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὁρμήματα
εὐφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ
θεοῦ. ἡγίασε τὸ σκήνωμα
αὐτοῦ ὁ ὕψιστος.
Ὁ θεὸς ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ οὐ-
σαλευθήσεται. βοηθήσει αὐ-
τῇ ὁ θεὸς τὸ πρὸς πρωῒ
πρωΐ.
Ἐταράχθησαν ἔθνη, ἔκλιναν
βασιλεῖαι. ἔδωκε φωνὴν αὐ-
τοῦ ὁ ὕψιστος, ἐσαλεύθη ἡ
γῆ.
Κύριος τῶν δυνάμεων με-
θ' ἡμῶν. ἀντιλήπτωρ ἡμῶν ὁ
θεὸς Ἰακώβ.
Δεῦτε καὶ ἴδετε τὰ ἔργα τοῦ
κυρίου, ἃ ἔθετο τέρατα ἐπὶ
τῆς γῆς. ἀνταναιρῶν πολέ-
μους μέχρι τῶν περάτων
τῆς γῆς.
Τόξον συντρίψει καὶ συνθλά-
σει ὅπλον. καὶ θυρεοὺς κατα-
καύσει ἐν πυρί.
Σχολάσατε καὶ γνῶτε ὅτι ἐ-
γώ εἰμι ὁ θεός. ὑψωθήσομαι
ἐν τοῖς ἔθνεσιν. ὑψωθήσο-
μαι ἐν τῇ γῇ.
Κύριος τῶν δυνάμεων με-

eius.
Fluminis impetus
lætificant ciuitatem
dei. sanctificauit tabernaculum
eius altissimus.
Deus in medio eius. & non
commouebitur. adiuuabit e-
am deus ad mane
mane.
Turbatæ sunt gentes. inclinauerũt
regna dedit uocem e-
ius altissimus mota est
terra.
Dominus uirtutum cum
nobis. susceptor nostrum
deus Iacob.
Venite & uidete opera
domini: quæ posuit prodigia sup
terram. auferens bel-
la usq; finium
terræ.
Arcum conteret & confrin-
get arma. & scuta com-
buret in igni.
Vacate & scitote quoniam e-
go sum deus. exaltabor
bor in gentibus. exalta-
bor in terra.
Dominus uirtutum cum

θ' ἡμῶν. ἀντιλήπτωρ ἡμῶν ὁ θεὸς ἰακώβ.

Δό. καθ. ζ. εἰς τέλος ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κορὲ. μϛ.

Π άντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.
Ὅτι κύριος ὕψιστος φοβερός. βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.
Ὑπέταξε λαοὺς ἡμῖν καὶ ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν.
Ἐξελέξατο ἡμῖν τὴν κληρονομίαν ἑαυτοῦ. τὴν καλλονὴν τοῦ ἰακὼβ ἣν ἠγάπησε.
Ἀνέβη ὁ θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ, κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος.
Ψάλατε τῷ θεῷ ἡμῶν ψάλατε. ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν ψάλατε.
Ὅτι βασιλεὺς πάσης τῆς γῆς ὁ θεός. ψάλατε συνετῶς.
Ἐβασίλευσεν ὁ θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη. ὁ θεὸς κάθηται ἐπὶ θρόνον ἁγίου αὐτοῦ,
Ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν

nobis. susceptor nostrum deus Iacob.

Gloria. sessio. vi. in finē pro filiis Core. xlvi.

O mnes gentes plaudite manus. iubilate deo in uoce exultationis.
Quoniā dominus altissimus terribilis rex magnus super omnem terram.
Subiecit populos nobis. & gentes sub pedes nostrum.
Elegit nobis hæreditatem sui. speciem iacob quam dilexit.
Ascendit deus in iubilatione dominus in uoce tubæ
Psallite deo nostrum psallite. psallite regi nostrum psallite.
Quoniam rex omnis terræ deus. psallite sapienter.
Regnauit dominus super gentes deus sedet super sedem sanctam eius.
Principes populorum cōgregati sunt

μετὰ τοῦ θεοῦ ἀβραάμ. ὅτι
τοῦ θεοῦ οἱ κραταιοὶ τῆς γῆς
σφόδρα ἐπήρθησαν.

Ψαλμὸς ᾠδῆς τοῖς υἱοῖς
Κορέ. . μζ.

μ έγας ὁ κύριος καὶ
αἰνετὸς σφόδρα. ἐν
πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐν ὄρει
ἁγίῳ αὐτοῦ.
Εὐρίζῳ ἀγαλλιάματι πάσης
τῆς γῆς. ὄρη σιὼν τὰ πλευρὰ
τοῦ βορρᾶ ἡ πόλις τοῦ βασιλέ
ως τοῦ μεγάλου.
Ὁ θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς
γινώσκεται. ὅτι ἀντιλαμβά-
νηται αὐτῆς.
Ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς
συνήχθησαν. διῆλθοσαν ἐπὶ
τὸ αὐτό.
Αὐτοὶ ἰδόντες οὕτως ἐθαύμα-
σαν. ἐταράχθησαν ἐσαλεύθη-
σαν, τρόμος ἐπελάβετο αὐ
τῶν.
Ἐκεῖ ὠδῖνες ὡς τικτούσης. ἐν
πνεύματι βιαίῳ συντρίψεις
πλοῖα θαρσίς.
Καθάπερ ἠκούσαμεν οὕτω

eum deo Habraham. quoniam
dei fortes terræ
uehementer eleuati sunt.

Pſalmus cantici filiis
Core. xlvii.

m agnus dominus &
laudabilis nimis. in
ciuitate dei noſtrum in monte
ſancto eius.
Radicato exultatione omnis
terræ. montes Sion latera
aquilonis ciuitas re-
gis magni.
Deus in domibus eius
cognoſcitur. quoniam ſuſcipi-
et eam.
Quoniam ecce reges terræ
congregati ſunt. tranſierunt in u
num.
Ipſi uidentes ſic admirati
ſunt. turbati ſunt. commo
ti ſunt. tremor appræhendit e-
orum.
Ibi dolores ut parientis. in
ſpiritu uehementi conteres
naues tharſis.
Sicut audiuimus ſic

καὶ ἴδομεν. ἐν πόλει κυρίου
τῶν δυνάμεων. ἐν πόλει τοῦ
θεοῦ ἡμῶν. ὁ θεὸς ἐθεμελίωσε
αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα.
Ὑπελάβομεν ὁ θεὸς τὸ ἔλεός
σου ἐν μέσω τοῦ ναοῦ σου.
Κατὰ τὸ ὄνομά σου ὁ θεὸς. οὕ-
τως καὶ ἡ αἴνεσίς σου ἐπὶ
τὰ πέρατα τῆς γῆς. δικαιοσύ-
νης πλήρης ἡ δεξιά σου.
εὐφρανθήτω ὄρος σιὼν, καὶ ἀ-
γαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες
τῆς ἰουδαίας. ἕνεκεν τῶν κρι-
μάτων σου κύριε.
Κυκλώσατε σιὼν, καὶ περιλάβε-
τε αὐτήν. διηγήσασθε ἐν τοῖς
πύργοις αὐτῆς.
θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς
τὴν δύναμιν αὐτῆς. καὶ κατα-
διέλεσθε τὰς βάρεις αὐτῆς.
ὅπως ἂν διηγήσησθε εἰς γενε-
ὰν ἑτέραν.
Ὅτι οὗτος ἐστὶν ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς
τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶ-
να τοῦ αἰῶνος. αὐτὸς ποιμα-
νεῖ ἡμᾶς εἰς τοὺς αἰῶνας.

εἰς τέλος τοῖς υἱοῖς
Κορέ. .μη.

& uidimus. in ciuitate domini
uirtutum. in ciuitate
dei nostrum. deus fundauit
eam in sæculum.
Suscepimus deus misericordiam
tui in medio templi tui.
Secundum nomen tui deus. i-
ta & laudatio tui in
fines terræ. iusti-
ciæ plena dextera tui.
Lætentur mons Sion & exul-
tent filiæ
iudææ gratia iu-
diciorum tui domine.
Circundate Sion. & complecti-
mini eam. narrate in
turribus eius.
Ponite corda uestrum in
uirtutem eius. & distri-
buite domos eius
ut enarretis in proge-
niem alteram.
Quoniam hic est deus nostrum ī
sæculum. & in sæcu-
lum sæculi. ipse re-
get nos in sæcula.

In finem filiis
Core. xlvii.

α   κούσατε ταῦτα
πάντα τὰ ἔθνη.
ἐνωτίσασθε πάντες
οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμέ-
νην.
Οἵ τε γηγενεῖς καὶ υἱοὶ τῶν ἀν-
θρώπων ἐπιτοαυτὸ πλούσιος
καὶ πένης.
Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν
καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας
μου σύνεσιν.
Κλινῶ εἰς παραβολὴν τὸ οὖς
μου. ἀνοίξω ἐν ψαλτηρίῳ τὸ
πρόβλημά μου.
Ἵνα τί φοβοῦμαι ἐν ἡμέρᾳ
πονηρᾷ. ἡ ἀνομία τῆς πτέρ-
νης μου κυκλώσει με.
Οἱ πεποιθότες ἐπὶ τῇ δυνάμει
αὐτῶν. καὶ ἐπὶ τῷ πλήθει
τοῦ πλούτου αὐτῶν καυχώ-
μενοι.
Ἀδελφὸς οὐ λυτροῦται λυτρώ-
σεται ἄνθρωπος. οὐ δώσει
τῷ θεῷ ἐξίλασμα αὐτοῦ.
Καὶ τὴν τιμὴν τῆς λυτρώσε-
ως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ.
Καὶ ἐκοπίασεν εἰς τὸν αἰῶνα
Καὶ ζήσεται εἰς τέλος. οὐκ ὄ-
ψεται καταφθορὰν ὅταν ἴδῃ

a   udite hæc
omnes gentes
percipite omnes
habitantes or-
bem.
Et terrigenæ & filii homi-
num simul diues
& pauper.
Os meum loquetur sapientiam.
& meditatio cordis
mei prudentiam.
Inclinabo in similitudinem aurem
mei. aperiam in psalterio
propositionem mei.
Cur timebo in die
mala. iniquitas calca-
nei mei circundabit me.
Confisi in uirtute
eorum. & in multitudine
diuitiarum eorum glorian-
tes.
Frater non redimit. re-
dimet homo. non dabit
deo placationem eius.
Et precium redemptio-
nis animæ eius.
Et laborauit in æternum
& uiuet in finem. non uide
bit interitum quando uiderit

σοφοὺς ἀποθνήσκοντας ἐ-
πιτοαυτὸ, ἄφρον καὶ ἄνους
ἀπολοῦνται.
Καὶ καταλείψουσιν ἀλλοτρί-
οις τὸν πλοῦτον αὐτῶν. καὶ
οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν
εἰς τὸν αἰῶνα.
Σκηνώματα αὐτῶν εἰς γενεὰν
καὶ γενεάν. ἐπεκαλέσαντο
τὰ ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ τῶν
γαιῶν.
Καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν οὐ
συνῆκε, παρασυνεβλήθη
τοῖς κτήνεσι τοῖς ἀνοήτοις
καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς.
Αὕτη ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκάνδα-
λον αὐτοῖς. καὶ μετὰ ταῦτα
ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐδοκή-
σουσι.
Ὡς πρόβατα ἐν ᾅδῃ ἔθεντο.
θάνατος ποιμανεῖ αὐτούς.
καὶ κατακυριεύσουσιν αὐτῶν
οἱ εὐθεῖς τοπρωί.
Καὶ ἡ βοήθεια αὐτῶν παλαιω-
θήσεται ἐν ᾅδῃ, ἐκ τῆς δόξης
αὐτῶν ἐξώσθησαν.
Πλὴν ὁ θεὸς λυτρώσεται τὴν
ψυχήν μου ἐκ χειρὸς ᾅδου. ὅ-
ταν λαμβάνῃ με.

ſapientes morientes ſi-
mul: inſipiens & ſtultus
peribunt.
Et relinquent alie
nis diuitias eorum. &
ſepulchra eorum domus eorum
in æternum.
Tabernacula eorum in generationẽ
& generationem inuocauerunt
nomina eorum in
terris.
Et homo in honore cũs non
intellexit. comparatus eſt
iumentis inſipientibus
& aſſimilatus eſt eis.
Hæc uia eorum ſcanda
lum eis. & poſt hæc
in ore eorum complace-
bunt.
Sicut oues in inferno poſiti ſunt
mors depaſcet eos
& dominabuntur eorum
recti mane.
Et auxilium eorum uetere-
ſcet in inferno. ex gloria
eorum expulſi ſunt.
Veruntamen deus redimet
animam meã de manu inferni quã
do acceperit me.

Μὴ φοβοῦ ὅταν πλουτήσῃ ἄν
θρωπος. ἢ ὅταν πληθυνθῇ ἡ
δόξα τοῦ οἴκου αὐτοῦ.
Ὅτι οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐ
τὸν λήψεται τὰ πάντα. οὐδὲ
συγκαταβήσεται αὐτῷ ἡ δό-
ξα αὐτοῦ.
Ὅτι ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ ζωῇ
αὐτοῦ εὐλογηθήσεται. ἐξομο-
λογηθήσεταί σοι ὅταν ἀγα-
θύνῃς αὐτῷ.
Εἰσελεύσεται ἕως γενεᾶς πα-
τρῶν αὐτοῦ. ἕως αἰῶνος οὐκ
ὄψεται φῶς.
Καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν
οὐ συνῆκε. παρασυνεβλή-
θη τοῖς κτήνεσι τοῖς ἀνοή-
τοις. καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς.

Δό. Ψαλμὸς τῷ ἀσάφ. μθ.

Θεὸς θεῶν κύριος ἐλάλη
σε. ἐκάλεσε τὴν γῆν
Ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι
δυσμῶν. ἐκ σιὼν ἡ εὐπρέ-
πεια τῆς ὡραιότητος αὐτοῦ
Ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἥξει. ὁ θεὸς
ἡμῶν καὶ οὐ παρασιωπήσε
ται.

Non time cum ditatus fuerit ho-
mo. aut cum multiplicata fuerit
gloria domus eius.
Quoniam non in mori e-
um accipiet omnia. neque
condescendet ei glo-
ria eius.
Quoniam anima eius in uita
eius benedicetur. confitebi-
tur tibi cum benefe-
ceris ei.
Introibit usque generationis pa-
trum eius. usque in seculi non
uidebit lumen.
Et homo in honore ens
non intellexit. comparatus est
iumentis stul-
tis. & assimilatus est eis.

Gloria. Psalmus Asaph. xlviii.

Deus deorum dominus locu
tus est. & uocauit terrã.
Ab ortu solis usque
occasum. ex Sion de-
cor pulchritudinis eius.
Deus manifeste ueniet. deus
nostrum & non sile-
bit.

Πῦρ ἐνώπιον αὐτοῦ καυθήσε-	ignis eo exarde-
ται. καὶ κύκλῳ αὐτοῦ καται-	scet. & circuitu eius tempe-
γὶς σφόδρα.	stas ualida.
Προσεκάλεσε τὸν οὐρανὸν ἄνω	Aduocauit cælum supra.
καὶ τὴν γῆν τοῦ διακρῖναι	& terram discernere
τὸν λαὸν αὐτοῦ.	populum eius.
Συναγάγετε αὐτῷ τοὺς ὁσίους	Congregate ei sanctos
αὐτοῦ τοὺς διατιθεμένους	eius disponentes
τὴν διαθήκην αὐτοῦ ἐπὶ θυ	testamentum eius super sacri-
σίαις.	ficia.
Καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ	Et annuntiabunt cæli
τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ ὅτι	iusticiam eius. quoniam
ὁ θεὸς κριτής ἐστιν.	deus iudex est.
Ἄκουσον λαός μου καὶ λαλή	Audi populus mei. & lo-
σω σοι. ἰσραὴλ καὶ διαμαρ	quar tibi. israel & contesta
τύρομαί σοι. ὁ θεὸς ὁ θεός	bor tibi: deus deus
σου εἰμὶ ἐγώ.	tui sum ego.
Οὐκ ἐπὶ καὶ θυσίαις σου ἐλέγ	Non in sacrificiis tui ar-
ξω σε. τὰ δὲ ὁλοκαυτώματά	guam te. sed holocausta
σου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαν-	tui coram me sunt sem-
τός.	per.
Οὐ δέξομαι ἐκ τοῦ οἴκου σου μό	Non accipiam ex domo tui uitu
σχους. οὐδὲ ἐκ τῶν ποιμνί-	los neque ex gregi
ων σου χιμάρους.	bus tui hircos.
Ὅτι ἐμά ἐστι πάντα τὰ θηρία	Quoniam meæ omnes feræ
τοῦ ἀγροῦ. κτήνη ἐν τοῖς ὄρεσι	agri. iumenta in montibus
καὶ βόες.	& boues.
Ἔγνωκα πάντα τὰ πετεινὰ	Cognoui omnia uolatilia
τοῦ οὐρανοῦ. καὶ ὡραιότης	cæli & pulchritudo

τοῦ ἀγροῦ μετ᾽ ἐμοῦ ἐστίν.
ἐὰν πεινάσω οὐ μή σοι εἴπω,
ἐμὴ γάρ ἐστιν ἡ οἰκουμένη καὶ
τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
μὴ φάγομαι κρέα ταύρων. ἢ
αἷμα τράγων πίομαι;
θῦσον τῷ θεῷ θυσίαν αἰνέσε-
ως. καὶ ἀπόδος τῷ ὑψίστῳ
τὰς εὐχάς σου.
Καὶ ἐπικάλεσαί με ἐν ἡμέρᾳ
θλίψεώς σου. καὶ ἐξελοῦμαί
σε καὶ δοξάσεις με.
Τῷ δὲ ἁμαρτωλῷ εἶπεν ὁ θε-
ὸς ἵνα τί σὺ ἐκδιηγῇ τὰ δικαι-
ώματά μου καὶ ἀναλαμβάνεις
τὴν διαθήκην μου διὰ στόμα-
τός σου;
Σὺ δὲ ἐμίσησας παιδείαν.
καὶ ἐξέβαλες τοὺς λόγους
μου εἰς τὰ ὀπίσω.
Εἰ ἐθεώρεις κλέπτην συνέτρε-
χες αὐτῷ. καὶ μετὰ μοιχοῦ
τὴν μερίδα σου ἐτίθεις.
Τὸ στόμα σου ἐπλεόνασε κακί-
ας. καὶ ἡ γλῶσσά σου περιέ-
πλεκε δολιότητας
Καθήμενος κατὰ τοῦ ἀδελ-
φοῦ σου κατελάλεις. καὶ κα-
τὰ τοῦ υἱοῦ τῆς μητρός σου

agri cum me est.
Si esuriero non tibi dicam
meus enim est orbis. &
plenitudo eius.
An manducabo carnes tauro(rum) aut
sanguinem hircorum bibam?
Immola deo sacrificium lau-
dis. & redde altissimo
uota tua.
Et inuoca me in die
tribulationis tuae. & eripiam
te. & glorificabis me.
Sed peccatori dixit de-
us. quare tu enarras iustifica-
tiones meas. & assumis
testamentum meum per os
tuum?
Tu autem odisti disciplinam
& eiecisti sermones
meos in retro.
Si uidebas furem concur-
rebas ei. & cum adultero
partem tuam ponebas.
Os tuum abundauit mali-
cia. & lingua tua circumplecte-
batur dolos.
Sedens aduersus fra-
trem tuum detrahebas. & con-
tra filium matris tuae

ἐτίθεις σκάνδαλον. ταῦτα ἐποίησας καὶ ἐσίγησα.
Ὑπέλαβες ἀνομίαν ὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος. ἐλέγξω καὶ παραστήσω κατὰ πρόσωπόν σου τὰς ἁμαρτίας σου.
Σύνετε δὴ ταῦτα οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ θεοῦ. μήποτε ἁρπάσῃ, καὶ οὐ μὴ ᾖ ὁ ῥυόμενος.
Θυσία αἰνέσεως δοξάσει με καὶ ἐκεῖ ὁδὸς ἣν δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου.

ponebas scandalum. hæc fecisti. & tacui.
Existimasti iniquitatem quod ero tibi similis. arguam & sistam contra faciem tui peccata tui.
Intelligite hæc obliuiscentes dei. nequando rapiat. & non sit liberans.
Sacrificium laudis glorificabit me & illic uia quam ostendam ei salutare mei.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ἐν τῷ ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν Νάθαν τὸν προφήτην ἡνίκα εἰσῆλθε πρὸς Βηρσαβεὲ τὴν γυναῖκα τοῦ Οὐρίου. N.

Psalmus Dauid in ueníre ad eum Nathan prophetam quando introiuit ad Bersabee uxorem Vriæ. .L

ε λέησόν με ὁ θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου.
Καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου. ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.
Ἐπιπλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου. καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με.
Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώ-

m iserere me deus secundum magnam misericordiã tui.
Et secundũ multitudinem miserationum tui. dele iniquitatem mei.
Amplius laua me ab iniquitate mei. & a peccato mei munda me.
Quoniã iniquitatẽ mei ego cogno-

σκω καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώ-
πιόν μου ἐστὶ διαπαντός.
Σοὶ μόνῳ ἥμαρτον καὶ τὸ πο-
νηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα. ὅ-
πως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λό-
γοις σου καὶ νικήσῃς ἐν τῷ
κρίνεσθαί σε.
Ἰδοὺ γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελή-
φθην. καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσ-
σησέ με ἡ μήτηρ μου.
Ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας
τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια
τῆς σοφίας σου ἐδήλωσας
μοι.
Ῥαντιεῖς με ὑσσώπῳ καὶ καθα
ρισθήσομαι. πλυνεῖς με καὶ
ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι.
Ἀκουτιεῖς με ἀγαλλίασιν καὶ
εὐφροσύνην. καὶ ἀγαλλιάσον-
ται ὀστέα τεταπεινωμένα.
Ἀπόστρεψον πρόσωπόν σου
ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου. καὶ
πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξά
λειψον.
Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐ
μοὶ ὁ θεός. καὶ πνεῦμα εὐθὲς
ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις
μου.
Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ

sco. & peccatum mei co-
ram me est semper.
Tibi soli peccaui. & ma
lum coram te feci.
ut iustificeris in sermo
nibus tui. & uincas in
iudicari te.
Ecce enim in iniquitatibus concẽ-
ptus sum. & in peccatis conce
pit me mater mea.
Ecce enim ueritatem dilexisti.
incerta & occulta
sapientiæ tui manifestasti
mihi.
Asperges me hyssopo & munda
bor. lauabis me &
super niuem dealbabor.
Docebis me exultationem &
leticiam. & exulta
bunt ossa humiliata
Auerte faciem tui
a peccatis mei. &
omnes iniquitates mei de-
le.
Cor mundum crea in
me deus. & spiritum rectum
innoua in uisceribus
mei.
Ne proiicias me a

προσώπου σου. καὶ τὸ πνεῦ-
μά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀνταμέ-
λῃς ἀπ' ἐμοῦ.
Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν
τοῦ σωτηρίου σου. καὶ πνεύ-
ματι ἡγεμονικῷ στήριξόν με.
Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδούς
σου. καὶ οἱ ἀσεβεῖς ἐπί σε ἐπι-
στρέψουσι.
Ῥῦσαί με ἐξ αἱμάτων ὁ θεὸς ὁ
θεὸς τῆς σωτηρίας μου. ἀγαλ-
λιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δι-
καιοσύνην σου.
Κύριε τὰ χείλη μου ἀνοίξεις.
καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ
τὴν αἴνεσίν σου.
Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν ἔδωκα
ἄν. ὁλοκαυτώματα οὐκ εὐ-
δοκήσεις.
Θυσία τῷ θεῷ πνεῦμα συν-
τετριμμένον. καρδίαν συντε-
τριμμένην καὶ τεταπεινω-
μένην ὁ θεὸς οὐκ ἐξουδενώ-
σει.
Ἀγάθυνον κύριε ἐν τῇ εὐδοκί-
ᾳ σου τὴν σιών. καὶ οἰκοδομη-
θήτω τὰ τείχη ἱερουσαλήμ.
Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαι-
οσύνης ἀναφορὰν καὶ ὁλο-

facie tui. & spiri-
tum tui sanctum ne aufe-
ras a me.
Redde mihi exultationem
salutaris tui. & spiri-
tu principali confirma me.
Docebo iniquos uias
tui. & impii ad te conuer-
tent.
Libera me de sanguinibus deus
deus salutis mei. exulta
bit lingua mei iusti
cia tui.
Domine labia mei aperies.
& os mei annuntiabit
laudem tui.
Quoniã si uoluisses sacrificiũ dedi
utiq;. holocausta non su-
scipies.
Sacrificium deo spiritus contri-
bulatus cor contri
tum. & humilia-
tum deus non despi-
ciet.
Benefac domine in beneplaci-
to tui sion. & ædificen
tur muri hierusalem.
Tunc acceptabis sacrificium iusti-
cie oblationem. & holo-

καυτώματα. τότε ἀνοίσουσιν
ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσ-
χους.

Εἰς τέλος συνέσεως
τῷ Δαυῒδ ἐν τῷ ἐλθεῖν Δω-
ὴκ τὸν ἰδουμαῖον καὶ ἀναγγεῖ-
λαι τῷ σαοὺλ καὶ εἰπεῖν αὐ-
τῷ ἀπῆλθε δαυῒδ εἰς οἶκον
ἀβιμέλεχ. να.

Τ ί ἐγκαυχᾷ, ἐν
κακίᾳ: ὁ δυνατὸς ἀνο-
μίαν.
Ὅλην τὴν ἡμέραν ἀδικίαν ἐλο-
γίσατο ἡ γλῶσσά σου. ὡσεὶ ξυ-
ρὸν ἠκονημένον ἐποίησας
δόλον.
Ἠγάπησας κακίαν ὑπὲρ ἀγαθω-
σύνην. ἀδικίαν ὑπὲρ τοῦ λα-
λῆσαι δικαιοσύνην.
Ἠγάπησας πάντα ῥήματα
καταποντισμοῦ γλῶσσαν
δολίαν.
Διατοῦτο ὁ θεὸς καθελεῖ σε
εἰς τέλος ἐκτίλαι σε καὶ με-
ταναστεύσαι σε ἀπὸ σκηνώ-
ματός σου καὶ τὸ ῥίζωμά
σου ἐκ τῆς γῆς ζώντων.

caufta. tunc offerent
fuper altare tui uitu-
los.

In finem intellectus
Dauid in uenire Do-
ec idumæum & annuntia-
re Saul & dicere e-
i abiit Dauid in domum
Abimelech. li.

q uid gloriaris, in
malitia: potens iniquita-
tem.
Totam diem ĩiufticiam cogita-
uit lingua tui. ficut noua-
cula acuta fecifti
dolum.
Dilexifti maliciam fuper bonita-
tem. ĩiufticiam ultra lo-
qui iufticiam.
Dilexifti omnia uerba
præcipitationis linguam
dolofam.
Propterea deus fubuertet te
in finem euellet te. &
relegabit te a taber-
naculo tui. & radicem
tui ex terra uiuentium.

ὄψονται δίκαιοι καὶ φοβηθή-
σονται. καὶ ἐπ᾽ αὐτὸν γελάσον-
ται.
Καὶ ἐροῦσιν ἰδοὺ ἄνθρωπος
ὃς οὐκ ἔθετο τὸν θεὸν βοηθὸν
αὐτοῦ.
Ἀλλ᾽ ἐπήλπισεν ἐπὶ τῷ πλή-
θει τοῦ πλούτου αὐτοῦ. καὶ ἐνε-
δυναμώθη ἐν τῇ ματαιότητι
αὐτοῦ.
Ἐγὼ δὲ ὡσεὶ ἐλαία κατάκαρ-
πος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ. ἤλ-
πισα ἐπὶ τὸ ἔλεος τοῦ θεοῦ
εἰς τὸν αἰῶνα.
Καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος
ἐξομολογήσομαί σοι εἰς τὸν
αἰῶνα ὅτι ἐποίησας.
Καὶ ὑπομενῶ τὸ ὄνομά σου ὅ-
τι χρηστὸν ἐναντίον τῶν ὁσί-
ων σου.

Εἰς τέλος ὑπὲρ μαελὲθ συνέ-
σεως τῷ Δαυίδ. νβ.

Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ
αὐτοῦ οὐκ ἔστι θεός.
Διεφθάρησαν καὶ ἐβδελύχθη-
σαν ἐν ἀνομίαις. οὐκ ἔστι ποι-
ῶν ἀγαθόν.

Videbunt iusti & time-
bunt. & super eum ride-
bunt.
Et dicent ecce homo
qui non posuit deum adiutorem
eius.
Sed sperauit in multitudine
diuitiarum eius. & inua-
luit in uanitate
eius.
Ego autem sicut oliua fructi-
fera in domo dei. spe-
raui in misericordiam dei
in æternum.
Et in sæculum sæculi
confitebor tibi in
sæculum quoniam fecisti.
Et expectabo nomen tui quo-
niam bonum est coram san-
ctis tui.

In finem Maeleth intel-
lectus Dauid. .lii.

d ixit insipiens in corde
eius non est deus
Corrupti sunt. & abominabiles
facti sunt in iniquitatibus. nō ē fa-
ciens bonum.

Ὁ θεὸς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψε
ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων
τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστι συνιῶν ἢ ἐκ-
ζητῶν τὸν θεόν.
Πάντες ἐξέκλιναν ἅμα ἠχρει-
ώθησαν. οὐκ ἔστι ποιῶν ἀγα-
θὸν οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.
Οὐχὶ γνώσονται πάντες οἱ ἐρ-
γαζόμενοι τὴν ἀνομίαν. οἱ κα-
τεσθίοντες τὸν λαόν μου ἐν
βρώσει ἄρτου.
Τὸν θεὸν οὐκ ἐπεκαλέσαντο. ἐ-
κεῖ ἐφοβήθησαν φόβον οὗ
οὐκ ἦν φόβος.
Ὅτι ὁ θεὸς διεσκόρπισεν ὀστᾶ
ἀνθρωπαρέσκων. κατῃσχύνθη-
σαν ὅτι ὁ θεὸς ἐξουδένωσεν
αὐτούς.
Τίς δώσει ἐκ σιὼν τὸ σωτήρι-
ον τοῦ ἰσραὴλ ἐν τῷ ἐπιστρέ-
ψαι τὸν θεὸν τὴν αἰχμαλωσί-
αν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. ἀγαλλιά-
σεται ἰακὼβ καὶ εὐφρανθήσε-
ται ἰσραήλ.

Deus de cælo prospexit
super filios hominum
uidere si est intelligens aut ex
quirens deum.
Omnes declinauerunt simul inuti-
les facti sunt. non est faciens bo-
num non est usque unius.
Non cognoscent omnes ope-
rantes iniquitatem. deuoran-
tes plebem mei in
esca panis.
Dominum non inuocauerunt. i
bi timuerunt timorem ubi
non erat timor.
Quoniam deus dissipauit ossa
hominibus placentium. confusi
sunt. quoniam deus spreuit
eos.
Quis dabit ex Sion saluta
re israel. in conuer-
tere deum captiuita-
tem plebis eius. exulta
bit Iacob & lætabi-
tur israel.

Εἰς τέλος ἐν ὕμνοις συνέσεως
τῷ δαυὶδ ἐν τῷ ἐλθεῖν τοὺς
ζιφαίους καὶ εἰπεῖν τῷ σαοὺλ
οὐκ ἰδοὺ δαυὶδ κέκρυπται

In finem in hymnis intellectus
Dauid in uenire
Ziphæos. & dicere Sauli
nonne ecce dauid latuit

ὁ θεὸς ἐν τῷ ὀνόματί σου σῶσόν με. καὶ ἐν τῇ δυνάμει σου κρινεῖς με.
Ὁ θεὸς εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου. ἐνώτισαι τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου.
Ὅτι ἀλλότριοι ἐπανέστησαν ἐπ' ἐμὲ καὶ κραταιοὶ ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου. καὶ οὐ προέθεντο τὸν θεὸν ἐνώπιον αὐτῶν.
Ἰδοὺ γὰρ ὁ θεὸς βοηθεῖ μοι. καὶ ὁ κύριος ἀντιλήπτωρ τῆς ψυχῆς μου.
Ἀποστρέψει τὰ κακὰ τοῖς ἐχθροῖς μου. ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου ἐξολόθρευσον αὐτούς.
Ἑκουσίως θύσω σοι ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνόματί σου κύριε ὅτι ἀγαθόν.
Ὅτι ἐκ πάσης θλίψεως ἐρρύσω με. καὶ ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου ἐπεῖδεν ὁ ὀφθαλμός μου.

Deus in nomine tui salua me . & in uirtute tui iudicabis me .
Deus exaudi orationis mei . percipe uerba oris mei .
Quoniam alieni insurrexerunt ad uersum me . & fortes quæsierunt animam mei . & non proposuerunt deum coram eis .
Ecce enim deus adiuuat me . & dominus susceptor animæ mei .
Auertet mala inimicis mei . in ueritate tui disperde eos .
Voluntarie sacrificabo tibi confitebor nomini tui domine quoniam bonum .
Quoniã ex omni tribulatione eripuisti me . & inter inimicos mei despexit oculus mei .

Σύνεσις τῷ ἀσάφ. .μδ.

Intellectus Asaph . liiii.

ε μώτισαι ὁ θεὸς τὴν
προσευχήν μου καὶ μὴ
ὑπερίδῃς τὴν
δέησίμ μου. πρόσχεσ μοι
καὶ εἰσάκουσόμ μου.
Ἐλυπήθην ἐμ τῇ ἀδολεσχίᾳ
μου καὶ ἐταράχθην. ἀπὸ
φωνῆς ἐχθροῦ καὶ ἀπὸ θλί-
ψεως ἁμαρτωλοῦ.
Ὅτι ἐξέκλιμαμ ἐπ' ἐμὲ ἀμομί-
ας καὶ ἐμ ὀργῇ ἐμεκότουμ
μοι.
Ἡ καρδία μου ἐταράχθη ἐμ ἐ-
μοί. καὶ δειλία θαμάτου ἐπέ-
λεσεμ ἐπ' ἐμέ.
φόβος καὶ τρόμος ἦλθομ ἐπ' ἐ-
μέ. καὶ ἐκάλυψέ με σκότος.
Καὶ εἶπα τίς δώσει μοι πτέρυ-
γας ὡς περιστεράς. καὶ πε-
τασθήσομαι καὶ καταπαύσω.
Ἰδοὺ ἐμάκρυμα φυγαδεύωμ.
καὶ ηὐλίσθην ἐμ τῇ ἐρήμῳ.
Προσεδεχόμημ τὸμ θεὸμ τὸμ σώ-
ζοντά με. ἀπὸ ὀλιγοψυχίας
καὶ ἀπὸ καταιγίδος.
Καταπόντισομ κύριε καὶ κατα-
δίελε τὰς γλώσσας αὐτῶμ. ὅ-
τι εἶδομ ἀμομίαμ καὶ ἀντιλογί-
αμ ἐμ τῇ πόλει.

c xaudi deus
orationis mei. & ne
despicias
deprecationem mei. intende mihi
& exaudi mei.
Contristatus sum in exercitatione
mei. & turbatus sum a
uoce inimici: & a tribula-
tione peccatoris.
Quoniam declinauerunt ī me ini
quitates & in ira irascebantur
mihi.
Cor mei turbatum est in
me. & formido mortis ceci-
dit super me.
Timor. & tremor uenerunt sup
me. & cooperuit me tenebra.
Et dixi quis dabit mihi pen-
nas ut columbæ. & uola
bo. & requiescam.
Ecce elongaui fugiens.
& mansi in solitudine.
Expectabam deum saluan-
tem me a pusillanimitate
& tempestate.
Præcipita domine & diui
de linguas eorum. quo-
niam uidi iniquitatem. & contra-
dictionem in ciuitate.

Ἡμέρας καὶ νυκτὸς κυκλώσει
αὐτὴν ἐπὶ τὰ τείχη αὐτῆς, καὶ
ἀνομία καὶ κόπος ἐν μέσῳ
αὐτῆς καὶ ἀδικία.
Καὶ οὐκ ἐξέλιπεν ἐκ τῶν πλα-
τειῶν αὐτῆς τόκος καὶ δό-
λος.
Ὅτι εἰ ὁ ἐχθρός μου ὠνείδισέ με
ὑπήνεγκα ἄν.
Καὶ εἰ ὁ μισῶν με ἐπ᾽ ἐμὲ ἐμε-
γαλορρημόνησεν, ἐκρύβην ἂν
ἀπ᾽ αὐτοῦ.
Σὺ δὲ ἄνθρωπε ἰσόψυχε ἡγε-
μών μου καὶ γνωστέ μου.
Ὃς ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐγλύκανάς μοι
ἐδέσματα. ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ
θεοῦ ἐπορεύθημεν ἐν ὁμονοί-
ᾳ.
Ἐλθέτω δὴ θάνατος ἐπ᾽ αὐ-
τούς. καὶ καταβήτωσαν εἰς
ᾅδου ζῶντες.
Ὅτι πονηρία ἐν ταῖς παροικί-
αις αὐτῶν ἐν μέσῳ αὐτῶν.
Ἐγὼ πρὸς τὸν θεὸν ἐκέκραξα.
καὶ ὁ κύριος εἰσήκουσέ μου.
Ἑσπέρας καὶ πρωῒ καὶ μεσημ-
βρίας διηγήσομαι καὶ ἀ-
παγγελῶ καὶ εἰσακούσεται
τῆς φωνῆς μου

Die & nocte circundabit
eam super muros eius. &
iniquitas & labor in medio
eius & iniusticia.
Et non defecit ex pla-
teis eius usura & do-
lus.
Quoniam si inimicus mei expro-
brasset me sustinuissem utique.
Et si odiens me super me magna lo
cutus fuisset. latuissem utique
ab eo.
Tu uero homo æquanimis
dux mei & note mei.
Qui simul dulcorabas mihi
cibos. in domo
dei iuimus in concor-
dia.
Veniat mors super e-
os. & descendant in
infernum uiuentes.
Quoniam nequitia in habita
culis eorum in medio eorum.
Ego ad deum clamaui.
& dominus exaudiuit me.
Vespere & mane & meri-
die narrabo & annuntia-
bo. & exaudiet
uocis mei.

Λυτρώσεται ἐν εἰρήνῃ τὴν
ψυχήν μου ἀπὸ τῶν ἐγγιζόν-
των μοι. ὅτι ἐν πολλοῖς
ἦσαν σὺν ἐμοί.
Εἰσακούσεται ὁ θεὸς καὶ τα-
πεινώσει αὐτοὺς ὁ ὑπάρχων
πρὸ τῶν αἰώνων.
Οὐ γάρ ἐστιν αὐτοῖς ἀντάλλαγ-
μα ὅτι οὐκ ἐφοβήθησαν
τὸν θεόν. ἐξέτεινε τὴν χεῖρα
αὐτοῦ ἐν τῷ ἀποδιδόμαι.
Ἐβεβήλωσαν τὴν διαθήκην
αὐτοῦ. διεμερίσθησαν ἀπὸ
ὀργῆς τοῦ προσώπου αὐτοῦ.
καὶ ἤγγισαν αἱ καρδίαι αὐτῶν.
Ἡπαλύνθησαν οἱ λόγοι αὐτῶν
ὑπὲρ ἔλαιον. καὶ αὐτοί εἰσι βο-
λίδες.
Ἐπίρριψον ἐπὶ κύριον τὴν μέρι-
μνάν σου. καὶ αὐτός σε δια-
θρέψει. οὐ δώσει εἰς τὸν αἰῶ-
να σάλον τῷ δικαίῳ.
Σὺ δὲ ὁ θεὸς κατάξεις αὐτοὺς
εἰς φρέαρ διαφθορᾶς.
Ἄνδρες αἱμάτων καὶ δολιό-
τητος οὐ μὴ ἡμισεύσωσι
τὰς ἡμέρας αὐτῶν. ἐγὼ δὲ
κύριε ἐλπιῶ ἐπὶ σοί.

Redimet in pace
animam mei ab appropin-
quantibus mihi. quoniã in multis
erant cum me.
Exaudiet deus. & humilia-
bit eos existens
ante sæcula.
Non enim est eis commuta-
tio quoniam non timuerunt
deũ. extendit manum
eius in retribuere.
Contaminauerunt testamentum
eius. diuisi sunt ab
ira uultus eius.
& appropinquauerunt corda eorũ.
Molliti sunt sermones eorum
super oleum. & ipsi sunt ia-
cula.
Iacta in dominum cu-
ram tui. & ipse te enu-
triet. non dabit in æter-
num fluctuationem iusto.
Tu autem deus deduces eos
in puteum interitus.
Viri sanguinum & do-
li non dimidient
dies eorum. ego autem
domine sperabo in te.

Δό. καθ. ς. εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τοῦ ἀπὸ τῶν ἁγίων μεμακρυμμένου τῷ Δαυὶδ εἰς στηλογραφίαν, ὁπότε ἐκράτησαν αὐτὸν οἱ ἀλλόφυλοι ἐν Γέθ. νε.

Ἐλέησόν με ὁ θεὸς
ὅτι κατεπάτησέ με
ἄνθρωπος. ὅλην
τὴν ἡμέραν πολεμῶν ἔθλιψέ
με.
Κατεπάτησάν με οἱ ἐχθροί μου
ὅλην τὴν ἡμέραν. ὅτι πολλοὶ
οἱ πολεμοῦντές με.
Ἀπὸ ὕψους ἡμέρας οὐ φοβη-
θήσομαι. ἐγὼ δὲ ἐλπιῶ ἐπὶ σέ.
Ἐν τῷ θεῷ ἐπαινέσω τοὺς λό-
γους μου. ἐπὶ τῷ θεῷ ἤλπι-
σα οὐ φοβηθήσομαι τί ποιή-
σει μοι σάρξ.
Ὅλην τὴν ἡμέραν τοὺς λόγους
μου ἐβδελύσσοντο. κατ᾿ ἐ-
μοῦ πάντες οἱ διαλογισμοὶ
αὐτῶν εἰς κακόν.
Παροικήσουσι καὶ κατακρύ-
ψουσιν. αὐτοὶ πτέρναν μου
φυλάξουσι.
Καθάπερ ὑπέμειναν τὴν ψυ-

Gloria. Seſſio ſexta in finem pro
populo a ſan-
ctis elongato
Dauid in titulum quan
do tenuerunt eum
alienigenæ in Gear. lv.

m iſerare me deus
quoniam conculcauit me
homo. totam
diem bellans tribula-
uit me.
Conculcauerunt me inimici mei
totam diem, quoniam multi
impugnantes me.
Ab altitudine diei non ti-
mebo. ego autem ſperabo in te. *Quacumq; die [illegible] territus fuero [illegible] in te cōfida[illegible]*
In deo laudabo ſer-
mones mei. ideo ſpera-
ui non timebo quid fa-
ciat mihi caro.
Totam diem ſermones
mei execrabantur aduer-
ſum me omnes cogitationes
eorum in malum.
Inhabitabunt & abſcon-
dent. ipſum calcaneum mei
obſeruabunt.
Sicut ſuſtinuerunt ani-

χὴν μου, ὑπὲρ μηθενὸς σώσεις	nam mei. pro nihilo expelles
αὐτούς. ἐν ὀργῇ λαοὺς κατά-	eos. in ira populos con-
ξεις.	fringes.
Ὁ θεὸς τὴν ζωήν μου ἀνήγγει-	Deus uitam mei annuntia
λά σοι. ἔθου τὰ δάκρυά μου	ui tibi. posuisti lacrimas mei
ἐνώπιόν σου.	coram te.
ὡς καὶ ἐν τῇ ἐπαγγελίᾳ σου. ἐ-	Sicut & in promissione tui. conuer
πιστρέψουσιν οἱ ἐχθροί μου	tent inimici mei
εἰς τὰ ὀπίσω.	in retro.
ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσομαί	In quacunque die inuocabo
σε. ἰδοὺ ἔγνων ὅτι θεός μου	te. ecce cognoui quoniam deus mei
εἶ σύ.	es tu.
ἐπὶ τῷ θεῷ αἰνέσω ῥῆμα. ἐ-	In deo laudabo uerbum.
πὶ τῷ κυρίῳ αἰνέσω λόγον ἐ-	in domino laudabo sermonem.
πὶ τῷ θεῷ ἤλπισα οὐ φοβη-	in deo speraui. non time-
θήσομαι τί ποιήσει μοι ἄν-	bo quid faciet mihi ho-
θρωπος.	mo.
ἐν ἐμοὶ ὁ θεὸς εὐχαὶ ἃς ἀπο-	In me deus uota quæ red-
δώσω αἰνέσεώς σου.	dam laudis tui.
ὅτι ἐρρύσω τὴν ψυχήν μου	Quoniam eripuisti animam mei
ἐκ θανάτου τοὺς ὀφθαλμοὺς	ex morte. oculos
μου ἀπὸ δακρύων τοὺς πό-	mei a lacrimis. pe-
δας μου ἀπὸ ὀλισθήματος.	des mei a lapsu.
εὐαρεστήσω ἐνώπιον κυρίου.	Placebo coram domino.
ἐν φωτὶ ζώντων.	in lumine uiuentium.
εἰς τέλος	In finem
μὴ διαφθείρῃς τῷ δαυὶδ	ne corrumpas dauid
εἰς στηλογραφίαν ἐν τῷ αὐ-	in titulum. in e-

τὸν ἀποδιδράσκειν ἀπὸ
προσώπου σαοὺλ εἰς τὸ σπή-
λαιον. νϛ.

Ἐ λέησόν με ὁ θεὸς
ἐλέησόν με. ὅτι ἐπὶ
σοὶ πέποιθεν ἡ ψυχή μου.
Καὶ ἐν τῇ σκιᾷ τῶν πτερύγων
σου ἐλπιῶ. ἕως οὗ παρέλ-
θῃ ἡ ἀνομία.
Κεκράξομαι πρὸς τὸν θεὸν τὸν
ὕψιστον. τὸν θεὸν εὐεργε-
τήσαντά με.
Ἐξαπέστειλεν ἐξ οὐρανοῦ καὶ
ἔσωσέ με. ἔδωκεν εἰς ὄνει-
δος τοὺς καταπατοῦντάς
με.
Ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ ἔλεος
αὐτοῦ. καὶ τὴν ἀλήθειαν αὐ-
τοῦ καὶ ἐρρύσατο τὴν ψυ-
χήν μου ἐκ μέσου σκύμνων
ἐκοιμήθην τεταραγμένος.
Υἱοὶ ἀνθρώπων οἱ ὀδόντες αὐ-
τῶν ὅπλα καὶ βέλη. καὶ ἡ
γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀ-
ξεῖα.
Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς
ὁ θεός. καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν
γῆν ἡ δόξα σου.

um fugere a
facie Saulis in spe-
lunca. . lvi.

M iserere me deus
miserere me. quoniam in
te confidit anima mea.
Et in umbra alarum
tui sperabo. donec transe-
at iniquitas.
Clamabo ad deum
altissimum. deum benefacien
tem me.
Misit de cælo &
saluauit me. dedit in obpro-
brium conculcantes
me.
Misit deus misericordiam
eius. & ueritatem e-
ius & eripuit ani-
mā meā ex medio catulorꝝ leonū
dormiui turbatus
Filii hominum dentes eo-
rum. arma & sagittæ &
lingua eorum gladius a-
cutus.
Exaltare super cælos
deus. & super omnem
terram gloria tui.

ὤρυξαν πρὸ προσώπου μου	Foderunt ante faciem mei
βόθρον καὶ ἐνέπεσον εἰς αὐ-	foueam. & inciderunt in e-
τόν.	am.
ἑτοίμη ἡ καρδία μου ὁ θεὸς ἑ-	Paratum cor mei deus. pa-
τοίμη ἡ καρδία μου. ᾄσομαι	ratum cor mei. cantabo
καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ μου.	& psallam in gloria mei.
ἐξεγέρθητι ἡ δόξα μου ἐξεγέρ-	Exurge gloria mei. exur-
θητι ψαλτήριον καὶ κιθάρα	ge psalterium & cithara
ἐξεγερθήσομαι ὄρθρου.	exurgam diluculo.
ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς	Confitebor tibi in populis
κύριε. ψαλῶ σοι ἐν ἔθνεσι.	domine. psallam tibi in gentibus
ὅτι ἐμεγαλύνθη ἕως τῶν οὐ-	Quoniam magnificata est usque cælo
ρανῶν τὸ ἔλεός σου. καὶ ἕ-	rum misericordia tui. & us
ως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά	que nubium ueritas
σου.	tui.
ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς	Exaltare super cælos
ὁ θεός. καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν	deus. & super omnem
γῆν ἡ δόξα σου.	terram gloria tui.
εἰς τὸ τέλος μὴ διαφθείρῃς	In finem ne corrumpas
τῷ δαυὶδ εἰς στηλογρα-	Dauid in titu-
φίαν. νζ.	lum. lvii.
ἐ ι ἀληθῶς ἄρα	s i uere utique
δικαιοσύνην λαλεῖτε	iustitiam loquimini
εὐθείας κρίνε-	æquitates iudi-
τε υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων.	cate filii hominum.
Καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ ἀνομίαν	Et enim in corde iniquitatem
ἐργάζεσθε ἐν τῇ γῇ. ἀδικίαν	operamini in terra. iniustitiam
αἱ χεῖρες ὑμῶν συμπλέκου-	manus uestrum concin-

σιν.
Ἀπηλλοτριώθησαν οἱ ἁμαρ-
τωλοὶ ἀπὸ μήτρας. ἐπλανή-
θησαν ἀπὸ γαστρὸς, ἐλάλησαν
ψευδῆ.
Θυμὸς αὐτοῖς κατὰ τὴν ὁμοί-
ωσιν τοῦ ὄφεως. ὡσεὶ ἀσπί-
δος κωφῆς καὶ βυούσης
τὰ ὦτα αὐτῆς.
Ἥτις οὐκ εἰσακούσεται φωνῆς
ἐπαδόντων φαρμακοῦ τε.
φαρμακευομένη παρὰ σοφοῦ.
Ὁ θεὸς συντρίψει τοὺς ὀδόν-
τας αὐτῶν ἐν τῷ στόματι
αὐτῶν. τὰς μύλας τῶν λε-
όντων συνέθλασεν ὁ κύριος.
Ἐξουδενωθήσονται ὡσεὶ ὕ-
δωρ διαπορευόμενον. ἐντενεῖ
τὸ τόξον αὐτοῦ ἕως οὗ ἀσ-
θενήσωσιν.
Ὡσεὶ κηρὸς τακεὶς ἀνταναιρε-
θήσονται. ἐπέπεσε πῦρ ἐπ' αὐ-
τοὺς καὶ οὐκ εἶδον τὸν ἥ-
λιον.
Πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀκάν-
θας ὑμῶν τὴν ῥάμνον, ὡσεὶ
ζῶντας ὡσεὶ ἐν ὀργῇ καταπίεται αὐτούς.
Εὐφρανθήσεται δίκαιος ὅταν

nant.
Alienati sunt pecca-
tores a uulua. errauerunt ab utero locuti sunt
falsa
Furor illis secundum similitu-
dinem serpentis. sicut af
pidis surdæ & obturantis
aures eius.
Quæ non exaudiet uocem
incantantium ueneficiq;.
incantata a sapiente.
Deus conteret den-
tes eorum in ore
eorum. molas leo
num confregit dominus.
Ad nihilum deuenient uelut a
qua præteriens. intendit
arcum eius donec infir
mentur.
Velut cæra liquefacta auferen-
tur. incidit ignis su-
per eos. & non uiderunt so-
lem.
Ante intelligere spi-
nas uestrum rhamnum. sicut
uiuentes. sicut in ira absor-
bebit uos.
Lætabitur iustus cum

ἴδῃ ἐκδίκησιν. τὰς χεῖρας
αὐτοῦ νίψεται ἐν τῷ αἵματι
τοῦ ἁμαρτωλοῦ.
Καὶ ἐρεῖ ἄνθρωπος ἄρα ἐστὶ
καρπὸς τῷ δικαίῳ. ἄρα ἐ-
στὶν ὁ θεὸς κρίνων αὐτοὺς ἐν
τῇ γῇ.

Δό. εἰς τὸ τέλος μὴ
διαφθείρῃς τῷ Δαυὶδ εἰς
στηλογραφίαν, ὁπότε ἀπέστει-
λε Σαοὺλ καὶ ἐφύλαξε τὸν οἶ-
κον τοῦ θανατῶσαι αὐτόν. νη.

Ἐ ξιλοῦ με ἐκ τῶν
ἐχθρῶν μου ὁ θεός.
καὶ ἐκ τῶν ἐπανιστα-
μένων ἐπ' ἐμὲ λύτρωσαί με.
Ῥῦσαι με ἐκ τῶν ἐργαζομένων
τὴν ἀνομίαν. καὶ ἐξ ἀνδρῶν
αἱμάτων σῶσόν με.
Ὅτι ἰδοὺ ἐθήρευσαν τὴν ψυ-
χήν μου, ἐπέθεντο ἐπ' ἐμὲ
κραταιοί.
Οὔτε ἡ ἀνομία μου οὔτε ἡ ἁ-
μαρτία μου κύριε. ἄνευ ἀνο-
μίας ἔδραμον καὶ κατεύθυνα.
Ἐξεγέρθητι εἰς συνάντησίν
μου καὶ ἴδε. καὶ σὺ κύριε ὁ θε-

uiderit uindictam. manus
eius lauabit in sanguine
peccatoris.
Et dicet homo si utiq; est
fructus iusto. utique
est deus iudicans eos in
terra.

Gloria. In finem ne
corrumpas Dauid in
titulum quando mi-
sit Saul & custodiuit do-
mum occidere eum. lviii

E ripe me ex
inimicis mei deus.
& ex insurgenti-
bus in me libera me.
Eripe me ex operantibus
iniquitatem. & ex uiris
sanguinum salua me.
Quoniam ecce ceperunt ani-
mam mei. irruerunt in me
fortes.
Neq; iniquitas mei neque pecca-
tum mei domine. sine iniqui
tate cucurri & direxi.
Exurge in occursum
mei & uide. & tu domine de-

ος τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς
τοῦ ἰσραήλ.
Πρόσχες τοῦ ἐπισκέψασθαι
πάντα τὰ ἔθνη. μὴ οἰκτειρή-
σῃς πάντας τοὺς ἐργαζομέ-
νους τὴν ἀνομίαν.
Ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν
καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων. καὶ
κυκλώσουσι πόλιν.
Ἰδοὺ αὐτοὶ ἀποφθέγξονται
ἐν τῷ στόματι αὐτῶν. καὶ
ῥομφαία ἐν τοῖς χείλεσιν αὐ-
τῶν ὅτι τίς ἤκουσε.
Καὶ σὺ κύριε ἐκγελάσεις αὐ-
τούς. ἐξουδενώσεις πάντα
τὰ ἔθνη.
Τὸ κράτος μου πρὸς σὲ φυλά-
ξω. ὅτι σὺ ὁ θεὸς ἀντιλήπτωρ
μου εἶ ὁ θεός μου τὸ ἔλε-
ος αὐτοῦ φθάσει με.
Ὁ θεός μου δείξει μοι ἐν τοῖς
ἐχθροῖς μου. μὴ ἀποκτείνῃς
αὐτοὺς μήποτε ἐπιλάθων-
ται τοῦ νόμου σου
Διασκόρπισον αὐτοὺς ἐν τῇ
δυνάμει σου. καὶ κατάγαγε
αὐτοὺς ὁ ὑπερασπιστής μου
κύριε.
Ἁμαρτία στόματος αὐτῶν λό

us uirtutum deus
israel.
Intende uisitare
omnes gentes. non misere
ris omnes operan-
tes iniquitatem.
Conuertentur ad uesperam
& esurient ut canis. &
circuibunt ciuitatem.
Ecce ipsi loquentur
in ore eorum. &
gladius in labiis eo-
rum quoniam quis audiuit.
Et tu domine irridebis e-
os. delebis omnes
gentes.
Fortitudinem mei ad te custodi
am. quoniam tu deus susce-
ptor mei es deus mei misericor
dia eius præueniet me.
Deus mei ostendet mihi in
inimicis mei. ne occidas
eos nequando obliuiscan-
tur legis tui.
Disperde eos in
uirtute tui & depone
eos protector mei
domine.
Peccatum oris eorum ser

γος χείλεων αὐτῶν. καὶ συλ-
ληφθήτωσαν ἐν τῇ ὑπερη-
φανίᾳ αὐτῶν.
Καὶ ἐξ ἀρᾶς καὶ ψεύδους δι-
αγγελήσονται ἐν συντελείᾳ.
ἐν ὀργῇ συντελείας καὶ οὐ
μὴ ὑπάρξωσι.
Καὶ γνώσονται ὅτι ὁ θεὸς δε-
σπόζει τοῦ ἰακώβ. καὶ τῶν
περάτων τῆς γῆς.
Ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν
καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων. καὶ
κυκλώσουσι πόλιν.
Αὐτοὶ δὲ διασκορπισθήσον-
ται τοῦ φαγεῖν. ἐὰν δὲ μὴ
χορτασθῶσι καὶ γογγύσουσι.
Ἐγὼ δὲ ᾄσομαι τῇ δυνάμει
σου. καὶ ἀγαλλιάσομαι τὸ
πρωῒ τὸ ἔλεός σου.
Ὅτι ἐγενήθης ἀντιλήπτωρ
μου καὶ καταφυγή μου ἐν ἡ-
μέρᾳ θλίψεώς μου.
Βοηθός μου εἶ σύ ψαλῶ. ὅτι ὁ
θεὸς ἀντιλήπτωρ μου εἶ. ὁ θε-
ός μου τὸ ἔλεός μου.

Εἰς τὸ τέλος τοῖς ἀλλοιωθησο-
μένοις ἔτι εἰς στηλογραφίαν
τῷ δαυὶδ εἰς διδαχήν, ὁ-

mo labiorum eorum. & compræ-
hendantur in ſuper-
bia eorum.
Et ex execratione & mēdacio an-
nunciabuntur in conſummatione.
in ira conſummationis &
non ſubſiſtent.
Et ſcient quia deus domi
natur iacob. &
finium terræ.
Conuertent in ueſperam
& eſurient ut canis. &
circuibunt ciuitatem
Ipſi autem diſpergen
tur manducare. ſi autem non
fuerint ſaturati. & murmurabunt.
Ego autem cantabo potentiæ
tui. & exultabo
mane miſericordiam tui.
Quoniam factus es ſuſceptor
mei. & refugium mei in di
e tribulationis mei.
Adiutor mei es tibi pſallā. quoniā
deus ſuſceptor mei eſ. de-
us mei miſericordia mei.

In finem commutan-
dis etiam in titulum
Dauid in doctrinam, quan-

τε ἐνεπύρισε τὴν μεσοποτα
μίαν συρίας καὶ τὴν συρίαν
σωβάλ. καὶ ἐπέστρεψε ἰωὰβ καὶ
ἐπάταξε τὴν φάραγγα τῶν
ἁλῶν. ιβ χιλιάδας. νθ.

ὁ θεὸς ἀπώσω ἡμᾶς.
καὶ καθεῖλες ἡμᾶς.
ὠργίσθης καὶ ᾠκτείρησας ἡμᾶς.
Συνέσεισας τὴν γῆν καὶ συνε-
τάραξας αὐτήν. ἴασαι τὰ
συντρίμματα αὐτῆς, ὅτι ἐ-
σαλεύθη.
Ἔδειξας τῷ λαῷ σου σκληρά,
ἐπότισας ἡμᾶς οἶνον κατα-
νύξεως.
Ἔδωκας τοῖς φοβουμένοις
σε σημείωσιν τοῦ φυγεῖν ἀ-
πὸ προσώπου τόξου. ὅπως
ἂν ῥυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου.
Σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπά-
κουσόν με.
Ὁ θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ
ἀγαλλιάσομαι καὶ διαμεριῶ
σίκιμα. καὶ τὴν κοιλάδα
τῶν σκηνῶν διαμετρήσω.
Ἐμός ἐστι γαλαὰδ καὶ ἐμός ἐ-
στι μανασσῆς. καὶ ἐφραὶμ κρα-
ταίωσις τῆς κεφαλῆς μου.

do incendit mesopota-
miam Syriæ & syriam
Sobal, & conuertit Ioab &
percussit conuallem
salinaꝝ duodecim milia. lviiii.

d eus repulisti nos
& destruxisti nos.
iratus es & miseratus es nos.
Concussisti terram & contur-
basti eam. sana
contritiones eius quoniam commo
ta est.
Ostendisti populo tui dura.
rigasti nos uino compun
ctionis.
Dedisti metuentibus
te significationem fugere
a facie arcus. ut
liberentur dilecti tui.
Salua dextera tui. & exau-
di me.
Deus locutus est in sancto
exultabo & partibor
sicima. & conuallem
tabernaculorum metiar.
Meus est galaad. & meus
est manasses. & ephraem for-
titudo capitis mei.

ἰούδας βασιλεύς μου. μωάβ
λέβης τῆς ἐλπίδος μου.
ἐπὶ τὴν ἰδουμαίαν ἐκτενῶ τὸ
ὑπόδημά μου. ἐμοὶ ἀλλόφυ-
λοι ὑπετάγησαν.
τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιο-
χῆς. ἢ τίς ὁδηγήσει με ἕως
τῆς ἰδουμαίας;
οὐχὶ σὺ ὁ θεὸς ὁ ἀπωσάμενος
ἡμᾶς. καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ ὁ θεὸς
ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν.
δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως
καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώ-
που.
ἐν τῷ θεῷ ποιήσομεν δύνα-
μιν. καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς
θλίβοντας ἡμᾶς.

εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις τῷ
δαυίδ. ξ.

ε ἰσάκουσον ὁ θεὸς τῆς
δικαιοσύνης μου. πρόσ-
σχες τῇ προσευχῇ μου.
ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς
σὲ ἐκέκραξα. ἐν τῷ ἀκηδιά-
σαι τὴν καρδίαν μου. ἐν πέ-
τρᾳ ὕψωσάς με.
ὡδήγησάς με ὅτι ἐγενήθης ἐλ-

Iudas rex mei. Moab
lebes spei mei.
In idumæam extendam
calciamentum mei. mihi alieni
genæ subditi sunt.
Quis abducet me ĩ ciuitatẽ circun
stantiæ. aut quis deducet me usq;
idumæam?
Nonne tu deus repellens
nos. & non egredieris deus
in uirtutibus nostrum.
Da nobis auxilium ex tribulatione
& uana salus homi-
nis.
In deo faciemus uirtu-
tem. & ipse delebit
tribulantes nos.

In finem in hymnis
Dauid. lx.

e xaudi deus
iustieiæ mei. inten-
de orationi mei.
A finibus terræ ad
te clamaui in langue-
re cor mei. in pe-
tra exaltasti me.
Deduxisti me quia factus es

πίσ μου. πύργος ἰσχύος ἀπὸ
προσώπου ἐχθροῦ.
Παροικήσω ἐν τῷ σκηνώματί
σου εἰς τοὺς αἰῶνας. σκεπα-
σθήσομαι ἐν τῇ σκέπῃ τῶν
πτερύγων σου.
Ὅτι σὺ ὁ θεὸς εἰσήκουσας τῶν
εὐχῶν μου. ἔδωκας κληρονο-
μίαν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄ-
νομά σου.
Ἡμέρας ἐφ᾽ ἡμέρας τοῦ βασι-
λέως προσθήσεις. τὰ ἔτη αὐ-
τοῦ ἕως ἡμέρας γενεᾶς καὶ
γενεᾶς.
Διαμενεῖ εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώ-
πιον τοῦ θεοῦ. ἔλεος καὶ ἀ-
λήθειαν αὐτοῦ τίς ἐκζητή-
σει;
Οὕτως ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου
εἰς τοὺς αἰῶνας. τοῦ ἀποδοῦ-
ναί με τὰς εὐχάς μου ἡμέ-
ραν ἐξ ἡμέρας.

εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ ἰδιθοὺμ
ψαλμὸς τῷ Δαυίδ. ξα.

ὁ   υχὶ τῷ θεῷ
        ὑποταγήσεται ἡ ψυχή
μου. παρ᾽ αὐτῷ γὰρ τὸ σωτήρι

ſpes mei. turris fortitudinis a
facie inimici.
Inhabitabo in tabernaculo
tui in ſæcula. prote-
gar in tegmine
alarum tui.
Quoniam tu deus exaudiſti
orationem mei. dediſti hæredi-
tatem timentibus
nomen tui.
Dies ſuper dies re-
gis appones. annos e-
ius uſq; diem generationis &
generationis.
Permanebit in æternum co-
ram deo. miſericordiam & ueri-
tatem eius quis exqui-
ret?
Sic pſallam nomini tui
in ſæcula. red-
dere me uota mei di-
e ex die.

In finem pro idithum
pſalmus Dauid. lxi.

n   onne deo
        ſubiicietur anima mei.
apud eum enim ſalu-

ριόν μου
Καὶ γὰρ αὐτὸς θεός μου καὶ σω
τήρ μου ἀντιλήπτωρ μου οὐ
μὴ σαλευθῶ ἐπιπλεῖον.
ἕως πότε ἐπιτίθεσθε ἐπ᾽ ἄν
θρωπον. φονεύετε πάντες
ὑμεῖς ὡς τοίχῳ κεκλιμένῳ.
καὶ φραγμῷ ὠσμένῳ.
Πλὴν τὴν τιμήν μου ἐβουλεύ
σαντο ἀπώσασθαι. ἔδραμον
ἐν δίψει. τῷ στόματι αὐτῶν
εὐλόγουν. καὶ τῇ καρδίᾳ αὐ
τῶν κατηρῶντο.
Πλὴν τῷ θεῷ ὑποτάγηθι ἡ
ψυχή μου. ὅτι παρ᾽ αὐτῷ ἡ ὑπο
μονή μου.
Ὅτι αὐτὸς θεός μου καὶ σωτήρ
μου. ἀντιλήπτωρ μου οὐ μὴ
μεταναστεύσω.
ἐπὶ τῷ θεῷ τὸ σωτήριόν μου
Καὶ ἡ δόξα μου. ὁ θεὸς τῆς βοη
θείας μου καὶ ἡ ἐλπίς μου ἐ
πὶ τῷ θεῷ.
Ἐλπίσατε ἐπ᾽ αὐτὸν πᾶσα
συναγωγὴ λαῶν. ἐκχέετε ἐνώ
πιον αὐτοῦ τὰς καρδίας ὑ
μῶν, ὅτι ὁ θεὸς βοηθὸς ὑμῶν.
Πλὴν μάταιοι οἱ υἱοὶ τῶν ἀν
θρώπων. ψευδεῖς οἱ υἱοὶ τῶν

tare meum.
Et enim ipse deus mei & salua
tor mei susceptor mei
non mouear amplius.
Usquequo irruitis in homi
nem. interficitis omnes
uos tanquam parieti inclinato
& maceriæ depulsæ.
Veruntamen precium meum cogita
uerunt repellere. cucurri
in siti. ore eorum
benedicebant. & corde e
orum maledicebant.
Veruntamen deo subiecta esto
anima mei. quoniam apud ipsū pa
tientia mei.
Quoniā ipse deus mei. & saluator
mei. susceptor mei non
migrabo.
In deo salutare mei
& gloria mei deus auxi
lii mei & spes mei
in deo.
Sperate in eum omnis
cōgregatio populoꝝ. effundite co
ram eo corda ue
strum quoniā deus adiutor uestrū.
Veruntamen uani filii homi
num. mendaces filii homi

ἀνθρώπων ἐν ζυγοῖς τοῦ ἀδι-
κῆσαι. αὐτοὶ ἐκ ματαιότητος
ἐπὶ τὸ αὐτό.
Μὴ ἐλπίζετε ἐπ᾽ ἀδικίαν καὶ ἐ-
πὶ ἅρπαγμα, μὴ ἐπιποθεῖτε.
πλοῦτος ἐὰν ῥέῃ μὴ προστί-
θεσθε καρδίαν.
Ἅπαξ ἐλάλησεν ὁ θεός, δύο
ταῦτα ἤκουσα ὅτι τὸ κρά-
τος τοῦ θεοῦ καὶ σοῦ κύριε
τὸ ἔλεος. ὅτι σὺ ἀποδώσεις
ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

ψαλμὸς τὸ Δαυὶδ ἐν τῷ
εἶναι αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς
ἰουδαίας. ξβ.

Ὁ θεὸς ὁ θεός μου·
πρὸς σὲ ὀρθρίζω.
ἐδίψησέ σε ἡ ψυχή μου. ποσα-
πλῶς σοι ἡ σάρξ μου.
ἐν γῇ ἐρήμῳ καὶ ἀβάτῳ καὶ ἀ-
νύδρῳ οὕτως ἐν τῷ ἁγίῳ ὤ-
φθην σοι τοῦ ἰδεῖν τὴν δύνα-
μίν σου καὶ τὴν δόξαν σου.
Ὅτι κρεῖσσον τὸ ἔλεός σου ὑ-
πὲρ ζωάς. τὰ χείλη μου ἐπαι-
νέσουσί σε.
Οὕτως εὐλογήσω σε ἐν τῇ ζωῇ

hominum in libris iniuriam
facere. ipsi ex uanitate
simul.
Non sperate in iniusticiam. &
in rapinam non concupiscite.
diuitiæ si fluant non appo-
nite cor.
Semel locutus est deus. duo
hæc audiui quoniam pote-
stas dei & tui domine
misericordia. quoniam tu reddes
unicuique secundum opera eius.

Psalmus dauid in
esse eum in solitudine
iudææ. lxii.

Deus deus mei
ad te manico.
Sitiuit te anima mei. multipli-
citer tibi caro mei.
In terra deserta & inuia & ina-
quosa sic in sancto appa-
rui tibi uidere uirtu-
tem tui. & gloriam tui.
Quoniā melior misericordia tui su
per uitas. labia mei lauda
bunt te.
Sic benedicam te in uita

μου. ἐμ τῷ ὀνοματί σου ἀρῶ
τὰς χεῖρας μου.
Ὡς ἐκ στέατος καὶ πιότητος
ἐμπλησθείη ἡ ψυχή μου. καὶ
χείλη ἀγαλλιάσεως αἰνέσει
τὸ στόμα μου.
Εἰ ἐμνημόνευόν σου ἐπὶ τῆς
στρωμνῆς μου. καὶ ἐν τοῖς ὄρ-
θροις ἐμελέτων εἰς σὲ ὅτι ἐγε-
νήθης βοηθός μου.
Καὶ ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων
σου ἀγαλλιάσομαι. ἐκολλήθη
ἡ ψυχή μου ὀπίσω σου. ἐμοῦ
δὲ ἀντελάβετο ἡ δεξιά σου.
Αὐτοὶ δὲ εἰς μάτην ἐζήτη-
σαν τὴν ψυχήν μου. εἰσελεύ-
σονται εἰς τὰ κατώτατα
τῆς γῆς. παραδοθήσονται εἰς
χεῖρας ῥομφαίας. μερίδες ἀ-
λωπέκων ἔσονται.
Ὁ δὲ βασιλεὺς εὐφρανθήσε-
ται ἐπὶ τῷ θεῷ. ἐπαινεθήσε-
ται πᾶς ὁ ὀμνύων ἐν αὐτῷ.
ὅτι ἐνεφράγη στόμα λαλούν-
των ἄδικα.

Εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δα-
υίδ. ξγ.

mei. in nomine tui leuabo
manus mei.
Vt ex adipe & pinguedine
impleatur anima mei. &
labio exultationis laudabit
os mei.
Si memor eram tui super
stratum mei. & in matu
tinis meditabar in te quoniam fui
sti adiutor mei.
Et in tegmine alarum
tui exultabo. adhæsit
anima mei post te: me
autem suscepit dextera tui.
Ipsi autem in uanum quæsi-
erunt animam mei. introi-
bunt in infima
terræ. tradentur in
manus gladii. partes uul-
pium erunt.
Sed rex lætabi-
tur in deo. laudabi-
tur omnis iurans in eo.
quia obstructum est os loquen-
tium iniusta.

In finem Psalmus Da-
uid. lxiii.

ε ἰσάκουσον ὁ θεὸς τῆς
φωνῆς μου ἐν τῷ
δέεσθαι πρὸς σὲ
ἀπὸ φόβου ἐχθροῦ ἐξελοῦ τὴν
ψυχήν μου.
Σκέπασόν με ἀπὸ συστροφῆς
πονηρευομένων. ἀπὸ πλήθους
ἐργαζομένων ἀδικίαν.
Οἵτινες ἠκόνησαν ὡς ῥομφαί-
αν τὰς γλώσσας αὐτῶν, ἐνέ-
τειναν τόξον αὐτῶν πρᾶγμα
πικρὸν. τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν
ἀποκρύφοις ἄμωμον.
Ἐξάπινα κατατοξεύσουσιν αὐ-
τὸν καὶ οὐ φοβηθήσεται. ἐκρα-
ταίωσαν ἑαυτοῖς λόγον πονη-
ρὸν.
Διηγήσαντο τοῦ κρύψαι πα-
γίδας. εἶπον τίς ὄψεται αὐ-
τούς.
Ἐξηρεύνησαν ἀνομίαν ἐξέλι-
πον ἐξερευνῶντες ἐξερευνή-
σεις.
Προσελεύσεται ἄνθρωπος καὶ
καρδία βαθεῖα καὶ ὑψωθήσε-
ται ὁ θεός.
Βέλος νηπίων ἐγενήθησαν αἱ
πληγαὶ αὐτῶν. καὶ ἐξηθένη-
σαν ἐπ᾽ αὐτοὺς αἱ γλῶσσαι αὐ-

e xaudi deus
uocem mei in
orare ad te
a timore inimici eripe
animam mei.
Protege me a conuentu
malignantium. a multitudine
operantium iniquitatem
Qui acuerunt ut gladi-
um linguas eorum. inten
derunt arcum eorum rem
amaram sagittare in
occultis immaculatum.
Repente sagittabunt e-
um & non timebit. fir-
mauerunt sibi sermonem ne-
quam.
Narrauerunt abscondere la-
queum. dixerunt quis uidebit e-
os.
Scrutati sunt iniquitatem. defe-
cerunt scrutantes scrutatio
nes.
Accedet homo &
cor profundum. & exalta
bitur deus. . altum.
Sagitta paruulorum fuerunt
plagæ eorum. & infirmatæ
sunt contra eos linguæ eo-

τῶν.	rum.
ἐταράχθησαν πάντες οἱ θεω-	Turbati sunt omnes uiden-
ρoῦντες αὐτούς. καὶ ἐφοβή-	tes eos. & ti-
θη πᾶς ἄνθρωπος.	muit omnis homo.
Καὶ ἀνήγγειλαν τὰ ἔργα τοῦ	Et annuntiauerunt opera
θεοῦ. καὶ τὰ ποιήματα αὐτοῦ	dei. & facta eius
συνῆκαν.	intellexerunt.
εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν τῷ	Lætabitur iustus in
κυρίῳ καὶ ἐλπιεῖ ἐπ' αὐτόν.	domino & sperabit in eum.
καὶ ἐπαινεθήσονται πάντες	& laudabuntur omnes
οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.	recti corde.
Δό. Κάθ. θ. εἰς τὸ τέλος ψαλ-	Gloria. Sessio octaua. in finē psal-
μὸς τῷ Δαυίδ. ᾠδὴ ἱερε-	mus Dauid canticum Hiere-
μίου καὶ ἰεζεκιῆλ καὶ τοῦ λα-	miæ. & Hiezecielis & po-
οῦ τῆς παροικίας ὅτε ἤμελ-	pulo peregrinationis quando futuri
λον ἐκπορεύεσθαι. ξδ.	erant egredi. lxiiii.
σοὶ πρέπει ὕμνος	tibi decet hymnus
ὁ θεὸς ἐν σιών.	deus in Sion.
καὶ σοὶ ἀποδοθήσεται εὐ-	& tibi reddetur uo-
χὴ ἐν ἱερουσαλήμ.	tum in hierusalem.
εἰσάκουσον προσευχῆς μου.	Exaudi orationis mei.
πρὸς σὲ πᾶσα σὰρξ ἥξει.	ad te omnis caro ueniet.
λόγοι ἀνόμων ὑπερηδυνάμω-	Verba iniquorum superaue-
σαν ἡμᾶς. καὶ ταῖς ἀσεβείαις	runt nos. & impietatibus
ἡμῶν σὺ ἱλάσῃ.	nostrum tu propitiaberis.
Μακάριος ὃν ἐξελέξω καὶ	Beatus quem elegisti &
προσελάβου. κατασκηνώσει	assumpsisti. habitabit

ἐν ταῖς αὐλαῖς σου.
Πλησθησόμεθα ἐν τοῖς ἀγαθοῖς
τοῦ οἴκου σου. ἅγιος ὁ ναὸς
σου θαυμαστὸς ἐν δικαιοσύνῃ.
Ἐπάκουσον ὁ θεὸς ὁ σωτὴρ ἡ
μῶν. ἡ ἐλπὶς πάντων τῶν πε
ράτων τῆς γῆς, καὶ τῶν ἐν θα
λάσσῃ μακράν.
Ἑτοιμάζων ὄρη ἐν τῇ ἰσχύϊ αὐ
τοῦ περιεζωσμένος ἐν δυνα
στείᾳ. ὁ συνταράσσων τὸ κύ
τος τῆς θαλάσσης. ἤχους κυ
μάτων αὐτῆς τίς ὑποστήσε
ται;
Ταραχθήσονται τὰ ἔθνη καὶ
φοβηθήσονται οἱ κατοικοῦν
τες τὰ πέρατα ἀπὸ τῶν ση
μείων. ἐξόδους πρωΐας καὶ
ἑσπέρας τέρψεις.
Ἐπεσκέψω τὴν γῆν καὶ ἐμέθυ
σας αὐτήν. ἐπλήθυνας τοῦ
πλουτίσαι αὐτήν.
Ὁ ποταμὸς τοῦ θεοῦ ἐπλη
ρώθη ὑδάτων. ἡτοίμασας
τὴν τροφὴν αὐτῶν ὅτι οὕ
τως ἡ ἑτοιμασία.
Τὰς αὔλακας αὐτῆς μέθυ
σον, πλήθυνον τὰ γεννήματα
αὐτῆς, ἐν ταῖς σταγόσιν αὐ,

in atriis tui.
Implebimur in bonis
domus tui. sanctum templum
tui mirabile in iusticia.
Exaudi deus salutaris no,
strum. spes omnium fi
nium terrae & in ma
ri longe.
Parans montes in fortitudine e,
ius accinctus in poten,
tia. conturbans pro
fundum maris. sonos flu
ctuum eius quis sustine
bit.
Turbabuntur gentes & ti
mebunt habitan
tes fines a si,
gnis. exitus matutini &
uesperae delectabis.
Visitasti terram & inebria,
sti eam. multiplicasti
ditare eam.
Flumen dei reple
tum est aquarum. parasti
cibum eorum quia
sic praeparatio.
Sulcos eius ine,
bria multiplica genimina
eius. in stillicidiis e,

τῆς εὐφρανθήσεται ἀνατέλ-
λουσα.
Εὐλογήσεις τὸν στέφανον τοῦ
ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός
σου. καὶ τὰ πεδία σου πλη-
σθήσονται πιότητι.
Πιανθήσονται τὰ ὡραῖα τῆς
ἐρήμου. καὶ ἀγαλλιάσιν οἱ
βουνοὶ περιζώσονται.
Ἐνεδύσαντο οἱ κριοὶ τῶν προ-
βάτων. καὶ αἱ κοιλάδες
πληθυνοῦσι σῖτον. κεκράξον-
ται καὶ γὰρ ὑμνήσουσι.

Εἰς τὸ τέλος ᾠδὴ ψαλμοῦ
ἀναστάσεως. ξε.

ἀ λαλάξατε τῷ κυ-
ρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.
ψάλατε δὴ τῷ ὀνό-
ματι αὐτοῦ. δότε δόξαν ἐν
αἰνέσει αὐτοῦ.
Εἴπατε τῷ θεῷ ὡς φοβερὰ
τὰ ἔργα σου. ἐν τῷ πλήθει
τῆς δυνάμεώς σου ψεύσον-
ταί σε οἱ ἐχθροί σου.
Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτω-
σάν σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι.
ψαλάτωσαν δὴ τῷ ὀνόμα-

ius lætabitur exori-
ens.
Benedices coronam
anni benignitatis
tui. & campi tui implebun
tur hubertate.
Pinguescent speciosa
deserti. & exultationem
colles accingentur.
Induerunt arietes oui
um. & ualles
multiplicabunt frumentum. clama-
bunt & enim laudabunt.

In finem canticum psalmi
resurrectionis. lxv

I ubilate do-
mino omnis terra.
psallite nomi-
ni eius. date gloriam in
laude eius.
Dicite deo quam terribilia
opera tua. in multitudine
uirtutis tuæ mentien-
tur te inimici tui.
Omnis terra ado-
rent tibi & psallant tibi.
psallant no-

τίσου ὕψιστε.
Δεῦτε καὶ ἴδετε τὰ ἔργα τοῦ
θεοῦ. ὡς φοβερὸς ἐν βου-
λαῖς ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τῶν
ἀνθρώπων.
Ὁ μεταστρέφων τὴν θάλασ-
σαν εἰς ξηράν, ἐν ποταμῷ δι-
ελεύσονται ποδί. ἐκεῖ εὐ-
φρανθησόμεθα ἐπ' αὐτῷ.
Τῷ δεσπόζοντι ἐν τῇ δυνα-
στείᾳ αὐτοῦ τοῦ αἰῶνος. οἱ ὀφ-
θαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὰ ἔθνη ἐ-
πιβλέπουσιν. οἱ παραπικραί-
νοντες μὴ ὑψούσθωσαν ἐν ἑ-
αυτοῖς.
Εὐλογεῖτε ἔθνη τὸν θεὸν ἡμῶν
καὶ ἀκουτίσατε τὴν φωνὴν
τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ.
Τοῦ θεμένου τὴν ψυχήν μου
εἰς ζωήν. καὶ μὴ δόντος εἰς
σάλον τοὺς πόδας μου.
Ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς ὁ θεός.
ἐπύρωσας ὡς πυροῦται τὸ
ἀργύριον.
Εἰσήγαγες ἡμᾶς εἰς τὴν παγί-
δα. ἔθου θλίψεις ἐπὶ τὸν νῶ-
τον ἡμῶν. ἐπεβίβασας ἀν-
θρώπους ἐπὶ τὰς κεφαλὰς
ἡμῶν.

mini tui altissime.
Venite & uidete opera
dei. quam terribilis in consi
liis super filios
hominum.
Conuertens ma-
re in aridam in flumine per-
transibunt pede. ibi læta
bimur in eo.
Dominanti in uirtu
te eius sæculi. ocu-
li eius super gentes respi-
ciunt exasperan-
tes non exaltentur in se
ipsis.
Benedicite gentes deum nostrum
& diuulgate uocem
laudationis eius.
Ponentis animam mei
in uitam. & non dantis in
commotionem pedes mei.
Quoniam probasti nos deus
examinasti sicut examinatur
argentum.
Induxisti nos in laque-
um. posuisti tribulationes sup dor
sum nostrum. imposuisti ho-
mines super capita
nostrum.

Διήλθομεν διὰ πυρὸς καὶ ὕ-
δατος· καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς
εἰς ἀναψυχήν.
Εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκον
σου ἐν ὁλοκαυτώμασιν. ἀπο-
δώσω σοι τὰς εὐχάς μου ἃς
διέστειλε τὰ χείλη μου.
Καὶ ἐλάλησε τὸ στόμα μου ἐν
τῇ θλίψει μου.
Ὁλοκαυτώματα μεμυελωμένα,
ἀνοίσω σοι μετὰ θυμιάματος
καὶ κριῶν. ἀνοίσω σοι βόας
μετὰ χιμάρων.
Δεῦτε ἀκούσατε καὶ διηγή-
σομαι ὑμῖν πάντες οἱ φοβού-
μενοι τὸν θεόν. ὅσα ἐποίησε
τῇ ψυχῇ μου.
Πρὸς αὐτὸν τῷ στόματί μου ἐ-
κέκραξα. καὶ ὕψωσα ὑπὸ
τὴν γλῶσσάν μου.
Ἀδικίαν εἰ ἐθεώρουν ἐν καρ-
δίᾳ μου μὴ εἰσακουσάτω
μου ὁ θεὸς κύριος.
Διὰ τοῦτο εἰσήκουσέ μου ὁ θε-
ός. προσέσχε τῇ φωνῇ τῆς δε-
ήσεώς μου.
Εὐλογητὸς κύριος ὃς οὐκ ἀπέ-
στησε τὴν προσευχήν μου, καὶ
τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἀπ᾿ ἐμοῦ.

Transiuimus per ignem & a-
quam . & eduxisti nos
in refrigerium.
Introibo in domum
tuam in holocaustis . red
dam tibi uota mea quae
distinxerunt labia mea.
Et locutum est os meum
in tribulatione mea.
Holocausta medullata
offeram tibi cum incenso
& arietibus . offeram tibi boues
cum hircis.
Venite audite & nar-
rabo uobis omnes timen
tes deum . quanta fecit
animae meae.
Ad ipsum ore meo cla-
maui. & exaltaui sub
lingua mea.
Iniustitiam si uidebam in cor-
de meo. non exaudiat
me dominus.
Propterea exaudiuit me de
us attendit uoci deprecatio-
nis meae.
Benedictus dominus qui non amo-
uit orationem meam &
misericordiam suam a me.

εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις ψαλ-
μὸς τῷ Δαυίδ. ξϛ.

Ὁ θεὸς οἰκτειρήσαι
ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι
ἡμᾶς. ἐπιφάναι
τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ᾽ ἡμᾶς
καὶ ἐλεήσαι ἡμᾶς.
τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδὸν
σου. ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σω-
τήριόν σου.
ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ
ὁ θεός. ἐξομολογησάσθωσάν
σοι λαοὶ πάντες.
εὐφρανθήτωσαν καὶ ἀγαλλια-
σθωσαν ἔθνη ὅτι κρινεῖς
λαοὺς ἐν εὐθύτητι. καὶ ἔθνη
ἐν τῇ γῇ ὁδηγήσεις.
ἐξομολογησάσθωσάν σοι λα-
οὶ ὁ θεός. ἐξομολογησάσθω-
σάν σοι λαοὶ πάντες. γῆ ἔδω-
κε τὸν καρπὸν αὐτῆς.
εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ θεός. ὁ θεὸς
ἡμῶν εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ θε-
ός. καὶ φοβηθήτωσαν αὐ-
τὸν πάντα τὰ πέρατα τῆς
γῆς.

In finem in hymnis pſal-
mus dauid. lxvi.

Deus miſereatur
noſtri & benedicat
nos. illuſtret
uultum eius ſuper nos
& miſereatur noſtri.
Cognoſcere in terra uiam
tui. in omnibus gentibus ſaluta-
re tui.
Confiteantur tibi populi
deus. confiteantur
tibi populi omnes.
Lætentur & exul
tent gentes. quoniam iudicabis
populos in æquitate. & gentes
in terra diriges.
Confiteantur tibi po
puli deus. confitean
tur tibi populi omnes. terra de-
dit fructum eius.
Benedicat nos deus. deus
noſtrum benedicat nos de
us. & metuant e-
um omnes fines
terræ.

Δό. εἰς τὸ τέλος τῷ Δαυίδ
ψαλμὸς ᾠδῆς. ξζ.

α̇ ναςήτω ὁ θεὸς καὶ
διασκορπισθήτωσαν
οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ.
καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου
αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν.
ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλιπέτω
σαν ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ
προσώπου πυρὸς. οὕτως ἀ-
πολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀ-
πὸ προσώπου τοῦ θεοῦ.
Καὶ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν
ἀγαλλιάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ
θεοῦ. τερφθήτωσαν ἐν εὐφρο-
σύνῃ.
Ἄσατε τῷ θεῷ ψάλατε τῷ ὀ-
νόματι αὐτοῦ. ὁδοποιήσατε
τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσ-
μῶν. κύριος ὄνομα αὐτῷ.
Καὶ ἀγαλλιᾶσθε ἐνώπιον αὐ-
τοῦ ταραχθήτωσαν ἀπὸ προ
σώπου αὐτοῦ τοῦ πατρὸς
τῶν ὀρφανῶν καὶ κριτοῦ
τῶν χηρῶν.
Ὁ θεὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ
ὁ θεὸς κατοικίζει μονοτρό
πους ἐν οἴκῳ.

Gloria. In finem Dauid
psalmus cantici. lxvii.

e xurgat deus &
dissipentur
inimici eius.
& fugiant a facie
eius odientes eum.
Sicut deficit fumus defi-
ciant. sicut liquescit cæra a
facie ignis sic peri-
bunt peccatores
a facie dei.
Et iusti lætentur
exultent coram
deo. delectentur in læti-
cia.
Cantate deo psallite no-
mini eius iter facite
ascendenti super oc-
casum. dominus nomen ei.
Et exultate coram e-
o turbentur a fa-
cie eius patris
pupillorum. & iudicis
uiduarum.
Deus in loco sancto eius.
deus collocat simpli-
ces in domo.

ἐξάγων πεπεδημένους ἐν ἀν-
δρίᾳ. ὁμοίως τοὺς παραπι-
κραίνοντας τοὺς κατοικοῦντας
ἐν τάφοις.
Ὁ θεὸς ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι ἐνώ-
πιον τοῦ λαοῦ σου. ἐν τῷ
διαβαίνειν σε ἐν τῇ ἐρήμῳ.
Γῆ ἐσείσθη καὶ γὰρ οἱ οὐρανοὶ
ἔσταξαν ἀπὸ προσώπου τοῦ
θεοῦ τοῦ σινᾶ. ἀπὸ προσώ-
που τοῦ θεοῦ τοῦ ἰσραήλ.
Βροχὴν ἑκούσιον ἀφοριεῖς ὁ
θεὸς τῇ κληρονομίᾳ σου καὶ
ἠσθένησε σὺ δὲ κατηρτίσω
αὐτήν.
Τὰ ζῶά σου κατοικοῦσιν ἐν αὐ-
τῇ. ἡτοίμασας ἐν τῇ χρηστό-
τητί σου τῷ πτωχῷ ὁ θεός.
Κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐ-
αγγελιζομένοις δυνάμει
πολλῇ.
Ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων
τοῦ ἀγαπητοῦ. τῇ ὡραιότητι
τοῦ οἴκου διελέσθαι σκῦλα.
ἐὰν κοιμηθῆτε ἀνὰ μέσον τῶν
κλήρων. πτέρυγες περιστερᾶς
περιηργυρωμέναι καὶ τὰ με-
τάφρενα αὐτῆς ἐν χλωρό-
τητι χρυσίου.

Educens uinctos in forti-
tudine. exasperan-
tes habitantes
in sepulchris.
Deus in egrediendo co-
ram populo tui. in
transeundo in deserto.
Terra mota est & cæli
stillauerunt a facie
dei Sina. a fa-
cie dei israel.
Pluuiam uoluntariam segregabis
deus hæreditati tui. &
infirmata est. tu autem perfecisti
eam.
Animalia tui habitabunt in e-
a. parasti in dulcedi-
ne tui pauperi deus.
Dominus dabit uerbum annun-
tiantibus uirtute
multa.
Rex uirtutum
dilecti. speciei
domus diuidere spolia.
Si dormiatis in medio
clerorum. pennæ columbæ
deargentatæ & sca-
pulæ eius in pallo-
re auri.

ἐν τῷ διαστέλλειν τὸν ἐπου-
ράνιον βασιλεῖς ἐπ' αὐτῆς
χιονωθήσονται ἐν σελμών. ὄ-
ρος τοῦ θεοῦ ὄρος πῖον.
ὄρος τετυρωμένον ὄρος πῖ-
ον. ἵνα τί ὑπολαμβάνετε ὄ-
ρη τετυρωμένα.
τὸ ὄρος ὃ εὐδόκησεν ὁ θεὸς
τοῦ κατοικεῖν ἐν αὐτῷ. καὶ
γὰρ ὁ κύριος κατασκηνώσ-
ει εἰς τέλος.
τὸ ἅρμα τοῦ θεοῦ μυριοπλά-
σιον χιλιάδες εὐθηνούντων.
κύριος ἐν αὐτοῖς ἐν σινᾷ
ἐν τῷ ἁγίῳ.
ἀνέβης εἰς ὕψος ᾐχμαλώτευ-
σας αἰχμαλωσίαν, ἔλαβες
δόματα ἐν ἀνθρώποις.
Καὶ γὰρ ἀπειθοῦντας τοῦ κα-
τασκηνῶσαι. κύριος ὁ θεὸς
εὐλογητός.
εὐλογητὸς κύριος ἡμέραν κα-
θ' ἡμέραν κατευοδώσει ἡμῖν
ὁ θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν.
ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ θεὸς τοῦ σώζειν.
καὶ τοῦ κυρίου κυρίου
αἱ διέξοδοι τοῦ θανάτου.
Πλὴν ὁ θεὸς συνθλάσει κεφα-
λὰς ἐχθρῶν αὐτοῦ κορυ

In discernendo cæle
stem reges super eam niue
dealbabuntur in selmon
mons dei mons pinguis.
Mons coagulatus mons pin
guis. quid suspicamini mon-
tes coagulatos.
Mons quem probauit deus
habitare in eo. &
enim dominus inhabi-
tabit in finem.
Currus dei decem milibus multi-
plex milia lætantium.
dominus in eis in sinain
in sancto.
Ascendisti in altum. captiua-
sti captiuitatem. cepisti
dona in hominibus.
& enim non credentes inha-
bitare dominus deus
benedictus.
Benedictus dominus die quotti-
die prosperum iter faciet nobis
deus salutum nostrum.
Deus nostrum deus saluandi.
& domini domini *et dñi dei mortis egressus*
exitus mortis.
Veruntamen deus confringet capi
ta inimicorum eius uerti-

φὴν τριχὸς διαπορευομέ-
νων ἐν πλημμελείαις αὐ-
τῶν.
εἶπε κύριος ἐκ Βασὰν ἐπιστρέ-
ψω. ἐπιστρέψω ἐν βυθοῖς θα-
λάσσης.
ὅπως ἂν βαφῇ ὁ πούς σου ἐν
αἵματι. ἡ γλῶσσα τῶν κυνῶν
σου ἐξ ἐχθρῶν παρ' αὐτοῦ.
ἐθεωρήθησαν αἱ πορεῖαι σου
ὁ θεός. αἱ πορεῖαι τοῦ θεοῦ
μου τοῦ βασιλέως τοῦ ἐν
τῷ ἁγίῳ.
Προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμε-
να ψαλλόντων ἐν μέσῳ νεα-
νίδων τυμπανιστριῶν.
ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν
θεόν, κύριον ἐκ πηγῶν ἰσρα-
ήλ.
ἐκεῖ Βενιαμὶν νεώτερος ἐν ἐκ-
στάσει.
Ἄρχοντες ἰούδα ἡγεμόνες αὐ-
τῶν. ἄρχοντες Ζαβουλὼν ἄρ-
χοντες νεφθαλείμ.
ἔντειλαι ὁ θεὸς τῇ δυνάμει
σου δυνάμωσον τοῦτο ὁ θε-
ὸς ὃ κατειργάσω ἐν ἡμῖν.
Ἀπὸ τοῦ ναοῦ σου ἐπὶ ἱερουσα-
λήμ. σοὶ οἴσουσι βασιλεῖς

cem capilli perambulan-
tium in delictis eo-
rum.
Dixit dominus ex Baſan con
uertam conuertam in profundis ma
ris.
Vt intinguatur pes tuus in
ſanguine. lingua canum
tui ex inimicis ab ipſo.
Viſi ſunt greſſus tui
deus. greſſus dei
mei regis in
ſancto.
Præuenerunt principes coniun
cta pſallentium. in medio iuuen
cularum tympaniſtriarum.
In conciombus benedicite
deum. dominum ex fontibus iſra-
el.
Ibi beniamin adoleſcentior in ſtu-
pore.
Principes Iuda duces eo
rum. principes Zabulon princi
pes Nephthalim.
Manda deus uirtute
tui. confirma hoc de-
us quod operatus es in nobis.
A templo tui in Hieruſa-
lem. tibi ferent reges

δῶρα.	munera.
ἐπιτίμησον τοῖς θηρίοις τοῦ	Increpa feras
καλάμου. ἡ συναγωγὴ τῶν	arundinis congregatio
ταύρων ἐν ταῖς δαμάλεσι	taurorum in uaccis
τῶν λαῶν τοῦ ἐκκλεισθῆναι	populorum. excludi
τοὺς δεδοκιμασμένους τῷ	probatos
ἀργυρίῳ.	argento.
Διασκόρπισον ἔθνη τὰ τοὺς	Dissipa gentes
πολέμους θέλοντα. ἥξουσι	bella uolentes. uenient
πρέσβεις ἐξ αἰγύπτου. αἰθιο-	legati ex ægypto. æthio
πία προφθάσει χεῖρας αὐ-	pia præueniet manus e-
τῆς τῷ θεῷ.	ius deo.
Αἱ βασιλεῖαι τῆς γῆς ᾄσατε	Regna terræ cantate
τῷ θεῷ ψάλατε τῷ κυρίῳ.	deo psallite domino
τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τὸν οὐρα-	ascendenti super cæ-
νὸν τοῦ οὐρανοῦ κατὰ ἀνατο-	lum cæli ad orien-
λάς.	tem.
Ἰδοὺ δώσει τῇ φωνῇ αὐτοῦ	Ecce dabit uoci eius
φωνὴν δυνάμεως, δότε δό-	uocem uirtutis date glo-
ξαν τῷ θεῷ. ἐπὶ τὸν ἰσραὴλ ἡ	riam deo. super israel
μεγαλοπρέπεια αὐτοῦ. καὶ ἡ	magnificentia eius. &
δύναμις αὐτοῦ ἐν ταῖς νε-	uirtus eius in nu-
φέλαις.	bibus.
Θαυμαστὸς ὁ θεὸς ἐν τοῖς ἁγί-	Mirabilis deus in san-
οις αὐτοῦ. ὁ θεὸς ἰσραὴλ αὐ-	ctis eius. deus israel i-
τὸς δώσει δύναμιν καὶ κρα-	pse dabit uirtutem & fortitu
ταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ εὐλο-	dinem plebi eius benedi-
γητὸς ὁ θεός.	ctus deus.

Δό. εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν
ἀλλοιωθησομένων ψαλμὸς τῷ
δαυίδ. ξη.

σ ῶσόν με
ὁ θεὸς ὅτι εἰσήλ
θοσαν ὕδατα
ἕως ψυχῆς
μου.
ἐνεπάγην εἰς ἰλὺν βυθοῦ καὶ
οὐκ ἔστιν ὑπόστασις.
ἦλθον εἰς τὰ βάθη θαλάσσης.
καὶ καταιγὶς κατεπόντισέ με.
ἐκοπίασα κράζων ἐβραγχίασε
ὁ λάρυγξ μου. ἐξέλιπον οἱ ὀφ
θαλμοί μου ἀπὸ τοῦ ἐλπίζειν
με ἐπὶ τὸν θεόν μου.
ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς
τρίχας τῆς κεφαλῆς μου.
οἱ μισοῦντές με δωρεάν.
ἐκραταιώθησαν οἱ ἐχθροί μου
οἱ ἐκδιώκοντές με ἀδίκως.
ἃ οὐχ ἥρπαζον τότε ἀπετίν-
νυον.
Ὁ θεὸς σὺ ἔγνως τὴν ἀφροσύ-
νην μου. καὶ αἱ πλημμέλειαί
μου ἀπὸ σοῦ οὐκ ἀπεκρύ
βησαν.

Gloria. In finem pro
commutandis psalmus
Dauid. lxviii.

f alua me
deus quoniam ītra
uerunt aquæ
usque animam
mei.
Infixus sum ī limum profundi &
non est substantia.
Veni in profunda maris.
& tempestas demersit me.
Laborau clamans raucit
faux mea. defecerunt ocu-
li mei a sperare
me in deum mei.
Multiplicati sunt super
capillos capitis mei.
odientes me gratis.
Confortati sunt inimici mei
persequentes me iniuste.
quæ non rapui tunc exol
uebam.
Deus tu nosti insipien-
tiam mei. & delicta
mei a te non latue-
runt.

Μὴ αἰσχυνθήσαν ἐπ᾽ ἐμοὶ οἱ ὑπομένοντές σε κύριε κύριε τῶν δυνάμεων.	Non erubescant super me susti nentes te domine domine uirtutum.
Μηδὲ ἐντραπήσαν ἐπ᾽ ἐμοὶ οἱ ζητοῦντές σε ὁ θεὸς τοῦ ἰσραήλ.	Neq͂ reuereantur super me quærentes te deus israel.
Ὅτι ἕνεκά σου ὑπήνεγκα ὀνειδισμόν. ἐκάλυψεν ἐντροπὴ τὸ πρόσωπόν μου.	Quoniam gratia tui sustinui ob.p. brium cooperuit confusio faciem mei.
Ἀπηλλοτριωμένος ἐγενήθην τοῖς ἀδελφοῖς μου. καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς τῆς μητρός μου.	Alienus factus sum fratribus mei. & peregrinus filiis matris mei.
Ὅτι ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου κατέφαγέ με. καὶ οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ᾽ ἐμέ.	Quoniam zelus domus tui comedit me. & obprobria exprobrantium te ceciderunt super me.
Καὶ συνεκάλυψα ἐν νηστείᾳ τὴν ψυχήν μου. καὶ ἐγενήθη εἰς ὀνειδισμοὺς ἐμοί.	Et cooperui in ieiunio animam mei. & factum est in obprobria mihi.
Καὶ ἐθέμην τὸ ἔνδυμά μου σάκκον. καὶ ἐγενόμην αὐτοῖς εἰς παραβολήν.	Et posui uestimentum mei cilicium. & factus sum illis in similitudinem.
Κατ᾽ ἐμοῦ ἠδολέσχουν οἱ καθήμενοι ἐν πύλαις. καὶ εἰς ἐμὲ ἔψαλλον οἱ πίνοντες οἶνον.	Aduersum me garriebant sedentes in portis & in me psallebant bibentes uinum.
Ἐγὼ δὲ τῇ προσευχῇ μου πρὸς σὲ κύριε κύριε καιρὸς εὐδοκίας ὁ θεός.	Ego autem oratione mei ad te domine domine tẽpus beneplaciti deus.

ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους
σου ἐπάκουσόν μου. ἐν ἀλη-
θείᾳ τῆς σωτηρίας σου.
Σῶσόν με ἀπὸ πηλοῦ ἵνα μὴ
ἐμπαγῶ. ῥυσθείην ἐκ τῶν μι-
σούντων με ἐκ τῶν βαθέων
τῶν ὑδάτων.
Μή με καταποντισάτω καται-
γὶς ὕδατος. μηδὲ καταπιέ-
τω με βυθός. μηδὲ συσχέ-
τω ἐπ᾽ ἐμὲ φρέαρ τὸ στόμα
αὐτοῦ.
Εἰσάκουσόν μου κύριε ὅτι
χρηστὸν τὸ ἔλεός σου. κατὰ
τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν
σου ἐπίβλεψον ἐπ᾽ ἐμέ.
Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν
σου ἀπὸ τοῦ παιδός σου. ὅ-
τι θλίβομαι ταχὺ ἐπάκου-
σόν μου.
Πρόσχες τῇ ψυχῇ μου καὶ λύ-
τρωσον αὐτήν. ἕνεκα τῶν
ἐχθρῶν μου ῥῦσαί με.
Σὺ γὰρ γινώσκεις τὸν ὀνειδισ-
μόν μου, καὶ τὴν αἰσχύνην
μου καὶ τὴν ἐντροπήν μου.
Ἐναντίον σου πάντες οἱ θλί-
βοντές με. ὀνειδισμὸν προσε-
δόκησεν ἡ ψυχή μου καὶ

In multitudine misericordiæ
tui exaudi me. in uerita-
te salutis tui.
Salua me a luto ut non
infigar. eripiar ex odienti-
bus me ex profundis
aquarum.
Non me demergat tempe-
stas aquæ neque absor-
beat me profundum. neque ur-
geat super me puteus os
eius.
Exaudi me domine quoniam
benigna misericordia tui. secundũ
multitudinem miserationum
tui respice in me.
Non auertas faciem
tui a puero tui. quo-
niam tribulor uelociter exau-
di me.
Intende animæ mei & li-
bera eam. propter
inimicos mei libera me.
Tu enim scis obpro-
brium mei & confusionem
mei & reuerentiam mei.
Coram te omnes tribulan-
tes me. improperium expecta-
uit anima mei &

ταλαιπωρίαν.

Καὶ ὑπέμεινα συλλυπούμενον καὶ οὐχ ὑπῆρξε. καὶ παρακαλοῦντας καὶ οὐχ εὗρον.

Καὶ ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου χολήν. καὶ εἰς τὴν δίψαν μου ἐπότισάν με ὄξος.

Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτῶν. εἰς παγίδα καὶ εἰς ἀνταπόδοσιν καὶ εἰς σκάνδαλον.

Σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν. καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διαπαντὸς σύγκαμψον.

Ἔκχεον ἐπ᾽ αὐτοὺς τὴν ὀργήν σου. καὶ ὁ θυμὸς τῆς ὀργῆς σου καταλάβοι αὐτούς.

Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτῶν ἠρημωμένη. καὶ ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν.

Ὅτι ὃν σὺ ἐπάταξας αὐτοὶ κατεδίωξαν. καὶ ἐπὶ τὸ ἄλγος τῶν τραυμάτων μου προσέθηκαν.

Πρόσθες ἀνομίαν ἐπὶ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν. καὶ μὴ εἰσελθέτωσαν ἐν δικαιοσύνῃ σου.

miseriam.

Et sustinui contristantem & non fuit. & consolantes. & non inueni.

Et dederunt in escam mei fel. & in sitim mei propinauerunt mihi acetum.

Fiat mensa eorum coram eis in laqueum & in retributionem & in scandalum.

Obscurentur oculi eorum non uidere. & dorsum eorum semper incurua.

Effunde super eos iram tui. & furor irae tui comprehendat eos.

Fiat habitatio eorum deserta. & in tabernaculis eorum non sit inhabitans.

Quoniā quem tu perfecisti ipsi p secuti sunt. & super dolorem uulnerum meorum addiderunt.

Appone iniquitatem super iniquitatem eorum. & non intrent in iusticia tui.

ἐξαλειφθήτωσαν ἐκ βίβλου
ζώντων. καὶ μετὰ δικαίων
μὴ γραφήτωσαν.
Πτωχὸς καὶ ἀλγῶν εἰμὶ ἐγώ.
ἡ σωτηρία σου ὁ θεὸς ἀντε
λάβετό μου.
Αἰνέσω τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ
μετ᾽ ᾠδῆς. μεγαλυνῶ αὐ
τὸν ἐν αἰνέσει.
Καὶ ἀρέσει τῷ θεῷ ὑπὲρ μόσ
χον νέον. κέρατα ἐκφέρον
τα καὶ ὁπλάς.
Ἰδέτωσαν πτωχοὶ καὶ εὐ
φρανθήτωσαν. ἐκζητήσατε
τὸν κύριον καὶ ζήσεται ἡ ψυ
χὴ ὑμῶν.
Ὅτι εἰσήκουσε τῶν πενήτων ὁ
κύριος. καὶ τοὺς πεπεδημέ
νους αὐτοῦ οὐκ ἐξουδένωσε.
Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρα
νοὶ καὶ ἡ γῆ. θάλασσα καὶ
πάντα τὰ ἕρποντα ἐν αὐ
τοῖς.
Ὅτι ὁ θεὸς σώσει τὴν σιών.
καὶ οἰκοδομηθήσονται αἱ πό
λεις τῆς ἰουδαίας.
Καὶ κατοικήσουσιν ἐκεῖ καὶ
κληρονομήσουσιν αὐτήν. καὶ
τὸ σπέρμα τῶν δούλων σου

Deleantur ex libro
uiuentium. & cum iuſtis
non ſcribantur.
Pauper & dolens ſum ego.
ſalus tui deus ſuſce
pit me.
Laudabo nomen dei
cum cantico. magnificabo e
um in laude
Et placebit deo ſuper ui-
tulum nouellum cornua producen-
tem & ungulas.
Videant pauperes & læten
tur. quærite
dominum. & uiuet ani-
ma ueſtrum.
Quoniam exaudiuit pauperes
dominus. & uin
ctos eius non deſpexit.
Laudent eum cæ-
li & terra. mare &
omnia repentia in e
is.
Quoniam deus ſaluabit sion.
& ædificabuntur ciui-
tates iudææ.
Et habitabunt ibi &
hæreditate acquirent eam. &
ſemen ſeruorum tui

καθέξουσιν αὐτήν. καὶ οἱ ἀ-	possidebunt eam. & diligen-
γαπῶντες τὸ ὄνομά σου κα-	tes nomen tui habita-
τασκηνώσουσιν ἐν αὐτῇ.	bunt in ea.
Εἰς τὸ τέλος τῷ Δαυὶδ εἰς	In finem David in
ἀνάμνησιν εἰς τὸ σῶσαι με	commemorationem in saluare me
κύριον. ξθ.	dominum . lxviii.
Ὁ θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν	D eus in adiutorium
μου πρόσχες.	mei attende.
κύριε εἰς τὸ βοηθῆσαί μοι σπεῦ-	domine in adiuuare me festi-
σον.	na.
Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐντρα-	Erubescant & reuerean-
πήτωσαν οἱ ζητοῦντες τὴν	tur quærentes
ψυχήν μου.	animam mei.
Ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀ-	Auertantur in re-
πίσω καὶ καταισχυνθήτω-	tro . & cofundan-
σαν οἱ βουλόμενοί μοι κακά.	tur uolentes mihi mala.
Ἀποστραφήτωσαν παραυτίκα	Auertantur statim
αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντές	erubescentes . dicentes
μοι εὖγε εὖγε.	mihi euge euge.
Ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφραν-	Exultent & læten-
θήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ	tur in te omnes
ζητοῦντές σε ὁ θεός.	quærentes te deus.
Καὶ λεγέτωσαν διαπαντὸς	Et dicant semper
μεγαλυνθήτω ὁ θεὸς οἱ ἀ-	magnificetur deus dili-
γαπῶντες τὸ σωτήριόν σου	gentes salutare tui.
ἐγὼ δὲ πτωχός εἰμι καὶ πέ-	Ego autem mendicus sum & pau
νης ὁ θεὸς βοήθησόν μοι.	per : deus adiuua me.

Βοηθός μου καὶ ῥύστης μου εἶ
σὺ κύριε μὴ χρονίσῃς.

Adiutor mei & liberator mei es
tu. domine ne moreris.

Δό. καθ. ι. τῷ Δαυὶδ ψαλ-
μὸς τῶν υἱῶν ἰωναδὰβ, καὶ τῶν
πρώτων αἰχμαλωτισθέντων
ἀνεπίγραφος παρ' ἑβραίοις.
.ο.

Gloria. Sessio decima. Dauid psal
mus filiorum Ionadab &
primorum captiuorum.
sine titulo apud hebræos.
lxx.

ἐ πὶ σοὶ κύριε ἤλπισα
μὴ καταισχυνθείην εἰς
τὸν αἰῶνα.
ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ῥῦσαι
με καὶ ἐξελοῦ με.
Κλῖνον πρός με τὸ οὖς σου.
καὶ σῶσόν με.
Γενοῦ μοι εἰς θεὸν ὑπερασπι-
στὴν, καὶ εἰς τόπον ὀχυρὸν
τοῦ σῶσαί με.
Ὅτι στερέωμά μου καὶ κατα
φυγή μου εἶ σύ.
Ὁ θεός μου ῥῦσαί με ἐκ χει-
ρὸς ἁμαρτωλοῦ. ἐκ χειρὸς
παρανομοῦντος καὶ ἀδι-
κοῦντος.
Ὅτι σὺ εἶ ἡ ὑπομονή μου. κύριε
ἡ ἐλπίς μου ἐκ νεότητός μου
ἐπὶ σὲ ἐπεστηρίχθην ἀπὸ γα
στρός. ἐκ κοιλίας τῆς μητρός

I n te domine speraui
non confundar
in æternum.
in iusticia tua libera
me & eripe me.
Inclina ad me aurem tuam.
& salua me.
Esto mihi in deum protecto-
rem. & in locum munitum
saluare me.
Quoniam firmamentum mei & re
fugium mei es tu
Deus mei libera me ex ma-
nu peccatoris. ex manu
iniqui & iniu-
sti.
Quoniam tu es patientia mei. domine
spes mei ex iuuentute mei.
In te confirmatus sum ab
utero. ex uentre matris

μου σὺ εἶ σκεπαστής.	mei tu es protector.
ἐν σοὶ ἡ ὕμνησίς μου διαπαν-	In te laus mei sem-
τός. ὡσεὶ τέρας ἐγενήθην	per. tanq̄ prodigium factus sum
τοῖς πολλοῖς. καὶ σὺ βοηθὸς	multis. & tu adiutor
μου κραταιός.	mei fortis.
Πληρωθήτω τὸ στόμα μου	Impleatur os mei
αἰνέσεως. ὅπως ὑμνήσω	laudis. ut laudem
τὴν δόξαν σου ὅλην τὴν ἡ-	gloriam tui totam di-
μέραν τὴν μεγαλοπρέπει-	em deco-
άν σου.	rem tui.
Μὴ ἀπορρίψῃς με εἰς καιρὸν	Ne proiicias me in tempus
γήρως. ἐν τῷ ἐκλείπειν τὴν	senectutis. in deficere
ἰσχύν μου μὴ ἐγκαταλίπῃς	uirtutem mei ne derelinquas
με.	me.
Ὅτι εἶπον οἱ ἐχθροί μου ἐμοί.	Quoniā dixerūt inimici mei mihi
καὶ οἱ φυλάσσοντες τὴν ψυχήν	& custodientes animam
μου ἐβουλεύσαντο ἐπὶ τὸ αὐτό.	mei consultauerunt in unum
Λέγοντες ὁ θεὸς ἐγκατέλιπεν	Dicentes deus dereliquit
αὐτόν. καταδιώξατε καὶ κα-	eum. persequimini & comprehen
ταλάβετε αὐτὸν ὅτι οὐκ ἔστιν	dite eum quoniam non est
ὁ ῥυόμενος.	eripiens.
Ὁ θεός μου μὴ μακρύνῃς ἀ-	Deus mei ne elongeris a
π᾽ ἐμοῦ. ὁ θεός μου εἰς τὴν	me. deus mei in
βοήθειάν μου πρόσχες.	auxilium mei attende
Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐκλει-	Confundantur & defici-
πέτωσαν οἱ ἐνδιαβάλλον-	ant criminan
τες τὴν ψυχήν μου.	tes animam mei.
Περιβαλέσθωσαν αἰσχύνην	Induantur confusionem
καὶ ἐντροπὴν οἱ ζητοῦντες	& reuerentiam quærentes

τὰ κακά μοι.
ἐγὼ δὲ διαπαντὸς ἐλπιῶ
ἐπὶ σὲ καὶ προσθήσω ἐπὶ
πᾶσαν τὴν αἴνεσίν σου.
τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν
δικαιοσύνην σου. ὅλην τὴν
ἡμέραν τὴν σωτηρίαν σου.
ὅτι οὐκ ἔγνων γραμματείας
εἰσελεύσομαι ἐν δυναστεί-
ᾳ κυρίου. κύριε μνησθήσομαι
τῆς δικαιοσύνης σου μόνου.
ὁ θεός μου ἃ ἐδίδαξάς με
ἐκ νεότητός μου, καὶ μέχρι
νῦν ἀπαγγελῶ τὰ θαυμάσιά
σου.
Καὶ ἕως γήρως καὶ πρεσβεί-
ου ὁ θεός μου μὴ ἐγκαταλί-
πῃς με.
ἕως ἂν ἀπαγγείλω τὸν βρα-
χίονά σου τῇ γενεᾷ πάσῃ
τῇ ἐρχομένῃ.
τὴν δυναστείαν σου καὶ τὴν
δικαιοσύνην σου ὁ θεὸς ἕ-
ως τῶν ὑψίστων ἃ ἐποίη-
σάς μοι μεγαλεῖα. ὁ θεὸς τίς
ὅμοιός σοι;
ὅσας ἔδειξάς μοι θλίψεις πολ-
λὰς καὶ κακὰς καὶ ἐπιστρέ-
ψας ἐζωοποίησάς με. καὶ ἐκ τῶν

mala mihi.
Ego autem semper sperabo
in te. & apponam super
omnem laudem tui.
Os mei annuntiabit
iusticiam tui. totam
diem salutem tui.
Quoniam non cognoui litteraturas
introibo in poten-
tia domine. domine recordabor
iusticię tui solius.
Deus mei quę docuisti me
a iuuentute mei. & usq;
nunc annuntiabo mirabilia
tui.
Et usq; senectam & se-
nium deus mei ne derelin-
quas me.
Donec annuntiem bra-
chium tui generationi omni
uenienti.
Potentiam tui &
iusticiam tui deus us-
que altissima quę feci-
sti mihi magnalia. deus quis
similis tibi?
Quantas ostendisti mihi tribulatio-
nes multas & malas & conuer-
tens uiuificasti me. & ex

τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς ἀνήγα-
γές με.
Ἐπλεόνασας ἐπ᾽ ἐμὲ τὴν μεγα-
λωσύνην σου, καὶ ἐπιστρέψας
παρεκάλεσάς με. καὶ ἐκ τῶν
ἀβύσσων τῆς γῆς πάλιν ἀνή-
γαγές με.
Καὶ γὰρ ἐγὼ ἐξομολογήσομαι
σοὶ ἐν λαοῖς κύριε ἐν σκεύε-
σι ψαλμοῦ τὴν ἀλήθειάν σου
ὁ θεὸς ψαλῶ σοὶ ἐν κιθάρᾳ
ὁ ἅγιος τοῦ ἰσραήλ.
Ἀγαλλιάσονται τὰ χείλη μου
ὅταν ψάλω σοι καὶ ἡ ψυχή
μου ἣν ἐλυτρώσω.
Ἔτι δὲ καὶ ἡ γλῶσσά μου ὅ-
λην τὴν ἡμέραν μελετή-
σει τὴν δικαιοσύνην σου. ὅ-
ταν αἰσχυνθῶσι καὶ ἐντρα-
πῶσιν οἱ ζητοῦντες τὰ κα-
κά μοι.

Εἰς σαλομὼν ψαλμὸς. οα.

Ὁ θεὸς τὸ κρίμα σου
τῷ βασιλεῖ δὸς
καὶ τὴν δικαιοσύ-
νην σου τῷ υἱῷ τοῦ βασιλέ-
ως.

abyſſis terræ reduxi
ſti me.
Multiplicaſti ſuper me magnifi-
centiam tui. & conuertens
conſolatus es me. & ex
abyſſis terræ iterum reduxi-
ſti me.
Et enim ego confitebor
tibi in populis domine in ua-
ſis pſalmi ueritatem tui
deus pſallam tibi in cithara
ſanctus iſrael.
Exultabunt labia mei
cum cantauero tibi. & anima
mei quam redemiſti.
Inſuper & lingua mei to-
tam diem meditabi-
tur iuſticiam tui.
cum confuſi fuerint & reueri-
ti fuerint quærentes ma-
la mihi.

In Salomonem pſalmus. lxxi.

d eus iudicium tui
regi da.
& iuſtici-
am tui filio re-
gis.

Κρίνειν τὸν λαόν σου ἐν δικαι-
οσύνῃ. καὶ τοὺς πτωχούς σου
ἐν κρίσει.
Ἀναλαβέτω τὰ ὄρη εἰρήνην
τῷ λαῷ. καὶ οἱ βουνοὶ δικαι-
οσύνην.
Κρινεῖ τοὺς πτωχοὺς τοῦ λα-
οῦ καὶ σώσει τοὺς υἱοὺς
τῶν πενήτων. καὶ ταπεινώ-
σει συκοφάντην
Καὶ συμπαραμενεῖ τῷ ἡ-
λίῳ καὶ πρὸ τῆς σελήνης.
γενεὰς γενεῶν.
Καταβήσεται ὡς ὑετὸς ἐπὶ
πόκον. καὶ ὡσεὶ σταγὼν ἡ στά-
ζουσα ἐπὶ τὴν γῆν.
Ἀνατελεῖ ἐν ταῖς ἡμέραις
αὐτοῦ δικαιοσύνη καὶ πλῆ-
θος εἰρήνης ἕως οὗ ἀντα-
ναιρεθῇ ἡ σελήνη.
Καὶ κατακυριεύσει ἀπὸ θα-
λάσσης ἕως θαλάσσης. καὶ
ἀπὸ ποταμῶν ἕως περά-
των τῆς γῆς.
Ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦν-
ται αἰθίοπες. καὶ οἱ ἐχθροὶ
αὐτοῦ χοῦν λείξουσι.
Βασιλεῖς θαρσεῖς καὶ νῆσοι
δῶρα προσοίσουσι. βασιλεῖς

Iudicare populum tuũ in iuſti-
cia. & pauperes tui
in iudicio.
Suſcipiant montes pacem
populo. & colles iuſti
ciam.
Iudicabit pauperes popu-
li & ſaluabit filios
pauperum & humilia-
bit calumniatorem
Et compermanebit ſo-
li & ante lunam
generationis generationum.
Deſcendet ut pluuia in
uellus. & ut ſtilla ſtil-
lans ſuper terras.
Orietur in diebus
eius iuſticia & multi-
tudo pacis uſque quo aufe
ratur luna.
Et dominabitur a ma-
ri uſque mare. &
a fluminibus uſque fi
nes terræ.
Coram eo proci-
dent æthiopes. & inimici
eius terram lingent.
Reges tharſis & inſulæ
munera offerent. reges

ἀράβων. καὶ σαβὰ δῶρα
προσάξουσι.
Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ
πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς.
πάντα τὰ ἔθνη δουλεύσου-
σιν αὐτῷ.
Ὅτι ἐρρύσατο πτωχὸν ἐκ δυνά-
στου. και πένητα ᾧ οὐχ ὑπῆρ-
χε βοηθός.
Φείσεται πτωχοῦ καὶ πένη-
τος. καὶ ψυχὰς πενήτων σώ-
σει.
Ἐκ τόκου καὶ ἐξ ἀδικίας λυ-
τρώσεται τὰς ψυχὰς αὐ-
τῶν. καὶ ἔντιμον τὸ ὄνομα
αὐτοῦ ἐνώπιον αὐτῶν.
Καὶ ζήσεται καὶ δοθήσεται αὐ-
τῷ ἐκ τοῦ χρυσίου τῆς ἀρα-
βίας, καὶ προσεύξονται περὶ
αὐτοῦ διαπαντὸς ὅλην τὴν
ἡμέραν εὐλογήσουσιν αὐτόν.
Ἔσται στήριγμα ἐν τῇ γῇ ἐπ᾽ ἄκρων
τῶν ὀρέων. ὑπεραρθήσεται
ὑπὲρ τὸν λίβανον ὁ καρπὸς
αὐτοῦ καὶ ἐξανθήσουσιν ἐκ
πόλεως ὡσεὶ χόρτος τῆς γῆς.
Ἔσται τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογη-
μένον εἰς τοὺς αἰῶνας. πρὸ
τοῦ ἡλίου διαμενεῖ τὸ ὄνο-

arabum & ſaba dona
adducent.
Et adorabunt ei
omnes reges terræ.
omnes gentes ſerui-
ent ei.
Quia liberauit pauperem ex poten
te. & pauperem cui non e-
rat adiutor.
Parcet pauperis & ino-
pis. & animas pauperum ſalua-
bit.
Ex uſuris & ex iniquitate redi-
met animas eo-
rum. & honorabile nomen
eius coram eis.
Et uiuet & dabitur e-
i ex auro ara-
biæ. & adorabunt de
ipſo ſemper totam
diem benedicent eum.
Erit firmamentũ in terra ĩ ſũmis
montium. ſuper eleuabitur
ſuper libanum fructus
eius. & florebunt ex
ciuitate ſicut foenum terræ.
Erit nomen eius benedi
ctum in ſæcula. ante
ſolem permanet no-

μα αὐτοῦ.
Καὶ εὐλογηθήσονται ἐν αὐ-
τῷ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς
γῆς, πάντα τὰ ἔθνη μακαριοῦ-
σιν αὐτόν.
εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς ἰσρα-
ήλ. ὁ ποιῶν θαυμάσια μόνος.
Καὶ εὐλογημένον τὸ ὄνομα
τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶ-
να καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ
αἰῶνος. καὶ πληρωθήσεται
τῆς δόξης αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ
γένοιτο γένοιτο.

men eius.
Et benedicentur in e-
o omnes tribus
terræ omnes gentes beatifi
cabunt eum.
Benedictus dominus deus isra-
el. faciens mirabilia solus.
Et benedictum nomen
maiestatis eius in æter-
num, & in sæculum
sæculi, & implebitur
maiestatis eius omnis terra
fiat fiat.

Δο. ἐξέλιπον οἱ ὕμνοι δαυὶδ
τοῦ υἱοῦ ἰεσσαί. ψαλμὸς τῷ
ἀσάφ. οβ.

Gloria. defecerit hymni dauid
filii Iessæ. psalmus
Asaph. lxxii.

ὦ ς ἀγαθὸς ὁ θεὸς
τῷ ἰσραὴλ τοῖς εὐθέσι
καρδίᾳ.
ἐμοῦ δὲ παρὰ μικρὸν ἐσαλεύ-
θησαν οἱ πόδες. παρ' ὀλίγον ἐξε-
χύθη τὰ διαβήματά μου.
ὅτι ἐζήλωσα ἐπὶ τοῖς ἀνόμοις
εἰρήνην ἁμαρτωλῶν θεωρῶν.
ὅτι οὐκ ἔστιν ἀνάνευσις ἐν τῷ
θανάτῳ αὐτῶν. καὶ στερέωμα
ἐν τῇ μάστιγι αὐτῶν.

q uam bonus deus
Israel rectis
corde.
Mei autem poene mo-
ti sunt pedes. poene effu
si sunt gressus mei.
Quoniam zelaui super iniquos
pacem peccatorum uidens.
Quia non est declinatio in
morte eorum: & firmamentum
in plaga eorum.

ἐν κόποις ἀνθρώπων οὐκ εἰσὶν.
καὶ μετὰ ἀνθρώπων οὐ μαστι-
γωθήσονται.
Διατοῦτο ἐκράτησεν αὐτοὺς ἡ
ὑπερηφανία τέλος περιε
βάλοντο ἀδικίαν καὶ ἀσέβειαν
ἐξελεύσεται ὡς ἐκ στέατος ἡ
ἀδικία αὐτῶν. διήλθοσαν εἰς
διάθεσιν καρδίας.
Διενοήθησαν καὶ ἐλάλησαν
ἐν πονηρίᾳ. ἀδικίαν εἰς τὸ
ὕψος ἐλάλησαν.
ἔθεντο εἰς οὐρανὸν τὸ στόμα
αὐτῶν. καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν
διῆλθεν ἐπὶ τῆς γῆς.
Διατοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαός
μου ἐνταῦθα. καὶ ἡμέραι
πλήρεις εὑρεθήσονται ἐν αὐ-
τοῖς.
Καὶ εἶπον πῶς ἔγνω ὁ θεός.
καὶ εἰ ἔστι γνῶσις ἐν τῷ ὑ-
ψίστῳ.
Ἰδοὺ οὗτοι ἁμαρτωλοὶ καὶ
εὐθηνοῦντες εἰς τὸν αἰῶ-
να κατέσχον πλούτου
Καὶ εἶπα ἄρα ματαίως ἐδι-
καίωσα τὴν καρδίαν μου.
καὶ ἐνιψάμην ἐν ἀθώοις
τὰς χεῖρας μου.

In laboribus hominum non sunt.
& cum hominibus non flagella-
buntur.
Ideo tenuit eos
superbia in finem indue
runt iniusticiam & impietatem.
Prodibit quasi ex adipe
iniusticia eorum. transierunt in
affectum cordis.
Cogitauerunt & locuti sunt
in nequitia. iniusticiam in
excelsum locuti sunt.
Posuerunt in cælum os
eorum. & lingua eorum
transiuit in terra.
Ideo conuertet populus
meus hic. & dies
pleni inuenientur in e-
is.
Et dixi quomodo cognouit deus.
& si est scientia in ex-
celso.
Ecce hi peccatores &
abundantes in sæcu
lum possidebunt diuitias.
Et dixi ergo frustra iustifi
caui cor mei.
& laui inter innocentes
manus mei.

Καὶ ἐγενόμην μεμαστιγωμένος
ὅλην τὴν ἡμέραν. καὶ ὁ ἔ
λεγχός μου εἰς τὰς πρωΐας.
εἰ ἔλεγον διηγήσομαι οὕτως
ἰδοὺ τῇ γενεᾷ τῶν υἱῶν σου
ἠσυνθέτηκας.
Καὶ ὑπέλαβον τοῦ γνῶναι τοῦ
το κόπος ἐστὶν ἐνώπιόν μου,
ἕως οὗ εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγια
στήριον τοῦ θεοῦ. καὶ συνῶ εἰς
τὰ ἔσχατα αὐτῶν.
Πλὴν διὰ τὰς δολιότητας αὐ
τῶν ἔθου αὐτοῖς κακά. κατέ
βαλες αὐτοὺς ἐν τῷ ἐπαρθῆναι.
Πῶς ἐγένοντο εἰς ἐρήμωσιν ἐξά
πινα. ἐξέλιπον, ἀπώλοντο δι
ὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.
Ὡσεὶ ἐνύπνιον ἐξεγειρομένου κύ
ριε ἐν τῇ πόλει σου τὴν εἰκόνα
αὐτῶν ἐξουδενώσεις.
Ὅτι ἐξεκαύθη ἡ καρδία μου καὶ
οἱ νεφροί μου ἠλλοιώθησαν κἀ
γὼ ἐξουδενωμένος καὶ οὐκ ἔ
γνων.
Κτηνώδης ἐγενήθην παρά σοι
κἀγὼ διαπαντὸς μετὰ σοῦ.
ἐκράτησας τῆς χειρὸς τῆς
δεξιᾶς μου, καὶ ἐν τῇ βουλῇ
σου ὡδήγησάς με, καὶ μετὰ

Et fui flagellatus
totam diem. & in
dex mei in matutinas.
Si dicebam narrabo sic
ecce nationi filiorum tui
reprobasti.
Et existimabam cognoscere
hoc labor est coram mei.
Donec intraro in sanctua
rium dei. & intelligam in
nouissima eorum.
Veruntamen pp dolositates eo
rum posuisti eis mala. deie
cisti eos in eleuari.
Quomodo facti sunt ĩ desolationẽ
subito. defecerunt perierunt pro
pter iniquitatem eorum
Velut somnium exurgentis do
mine in ciuitate tui imaginem
eorum abolebis.
Quoniam exarsit cor mei. &
renes mei mutati sunt. &
ego ad nihilũ redactus & nõ co
gnoui.
Iumentalis factus sum apud te
& ego semper cum te.
Tenuisti manum
dexteram mei. & in uoluntate
tui deduxisti me. & cum

δόξης προσελάβου με.
Τί γάρ μοι ὑπάρχει ἐν τῷ οὐ-
ρανῷ. καὶ παρὰ σε τί ἠθέλησα
ἐπὶ τῆς γῆς.
Ἐξέλιπεν ἡ καρδία μου καὶ ἡ
σάρξ μου ὁ θεὸς τῆς καρδί-
ας μου, καὶ ἡ μερίς μου ὁ θεὸς
εἰς τὸν αἰῶνα.
Ὅτι ἰδοὺ οἱ μακρύνοντες ἑαυ-
τοὺς ἀπό σου ἀπολοῦνται. ἐξω-
λόθρευσας πάντα τὰ πορ-
νεύοντα ἀπό σου.
Ἐμοὶ δὲ τὸ προσκολλᾶσθαι
τῷ θεῷ ἀγαθόν ἐστιν. τίθεσθαι
ἐν τῷ κυρίῳ τὴν ἐλπίδα μου.
Τοῦ ἐξαγγεῖλαι με πάσας τὰς
αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις
τῆς θυγατρὸς σιών.

Συνέσεως τῷ ἀσὰφ. ογ.

Ἱ   νατί ὁ θεὸς ἀπώσω
         εἰς τέλος ὠργίσθη ὁ
θυμός σου. ἐπὶ πρόβατα τῆς
νομῆς σου.
Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου
ἧς ἐκτίσω ἀπ᾽ ἀρχῆς.
Ἐλυτρώσω ῥάβδῳ κληρονομί-
αν σου ὄρος σιὼν τοῦτο ὃ κα-

gloria suscepisti me.
Quid enim mihi est in cæ-
lo & præter te quid uolui
super terra.
Defecit cor mei &
caro mei. deus cor-
dis mei & pars mei deus
in sæcula.
Quoniam ecce elongantes se
ipsos a te peribunt. disper-
sisti omnia forni-
cantia abs te.
Mihi autem adhærere
deo bonum est. ponere
in domino spem mei.
Annuntiare me omnes
laudationes tui in portis
filiæ Sion.

Intellectus Asaph. lxxiii.

u   t quid deus repulisti
         in finem iratus est
furor tui super oues
pascuæ tui.
Memento congregationis tui
quam creasti ab initio.
Liberasti uirga hæredita-
tem tui. mons sion hic quem ha-

τεσκήνωσας ἐν αὐτῷ.
ἔπαρον τὰς χεῖρας σου ἐπὶ
τὰς ὑπερηφανίας αὐτῶν. ὅ-
σα ἐπονηρεύσατο ὁ ἐχθρὸς
ἐν τῷ ἁγίῳ σου.
Καὶ ἐνεκαυχήσαντο οἱ μισοῦν-
τες σε ἐν μέσῳ τῆς ἑορτῆς
σου.
ἔθεντο τὰ σημεῖα αὐτῶν ση-
μεῖα καὶ οὐκ ἔγνωσαν ὡς εἰς
τὴν ἔξοδον ὑπεράνω.
ὡς ἐν δρυμῷ ξύλων ἀξίναις
ἐξέκοψαν τὰς θύρας αὐτῆς ἐ-
πιτοαυτό. ἐν πελέκει καὶ λα-
ξευτηρίῳ κατέρραξαν αὐτήν.
ἐνεπύρισαν ἐν πυρὶ τὸ ἁγια-
στήριόν σου. εἰς τὴν γῆν ἐβεβή-
λωσαν τὸ σκήνωμα τοῦ ὀνόμα-
τός σου.
εἶπον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν
αἱ συγγένειαι αὐτῶν ἐπιτοαυ-
τό. Δεῦτε καὶ καταπαύσω-
μεν τὰς ἑορτὰς τοῦ θεοῦ ἀπὸ
τῆς γῆς.
τὰ σημεῖα αὐτῶν οὐκ εἴδομεν
καὶ οὐκ ἔστιν ἔτι προφήτης καὶ
ἡμᾶς οὐ γνώσεται ἔτι.
ἕως πότε ὁ θεὸς ὀνειδιεῖ ὁ
ἐχθρὸς. παροξυνεῖ ὁ ὑπεναντί-

bitasti in eo.
Eleua manus tui in
superbias eorum. quan-
ta malignatus est inimicus
in sancto tui.
Et gloriati sunt odien-
tes te in medio solennitatis
tui.
Posuerunt signa eorum si-
gna. & non cognouerunt sicut
in exitum supra.
Sicut in sylua lignorum securibus
exciderunt ianuas eius
in idipsum. in bipenni & a
scia deiecerunt eam
Incenderunt in igni sanctu-
arium tui. in terram pollue-
runt tabernaculum nomi-
nis tui.
Dixerunt in corde eorum
generationes eorum si-
mul. uenite & aufe-
ramus festa dei a
terra.
Signa eorum non uidimus.
& non est amplius propheta &
nos non agnoscet amplius.
Vsquequo deus improperabit ini-
micus. irritabit aduersa

ος τὸ ὄνομά σου εἰς τέλος.
Ἱνατί ἀποστρέφεις τὴν χεῖρα
σου καὶ τὴν δεξιάν σου ἐκ μέ-
σου τοῦ κόλπου σου εἰς τέ
λος.
Ὁ δὲ θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ
αἰῶνος. εἰργάσατο σωτηρίαν
ἐν μέσῳ τῆς γῆς.
Σὺ ἐκραταίωσας ἐν τῇ δυνά-
μει σου θάλασσαν. σὺ συνέθλα
σας τὰς κεφαλὰς τῶν δρα-
κόντων ἐπὶ τοῦ ὕδατος.
Σὺ συνέθλασας τὴν κεφαλὴν
τοῦ δράκοντος. ἔδωκας αὐ
τὸν βρῶμα λαοῖς τοῖς αἰθί
οψι.
Σὺ διέρρηξας πηγὰς καὶ χει
μάρρους. σὺ ἐξήρανας ποτα
μοὺς ἠθάμ.
Σή ἐστιν ἡ ἡμέρα καὶ σή ἐστιν ἡ
νύξ. σὺ κατηρτίσω φαῦσιν
καὶ ἥλιον.
Σὺ ἐποίησας πάντα τὰ ὡραῖα
τῆς γῆς. θέρος καὶ ἔαρ σὺ ἔ
πλασας αὐτά.
Μνήσθητι ταύτης ἐχθρὸς ὠνεί
δισε τὸν κύριον. καὶ λαὸς ἄ-
φρων παρώξυνε τὸ ὄνομα
αὐτοῦ.

rius nomen tui in finem.
Vt quid auertis manum
tui & dexteram tui ex me
dio sinus tui in fi
nem.
Sed deus nostrum ante
sæculū. operatus est salutem
in medio terræ.
Tu confirmasti in uirtu
te tui mare. tu contriui-
sti capita draco
num in aqua.
Tu confregisti caput
draconis. dedisti e-
um escam populis æthi-
opibus.
Tu dirupisti fontes & tor
rentes. tu siccasti flu-
uios Etham.
Tuus est dies. & tua est
nox. tu præparasti lumen
& solem.
Tu fecisti omnia speciosa
terræ. æstatem & uer tu fe-
cisti ea.
Memento huius inimicus imprope
rauit dominum. & populus insi-
piens irritauit nomen
eius.

Μὴ παραδῷς τοῖς θηρίοις ψυ
χὴν ἐξομολογουμένην σοι. τῶν
ψυχῶν τῶν πενήτων σου μὴ
ἐπιλάθῃ εἰς τέλος.
Ἐπίβλεψον εἰς τὴν διαθήκην
σου, ὅτι ἐπληρώθησαν οἱ ἐσκο
τισμένοι τῆς γῆς οἴκων ἀνομι
ῶν.
Μὴ ἀποστραφήτω τεταπεινω
μένος κατῃσχυμμένος. πτω
χὸς καὶ πένης αἰνέσουσι τὸ ὄ
νομά σου.
Ἀνάστα ὁ θεὸς δίκασον τὴν δι
κην σου. μνήσθητι τοῦ ὀνειδι
σμοῦ σου τοῦ ὑπὸ ἄφρονος ὅ
λην τὴν ἡμέραν.
Μὴ ἐπιλάθῃ τῆς φωνῆς τῶν
ἱκετῶν σου. ἡ ὑπερηφανία τῶν
μισούντων σε ἀνέβη διαπαν-
τός.

Ο΄. Εἰς τὸ τέλος μὴ διαφθεί
ρῃς τῷ ἀσὰφ ψαλμὸς ᾠδῆς.
ΟΔ.

Ἐ ξομολογησόμεθά σοι
ὁ θεὸς ἐξομολογησόμε-
θά σοι. καὶ ἐπικαλεσόμεθα τὸ
ὄνομά σου

Ne tradas bestiis ani-
mam confitentem tibi.
animarum pauperum tui ne
obliuiscaris in finem.
Respice in testamentum
tui quoniam impleti sunt obscu-
rati terræ domorum iniqui-
tatum.
Ne auertatur humilia-
tus confusus. mendi
cus & pauper laudabunt no
men tui.
Exurge deus iudica cau-
sam tui. memento obpro
brii tui ab insipiente to
tam diem.
Non obliuiscaris uocis
supplicum tui. superbia
odientium te ascendit sem-
per.

Gloria. In finem ne corrum
pas Asaph psalmus cantici.
Lxxiiii.

C onfitebimur tibi
deus confitebi-
mur tibi & inuocabimus
nomen tui.

Διηγήσομαι πάντα τὰ θαυμά
σιά σου. ὅταν λάβω καιρὸν ἐ
γὼ εὐθύτητας κρινῶ.
ἐτάκη ἡ γῆ καὶ πάντες οἱ κατοι
κοῦντες ἐν αὐτῇ. ἐγὼ ἐστερέ
ωσα τοὺς στύλους αὐτῆς.
εἶπα τοῖς παρανομοῦσι μὴ πα
ρανομεῖτε. καὶ τοῖς ἁμαρτά
νουσι μὴ ὑψοῦτε κέρας
μὴ ἐπαίρετε εἰς ὕψος τὸ κέρας
ὑμῶν. καὶ μὴ λαλεῖτε κατὰ
τοῦ θεοῦ ἀδικίαν.
ὅτι οὔτε ἐξ ἀνατολῶν οὔτε ἀ
πὸ δυσμῶν οὔτε ἀπὸ ἐρή
μων ὀρέων, ὅτι ὁ θεὸς κρι
τής ἐστι.
τοῦτον ταπεινοῖ καὶ τοῦτον ὑ
ψοῖ. ὅτι ποτήριον ἐν χειρὶ κυ
ρίου οἴνου ἀκράτου πλῆρες
κεράσματος.
Καὶ ἔκλινεν ἐκ τούτου εἰς τοῦ-
το, πλὴν ὁ τρυγίας αὐτοῦ οὐκ
ἐξεκενώθη. πίονται πάντες οἱ
ἁμαρτωλοὶ τῆς γῆς.
ἐγὼ δὲ ἀγαλλιάσομαι εἰς τὸν
αἰῶνα. ψαλῶ τῷ θεῷ ἰακώβ.
Καὶ πάντα τὰ κέρατα τῶν ἁ-
μαρτωλῶν συνθλάσω. καὶ ὑ
ψωθήσεται τὸ κέρας τοῦ δικαί

Narrabo mirabi
lia tui. cum accepero tempus e-
go æquitates iudicabo.
Liquefacta est terra & omnes ha-
bitantes in ea. ego confir-
maui columnas eius.
Dixi iniquis non inique
agite. & peccanti-
bus non exaltate cornu.
Non extollite in altum cornu
uestrum. & non loquimini ad
uersus deum iniusticiam
Quoniam neque ab oriente neque
ab occidente neque a deser
tis montibus quoniam deus iu
dex est.
Hunc humiliat & hunc exal
tat. quoniam calix in manu do-
mini uini meri plenus
mixto.
Et inclinauit ex hoc in
hoc. ueruntamen fæx eius non
exhausta est. bibent omnes
peccatores terræ.
Ego autem annuntiabo in sæ
culum. cantabo deo Iacob.
Et omnia cornua pecca
torum confringam. & exal
tabitur cornu iu-

ου.

εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς ἐν ὕ-
μνοις ᾠδὴ τῷ ἀσάφ.
πρὸς τὸν ἀσσύριον. οε.

Γ νωστὸς ἐν τῇ ἰουδαίᾳ
ὁ θεός. ἐν τῷ ἰσραὴλ
μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ
Καὶ ἐγενήθη ἐν εἰρήνῃ ὁ τόπος
αὐτοῦ. καὶ τὸ κατοικητήριον
αὐτοῦ ἐν σιών.
Ἐκεῖ συνέτριψε τὰ κράτη τῶν
τόξων. ὅπλον καὶ ῥομφαίαν
καὶ πόλεμον.
Φωτίζεις σὺ θαυμαστῶς ἀπὸ ὀ-
ρέων αἰωνίων. ἐταράχθησαν
πάντες οἱ ἀσύνετοι τῇ καρδίᾳ.
ὕπνωσαν ὕπνον αὐτῶν καὶ
οὐχ εὗρον οὐδὲν πάντες οἱ
ἄνδρες τοῦ πλούτου ταῖς χερ-
σὶν αὐτῶν.
Ἀπὸ ἐπιτιμήσεως σοῦ ὁ θεὸς
ἰακώβ. ἐνύσταξαν οἱ ἐπιβεβηκό-
τες τοῖς ἵπποις.
Σὺ φοβερὸς εἶ καὶ τίς ἀντιστήσε-
ταί σοι. ἀπὸ τότε ἡ ὀργή σου
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἠκούτισας κρί-
σιν. γῆ ἐφοβήθη καὶ ἡσύχασεν.

ſti.

In finem pſalmus in hy-
mnis canticum Aſaph
aduerſus aſſyrium. lxxv

n otus in iudæa
deus in iſrael
magnum nomen eius.
Et factus eſt in pace locus
eius & habitatio
eius in Sion.
Ibi confregit potentias
arcuum. ſcutum & gladium
& bellum.
Illuminas tu mirabiliter a mon-
tibus æternis. turbati ſunt
omnes inſipientes corde.
Dormierunt ſomnum eorum &
non inuenerunt omnes
uiri diuitiarum mani-
bus eorum.
Ab increpatione tui deus
Iacob dormitauerunt aſcenden-
tes equos.
Tu terribilis es. & quis reſi-
ſtet tibi. ex tunc ira tui.
Ex cælo audire feciſti iudi-
cium terra tremuit & quieuit.

ἐν τῷ ἀναστῆναι εἰς κρίσιν τὸν θεὸν. τοῦ σῶσαι πάντας τοὺς πραεῖς τῆς γῆς.
Ὅτι ἐνθύμιον τοῦ ἀνθρώπου ἐξομολογήσεταί σοι. καὶ ἐγκατάλειμμα τοῦ ἐνθυμίου ἑορτάσει σοι.
Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν. πάντες οἱ κύκλῳ αὐτοῦ οἴσουσι δῶρα.
Τῷ φοβερῷ καὶ ἀφαιρουμένῳ πνεύματα ἀρχόντων. φοβερῷ παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς.

In resurgendo in iudicium deum. saluare omnes mansuetos terræ.
Quoniam cogitatio hominis confitebitur tibi. & reliquum cogitationis diem festum aget tibi.
Vouete & reddite domino deo uestrum. omnes circa eum ferent munera.
Terribili & auferenti spiritus principum. terribili apud reges terræ.

Εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ ἰδιθοὺμ ψαλμὸς τῷ ἀσάφ. οϛ.

In finem pro Idithum psalmus Asaph. lxxvi.

Φωνῇ μου πρὸς κύριον ἐκέκραξα. φωνῇ μου πρὸς τὸν θεὸν καὶ προσέσχε μοι.
Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου τὸν θεὸν ἐξεζήτησα ταῖς χερσί μου νυκτὸς ἐναντίον αὐτοῦ καὶ οὐκ ἠπατήθην.
Ἀπηνήνατο παρακληθῆναι ἡ ψυχή μου ἐμνήσθην τοῦ θεοῦ καὶ εὐφράνθην. ἠδολέσχησα καὶ ὠλιγοψύχησε τὸ πνεῦμά μου.

Uoce mei ad dominum clamaui. uoce mei ad dominum deum & attendit mihi.
In die tribulationis mei deum exquisiui manibus mei nocte coram eo & non sum deceptus.
Renuit consolari anima mei. memor fui dei & lætatus sum exercitatus sum. & defecit paulusper spiritus mei.

Προκατελάβοντο φυλακὰς οἱ
ὀφθαλμοί μου. ἐταράχθην καὶ
οὐκ ἐλάλησα.
Διελογισάμην ἡμέρας ἀρχαί-
ας. καὶ ἔτη αἰώνια ἐμνή-
σθην.
Καὶ ἐμελέτησα νυκτὸς μετὰ
τῆς καρδίας μου. ἠδολέσ-
χουν καὶ ἔσκαλλε τὸ πνεῦ-
μά μου.
Μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας ἀπώσεται
κύριος καὶ οὐ προσθήσει τοῦ
εὐδοκῆσαι ἔτι.
Ἢ εἰς τέλος τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἀ-
ποκόψει; συνετέλεσε ῥῆμα
ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν.
Μὴ ἐπιλήσεται τοῦ οἰκτειρῆ-
σαι ὁ θεός. ἢ συνέξει ἐν τῇ ὀρ-
γῇ αὐτοῦ τοὺς οἰκτιρμοὺς
αὐτοῦ.
Καὶ εἶπα νῦν ἠρξάμην αὕτη ἡ
ἀλλοίωσις τῆς δεξιᾶς τοῦ ὑ-
ψίστου.
Ἐμνήσθην τῶν ἔργων κυρίου.
ὅτι μνησθήσομαι ἀπὸ τῆς
ἀρχῆς τῶν θαυμασίων σου.
Καὶ μελετήσω ἐν πᾶσι τοῖς ἔρ-
γοις σου. καὶ ἐν τοῖς ἐπιτηδεύ-
μασί σου ἀδολεσχήσω.

Anticipauerunt uigilias
oculi mei turbatus sum &
non sum locutus.
Cogitaui dies anti-
quos. & annos æternos recordatus
sum.
Et meditatus sum nocte cum
corde meo. exercita-
bam & uentilabat spiri-
tus mei.
Nunquid in sæcula repellet
dominus. & non apponet
complacere amplius.
Aut in finē misericordiā eius absci-
det? compleuit uerbum
a generatione in generationem.
Nunquid obliuiscetur misere-
ri deus. aut continebit in i-
ra eius misericordias
eius.
Et dixi nunc coepi: hæc
mutatio dexteræ ex-
celsi.
Recordatus sum operum domini.
quoniam memor ero ab
initio mirabilium tuorum.
Et meditabor in omnibus operi-
bus tui. & in adinuentio-
nibus tui exercebor.

Ὁ θεὸς ἐν τῷ ἁγίῳ ἡ ὁδός σου
τίς θεὸς μέγας ὡς ὁ θεὸς ἡμῶν
σὺ εἶ ὁ θεὸς ὁ ποιῶν θαυμάσια.
ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς τὴν
δύναμίν σου.
ἐλυτρώσω ἐν τῷ βραχίονί σου
τὸν λαόν σου. τοὺς υἱοὺς ἰακὼβ
καὶ ἰωσήφ.
εἴδοσάν σε ὕδατα ὁ θεός
εἴδοσάν σε ὕδατα καὶ ἐφοβήθη
σαν ἐταράχθησαν ἄβυσσοι.
πλῆθος ἤχου ὑδάτων. φωνὴν
ἔδωκαν αἱ νεφέλαι.
Καὶ γὰρ τὰ βέλη σου διαπορεύ
ονται. φωνὴ τῆς βροντῆς σου
ἐν τῷ τροχῷ.
ἔφαναν αἱ ἀστραπαί σου τῇ οἰ
κουμένῃ. ἐσαλεύθη, καὶ ἔντρο
μος ἐγενήθη ἡ γῆ.
ἐν τῇ θαλάσσῃ ἡ ὁδός σου, καὶ
αἱ τρίβοι σου ἐν ὕδασι πολ
λοῖς, καὶ τὰ ἴχνη σου οὐ γνω
σθήσονται.
ὡδήγησας ὡς πρόβατα τὸν
λαόν σου. ἐν χειρὶ μωϋσῆ καὶ
ἀαρών.

Συνέσεως τῷ ἀσάφ. οζ.

Deus in sancto uia tui.
quis deus magnus sicut deus noster
Tu es deus faciens mirabilia.
notificasti in populis.
uirtutem tui.
Redemisti in brachio tui
populum tui. filios iacob
& ioseph.
Viderunt te aquæ deus uide-
runt te aquæ & timue-
runt turbatæ sunt abyssi multi-
tudo sonitus aquarum. uocem de
derunt nubes.
Et enim sagittæ tui transe-
unt: uox tonitrui tui
in rota.
Illuxerunt coruscationes tui or
bi commota est & tre
mens facta est terra.
In mari uia tui &
semitæ tui in aquis mul
tis & uestigia tui non co
gnoscentur.
Deduxisti sicut oues
populum tui in manu Moysi &
Aaron.

Intellectus Asaph. lxxvii.

Π ροσέχετε λαός μου
τῷ νόμῳ μου.
κλίνατε τὸ οὖς ὑμῶν
εἰς τὰ ῥήματα τοῦ στόματός
μου.
Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στό-
μα μου. φθέγξομαι προβλή-
ματα ἀπ᾽ ἀρχῆς.
Ὅσα ἠκούσαμεν καὶ ἔγνωμεν αὐ-
τά. καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν διηγή-
σαντο ἡμῖν.
Οὐκ ἐκρύβη ἀπὸ τῶν τέκνων αὐ-
τῶν εἰς γενεὰν ἑτέραν.
Ἀπαγγέλλοντες τὰς αἰνέσεις
τοῦ κυρίου καὶ τὰς δυναστεί-
ας αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια
αὐτοῦ ἃ ἐποίησε.
Καὶ ἀνέστησε μαρτύριον ἐν Ἰα-
κώβ. καὶ νόμον ἔθετο ἐν Ἰσρα-
ήλ.
Ὅσα ἐνετείλατο τοῖς πατράσιν
ἡμῶν. τοῦ γνωρίσαι αὐτὰ τοῖς
υἱοῖς αὐτῶν. ὅπως ἂν γνῷ γενε-
ὰ ἑτέρα.
Υἱοὶ τεχθησόμενοι καὶ ἀναστή-
σονται καὶ ἀπαγγελοῦσιν αὐ-
τὰ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν.
Ἵνα θῶνται ἐπὶ τὸν θεὸν τὴν
ἐλπίδα αὐτῶν. καὶ μὴ ἐπιλά-

A ttendite popule mei
legem mei.
inclinate aurem ueſtrum
in uerba oris
mei.
Aperiam in parabolis
os mei. loquar propoſitio-
nis ab initio.
Quãta audiuimus & cognouimus e-
a. & patres noſtrum narra-
uerunt nobis.
Non ſunt abſcondita a filiis eo-
rum in generationem alteram
Annuntiantes laudationes
domini & poten-
tias eius & mirabilia
eius quæ fecit.
Et ſuſcitauit teſtimonium in Ia-
cob. & legem poſuit in iſra-
el.
Quanta mandauit patribus
noſtrum. manifeſtare ea
filiis eorum. ut cognoſcat gene-
ratio altera.
Filii naſcituri & exur-
gent & annuntiabunt e-
a filiis eorum.
Ut ponant in deum
ſpem eorum. & non obliuiſcan-

liiii

θωνται τῶν ἔργων τοῦ θεοῦ. καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐκζητήσωσι.
Ἵνα μὴ γένωνται ὡς οἱ πατέρες αὐτῶν γενεὰ σκολιὰ καὶ παραπικραίνουσα.
Γενεὰ ἥτις οὐ κατεύθυνε τὴν καρδίαν ἑαυτῆς. καὶ οὐκ ἐπιστώθη μετὰ τοῦ θεοῦ τὸ πνεῦμα αὐτῆς.
Υἱοὶ ἐφραὶμ ἐντείνοντες καὶ διαβάλλοντες τόξοις. ἐστράφησαν ἐν ἡμέρᾳ πολέμου.
Οὐκ ἐφύλαξαν τὴν διαθήκην τοῦ θεοῦ. καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ οὐκ ἠβουλήθησαν πορεύεσθαι.
Καὶ ἐπελάθοντο τῶν εὐεργεσιῶν αὐτοῦ καὶ τῶν θαυμασίων αὐτοῦ, ὧν ἔδειξεν αὐτοῖς.
Ἐναντίον τῶν πατέρων αὐτῶν ἃ ἐποίησε θαυμάσια ἐν γῇ αἰγύπτῳ ἐν πεδίῳ τάνεως.
Διέρρηξε θάλασσαν καὶ διήγαγεν αὐτούς. παρέστησεν ὕδατα ὡσεὶ ἀσκόν.
Καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐν νεφέλῃ ἡμέρας. καὶ ὅλην τὴν νύκτα ἐν φωτισμῷ πυρός.

tur operum dei & mandata eius exquirant.
Vt non fiant sicut patres eorum generatio peruersa & exasperans.
Generatio quæ non direxit cor eius. & non creditus est cum deo spiritus eius.
Filii ephræm intendentes & iaculantes arcubus. conuersi sunt in die belli.
Non custodierunt testamentum dei & in lege eius noluerunt ambulare.
Et obliti sunt beneficiorum eius & mirabilium eius quæ ostendit eis.
Coram patribus eorum quæ fecit mirabilia in terra ægypto in campo Taneos.
Interrupit mare & perduxit eos. statuit aquas quasi utrem.
Et deduxit eos in nube diei. & totam noctem in illuminatione ignis.

Διέρρηξε πέτραν ἐν ἐρήμῳ. καὶ ἐπότισεν αὐτοὺς ὡς ἐν ἀβύσσῳ πολλῇ.	Interrupit petram in deserto & irrigauit eos uelut in abysso multa.
Καὶ ἐξήγαγεν ὕδωρ ἐκ πέτρας καὶ ἐξήγαγεν ὡς ποταμοὺς ὕδατα.	Et eduxit aquam ex petra. & eduxit tanq̃ flumina aquas.
Καὶ προσέθεντο ἔτι τοῦ ἁμαρτάνειν αὐτῷ. παρεπίκραναν τὸν ὕψιστον ἐν ἀνύδρῳ.	Et apposuerunt adhuc peccare ei. exacerbauerunt altissimum in inaquoso.
Καὶ ἐξεπείρασαν τὸν θεὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν. τοῦ αἰτῆσαι βρώματα ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν.	Et temptauerunt deum in cordibus eorum. petere escas animis eorum.
Καὶ κατελάλησαν τοῦ θεοῦ καὶ εἶπον. μὴ δυνήσεται ὁ θεὸς ἑτοιμάσαι τράπεζαν ἐν ἐρήμῳ.	Et detraxerunt deo & dixerunt. nunquid poterit deus parare mensam in deserto.
Ἐπεὶ ἐπάταξε πέτραν καὶ ἐρρύησαν ὕδατα. καὶ χείμαρροι κατεκλύσθησαν.	Quoniam percussit petrã & fluxerunt aquæ & torrentes inundauerunt.
Μὴ καὶ ἄρτον δύναται δοῦναι ἢ ἑτοιμάσαι τράπεζαν τῷ λαῷ αὐτοῦ.	Nunquid & panem potest dare. aut parare mensam populo eius.
Διατοῦτο ἤκουσε κύριος καὶ ἀνεβάλετο. καὶ πῦρ ἀνήφθη ἐν ἰακὼβ. καὶ ὀργὴ ἀνέβη ἐπὶ τὸν ἰσραήλ.	Propterea audiuit dominus & distulit. & ignis accensus est in Iacob. & ira ascendit in Israel.
Ὅτι οὐκ ἐπίστευσαν ἐν τῷ θεῷ. οὐδὲ ἤλπισαν ἐπὶ τῷ σωτηρί	Quoniã non crediderunt in deo neque sperauerunt in saluta

ω ἀυτοῦ.
Καὶ ἐνετείλατο νεφέλαις ὑπεράνωθεν, καὶ θύρας οὐρανοῦ ἀνέωξε.
Καὶ ἔβρεξεν αὐτοῖς μάννα φαγεῖν. καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς.
Ἄρτον ἀγγέλων ἔφαγεν ἄνθρωπος. ἐπισιτισμὸν ἀπέστειλεν αὐτοῖς εἰς πλησμονήν.
Ἀπῆρε νότον ἐξ οὐρανοῦ. καὶ ἐπήγαγεν ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ λίβα.
Καὶ ἔβρεξεν ἐπ᾽αὐτοῖς ὡσεὶ ἄμμον θαλασσῶν πετεινὰ πτερωτά.
Καὶ ἐπέπεσον εἰς μέσον τῆς παρεμβολῆς αὐτῶν κύκλῳ τῶν σκηνωμάτων αὐτῶν.
Καὶ ἔφαγεν καὶ ἐνεπλήσθησαν σφόδρα. καὶ τὴν ἐπιθυμίαν αὐτῶν ἤνεγκεν αὐτοῖς. οὐκ ἐστερήθησαν ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας αὐτῶν.
Ἔτι τῆς βρώσεως οὔσης ἐν τῷ στόματι αὐτῶν. καὶ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἀνέβη ἐπ᾽αὐτούς.
Καὶ ἀπέκτεινεν ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν. καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς τοῦ

rietis.
Et mandauit nubibus desuper. & ianuas cæli aperuit.
Et pluit eis manna manducare. & panem cæli dedit eis.
Panem angelorum manducauit homo. frumentationē misit eis in satietatem.
Trāstulit austrum de cælo. & induxit in uirtute eius aphricum.
Et pluit super eos sicut puluerem carnes. & sicut arenam marium uolatilia pennata.
Et ceciderunt in medium castrorum eorū circa tabernacula eorū.
Et manducauerunt. & impleti sunt nimis. & desiderium eorum attulit eis non sunt priuati a desiderio eorum.
Adhuc esca existente in ore eorum. & ira dei ascendit super eos.
Et occidit in pluribus eorum. & electos

heb.
impediuit / mancauit.

ἰσραὴλ συνεπόδισεν.
Ἐν πᾶσι τούτοις ἥμαρτον ἔτι.
καὶ οὐκ ἐπίστευσαν ἐν τοῖς θαυ-
μασίοις αὐτοῦ.
Καὶ ἐξέλιπον ἐν ματαιότητι
αἱ ἡμέραι αὐτῶν. καὶ τὰ ἔτη
αὐτῶν μετὰ σπουδῆς.
Ὅταν ἀπέκτεινεν αὐτούς τό
τε ἐξεζήτουν αὐτὸν καὶ ἐπέ
στρεφον καὶ ὤρθριζον πρὸς
τὸν θεόν.
Καὶ ἐμνήσθησαν ὅτι ὁ θεὸς βοη
θὸς αὐτῶν ἐστί. καὶ ὁ θεὸς ὁ ὕ
ψιστος λυτρωτὴς αὐτῶν ἐστί.
Καὶ ἠγάπησαν αὐτὸν ἐν τῷ στό
ματι αὐτῶν. καὶ τῇ γλώσσῃ αὐ
τῶν ἐψεύσαντο αὐτῷ.
Ἡ δὲ καρδία αὐτῶν οὐκ εὐθεῖα
μετ᾽ αὐτοῦ. οὐδὲ ἐπιστώθησαν
ἐν τῇ διαθήκῃ αὐτοῦ.
Αὐτὸς δέ ἐστιν οἰκτίρμων. καὶ ἱ
λάσεται ταῖς ἁμαρτίαις αὐ
τῶν καὶ οὐ διαφθερεῖ.
Καὶ πληθυνεῖ τοῦ ἀποστρέψαι
τὸν θυμὸν αὐτοῦ. καὶ οὐχὶ ἐκ
καύσει πᾶσαν τὴν ὀργὴν αὐ
τοῦ.
Καὶ ἐμνήσθη ὅτι σάρξ εἰσί
πνεῦμα πορευόμενον καὶ οὐκ ἐ-

israel compediuit.
In omnibus his peccauerunt adhuc
& non crediderunt in mirabi-
libus eius.
Et defecerunt in uanitate
dies eorum. & anni
eorum cum feſtinatione.
Cum occidebat eos
tunc exquirebant eum. & reuerte
bantur & manicabant ad
deum.
Et recordati ſunt quia deus adiu-
tor eorum eſt & deus altiſ
ſimus redemptor eorum eſt
Et dilexerunt eum in o
re eorum. & lingua eorum
mentiti ſunt ei.
Sed cor eorum non rectum
cum eo. neque
in teſtamento eius.
Ipſe autem eſt miſericors & ꝓpi-
tiabitur peccatis eo-
rum & non corrumpet.
Et abundabit auertere
iram eius. & non in
cendet omnem iram e-
ius.
Et recordatus eſt quoniam caro ſūt
ſpiritus uadens & non redi-

πιςρέφομ.
Ποσάκις παρεπίκραναν αὐτὸν
ἐν τῇ ἐρήμῳ. παρώργισαν αὐ
τὸν ἐν τῇ γῇ ἀνύδρῳ.
Καὶ ἐπέστρεψαν καὶ ἐπείρασαν
τὸν θεόν. καὶ τὸν ἅγιον τοῦ ἰ-
σραὴλ παρώξυναν.
Οὐκ ἐμνήσθησαν τῆς χειρὸς
αὐτοῦ. ἡμέρας ἧς ἐλυτρώσα
το αὐτοὺς ἐκ χειρὸς θλίβον
τος.
Ὡς ἔθετο ἐν αἰγύπτῳ τὰ σημεῖ
α αὐτοῦ. καὶ τὰ τέρατα αὐ-
τοῦ ἐν πεδίῳ τάνεως.
Καὶ μετέστρεψεν εἰς αἷμα
τοὺς ποταμοὺς αὐτῶν καὶ
τὰ ὀμβρήματα αὐτῶν ὅπως
μὴ πίωσι.
Ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς κυνό
μυιαν, καὶ κατέφαγεν αὐ-
τούς. καὶ βάτραχον καὶ διέ
φθειρεν αὐτούς.
Καὶ ἔδωκε τῇ ἐρυσίβῃ τοὺς
καρποὺς αὐτῶν. καὶ τοὺς πό
νους αὐτῶν τῇ ἀκρίδι.
Ἀπέκτεινεν ἐν χαλάζῃ τὴν
ἄμπελον αὐτῶν. καὶ τὰς συ
καμίνους αὐτῶν ἐν τῇ πάχ-
νῃ.

ens.
Quotiens execerbauerunt eum
in deserto. incitauerunt e-
um in terra in aquosa.
Et conuerterunt & temptauerunt
deum. & sanctum i-
srael exacerbauerunt.
Non recordati sunt manus
eius. diei qua rede
mit eos ex manu tribu-
lantis.
Sicut posuit in ægypto si-
gna eius. & prodigia e-
ius in campo Taneos.
Et conuertit in sanguinem
flumina eorum. &
imbres eorum ut
non biberent.
Misit in eos muscam Cynomiam omne genus muscarum
caninam & comedite-
os & ranam & corru-
pit eos.
Et dedit erugini
fructus eorum & labo
res eorum locustæ.
Occidit in grandine
uitem eorum. & mo
ros eorum in prui-
na.

Καὶ παρέδωκεν εἰς χάλαζαν
τὰ κτήνη αὐτῶν. καὶ τὴν ὕ-
παρξιν αὐτῶν τῷ πυρί.
ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς ὀργὴν
θυμοῦ αὐτοῦ θυμὸν καὶ ὀρ
γὴν καὶ θλίψιν ἀποστολὴν δι-
ἀγγέλων πονηρῶν.
Ὡδοποίησε τρίβον τῇ ὀργῇ
αὐτοῦ. καὶ οὐκ ἐφείσατο ἀπὸ θα
νάτου τῶν ψυχῶν αὐτῶν. καὶ
τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς θάνα-
τον συνέκλεισε.
Καὶ ἐπάταξε πᾶν πρωτότο
κον ἐν γῇ αἰγύπτῳ. ἀπαρχὴν
παντὸς πόνου αὐτῶν ἐν τοῖς
σκηνώμασι χάμ.
Καὶ ἀπῆρεν ὡς πρόβατα τὸν
λαὸν αὐτοῦ. καὶ ἀνήγαγεν αὐ
τοὺς ὡσεὶ ποίμνιον ἐν ἐρή-
μῳ.
Καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐπ᾽ ἐλπί
δι καὶ οὐκ ἐδειλίασαν. καὶ
τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν ἐκάλυψε
θάλασσα.
Καὶ εἰσήγαγεν αὐτοὺς εἰς ὄρος
ἁγιάσματος αὐτοῦ. ὄρος
τοῦτο ὃ ἐκτήσατο ἡ δεξιὰ
αὐτοῦ.
Καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ προσώπου

Et tradidit in grandinem
iumenta eorum. & ſubſtan-
tiam eorum igni.
Emiſit in eos iram
indignationis eius indignatiõẽ &
irã & tribulationẽ immiſſionẽ p an
gelos malos.
Deduxit ſemitam iræ
eius. & non pepercit a mor-
te animarum eorum &
iumenta eorum in mor-
tem concluſit.
Et percuſſit omne primogeni
tum in terra ægypto. primitiam
omnis laboris eorum in
tabernaculis cham.
Et tranſtulit ſicut oues
populum eius. & perduxit e-
os ſicut gregem in deſer-
to.
Et deduxit eos in
ſpe & non timuerunt. &
inimicos eorum operuit
mare.
Et induxit eos in montem
ſanctificationis eius. montem
hunc quem acquiſiuit dextera
eius.
Et eiecit a facie

αὐτῶν ἔθνη. καὶ ἐκληροδότη-
σεν αὐτοὺς ἐν σχοινίῳ κληρο-
δοσίας.
Καὶ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς
σκηνώμασιν αὐτῶν τὰς φυ-
λὰς τοῦ ἰσραήλ.
Καὶ ἐπείρασαν καὶ παρεπί-
κραναν τὸν θεὸν τὸν ὕψισ-
τον. καὶ τὰ μαρτύρια αὐ-
τοῦ οὐκ ἐφυλάξαντο.
Καὶ ἀπέστρεψαν καὶ ἠθέτη-
σαν καθὼς καὶ οἱ πατέρες
αὐτῶν. μετεστράφησαν εἰς τό-
ξον στρεβλόν.
Καὶ παρώργισαν αὐτὸν ἐν τοῖς
βουνοῖς αὐτῶν. καὶ ἐν τοῖς
γλυπτοῖς αὐτῶν παρεζήλωσαν
αὐτόν.
Ἤκουσεν ὁ θεὸς καὶ ὑπερεῖδεν.
καὶ ἐξουδένωσε σφόδρα
τὸν ἰσραήλ.
Καὶ ἀπώσατο τὴν σκηνὴν σι-
λώμ. σκήνωμα ὃ κατεσκήνω-
σεν ἐν ἀνθρώποις.
Καὶ παρέδωκεν εἰς αἰχμαλω-
σίαν τὴν ἰσχὺν αὐτῶν. καὶ
τὴν καλλονὴν αὐτῶν εἰς χεῖ-
ρας ἐχθρῶν.
Καὶ συνέκλεισεν ἐν ῥομφαίᾳ

eorum gentes. & forte diui-
sit eos in funiculo distributio-
nis.
Et collocauit in
tabernaculis eorum tri-
bus israel.
Et temptauerunt & exacer-
bauerunt deum altissi-
mum. & testimonia e-
ius non custodierunt.
Et auerterunt & reproba-
uerunt quemadmodum patres
eorum. conuersi sunt in ar-
cum prauum.
Et concitauerunt eum in
collibus eorum. & in
sculptilibus eorum prouocauerunt
eum.
Audiuit deus & spreuit
& ad nihilum redegit ualde
israel.
Et reppulit tabernaculum si-
lom. tabernaculum quod habi-
tauit in hominibus.
Et tradidit in captiuita-
tem uirtutem eorum. &
pulchritudinem eorum in ma-
nus inimicorum.
Et conclusit in gladio

τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ τὴν κλη-
ρονομίαν αὐτοῦ ὑπερεῖδε.
Τοὺς νεανίσκους αὐτῶν κατέ-
φαγε πῦρ. καὶ αἱ παρθένοι αὐ-
τῶν οὐκ ἐπενθήθησαν.
Οἱ ἱερεῖς αὐτῶν ἐν ῥομφαίᾳ
ἔπεσον. καὶ αἱ χῆραι αὐτῶν
οὐ κλαυθήσονται.
Καὶ ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν κύ-
ριος. ὡς δυνατὸς καὶ κε-
κραιπαληκὼς ἐξ οἴνου.
Καὶ ἐπάταξε τοὺς ἐχθροὺς
αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω. ὄνει-
δος αἰώνιον ἔδωκεν αὐτοῖς.
Καὶ ἀπώσατο τὸ σκήνωμα ἰ-
ωσήφ. καὶ τὴν φυλὴν ἐ-
φραὶμ οὐκ ἐξελέξατο.
Καὶ ἐξελέξατο τὴν φυλὴν ἰού-
δα τὸ ὄρος τὸ σιὼν ὃ ἠγάπησε.
Καὶ ᾠκοδόμησεν ὡς μονοκέρω-
τος τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ. ἐν τῇ
γῇ ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς
τὸν αἰῶνα.
Καὶ ἐξελέξατο τὸν δαυὶδ τὸν
δοῦλον αὐτοῦ καὶ ἀνέλαβεν
αὐτὸν ἐκ τῶν ποιμνίων τῶν
προβάτων. ἐξόπισθεν τῶν λο-
χευομένων ἔλαβεν αὐτόν,
Ποιμαίνειν ἰακὼβ τὸν δοῦλον

populum eius . & hæredita
tem eius spreuit .
Iuuenes eoꝝ come-
dit ignis . & uirgines eo-
rum non sunt defletæ .
Sacerdotes eoꝝ in gladio
ceciderunt . & uiduæ eoꝝ
non plorabuntur .
Et excitatus est tanquã dormiens
dominus . tãq̃ potens . & crapula
tus ex uino .
Et percussit inimicos
eius in retro . obpro-
brium sempiternum dedit eis .
Et reppulit tabernaculum io-
seph . & tribum e-
phræm non elegit .
Et elegit tribum Iu-
dæ montem sion quem dilexit.
Et ædificauit sicut unicor-
ni sanctificationem eius : in
terra fundauit eam in
sæculum .
Et elegit Dauid
seruum eius & assumpsit
eum ex gregibus
ouium . depost foetan-
tes accepit eum .
Pascere iacob seruum

αὐτοῦ. καὶ ἰσραὴλ τὴν κληρο
νομίαν αὐτοῦ.
Καὶ ἐποίμανεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἀ
κακίᾳ τῆς καρδίας αὐτοῦ. καὶ
ἐν ταῖς συνέσεσι τῶν χειρῶν
αὐτοῦ ὡδήγησεν αὐτούς.

Δό. ψαλμὸς τῷ ἀσάφ. οη.

ὁ θεὸς ἤλθοσαν ἔθνη
εἰς τὴν κληρονομίαν
σου. ἐμίαναν τὸν
ναὸν τὸν ἅγιόν σου. ἔθεντο
ἱερουσαλὴμ ὡς ὀπωροφυλά-
κιον.
ἔθεντο τὰ θνησιμαῖα τῶν δού
λων σου βρώματα τοῖς πετει
νοῖς τοῦ οὐρανοῦ. τὰς σάρκας
τῶν ὁσίων σου τοῖς θηρίοις
τῆς γῆς.
ἐξέχεαν τὸ αἷμα αὐτῶν ὡσεὶ
ὕδωρ κύκλῳ ἱερουσαλὴμ
καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων.
ἐγενήθημεν ὄνειδος τοῖς γείτοσιν
ἡμῶν. μυκτηρισμὸς καὶ χλευ
ασμὸς τοῖς κύκλῳ ἡμῶν.
ἕως πότε κύριε ὀργισθήσῃ εἰς
τέλος. ἐκκαυθήσεται ὡς πῦρ
ὁ ζῆλός σου.

eius. & Israel hæredita
tem eius.
Et pauit eos in inno
centia cordis eius. &
in intellectibus manuum
eius deduxit eos.

Gloria. Psalmus Asaph. lxxviii.

d eus uenerunt gentes
in hæreditatem
tui. polluerunt
templum sanctum tui. posuerunt
hierusalem uelut pomorum custo-
diam.
Posuerunt morticina seruo-
rum tui escas uolatili-
bus cæli. carnes
sanctorum tui bestiis
terræ.
Effuderunt sanguinem eorum tanquam
aquam circa hierusalem
& non erat sepeliens.
Facti sumus obprobrium uicinis
nostrum. subsannatio & irri
sio circuitu nostrum.
Vsquequo domine irasceris in
finem. exardescet uelut ignis
zelus tui.

ἔκχεον τὴν ὀργήν σου ἐπὶ τὰ
ἔθνη τὰ μὴ γινώσκοντά σε.
καὶ ἐπὶ βασιλείας αἳ τὸ ὄνο
μά σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο.
ὅτι κατέφαγον τὸν ἰακώβ. καὶ
τὸν τόπον αὐτοῦ ἠρήμωσαν.
μὴ μνησθῇς ἡμῶν ἀνομιῶν
ἀρχαίων. ταχὺ προκαταλαβέ
τωσαν ἡμᾶς οἱ οἰκτιρμοί σου.
ὅτι ἐπτωχεύσαμεν σφόδρα.
βοήθησον ἡμῶν ὁ θεὸς ὁ σω
τὴρ ἡμῶν. ἕνεκεν τῆς δόξης
τοῦ ὀνόματός σου κύριε ῥῦ
σαι ἡμᾶς, καὶ ἱλάσθητι ταῖς
ἁμαρτίαις ἡμῶν ἕνεκεν τοῦ
ὀνόματός σου.
μήποτε εἴπωσι τὰ ἔθνη ποῦ
ἐστιν ὁ θεὸς αὐτῶν, καὶ γνωσ
θήτω ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐνώπι
ον τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν.
ἡ ἐκδίκησις τοῦ αἵματος
τῶν δούλων σου τοῦ ἐκκεχυ
μένου. εἰσελθέτω ἐνώπιόν σου
ὁ στεναγμὸς τῶν πεπεδημέ
νων.
κατὰ τὴν μεγαλωσύνην τοῦ
βραχίονός σου. περιποίησαι
τοὺς υἱοὺς τῶν τεθανατω
μένων.

Effunde iram tui in
gentes non cognoſcentes te
& in regna quæ no
men tui non inuocauerunt.
Quia comederunt Iacob. &
locum eius deſolauerunt.
Ne memineris noſtrum iniquitatū
antiquarum. cito antici
pent nos miſericordiæ tui
quia pauperes facti ſumus nimis.
Auxiliare nobis deus ſal
uator noſtrum. propter gloriam
nominis tui domine li
bera nos & propitiare
peccatis noſtrum propter
nomen tui.
Nequando dicant gentes ubi
eſt deus eorum & inno
teſcat gentibus co
ram oculis noſtrum.
Vltio ſanguinis
ſeruorum tui effu
ſi introeat coram te
gemitus compedi
torum.
Secundum magnitudinem
brachii tui. poſſide
filios mortificato
rum.

Ἀπόδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν ἑ-	Redde uicinis nostrum septu
πταπλασίονα εἰς τὸν κόλ-	plum in si
πον αὐτῶν, τὸν ὀνειδισμὸν	num eorum. improperium
αὐτῶν ὃν ὠνείδισάν σε κύ-	eorum quod exprobrauerunt te do-
ριε.	mine.
Ἡμεῖς δὲ λαός σου καὶ πρόβα-	Nos autem populus tui. et o-
τα νομῆς σου ἀνθομολογησό-	ues pascuae tui confitebi-
μεθά σοι ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.	mur tibi deus in saeculum.
εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἐξαγγε-	In generationem. et generaionem an
λοῦμεν τὴν αἴνεσίν σου.	nuntiabimus laudationem tui.
Εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν ἀλλοιω-	In finem pro commutan-
θησομένων μαρτύριον τῷ	dis testimonium
ἀσάφ. ψαλμὸς ὑπὲρ τοῦ ἀσ-	Asaph. psalmus pro As-
συρίου. οθ.	syrio. lxxviiii.
ὁ ποιμαίνων τὸν ἰσραὴλ	r egens israel
πρόσχες. ὁ ὁδηγῶν	attende. deducens
ὡσεὶ πρόβατον τὸν ἰω-	uelut ouem Io-
σήφ.	seph.
Ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν χερου-	Sedens super cheru-
βίμ ἐμφάνηθι. ἐναντίον ἐ-	bim. appare coram e-
φραὶμ καὶ βενιαμὶν καὶ μα-	phraem et Beniamin et Ma
νασσῆ.	nasse.
Ἐξέγειρον τὴν δυναστείαν σου	Excita potentiam tui
καὶ ἐλθὲ εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς.	et ueni saluare nos.
Ὁ θεὸς ἐπίστρεψον ἡμᾶς. καὶ ἐ-	Deus conuerte nos. et osten-
πίφανον τὸ πρόσωπόν σου	de faciem tui.
καὶ σωθησόμεθα.	et saluabimur.

Κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
ἕως πότε ὀργίζῃ ἐπὶ τὴν
προσευχὴν τῶν δούλων σου.
ψωμιεῖς ἡμᾶς ἄρτον δακρύ-
ων. καὶ ποτιεῖς ἡμᾶς ἐν δά-
κρυσιν ἐν μέτρῳ.
ἔθου ἡμᾶς εἰς ἀντιλογίαν
τοῖς γείτοσιν ἡμῶν. καὶ οἱ ἐχ-
θροὶ ἡμῶν ἐμυκτήρισαν ἡμᾶς.
Κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
ἐπίστρεψον ἡμᾶς. καὶ ἐπίφα-
νον τὸ πρόσωπόν σου καὶ σω-
θησόμεθα.
Ἄμπελον ἐξ αἰγύπτου μετῆ-
ρας. ἐξέβαλες ἔθνη καὶ κατε-
φύτευσας αὐτήν.
ὡδοποίησας ἔμπροσθεν αὐ-
τῆς. καὶ κατεφύτευσας τὰς
ῥίζας αὐτῆς καὶ ἐπλήρωσε
τὴν γῆν.
ἐκάλυψεν ὄρη ἡ σκιὰ αὐτῆς.
καὶ αἱ ἀναδενδράδες αὐτῆς
τὰς κέδρους τοῦ θεοῦ.
ἐξέτεινε τὰ κλήματα αὐτῆς
ἕως θαλάσσης. καὶ ἕως ποτα-
μῶν τὰς παραφυάδας αὐ-
τῆς.
ἵνα τί καθεῖλες τὸν φραγμὸν
αὐτῆς. καὶ τρυγῶσιν αὐτὴν

Domine deus uirtutum
usquequo irasceris super
orationem seruorum tui.
Cibabis nos pane lacri-
marum. & rigabis nos in la
crimis in mensura.
Posuisti nos in contradictionem
uicinis nostrum. & ini-
mici nostrum subsannauerunt nos.
Domine deus uirtutum
conuerte nos. & osten-
de faciem tui & sal
uabimur.
Vineam de ægypto trans
tulisti. eiecisti gentes. & planta
sti eam.
Viam fecisti coram e
a. & plantasti
radices eius. & impleuit
terram.
Operuit montes umbra eius.
& arbusta eius
cedros dei.
Extendit palmites eius
usque mare. & usque flu
mina propagines e
ius
Vt quid destruxisti sepem
eius. & uindemiant eam

πάντες οἱ παραπορευόμενοι
τὴν ὁδόν.
Ἐλυμήνατο αὐτὴν ὗς ἐκ δρυ
μοῦ. καὶ μονιὸς ἄγριος κατε
νεμήσατο αὐτήν.
Ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων ἐπίσ
τρεψον δή. καὶ ἐπίβλεψον ἐξ
οὐρανοῦ καὶ ἴδε. καὶ ἐπίσκε-
ψαι τὴν ἄμπελον ταύτην.
Καὶ κατάρτισαι ταύτην ἣν ἐ-
φύτευσεν ἡ δεξιά σου. καὶ ἐ-
πὶ υἱὸν ἀνθρώπου ὃν ἐκραταί
ωσας ἑαυτῷ.
Ἐμπεπυρισμένη πυρὶ καὶ ἐσ-
καμμένη. ἀπὸ ἐπιτιμήσεως
τοῦ προσώπου σου ἀπολοῦν
ται.
Γενηθήτω ἡ χείρ σου ἐπ᾽ ἄνδρα
δεξιᾶς σου. καὶ ἐπὶ υἱὸν ἀν
θρώπου ὃν ἐκραταίωσας ἐν
αὐτῷ.
Καὶ οὐ μὴ ἀποστῶμεν ἀπό σου.
ζωώσεις ἡμᾶς καὶ τὸ ὄνομά
σου ἐπικαλεσόμεθα.
Κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
ἐπίστρεψον ἡμᾶς. καὶ ἐπίφανον
τὸ πρόσωπόν σου καὶ σωθησό-
μεθα.

omnes transeuntes
uiam.
Exterminauit eam sus ex syl
ua. & singularis ferus depa
stus est eam.
Deus uirtutum conuer-
tere. & respice de
cælo & uide. & uisi-
ta uineam istam.
Et perfice hanc quam plan-
tauit dextera tui. & su-
per filium hominis quem confir-
masti tibi.
Incensa igni & suffos-
sa ab increpatione
uultus tui peri-
bunt.
Fiat manus tua super uirum
dexteræ tuæ. & super filium ho-
minis quem confirmasti ti-
bi.
Et non discedimus a te
uiuificabis nos & nomen
tuum inuocabimus.
Domine deus uirtutum
conuerte nos. & ostende
faciem tuam & salui
erimus.

ἐις τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν
ἀλλοιωθησομένων τῷ ἀσὰφ
ψαλμὸς. π.

α Γαλλιᾶσθε τῷ
θεῷ τῷ βοηθῷ
ἡμῶν. ἀλαλά
ξατε τῷ θεῷ ἰα
κὼβ.

Λάβετε ψαλμὸν καὶ δότε τύμ
πανον. ψαλτήριον τερπνὸν
μετὰ κιθάρας.
Σαλπίσατε ἐν νεομηνίᾳ σάλ-
πιγγι. ἐν ἐυσήμῳ ἡμέρᾳ ἑορτῆς
ὑμῶν.
Ὅτι πρόσταγμα τῷ ἰσραὴλ ἐστὶ
καὶ κρῖμα τῷ θεῷ ἰακώβ.
Μαρτύριον ἐν τῷ ἰωσὴφ ἔθετο
αὐτὸ ἐν τῷ ἐξελθεῖν αὐτὸν
ἐκ γῆς αἰγύπτου γλῶσσαν ἣν
οὐκ ἔγνω ἤκουσεν.
Ἀπέστησεν ἀπὸ ἄρσεων τὸν νῶ
τον αὐτοῦ αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐν
τῷ κοφίνῳ ἐδούλευσαν.
Ἐν θλίψει ἐπεκαλέσω με, καὶ ἐρ
ρυσάμην σε, ἐπήκουσά σου
ἐν ἀποκρύφῳ καταιγίδος. ἐ-
δοκίμασά σε ἐπὶ ὕδατος ἀν

In finem pro
commutandis Asaph
psalmus. lxxx.

e xultate
deo adiutori
nostrum. iubila
te deo Ia-
cob.

Sumite psalmum & date tym
panum. psalterium iucundum
cum cithara.
Canite in nouilunio tu-
ba. in insigni die solemnitatis
uestrum.
Quia præceptum Israel est.
& iudicium deo iacob
Testimonium in Ioseph posuit
illud. in exire eum
ex terra ægypti linguam quam
non nouit audiuit
Auertit ab honeribus dor-
sum eius. manus eius in
cophino seruierunt:
In tribulatione inuocasti me & li
berauit te exaudiui te
in abscondito tempestatis. proba
ui te in aqua contra

τιλογίας.
Ἄκουσον λαός μου καὶ διαμαρ
τύρομαί σοι. Ἰσραὴλ ἐὰν ἀκού
σῃς μου. οὐκ ἔσται ἐν σοὶ θεὸς
πρόσφατος. οὐδὲ προσκυνή
σεις θεῷ ἀλλοτρίῳ.
Ἐγὼ γάρ εἰμι κύριος ὁ θεός σου
ὁ ἀναγαγών σε ἐκ γῆς αἰγύπτου.
πλάτυνον τὸ στόμα σου καὶ
πληρώσω αὐτό.
Καὶ οὐκ ἤκουσεν ὁ λαός μου
τῆς φωνῆς μου. καὶ Ἰσραὴλ
οὐ προσέσχε μοι.
Καὶ ἐξαπέστειλα αὐτοὺς κατὰ
τὰ ἐπιτηδεύματα τῆς καρ
δίας αὐτῶν. πορεύσονται ἐν
τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν.
Εἰ ὁ λαός μου ἤκουσέ μου. Ἰσρα
ὴλ ταῖς ὁδοῖς μου εἰ ἐπορεύθη.
Ἐν τῷ μηδενὶ ἂν τοὺς ἐχθροὺς
αὐτῶν ἐταπείνωσα. καὶ ἐπὶ
τοὺς θλίβοντας αὐτοὺς ἐπέ
βαλον ἂν τὴν χεῖρά μου.
Οἱ ἐχθροὶ κυρίου ἐψεύσαντο αὐ
τῷ. καὶ ἔσται ὁ καιρὸς αὐτῶν εἰς
τὸν αἰῶνα.
Καὶ ἐψώμισεν αὐτοὺς ἐκ στέα
τος πυροῦ. καὶ ἐκ πέτρας μέ-
λι ἐχόρτασεν αὐτούς.

dictionis.
Audi populus mei & conteſta
bor tibi. Iſrael ſi audie-
ris me. non erit in te deus
recens. neque adora-
bis deo alieno.
Ego enim ſum dominus deus tui
educens te de terra ægypti.
dilata os tui &
implebo illud.
Et non audiuit populus mei
uocis mei. & iſrael
non attendit mihi.
Et emiſi eos ſecundum
deſideria cor-
dis eorum. ibunt in
adinuentionibus eorum.
Si populus mei audiſſet mei iſra-
el uiis mei ſi iuiſſet-
In nihilo inimicos
eorum humiliaſſem. & ſuper
tribulantes eos miſiſ-
ſem manum mei.
Inimici domini mentiti ſunt e-
i. & erit tempus eorum
in ſæculum.
Et cibauit eos ex adi-
pe frumenti. & ex petra mel
le ſaturauit eos.

Δό. ψαλμὸς τῷ ἀσάφ. πα.

Ὁ θεὸς ἔστη ἐν συναγωγῇ
θεῶν. ἐν μέσῳ δὲ θε-
οὺς διακρινεῖ.
Ἕως πότε κρίνετε ἀδικίαν. καὶ
πρόσωπα ἁμαρτωλῶν λαμ-
βάνετε.
Κρίνατε ὀρφανῷ καὶ πτωχῷ.
ταπεινὸν καὶ πένητα δικαιώ-
σατε..
Ἐξέλεσθε πένητα καὶ πτωχόν. ἐκ
χειρὸς ἁμαρτωλοῦ ῥύσασθε αὐ-
τόν.
Οὐκ ἔγνωσαν οὐδὲ συνῆκαν, ἐν
σκότει διαπορεύονται. σαλευ-
θήτωσαν πάντα τὰ θεμέλια
τῆς γῆς.
Ἐγὼ εἶπα θεοί ἐστε. καὶ υἱοὶ ὑψί-
στου πάντες.
Ὑμεῖς δὲ ὡς ἄνθρωποι ἀπο-
θνήσκετε καὶ ὡς εἷς τῶν ἀρχόν-
των ἐκπίπτετε.
Ἀνάστα ὁ θεός κρῖνον τὴν γῆν.
ὅτι σὺ κατακληρονομήσεις ἐν πᾶ-
σι τοῖς ἔθνεσι.

ᾠδὴ ψαλμὸς τῷ ἀσάφ. πβ.

Gloria. Psalmus Asaph. lxxxi.

Deus stetit in concilio
deorum. in medio aūt de-
os diiudicabit.
Vsquequo iudicatis iniusticiam &
facies peccatorum su-
mitis.
Iudicate pupillo & egeno
humilem & pauperem iustifi-
cate.
Eripite pauperem & egenum ex
manu peccatoris liberate e-
um.
Non cognouerūt neqꝫ ītellexerūt
in tenebris ambulant. moue-
antur omnia fundamenta
terræ.
Ego dixi dii estis. & filii ex-
celsi omnes.
Vos autem sicut homines mo-
rimini. & sicut unus princi-
pum excidistis.
Exurge deus iudica terram. quia
tu hereditabis in o-
mnibus gentibus.

Canticum psalmus Asaph. lxxxii

Ὁ θεὸς τίς ὁμοι-
ωθήσεταί σοι. μὴ σιγή-
σῃς, μηδὲ καταπραΰνῃς ὁ θε-
ός.
Ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροί σου ἤχησαν
καὶ οἱ μισοῦντές σε ἦραν κε-
φαλήν.
Ἐπὶ τὸν λαόν σου κατεπανουρ-
γεύσαντο γνώμην. καὶ ἐβουλεύ-
σαντο κατὰ τῶν ἁγίων σου.
Εἶπον δεῦτε καὶ ἐξολοθρεύσω-
μεν αὐτοὺς ἐξ ἔθνους. καὶ οὐ
μὴ μνησθῇ τὸ ὄνομα ἰσραὴλ ἔ-
τι.
Ὅτι ἐβουλεύσαντο ἐν ὁμονοίᾳ
ἐπὶ τὸ αὐτό. κατὰ σοῦ διαθή-
κην.
Διέθεντο τὰ σκηνώματα τῶν
ἰδουμαίων. καὶ οἱ ἰσμαηλῖ-
ται μωὰβ καὶ οἱ ἀγαρηνοί.
Γεβὰλ καὶ ἀμμὼν καὶ ἀμαλήκ.
ἀλλόφυλοι μετὰ τῶν κατοι-
κούντων τύρον.
Καὶ γὰρ καὶ ἀσσοὺρ συμπαρεγέ-
νετο μετ᾽ αὐτῶν. ἐγενήθησαν
εἰς ἀντίληψιν τοῖς υἱοῖς λώτ.
Ποίησον αὐτοὺς ὡς τῇ μαδι-
ὰμ καὶ τῷ σισάρᾳ. ὡς τῷ ἰ-
αβὶμ ἐν τῷ χειμάῤῥῳ κι-

Deus quis assi-
milabitur tibi. ne tace-
as. neq compescaris de-
us.
Quoniã ecce inimici tui sonuerũt
& odientes te leuauerunt ca-
put.
In plebem tuam dolose cogita
uerunt consilium. & cogitaue
runt aduersus sanctos tui.
Dixerunt uenite & disper
damus eos de gente. & non
memoretur nomen israel am
plius.
Quoniam cogitauerunt in cõsensu
in unum aduersus tui testa
mentum.
Disposuerunt tabernacula
idumaeorum. & ismaeli-
tae moab & agareni.
Gebal & amon & amalec
alienigenae cum habitan-
tibus tyrum.
Et enim asur fuit
cum eis. fuerunt
in adiutorium filius lot.
Fac eos sicut madi-
am & sisarae. sicut i-
abim in torrente ci-

σώρ.
ἐξωλοθρεύθησαμ ἐμ ἀεμδώρ. ἐ
γεμήθησαμ ὡσεὶ κόπρος τῆ
γῆ.
θοῦ τοὺς ἄρχοντας αὐτῶμ ὡς
τὸμ ὠρὴβ καὶ ζὴβ καὶ ζεβεὲ
καὶ σαλμαμάμ.
Πάμτας τοὺς ἄρχομτας αὐ
τῶμ οἵτιμες εἶπομ κληρομο
μήσωμεμ αὐτοῖς τὸ ἁγιαστή
ριομ τοῦ θεοῦ.
Ὁ θεός μου θοῦ αὐτοὺς ὡς τρο
χόμ. ὡς καλάμημ κατὰ πρό
σωπομ ἀμέμου.
ὡσεὶ πῦρ ὃ διαφλέξει δρυ
μόμ. ὡσεὶ φλὸξ ἣ κατακαύ
σει ὄρη.
Οὕτως καταδιώξεις αὐτοὺς
ἐμ τῇ καταιγίδι σου. καὶ ἐμ
τῇ ὀργῇ σου συνταράξεις αὐ-
τούς.
Πλήρωσομ τὰ πρόσωπα αὐ
τῶμ ἀτιμίας. καὶ ζητήσουσι
τὸ ὄμομά σου κύριε.
Αἰσχυνθήτωσαμ καὶ ταραχ
θήτωσαμ εἰς τὸμ αἰῶμα τοῦ
αἰῶμος. καὶ ἐμτραπήτωσαμ
καὶ ἀπολέσθωσαμ.
Καὶ γμώτωσαμ ὅτι ὄμομά σοι

son.
Dispierierunt in aendor. fa-
cti sunt ut stercus
terræ.
Pone principes eorum sicut
oreb & zeb & zebee
& salmanan.
Omnes principes eo
rum qui dixerunt hæriditate possi
deamus sanctua
rium dei.
Deus mei pone eos sicut ro
tam. sicut stipulam ante fa-
ciem uenti.
Sicut ignis qui comburet syl
uam. sicut flama quæ combu-
ret montes.
Sic persequeris eos
in tempestate tui. & in
ira tui conturbabis e
os.
Imple facies eo-
rum ignominiæ. & quærent
nomen tui domine.
Erubescant & turben-
tur in sæculum
sæculi. & reuereantur
& pereant.
Et sciant quia nomen tibi

κύριος. σὺ μόνος ὕψιστος ἐπὶ
πᾶσαν τὴν γῆν.

dominus. tu solus altissimus super
omnem terram.

εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν λη-
νῶν τοῖς υἱοῖς κορὲ ψαλμός.
πγ.

In finem pro tor-
cularibus filiis core psalmus.
lxxxiii.

Ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώμα-
τά σου κύριε τῶν δυνάμε-
ων. ἐπιποθεῖ καὶ ἐκλείπει ἡ
ψυχή μου εἰς τὰς αὐλὰς
τοῦ κυρίου.
Ἡ καρδία μου καὶ ἡ σάρξ μου
ἠγαλλιάσαντο ἐπὶ θεῷ ζῶντι.
Καὶ γὰρ στρουθίον εὗρεν ἑαυτῷ
οἰκίαν. καὶ τρυγὼν νοσσιὰν ἑαυ-
τῇ. οὗ θήσει τὰ νοσσία ἑαυτῆς.
Τὰ θυσιαστήριά σου κύριε τῶν
δυνάμεων. ὁ βασιλεύς μου
καὶ ὁ θεός μου.
Μακάριοι οἱ κατοικοῦντες ἐν
τῷ οἴκῳ σου εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰώνων αἰνέσουσί σε.
Μακάριος ἀνὴρ οὗ ἐστὶν ἀντίλη-
ψις αὐτῷ παρά σου. ἀναβά-
σεις ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ διέ-
θετο εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ
κλαυθμῶνος εἰς τὸν τόπον
ὃν ἔθετο.

Quam dilecta taberna-
cula tua domine uirtu-
tum concupiscit & deficit
anima mea in atria
domini.
Cor meum & caro mea
exultauerunt in deo uiuo.
Et enim passer inuenit sibi
domum. & turtur nidum si-
bi ubi ponet pullos eius.
Altaria tua domine
uirtutum. rex meus
& deus meus.
Beati habitantes in
domo tua in saecula
saeculorum laudabunt te.
Beatus uir cuius est auxili-
um eius ab te. ascen-
siones in corde eius dispo-
suit in uallem
luctus in locum
quem posuit.

Καὶ γὰρ εὐλογίας δώσει ὁ νο
μοθέτης, πορεύσονται ἐκ δυ-
νάμεως εἰς δύναμιν. ὀφθήσε
ται ὁ θεὸς τῶν θεῶν ἐν σιὼν.
Κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς
μου. ἐνώτισαι ὁ θεὸς ἰακὼβ
Ὑπερασπιστὰ ἡμῶν ἴδε ὁ θεὸς
καὶ ἐπίβλεψον εἰς τὸ πρόσω
πον τοῦ χριστοῦ σου.
Ὅτι κρείσσων ἡμέρα μία ἐν ταῖς
αὐλαῖς σου ὑπὲρ χιλιάδας.
ἐξελεξάμην παραρριπτεῖσθαι
ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ μου μᾶλ
λον ἢ οἰκεῖν με ἐν σκηνώμασιν
ἁμαρτωλῶν.
Ὅτι ἔλεος καὶ ἀλήθειαν ἀγαπᾷ
κύριος. ὁ θεὸς χάριν καὶ δόξαν
δώσει.
Κύριος οὐ στερήσει τὰ ἀγαθὰ
τοῖς πορευομένοις ἐν ἀκακίᾳ.
κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
μακάριος ἄνθρωπος ὁ ἐλπίζων
ἐπὶ σέ.

Εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς
κορὲ ψαλμός. πδ.

Et enim benedictiones dabit le
gis lator. ibunt ex uir
tute in uirtutem. uidebi-
tur deus deorum in sion.
Domine deus uirtutum
exaudi orationem
mei. auribus percipe deus iacob.
Protector noster uide deus
& respice in faci-
em christi tui.
Quoniam melior dies una in
atriis tuis super milia.
Elegi pro[ie]ci
in domo dei mei ma-
gis quam habitare in tabernaculis
peccatorum.
Quoniam misericordiã & ueritatẽ
diligit dominus. deus gratiã & glo
riam dabit.
Dominus non priuabit bonis
ambulantes in innocentia
domine deus uirtutum
beatus homo sperans
in te.

In finem filiis
core psalmus. lxxxiiii.

ἐ υδόκησας κύριε τὴν
γῆν σου. ἀπέστρεψας
τὴν αἰχμαλωσίαν ἰακώβ.
Ἀφῆκας τὰς ἀνομίας τῷ λα-
ῷ σου. ἐκάλυψας πάσας τὰς
ἁμαρτίας αὐτῶν.
Κατέπαυσας πᾶσαν τὴν ὀργήν
σου ἀπέστρεψας ἀπὸ ὀργῆς θυ
μοῦ σου.
Ἐπίστρεψον ἡμᾶς ὁ θεὸς τῶν σω
τηρίων ἡμῶν. καὶ ἀπόστρεψον
τὸν θυμόν σου ἀφ᾽ ἡμῶν.
Μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας ὀργισθήσῃ
ἡμῖν. ἢ διατενεῖς τὴν ὀργήν
σου ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν.
Ὁ θεὸς σὺ ἐπιστρέψας ζωώσεις
ἡμᾶς. καὶ ὁ λαός σου εὐφραν-
θήσεται ἐπὶ σοί.
Δεῖξον ἡμῖν κύριε τὸ ἔλεός
σου. καὶ τὸ σωτήριόν σου δώῃς
ἡμῖν.
Ἀκούσομαι τί λαλήσει ἐν ἐ-
μοὶ κύριος ὁ θεός. ὅτι λαλή-
σει εἰρήνην ἐπὶ τὸν λαὸν αὐ
τοῦ.
Καὶ ἐπὶ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, καὶ
ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας καρ
δίαν ἐπ᾽ αὐτόν.
Πλὴν ἐγγὺς τῶν φοβουμένων

b enedixisti domine
terram tui. auertisti
captiuitatem Iacob.
Dimisisti iniquitates ple-
bi tui. operuisti omnia
peccata eorum.
Mitigasti omnem iram
tui. auertisti ab ira in-
dignationis tui.
Conuerte nos deus salu-
tarium nostrum. & auerte
iram tui a nobis.
Ne in æternum irascaris
nobis. aut extendas iram
tui a generatione in generationē.
Deus tu conuersus uiuificabis
nos. & plebs tui læta-
bitur in te.
Ostende nobis dōne misericordiā
tui. & salutare tui da
nobis.
Audiam quid loquetur in
me dominus deus. quoniam loque
tur pacem in plebem e-
ius.
Et super sanctos eius &
in conuertentes
cor ad eum.
Veruntamen prope timentes

αὐτὸν τὸ σωτήριον αὐτοῦ.
τοῦ κατασκηνῶσαι δόξαν
ἐν τῇ γῇ ἡμῶν.
ἔλεος καὶ ἀλήθεια συνήντη-
σαν. δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη κα-
τεφίλησαν.
ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέτειλε.
καὶ δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρα-
νοῦ διέκυψε.
καὶ γὰρ ὁ κύριος δώσει χρηστό-
τητα. καὶ ἡ γῆ ἡμῶν δώσει
τὸν καρπὸν αὐτῆς.
δικαιοσύνη ἐνώπιον αὐτοῦ
προπορεύσεται. καὶ θήσει εἰς
ὁδὸν τὰ διαβήματα αὐτοῦ.

Προσευχὴ τῷ Δαυὶδ εἰς τὸ
τέλος τοῖς υἱοῖς κορέ. πε.

κ λῖνον κύριε τὸ οὖς
σου καὶ ἐπάκουσόν μου.
ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμὶ
ἐγώ.
φύλαξον τὴν ψυχήν μου ὅτι ὅ-
σιός εἰμι. σῶσον τὸν δοῦλόν
σου ὁ θεός μου τὸν ἐλπίζοντα
ἐπὶ σέ.
ἐλέησόν με κύριε ὅτι πρὸς σὲ
κεκράξομαι ὅλην τὴν ἡμέ-

eum ſalutare eius.
inhabitare gloriam
in terra noſtrum.
Miſericordia & ueritas obuiaue-
runt iuſticia & pax oſcula-
tæ ſunt.
Veritas ex terra orta eſt.
& iuſticia de cæ-
lo proſpexit.
Et enim dominus dabit benigni-
tatem & terra noſtrum dabit
fructum eius.
Iuſticia coram eo
præibit. & ponet in
uiam greſſus eius.

Oratio Dauid in
finem filiis Core. lxxxv.

I nclina domine aurem
tui & exaudi me.
quoniam inops & pauper ſum
ego.
Cuſtodi animam mei quoniam ſan-
ctus ſum. ſalua ſeruum
tui deus mei ſperantem
in te.
Miſerere mei quoniam ad te
clamabo totam di-

ραμ. εὔφρανομ τὴμ ψυχὴμ τοῦ
δούλου σου ὅτι πρὸς σὲ ἦρα
τὴμ ψυχήμ μου.
Ὅτι σὺ κύριε χρηστὸς καὶ ἐπιει
κής. καὶ πολυέλεος πᾶσι τοῖς
ἐπικαλουμένοις σε.
Ἐνώτισαι κύριε τὴμ προσευ
χήμ μου καὶ πρόσσχες τῇ φω
μῇ τῆς δεήσεώς μου.
Ἐμ ἡμέρᾳ θλίψεώς μου ἐκέ-
κραξα πρὸς σε. ὅτι ἐπήκου-
σάς μου.
Οὐκ ἔστιμ ὅμοιός σοι ἐμ θεοῖς κύ-
ριε. καὶ οὐκ ἔστι κατὰ τὰ ἔργα
σου.
Πάμτα τὰ ἔθμη ὅσα ἐποίησας
ἥξουσι καὶ προσκυνήσουσιμ
ἐμώπιόμ σου κύριε. καὶ δοξά-
σουσι τὸ ὄνομά σου.
Ὅτι μέγας εἶ σύ. καὶ ποιῶμ θαυ-
μάσια σὺ εἶ ὁ θεὸς μόμος.
Ὁδήγησόμ με κύριε ἐμ ὁδῷ
σου καὶ πορεύσομαι ἐμ τῇ ἀ-
ληθείᾳ σου. εὐφραμθήτω ἡ καρ-
δία μου τοῦ φοβεῖσθαι τὸ ὄ-
μομά σου. --
Ἐξομολογήσομαί σοι κύριε ὁ
θεός μου ἐμ ὅλῃ καρδίᾳ μου.
καὶ δοξάσω τὸ ὄνομά σου εἰς

em. lætifica animam
serui tui quoniam ad te leuaui
animam mei.
Quoniã tu domine suauis & mi-
tis. & multum misericors omnibus
inuocantibus te.
Audi domine oratio
nem mei & attende uo-
ci deprecationis mei.
In die tribulationis mei clama
ui ad te. quoniam exaudi-
sti me.
Non est similis tibi in diis do-
mine. & non est secundum opera
tui.
Omnes gentes quascunque fecisti
uenient & adorabunt
coram te domine & glorifica-
bunt nomen tui.
Quoniã magnus es tu. & faciẽs mi-
rabilia. tu es deus solus.
Deduc me domine in uia
tui. & ingrediar in ueri
tate tui. lætetur
cor mei timere no-
men tui.
Confitebor tibi domine
deus mei in toto corde mei
& glorificabo nomen tui in

τὸν αἰῶνα.
Ὅτι τὸ ἔλεός σου μέγα ἐπ' ἐμέ.
καὶ ἐρρύσω τὴν ψυχήν μου
ἐξ ᾅδου κατωτάτου.
Ὁ θεὸς παράνομοι ἐπανέστησαν
ἐπ' ἐμέ. καὶ συναγωγὴ κραται-
ῶν ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου.
καὶ οὐ προέθεντό σε ἐνώπι-
ον αὐτῶν.
Καὶ σὺ κύριε ὁ θεός μου οἰκ-
τίρμων καὶ ἐλεήμων μα-
κρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ
ἀληθινός.
Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέη-
σόν με. δὸς τὸ κράτος σου
τῷ παιδί σου. καὶ σῶσον τὸν
υἱὸν τῆς παιδίσκης σου.
Ποίησον μετ' ἐμοῦ σημεῖον εἰς
ἀγαθόν, καὶ ἰδέτωσαν οἱ μι-
σοῦντές με καὶ αἰσχυνθήτω-
σαν, ὅτι σὺ κύριε ἐβοήθησάς
μοι καὶ παρεκάλεσάς με.

Τοῖς υἱοῖς Κορὲ ψαλμὸς ᾠ-
δῆς. πϛ.

ὁ ι θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν
τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις.
ἀγαπᾷ κύριος.

ſæculum.
Quoniam miſericordia tui magna
ſuper me. & eruiſti animã mei
ex inferno infimo.
Deus iniqui inſurrexerunt
ſuper me. & ſynagoga for
tium quæſierunt animam mei
& non propoſuerunt te co-
ram eis.
Et tu domine deus mei miſe
rator & miſericors pa-
tiens & multæ miſericordiæ &
uerax.
Reſpice in me & miſe-
rere mei. da imperium tui
puero tui. & ſalua
filium ancillæ tui.
Fac cum me ſignum in
bonum & uideant odien
tes me & confundan-
tur quoniam tu domine adiuuiſti
me & conſolatus es me.

Filiis core pſalmus canti-
ci. lxxxvii.

f undamenta eius in
montibus ſanctis.
diligit dominus

τὰς πύλας σιὼν ὑπὲρ πάν-
τα τὰ σκηνώματα ἰακώβ.
Δεδοξασμένα ἐλαλήθη περὶ
σοῦ ἡ πόλις τοῦ θεοῦ.
Μνησθήσομαι ῥαὰβ καὶ βαβυ
λῶνος τοῖς γινώσκουσί με.
Καὶ ἰδοὺ ἀλλόφυλοι καὶ τύρος
καὶ λαὸς τῶν αἰθιόπων, οὗ-
τοι ἐγενήθησαν ἐκεῖ.
Μήτηρ σιὼν ἐρεῖ ἄνθρωπος.
καὶ ἄνθρωπος ἐγενήθη ἐν αὐ
τῇ. καὶ αὐτὸς ἐθεμελίωσεν
αὐτὴν ὁ ὕψιστος.
Κύριος διηγήσεται ἐν γραφῇ
λαῶν καὶ ἀρχόντων τούτων
τῶν γεγενημένων ἐν αὐτῇ.
Ὡς εὐφραινομένων πάντων
ἡ κατοικία ἐν σοί.

portas sion super o-
mnia tabernacula Iacob.
Gloriosa dicta sunt de
te ciuitas dei.
Recordabor rhab & baby
lonis scientibus me
Et ecce alienigenæ & tyrus
& populus æthiopum hii
fuerunt illic.
Mater sion dicet homo-
& homo natus est in e-
a. & ipse fundauit
eam altissimus.
Dominus narrabit in scriptura
populorum & principum horum
qui fuerunt in ea.
Sicut lætantium omnium
habitatio in te.

ᾠδὴ ψαλμὸς τοῖς υἱοῖς κορὲ
εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ μαελὲθ
τοῦ ἀποκριθῆναι λόγον συνέ-
σεως αἰμὰν τῷ ἰσραηλίτῃ.
πζ.

Canticum psalmus filiis Core
in finem pro Maeleh
respondere sermonem intel-
lectus Hæman israelitæ.
lxxxvii.

Κ ύριε ὁ θεὸς τῆς σωτηρίας
μου ἡμέρας ἐκέκραξα καὶ
ἐν νυκτὶ ἐναντίον σου.
Εἰσελθέτω ἐνώπιόν σου ἡ προ

D omine deus salutis
mei die clamaui &
in nocte coram te.
Intret coram te o-

προσευχή μου. κλῖνον τὸ οὖς σου
εἰς τὴν δέησίν μου.
Ὅτι ἐπλήσθη κακῶν ἡ ψυχή
μου. καὶ ἡ ζωή μου τῷ ᾅδῃ ἤγ-
γισε.
Προσελογίσθην μετὰ τῶν κα-
ταβαινόντων εἰς λάκκον. ἐγε-
νήθην ὡσεὶ ἄνθρωπος ἀβοή-
θητος ἐν νεκροῖς ἐλεύθερος.
ὡσεὶ τραυματίαι καθεύδον-
τες ἐν τάφῳ, ὧν οὐκ ἐμνήσ-
θης ἔτι. καὶ αὐτοὶ ἐκ τῆς χει-
ρός σου ἀπώσθησαν.
Ἔθεντό με ἐν λάκκῳ κατωτά-
τῳ. ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν σκιᾷ
θανάτου.
Ἐπ' ἐμὲ ἐπεστηρίχθη ὁ θυμός
σου. καὶ πάντας τοὺς μετεωρ-
ισμούς σου ἐπήγαγες ἐπ' ἐμέ.
Ἐμάκρυνας τοὺς γνωστούς μου ἀ-
π' ἐμοῦ. ἔθεντό με βδέλυγμα ἐ-
αυτοῖς.
Παρεδόθην καὶ οὐκ ἐξεπορευό-
μην. οἱ ὀφθαλμοί μου ἠσθένη-
σαν ἀπὸ πτωχείας.
Ἐκέκραξα πρός σε ὅλην τὴν ἡ-
μέραν. διεπέτασα πρός σε τὰς
χεῖράς μου.
Μὴ τοῖς νεκροῖς ποιήσεις θαυ-

ratio mei. inclina aurem tuã
in precem mei.
Quoniã impleta est maloꝝ anima
mea & uita mea inferno appro-
pinquauit.
Computatus sum cum
descendentibus in lacum. factus
sum sicut homo sine adiuto-
rio inter mortuos liber.
Sicut uulnerati dormien-
tes in sepulchro quoꝝ nõ recorda
tus es amplius. & ipsi ex ma
nu tui expulsi sunt.
Posuerunt me in lacu in fi-
mo in tenebrosis & in umbra
mortis.
Super me confirmatus est furor
tui. & omnes elatio-
nes tuas induxisti super me.
Elongasti notos mei
a me. posuerũt me abominationẽ si
bi.
Traditus sum & non egredie-
bar. oculi mei elangue-
runt ab inopia.
Clamaui ad te totam di-
em expandi ad te
manus mei.
Nunquid mortuis facies mira-

μάσια; ἢ ἰατροὶ ἀναστήσουσι
καὶ ἐξομολογήσονταί σοι;
Μὴ διηγήσεταί τις ἐν τῷ τά-
φῳ τὸ ἔλεός σου. καὶ τὴν ἀλή-
θειάν σου ἐν τῇ ἀπωλείᾳ;
Μὴ γνωσθήσεται ἐν τῷ σκότει
τὰ θαυμάσιά σου; καὶ ἡ δικαι-
οσύνη σου ἐν γῇ ἐπιλελησμένῃ.
Κἀγὼ πρὸς σὲ κύριε ἐκέκραξα.
καὶ τὸ πρωῒ ἡ προσευχή μου
προφθάσει σε.
Ἵνα τί κύριε ἀπωθεῖς τὴν ψυ-
χήν μου. ἀποστρέφεις τὸ πρό-
σωπόν σου ἀπ᾽ ἐμοῦ.
Πτωχός εἰμι ἐγὼ καὶ ἐν τοῖς
κόποις ἐκ νεότητός μου. ὑ-
ψωθεὶς δὲ ἐταπεινώθην καὶ
ἐξηπορήθην.
Ἐπ᾽ ἐμὲ διῆλθον αἱ ὀργαί σου.
οἱ φοβερισμοί σου ἐξετάραξάν
με.
Ἐκύκλωσάν με ὡσεὶ ὕδωρ. ὅ-
λην τὴν ἡμέραν περιέσχον
με ἅμα.
Ἐμάκρυνας ἀπ᾽ ἐμοῦ φίλον
καὶ πλησίον. καὶ τοὺς γνωστούς
μου. ἀπὸ ταλαιπωρίας

bilia ? aut medici suscitabunt
& confitebuntur tibi ?
Nunquid narrabit aliquis in se-
pulchro misericordiam tui & ue-
ritatem tui in perditione.
Nunquid cognoscentur in tenebra
mirabilia tui ? & iusti-
cia tui in terra obliterata
Et ego ad te domine clamaui
& mane oratio mei
præueniet te.
Vt quid domine repellis ani-
mam mei. auertis faci-
em tui a me.
Pauper sum ego & in
laboribus ex iuuentute mei. exal-
tatus autem humiliatus sum &
anxius fui.
Super me transierunt iræ tui
terrores tui conturbauerunt
me.
Circundederunt me sicut aqua to-
tam diem circundederunt
me simul.
Elongasti a me amicum
& proximum. & notos
mei a miseria.

Δό. Συνέσεως αἰθὰμ τῷ ἰσρα-
ηλίτῃ. πη.

τ ἀ ἐλέη σου κύριε εἰς τὸν
αἰῶνα ᾄσομαι.
εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἀπαγγε-
λῶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν τῷ
στόματί σου.
Ὅτι εἶπας εἰς τὸν αἰῶνα ἔλεος
οἰκοδομηθήσεται. ἐν τοῖς οὐ-
ρανοῖς ἑτοιμασθήσεται ἡ ἀλή-
θειά σου.
Διεθέμην διαθήκην τοῖς ἐκ-
λεκτοῖς μου. ὤμοσα Δαυὶδ
τῷ δούλῳ μου ἕως τοῦ αἰῶ-
νος ἑτοιμάσω τὸ σπέρμα σου.
Καὶ οἰκοδομήσω εἰς γενεὰν
καὶ γενεὰν τὸν θρόνον σου.
Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ
τὰ θαυμάσιά σου κύριε. καὶ
γὰρ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν ἐκ-
κλησίᾳ ἁγίων.
Ὅτι τίς ἐν νεφέλαις ἰσωθήσε-
ται τῷ κυρίῳ. ὁμοιωθήσεται
τῷ κυρίῳ ἐν υἱοῖς θεοῦ.
Ὁ θεὸς ὁ ἐνδοξαζόμενος ἐν βου-
λῇ ἁγίων. μέγας καὶ φοβε-
ρὸς ἐστὶν ἐπὶ πάντας τοὺς
περικύκλῳ αὐτοῦ.

Gloria. Intellectus hæthan isra-
elitae. lxxxviii.

m isericordias tui domine in
æternum cantabo.
In generationē & generationē an-
nuntiabo ueritatem tui in
ore mei.
Quoniā dixisti in æternū miseri-
cordia ædificabitur in cæ-
lis præparabitur ueri-
tas tui.
Disposui testamentum ele-
ctis mei. iuraui dauid
seruo mei usque in sæcu-
lum parabo semen tui.
Et ædificabo in generationem
& generationem sedem tui.
Confitebuntur cæli
mirabilia tui domine. &
enim ueritatem tui in concio-
ne sanctorum.
Quoniam quis in nubibus æquabi-
tur domino. assimilabitur
domino in filiis dei.
Deus qui glorificatur in consi-
lio sanctorum. magnus & terri-
bilis super omnes
circa eum.

Κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
τίς ὅμοιός σοι. δυνατὸς εἶ
κύριε καὶ ἡ ἀλήθειά σου κύ
κλῳ σου.
Σὺ δεσπόζεις τοῦ κράτους
τῆς θαλάσσης. τὸν δὲ σάλον
τῶν κυμάτων αὐτῆς σὺ κατα-
πραΰνεις.
Σὺ ἐταπείνωσας ὡς τραυμα
τίαν ὑπερήφανον. ἐν τῷ βρα
χίονι τῆς δυνάμεώς σου
διεσκόρπισας τοὺς ἐχθροὺς
σου.
Σοί εἰσιν οἱ οὐρανοὶ καὶ σή ἐ-
στιν ἡ γῆ. τὴν οἰκουμένην καὶ
τὸ πλήρωμα αὐτῆς σὺ ἐθε-
μελίωσας. τὸν βορρᾶν καὶ
τὴν θάλασσαν σὺ ἔκτισας.
Θαβὼρ καὶ ἑρμὼν ἐν τῷ ὀνο
ματί σου ἀγαλλιάσονται. σὸς
ὁ βραχίων μετὰ δυναστείας.
Κραταιωθήτω ἡ χείρ σου ὑ
ψωθήτω ἡ δεξιά σου. δικαιο-
σύνη καὶ κρίμα ἑτοιμασία
τοῦ θρόνου σου.
ἔλεος καὶ ἀλήθεια προπο-
ρεύσονται πρὸ προσώπου σου.
μακάριος ὁ λαὸς ὁ γινώ-
σκων ἀλαλαγμόν.

Domine deus uirtutum
quis similis tibi. potens es
domine & ueritas tua cir
ca te.
Tu dominaris potestatis
maris. sed motum
fluctuum eius tu miti-
gas.
Tu humiliasti sicut uulnera
tum superbum. in bra
chio uirtutis tui
dispersisti inimicos
tui.
Tui sunt cæli & tua
est terra. orbem &
plenitudinem eius tu fun
dasti. aquilonem &
mare tu creasti.
Thabor & hermon in no
mine tuo exultabunt. tuum
brachium cum potentia.
Firmetur manus tua exal
tetur dextera tua. iusti-
cia & iudicium præparatio
solii tui.
Misericordia & ueritas præce
dent ante faciem tuā.
beatus populus sci-
ens iubilationem.

Κύριε ἐν τῷ φωτὶ τοῦ προσώ
που σου πορεύσονται. καὶ ἐν
τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσον
ται ὅλην τὴν ἡμέραν.
Καὶ ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ὑ
ψωθήσονται. ὅτι καύχημα
τῆς δυνάμεως αὐτῶν σὺ εἶ.
καὶ ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου ὑψωθή
σεται τὸ κέρας ἡμῶν.
Ὅτι τοῦ κυρίου ἡ ἀντίληψις καὶ
τοῦ ἁγίου ἰσραὴλ βασιλέως
ἡμῶν.
Τότε ἐλάλησας ἐν ὁράσει τοῖς
υἱοῖς σου. καὶ εἶπας ἐθέμην
βοήθειαν ἐπὶ δυνατόν. ὕψωσα
ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ μου.
Εὗρον δαυὶδ τὸν δοῦλόν μου,
ἐν ἐλαίῳ ἁγίῳ μου ἔχρισα αὐ
τόν.
Ἡ γὰρ χείρ μου συναντιλήψε
ται αὐτῷ. και ὁ βραχίων μου
κατισχύσει αὐτόν.
Οὐκ ὠφελήσει ἐχθρὸς ἐν αὐ
τῷ. καὶ υἱὸς ἀνομίας οὐ προσ
θήσει τοῦ κακῶσαι αὐτόν.
Καὶ συγκόψω ἀπὸ προσώπου
αὐτοῦ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.
καὶ τοὺς μισοῦντας αὐτὸν τρο
πώσομαι.

Domine in lumine uul
tus tui ambulabunt. & in
nomine tuo exulta
bunt totam diem.
Et in iusticia tui exul
tabuntur. quoniam gloria
uirtutis eorum tu es.
& in beneplacito tui exalta
bitur cornu nostrum.
Quoniam domini assumptio &
sancti israel regis
nostrum.
Tunc locutus es in uisione
filiis tui. & dixisti posui
adiutorium super potenti. exaltaui
electum ex plebe mei.
Inueni dauid seruum mei.
in oleo sancto mei unxi e
um.
Enim manus mei auxilia
bitur ei. & brachium mei
confortabit eum.
Non proficiet inimicus in e
o. & filius iniquitatis non appo
net affligere eum.
Et concidam a facie
eius inimicos eius.
& odientes eum fu
gabo.

Καὶ ἡ ἀλήθειά μου καὶ τὸ ἔλε-
ός μου μετ' αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ ὀ-
νόματί μου ὑψωθήσεται τὸ κέ-
ρας αὐτοῦ.
Καὶ θήσομαι ἐν θαλάσσῃ χεῖρα
αὐτοῦ. καὶ ἐν ποταμοῖς δεξιὰν
αὐτοῦ.
Αὐτὸς ἐπικαλέσεταί με πα-
τήρ μου εἶ σύ. θεός μου καὶ ἀν-
τιλήπτωρ τῆς σωτηρίας μου.
Κἀγὼ πρωτότοκον θήσομαι αὐ-
τὸν ὑψηλὸν παρὰ τοῖς βασι-
λεῦσι τῆς γῆς.
Εἰς τὸν αἰῶνα φυλάξω αὐτῷ
τὸ ἔλεός μου. καὶ ἡ διαθήκη
μου πιστὴ αὐτῷ.
Καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ ὡς τὰς
ἡμέρας τοῦ οὐρανοῦ.
Ἐὰν ἐγκαταλίπωσιν οἱ υἱοὶ αὐ-
τοῦ τὸν νόμον μου καὶ ἐν τοῖς
κρίμασί μου μὴ πορευθῶσιν
Ἐὰν τὰ δικαιώματά μου βεβη-
λώσωσι. καὶ τὰς ἐντολάς μου
μὴ φυλάξωσι.
Ἐπισκέψομαι ἐν ῥάβδῳ τὰς ἀ-
νομίας αὐτῶν. καὶ ἐν μάστι-
ξι τὰς ἀδικίας αὐτῶν.
Τὸ δὲ ἔλεός μου οὐ μὴ διασκε-
δάσω ἀπ' αὐτῶν. οὐδὲ μὴ ἀ-

Et ueritas mea & miseri
cordia mea cum eo. & in no
mine meo exaltabitur cor
nu eius.
Et ponam in mari ma-
nū eius & ī fluminibus dexteram
eius.
Ipse inuocabit me pa
ter meus es tu. deus meus & susce
ptor salutis meæ.
Et ego primogenitum ponam e-
um excelsum præ regi
bus terræ.
In sæculum seruabo ei
misericordiam mea. & testamentū
meū fidele ei.
Et thronum eius sicut
dies cæli.
Si dereliquerint filii e-
ius legem meā & in
iudiciis meis non ambulauerint.
Si iustitias meas propha
nauerint & mandata mea
non custodierint.
Visitabo in uirga ini-
quitates eorum. & in uerbe-
ribus iniustitias eorum.
Sed misericordiam meā non dissi-
pabo ab eis. neq; noce

δικήσω ἐν τῇ ἀληθείᾳ μου.
Οὐδὲ μὴ βεβηλώσω τὴν δια-
θήκην μου. καὶ τὰ ἐκ πορευόμε
να διὰ τῶν χειλέων μου οὐ μὴ
ἀθετήσω.
Ἅπαξ ὤμοσα ἐν τῷ ἁγίῳ μου
εἰ τῷ Δαυὶδ ψεύσομαι. τὸ
σπέρμα αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα
μενεῖ.
Καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος
ἐναντίον μου. καὶ ὡς ἡ σελήνη
κατηρτισμένη εἰς τὸν αἰῶνα
καὶ ὁ μάρτυς ἐν οὐρανῷ πι-
στός.
Σὺ δὲ ἀπώσω καὶ ἐξουδένωσας
ἀνεβάλου τὸν χριστόν σου.
Κατέστρεψας τὴν διαθήκην
τοῦ δούλου σου. ἐβεβήλωσας εἰς
τὴν γῆν τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ.
Καθεῖλες πάντας τοὺς φραγ-
μοὺς αὐτοῦ. ἔθου τὰ ὀχυρώ-
ματα αὐτοῦ δειλίαν.
Διήρπαζον αὐτὸν πάντες οἱ
διοδεύοντες ὁδόν. ἐγενήθη ὄ-
νειδος τοῖς γείτοσιν αὐτοῦ.
Ὕψωσας δεξιὰν τῶν θλιβόν-
των αὐτόν. εὔφρανας πάντας
τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.
Ἀπέστρεψας τὴν βοήθειαν τῆς

bo in ueritate mei.
Neque profanabo testa
mentum mei. & proceden
tia per labia mei non
irritabo.
Semel iuraui in sancto mei
si dauid mentiar
semen eius in æternum
manet.
Et solium eius sicut sol
coram me. & sicut luna
perfecta in sæculum
& testis in cælo fi
delis.
Tu autem reppulisti & destruxisti
distulisti christum tui.
Euertisti testamentum
serui tui. profanasti in
terram sanctuarium eius.
Destruxisti omnes se
pes eius. posuisti munitio-
nes eius formidinem.
Diripiebant eum omnes
prætereuntes uiam. factus est ob
probrium uicinis eius.
Exaltasti dexteram tribulan-
tium eum. lætificasti omnes
inimicos eius.
Auertisti adiutorium

ῥομφαίας αὐτοῦ. καὶ οὐκ ἀν-
τελάβου αὐτοῦ ἐν τῷ πολέ-
μῳ.
Κατέλυσας ἀπὸ καθαρισμοῦ
αὐτοῦ. τὸν θρόνον αὐτοῦ εἰς
τὴν γῆν κατήραξας.
Ἐσμίκρυνας τὰς ἡμέρας τοῦ
χρόνου αὐτοῦ. κατέχεας αὐ-
τὸν αἰσχύνην.
Ἕως πότε ἀποστρέφῃ κύριε εἰς
τέλος. ἐκκαυθήσεται ὡς πῦρ
ἡ ὀργή σου.
Μνήσθητι τίς μου ἡ ὑπόστασις.
μὴ γὰρ ματαίως ἔκτισας πάν-
τας τοὺς υἱοὺς ἀνθρώπων.
Τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὃς ζήσεται
καὶ οὐκ ὄψεται θάνατον. ῥύ-
σεται τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ
χειρὸς ᾅδου.
Ποῦ εἰσὶ τὰ ἐλέη σου τὰ ἀρχαῖ-
α κύριε. ἃ ὤμοσας τῷ Δαυὶδ
ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου.
Μνήσθητι κύριε τοῦ ὀνειδισμοῦ
τῶν δούλων σου, οὗ ὑπέσχον
ἐν τῷ κόλπῳ μου πολλῶν ἐ-
θνῶν.
Οὗ ὠνείδισαν οἱ ἐχθροί σου κύ-
ριε. οὗ ὠνείδισαν τὸ ἀντάλ-
λαγμα τοῦ χριστοῦ σου.

gladii eius. & non auxilia
tus es ei in bel-
lo.
Dissoluisti ab emundatione
eius. sedem eius in
terram collisisti.
Minuisti dies
temporis eius. perfudisti e-
um confusione.
Vsquequo domine auertis in
finem exardescet sicut ignis
ira tui.
Recordare quæ mei substantia.
nunquid enim frustra condidisti o
mnes filios hominum.
Quis est homo qui uiuet
& non uidebit mortem. eru-
et animam eius ex
manu inferni.
Vbi sunt misericordiæ tui anti
quæ domine. quas iurasti Dauid
in ueritate tui.
Memento domine obprobrii
seruorum tui. quod sustinui
in sinu mei multarum gen-
tium.
Quod exprobrauerunt inimici tui
domine quod exprobrauerunt cõ-
mutationem christi tui.

εὐλογητὸς κύριος εἰς τὸν αἰῶνα
γένοιτο γένοιτο.

Δό. προσευχὴ μωυσῆ ἀνθρώ-
που θεοῦ. πθ.

Κ ύριε καταφυγὴ ἐγενήθης
ἡμῶν. ἐν γενεᾷ καὶ γε-
νεᾷ.
Πρὸ τοῦ ὄρη γενηθῆναι καὶ πλα-
σθῆναι τὴν γῆν καὶ τὴν οἰκουμέ-
νην. καὶ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως
τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.
Μὴ ἀποστρέψῃς ἄνθρωπον εἰς τα-
πείνωσιν. καὶ εἶπας ἐπιστρέψα-
τε υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων.
Ὅτι χίλια ἔτη ἐν ὀφθαλμοῖς
σοῦ κύριε ὡσεὶ ἡμέρα ἡ χθὲς ἥτις
διῆλθε, καὶ φυλακὴ ἐν νυκτὶ καὶ
ἐξουδενώματα αὐτῶν ἔτη ἔ-
σονται.
Τὸ πρωῒ ὡσεὶ χλόη παρέλθοι
τὸ πρωῒ ἀνθήσαι καὶ παρέλθοι
τὸ ἑσπέρας, ἀποπέσοι σκληρυν-
θείη καὶ ξηρανθείη.
Ὅτι ἐξελίπομεν ἐν τῇ ὀργῇ
σου. καὶ ἐν τῷ θυμῷ σου ἐταρά-
χθημεν.
Ἔθου τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐναν

Benedictus dominus in sæculum.
fiat fiat.

Gloria. Oratio Moysi homi-
ni dei. lxxxviiii.

d omine refugium factus es
nostrũ. ĩ generatione & ge-
neratione.
Ante montes fieri & for-
mari terram & or-
bem & a sæculo usq;
sæculum tu es.
Ne auertas hominem in humili-
tatem. & dixisti conuertimi-
ni filii hominum.
Quoniã mille anni in oculis
tui domine sicut dies heri quæ
præteriit & custodia ĩ nocte &
nihil eorum anni e-
runt.
Mane sicut herba transeat.
mane floreat & pertranseat
uespere decidat indu-
ret & arescat.
Quoniam defecimus in ira.
tui. & in furore tuo turba-
ti sumus.
Posuisti iniquitates nostrum co

τίον σου. ὁ αἰὼν ἡμῶν εἰς φω-
τισμὸν τοῦ προσώπου σου.
Ὅτι πᾶσαι αἱ ἡμέραι ἡμῶν ἐξέ-
λιπον. καὶ ἐν τῇ ὀργῇ σου ἐξελί-
πομεν.
Τὰ ἔτη ἡμῶν ὡσεὶ ἀράχνη ἐμε-
λέτων. αἱ ἡμέραι τῶν ἐτῶν ἡ-
μῶν ἐν αὐτοῖς ἑβδομήκοντα ἔ-
τη.
Ἐὰν δὲ ἐν δυναστείαις ὀγδοή-
κοντα ἔτη. καὶ τὸ πλεῖον αὐτῶν
κόπος καὶ πόνος.
Ὅτι ἐπῆλθε πραότης ἐφ' ἡμᾶς.
καὶ παιδευθησόμεθα.
Τίς γινώσκει τὸ κράτος τῆς ὀρ-
γῆς σου. καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου
σου τὸν θυμόν σου ἐξαριθμή-
σασθαι.
Τὴν δεξιάν σου οὕτως γνώρισόν
μοι. καὶ τοὺς πεπεδημένους
τῷ καρδίαν ἐν σοφίᾳ.
Ἐπίστρεψον κύριε ἕως πότε. καὶ
παρακλήθητι ἐπὶ τοῖς δού-
λοις σου.
Ἐνεπλήσθημεν τὸ πρωῒ τοῦ ἐ-
λέους σου. καὶ ἠγαλλιασάμεθα
καὶ εὐφράνθημεν.
Ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν
εὐφράνθημεν ἀνθ' ὧν ἡμερῶν ἐ-

ram te. sæculum nostrum in illu
minationem uultus tui.
Quoniã omnes dies nostrum defe
cerunt & in ira tui defeci-
mus.
Anni nostrum sicut aranea medi
tabantur. dies annorum no
strum in ipsis septuaginta an-
ni.
Si autem in potentatibus octua
ginta anni. & amplius eorũ
labor & dolor.
Quoniã superuenit mãsuetudo su
per nos. & corripiemur.
Quis cognoscit potestatem i-
ræ tui. & a timore
tui iram tui dinumera
re.
Dexteram tui sic notifica
mihi. & compeditos
cor in sapientia.
Conuertere domine usquequo. &
deprecare super ser-
uos tui.
Impleti sumus mane miseri-
cordiæ tui. & exultauimus.
& lætati sumus.
In omnibus diebus nostrum
lætati sumus pro quibus diebus hu

ταπείνωσας ἡμᾶς ἐτῶν ὧν ἴ-	miliaſti nos. annis quibus uidi-
δομεν κακά.	mus mala.
Καὶ ἴδε ἐπὶ τοὺς δούλους σου	Et uide ſuper ſeruos tui.
καὶ ἐπὶ τὰ ἔργα σου καὶ	& in opera tui &
ὁδήγησον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν.	deduc filios eorum.
Καὶ ἔστω ἡ λαμπρότης κυρίου	Et ſit ſplendor domini
τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς. καὶ	dei noſtrum ſuper nos. &
τὰ ἔργα τῶν χειρῶν ἡμῶν κα-	opera manuum noſtrum di-
θεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς. καὶ τὸ ἔργον	rige ſuper nos. & opus
τῶν χειρῶν ἡμῶν κατεύθυ-	manuum noſtrum di-
νον.	rige.
Ἀνεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις.	Sine titulo apud hebræos.
ὡς δὲ ἕτεροι αἶνος ᾠδῆς.	ut autem cæteri laus cantici.
ϙ.	lxxxx.
Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ	h abitans in adiutorio
τοῦ ὑψίστου. ἐν σκέπῃ	altiſſimi. in protectione
τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ αὐλισθή-	dei cæli commora-
σεται.	bitur.
Ἐρεῖ τῷ κυρίῳ ἀντιλήπτωρ	Dicet domino ſuſceptor
μου εἶ καὶ καταφυγή μου ὁ θε-	mei es & refugium mei de-
ός μου ἐλπιῶ ἐπ' αὐτόν.	us mei ſperabo in eum.
Ὅτι αὐτὸς ῥύσεταί σε ἐκ παγί-	Quoniam ipſe liberabit te ex la-
δος θηρευτῶν. ἀπὸ λόγου ταρα-	queo uenatorum. a uerbo
χώδους.	aſpero.
Ἐν τοῖς μεταφρένοις αὐτοῦ ἐ-	In ſcapulis eius obum-
πισκιάσει σοι. καὶ ὑπὸ τὰς πτέ-	brabit tibi. & ſub pen-
ρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς.	nis eius ſperabis.

Ὅπλῳ κυκλώσει σε ἡ ἀλήθεια	Scuto circundabit te ueritas
αὐτοῦ. οὐ φοβηθήσῃ ἀπὸ	eius non timebis a
φόβου νυκτερινοῦ.	timore nocturno.
Ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέ	A sagitta uolante di
ρας, ἀπὸ πράγματος ἐν σκό	eia negotio in tene
τει διαπορευομένου, ἀπὸ	bra perambulante a
συμπτώματος καὶ δαιμονίου	ruina & dæmonio
μεσημβρινοῦ.	meridiano.
Πεσεῖται ἐκ τοῦ κλίτους σου	Cadent a latere tuo
χιλιὰς καὶ μυριὰς ἐκ δεξιῶν	mille. & decem milia a dextris
σου, πρὸς σὲ δὲ οὐκ ἐγγιεῖ.	tuis, ad te aũt non appropinquabit.
Πλὴν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου κα	Veruntamen oculis tuis conside
τανοήσεις. καὶ ἀνταπόδοσιν	rabis. & retributionem
ἁμαρτωλῶν ὄψει.	peccatorum uidebis.
Ὅτι σὺ κύριε ἡ ἐλπίς μου. τὸν	Quoniam tu domine spes mea
ὕψιστον ἔθου καταφυγήν σου.	altissimum posuisti refugium tuũ
Οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κα	Non accedet ad te ma
κά. καὶ μάστιξ οὐκ ἐγγιεῖ τῷ	lũ. & flagellũ non appropinquabit
σκηνώματί σου.	tabernaculo tuo.
Ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖ	Quoniã angelis eius manda-
ται περὶ σοῦ. τοῦ διαφυλάξαι	bit de te. custodire
σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου.	te in omnibus uiis tuis.
Ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσί σε. μήπο	In manibus tollent te ne un
τε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν	quam offendas ad lapidem
πόδα σου.	pedem tuũ.
Ἐπὶ ἀσπίδα καὶ βασιλίσκον ἐ-	Super aspidem & basiliscum ambu
πιβήσῃ. καὶ καταπατήσεις λέ	labis & conculcabis le
οντα καὶ δράκοντα.	onem & draconem.
Ὅτι ἐπ' ἐμὲ ἤλπισε καὶ ῥύσο	Quoniam in me sperauit & libe

μαι αὐτόν. σκεπάσω αὐτὸν ὅ
τι ἔγνω τὸ ὄνομά μου.
Κεκράξεται πρός με καὶ ἐπα-
κούσομαι αὐτοῦ μετ᾽ αὐτοῦ εἰ-
μὶ ἐν θλίψει, ἐξελοῦμαι αὐτόν.
καὶ δοξάσω αὐτόν.
Μακρότητα ἡμερῶν ἐμπλή-
σω αὐτόν. καὶ δείξω αὐτῷ τὸ
σωτήριόν μου.

Δό. κάθ. ιβ. Ψαλμὸς ᾠδῆς εἰς
ἡμέραν σαββάτου.

α Γαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι
τῷ κυρίῳ. καὶ ψάλλειν
τῷ ὀνόματί σου ὕψιστε.
Τοῦ ἀναγγέλλειν τὸ πρωῒ τὸ ἔλε-
ός σου. καὶ τὴν ἀλήθειάν σου
κατὰ νύκτα.
Ἐν δεκαχόρδῳ ψαλτηρίῳ μετ᾽
ᾠδῆς ἐν κιθάρᾳ.
Ὅτι εὔφρανάς με κύριε ἐν τῷ
ποιήματί σου. καὶ ἐν τοῖς ἔρ-
γοις τῶν χειρῶν σου ἀγαλλιά-
σομαι.
Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου
κύριε. σφόδρα ἐβαθύνθησαν
οἱ διαλογισμοί σου.
Ἀνὴρ ἄφρων οὐ γνώσεται. καὶ

rabo eum. protegam eum quoni-
am cognouit nomen mei.
Clamabit ad me & exaudi-
am eum. cum ipso
sum in tribulatione eripiam eum
& glorificabo eum.
Longitudine dierum imple
bo eum. & ostendam ei
salutare mei.

Gloria. sessio. xii. psalmus cātici ī
diem sabbati.

b onum confiteri
domino. & psallere
nomini tuo altissime.
Annuntiare mane miseri
cordiam tuam. & ueritatem tuam
per noctem.
In decachordo psalterio
cum cantico in cithara.
Quoniam lætificasti me domine
in opere tuo. & in ope
ribus manuum tuarum exul
tabo.
Quā magnificata sunt opera tua
domine. nimis profundæ factæ sūt
cogitationes tuæ.
Vir insipiens non cognoscet. &

ἀσύνετος οὐ συνήσει ταῦτα.
Ἐν τῷ ἀνατεῖλαι ἁμαρτωλοὺς
ὡσεὶ χόρτον. καὶ διέκυψαν πάν-
τες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομί-
αν.
Ὅπως ἂν ἐξολοθρευθῶσιν εἰς
τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. σὺ δὲ
ὕψιστος εἰς τὸν αἰῶνα κύριε.
Ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροί σου κύριε.
ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροί σου ἀπο-
λοῦνται καὶ διασκορπισθήσον-
ται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι
τὴν ἀνομίαν.
Καὶ ὑψωθήσεται ὡς μονοκέρω-
τος τὸ κέρας μου. καὶ τὸ γῆρας
μου ἐν ἐλαίῳ πίονι.
Καὶ ἐπεῖδεν ὁ ὀφθαλμός μου
ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου. καὶ ἐν τοῖς
ἐπανισταμένοις ἐπ' ἐμὲ πονη-
ρευομένοις ἀκούσεται τὸ οὖς
μου.
Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει.. ὡ-
σεὶ κέδρος ἡ ἐν τῷ Λιβάνῳ πλη-
θυνθήσεται.
Πεφυτευμένοι ἐν τῷ οἴκῳ κυρί-
ου ἐν ταῖς αὐλαῖς τοῦ θεοῦ ἡ-
μῶν ἐξανθήσουσι.
Ἔτι πληθυνθήσονται ἐν γήρει
πίονι καὶ εὐπαθοῦντες ἔσον-

ſtultus non intelliget hæc.
In exoriri peccatores
ſicut foenum & proſpexerunt o-
mnes operantes iniqui-
tatem.
Vt diſperdantur in
ſæculum ſæculi. tu autem
altiſſimus in æternum domine
Quoniam ecce inimici tui domine.
quoniam ecce inimici tui peri-
bunt. & diſpergen-
tur omnes operantes
iniquitatem.
Et exaltabitur ſicut unicor
nis cornu mei. & ſenectus
mei in oleo pingui. .miſericordia uberi.
Et deſpexit oculus mei
in inimicis mei. & inter
inſurgentes in me malignan
tes audiet auris
mei.
Iuſtus ut palma florebit. ſi
cut cedrus in libano multi-
plicabitur.
Plantati in domo do
mini. in atriis dei no
ſtrum florebunt.
Adhuc multiplicabuntur in ſenecta
uberi & bene patientes e-

ται τοῦ ἀμαρτάνειν.
ὅτι εὐθὺς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν.
καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία ἐν αὐτῷ.

εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ προσαβ-
βάτου ὅτε κατῴκισται ἡ γῆ αἶ-
νος ᾠδῆς τῷ Δαυὶδ ἀνεπίγρα
φος παρ' ἑβραίοις. ϙβ.

ὁ κύριος ἐβασίλευσεν
εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο
ἐνεδύσατο κύριος δύναμιν καὶ
περιεζώσατο.
Καὶ γὰρ ἐστερέωσε τὴν οἰκουμέ
νην, ἥτις οὐ σαλευθήσεται.
ἕτοιμος ὁ θρόνος σου ἀπὸ τότε.
ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.
ἐπῆραν οἱ ποταμοὶ κύριε. ἐπῆ-
ραν οἱ ποταμοὶ φωνὰς αὐτῶν.
ἀροῦσιν οἱ ποταμοὶ ἐπιτρίψεις
αὐτῶν. ἀπὸ φωνῶν ὑδάτων
πολλῶν.
θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοὶ θα-
λάσσης. θαυμαστὸς ἐν ὑψηλοῖς
ὁ κύριος.
Τὰ μαρτύριά σου ἐπιστώθησαν
σφόδρα. τῷ οἴκῳ σου πρέπει
ἁγίασμα κύριε εἰς μακρότη
τα ἡμερῶν.

runt annuntiare.
Quoniã rectus dominus deus noster
& non est iniquitas in eo.

In diem ante sab-
bati. quando fundata est terra
laus cantici dauid sine titu-
lo apud hebræos. lxxxxii.

d ominus regnauit
decorem induit.
induit dominus uirtutem &
precinxit.
Et enim firmauit or
bem qui non commouebitur
Parata sedes tui ex tunc.
a sæculo tu es.
Eleuauerunt flumina domine. ele-
uauerũt flumina uoces eorum.
Eleuabunt flumina contritiones
eorum. a uocibus aquarum
multarum.
Mirabiles elationes ma
ris. mirabilis in altis
dominus.
Testimonia tui credibilia facta sũt
nimis. domui tui decet
sanctitudo domine in longitu-
dinem dierum.

Ψαλμὸς τὸ Δαυὶδ τετράδι σαββάτου. ϙγ.

Θεὸς ἐκδικήσεων κύριος. θεὸς ἐκδικήσεων ἐπαρρησιάσατο.

Ὑψώθητι ὁ κρίνων τὴν γῆν. ἀπόδος ἀνταπόδοσιν τοῖς ὑπερηφάνοις.

Ἕως πότε ἁμαρτωλοὶ κύριε. ἕως πότε ἁμαρτωλοὶ καυχήσονται;

Φθέγξονται λαλήσουσιν ἀδικίαν. λαλήσουσι πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.

Τὸν λαόν σου κύριε ἐταπείνωσαν. καὶ τὴν κληρονομίαν σου ἐκάκωσαν.

Χήραν καὶ ὀρφανὸν ἀπέκτειναν καὶ προσήλυτον ἐφόνευσαν.

Καὶ εἶπον οὐκ ὄψεται κύριος. οὐδὲ συνήσει ὁ θεὸς τοῦ Ἰακώβ.

Σύνετε δὴ ἄφρονες ἐν τῷ λαῷ. καὶ μωροὶ ποτὲ φρονήσατε.

Ὁ φυτεύσας τὸ οὖς οὐχὶ ἀκούει. ἢ ὁ πλάσας τὸν ὀφθαλμὸν οὐχὶ κατανοεῖ;

Psalmus Dauid quarta sabbati. lxxxxiii.

Deus ultionum dominus: deus ultionum libere egit.

Exaltare iudicans terram. redde retributionem superbis.

Vsquequo peccatores domine. usque quo peccatores gloriabuntur?

Pronuntiabunt & loquentur iniusticiam. loquentur omnes operantes iniquitatem.

Populum tuum domine humiliauerunt. & hæreditatem tuam uexauerunt.

Viduam & pupillum occiderunt: & aduenam interfecerunt.

Et dixerunt non uidebit dominus: neque intelliget deus Iacob.

Intelligite insipientes in populo. & stulti aliquando sapite.

Qui plantauit aurem non audit. aut qui finxit oculum non considerat?

Ὁς παιδεύων ἔθνη οὐχὶ ἐλέγξει. ὁ
διδάσκων ἄνθρωπον γνῶσιν.
Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογι-
σμοὺς τῶν ἀνθρώπων ὅτι εἰσὶ
μάταιοι.
Μακάριος ἄνθρωπος ὃν ἂν παι-
δεύσης κύριε. καὶ ἐκ τοῦ νόμου
σου διδάξης αὐτόν.
Τοῦ πραῦναι αὐτὸν ἀφ᾽ ἡμερῶν
πονηρῶν. ἕως οὗ ὀρυγῇ
τῷ ἁμαρτωλῷ βόθρος.
Ὅτι οὐκ ἀπώσεται κύριος τὸν
λαὸν αὐτοῦ. καὶ τὴν κληρονο-
μίαν αὐτοῦ οὐκ ἐγκαταλείψει.
Ἕως οὗ δικαιοσύνη ἐπιστρέψει
εἰς κρίσιν καὶ ἐχόμενοι αὐτῆς
πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.
Τίς ἀναστήσεταί μοι ἐπὶ πονη-
ρευομένους. ἢ τίς συμπαραστήσε-
ταί μοι ἐπὶ τοὺς ἐργαζομένους
τὴν ἀνομίαν.
Εἰ μὴ ὅτι κύριος ἐβοήθησέ μοι
παραβραχὺ παρῴκησε τῷ
ᾅδῃ ἡ ψυχή μου.
Εἰ ἔλεγον σεσάλευται ὁ πούς
μου. τὸ ἔλεός σου κύριε ἐβοή-
θει μοι.
Κατὰ τὸ πλῆθος τῶν ὀδυνῶν
μου ἐν τῇ καρδίᾳ μου. αἱ πα-

Qui corripit gentes non arguet
docens hominem scientiam.
Dominus nouit cogitatio-
nes hominum quoniam sunt
uanæ.
Beatus homo quem eru-
dieris domine. & ex lege
tui docueris eum.
Vt mitiges eum a diebus
malis, donec fodiatur
peccatori fouea.
Quoniam non repellet dominus
plebem eius. & hæredita-
tem eius non relinquet.
Donec iusticia conuertatur
in iudicium. & continentes eam
omnes recti corde.
Quis resurget mihi aduersus mali-
gnantes. aut quis consi-
stet mihi aduersus operantes
iniquitatem?
Nisi quia dominus adiuuit me
paulo minus habitasset iuxta
infernum anima mei.
Si dicebam motus est pes
mei. misericordia tui domine adiu-
uabat me.
Secundum multitudinem dolorum
mei in corde mei. consola-

iudicium et sequēt[illegible] ōēs recti corde.

ρακλήσεις σου εὔφραναν τὴν
ψυχήν μου.
Μὴ συμπροσέστω σοι θρόνος ἀ-
νομίας. ὁ πλάσσων κόπον ἐπὶ
πρόσταγμα.
Θηρεύσουσιν ἐπὶ ψυχὴν δικαί-
ου. καὶ αἷμα ἀθῷον καταδικά-
σονται.
Καὶ ἐγένετό μοι κύριος εἰς κατα-
φυγήν. καὶ ὁ θεός μου εἰς βοη-
θὸν ἐλπίδος μου.
Καὶ ἀποδώσει αὐτοῖς κύριος
τὴν ἀνομίαν αὐτῶν. καὶ κατὰ
τὴν πονηρίαν αὐτῶν ἀφανιεῖ
αὐτοὺς κύριος ὁ θεός.

ϞΔ΄. Αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυὶδ
ἀνεπίγραφος παρ᾽ Ἑβραίοις.
.ϟδ.

Δ εῦτε ἀγαλλιασώ-
μεθα τῷ κυ-
ρίῳ. ἀλαλάξωμεν τῷ θεῷ
τῷ σωτῆρι ἡμῶν.
Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον
αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει. καὶ ἐν
ψαλμοῖς ἀλαλάξωμεν αὐτῷ.
Ὅτι θεὸς μέγας κύριος καὶ βα-
σιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν

tiones tui lætificauerunt
animam mei.
Non adhæreat tibi sedes ini-
quitatis. fingens laborem in
præceptum.
Captabunt in animam iu-
sti. & sanguinem innocentem cō-
demnabunt.
Et factus est mihi dominus in refu-
gium. & deus mei in adiuto-
rem spei mei.
Et reddet eis dominus
iniquitatem eorum. & secundum
nequitiam eorum delebit
eos dominus deus.

Gloria. Laus cantici Dauid
sine titulo apud hebræos.
.lxxxxiiii.

U enite exul-
temus do-
mino. iubilemus deo
salutari nostrum.
Præoccupemus faciem
eius in confessione. & in
psalmis iubilemus ei.
Quoniam deus magnus dominus &
rex magnus super omnem

ϛὴν.
Ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα τῆς γῆς. καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσί.
Ὅτι αὐτοῦ ἐστιν ἡ θάλασσα καὶ αὐτὸς ἐποίησεν αὐτήν. καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν.
Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ. καὶ κλαύσωμεν ἐναντίον κυρίου τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς.
Ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ θεὸς ἡμῶν. καὶ ἡμεῖς λαὸς αὐτοῦ καὶ πρόβατα χειρὸς αὐτοῦ.
Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε. μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
Ὡς ἐν παραπικρασμῷ κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
Οὗ ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν. ἐδοκίμασάν με καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου.
Τεσσαράκοντα ἔτη προσώχθισα τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ. καὶ εἶπα ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ.
Αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀρ-

terram.
Quoniam in manu eius fines terrae. & altitudines montium eius sunt.
Quoniam ipsius est mare & ipse fecit illud. & aridam manus eius formauerunt.
Venite adoremus & procidamus ei. & ploremus coram domino qui fecit nos.
Quoniam ipse est deus nostrum & nos populus eius & oues manus eius.
Hodie si uocem eius audieritis. non obdurate corda uestrum
Sicut in exacerbatione secundum diem temptationis in deserto.
Vbi temptauerunt me patres uestrum. probauerunt me & uiderunt opera mei.
Quadraginta annos fui pximus generationi illi & dixi semper errant corde.
Ipsi autem non cognouerunt uias mei sicut iuraui in i-

o ii

γῆ μου. εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.

ra mei. si introibunt in requiem mei.

Αἶνος ᾠδῆς τῷ δαυὶδ ὅτε οἶκος ᾠκοδομήθη μετὰ τὴν αἰχμαλωσίαν, ἀνεπίγραφος παρ᾽ ἑβραίοις. ϙε.

Laus cantici Dauid quando domus ædificata est post captiuitatem sine titulo apud hebræos. lxxxxv.

ᾌ σατε τῷ κυρίῳ ᾆσμα καινόν. ᾄσατε τῷ κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.
ᾌσατε τῷ κυρίῳ εὐλογήσατε τὸ ὄνομα αὐτοῦ. εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τὸ σωτήριον αὐτοῦ.
Ἀπαγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὴν δόξαν αὐτοῦ. ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τὰ θαυμάσια αὐτοῦ.
Ὅτι μέγας κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα. φοβερός ἐστιν ὑπὲρ πάντας τοὺς θεούς.
Ὅτι πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν δαιμόνια. ὁ δὲ κύριος τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν.
Ἐξομολόγησις καὶ ὡραιότης ἐνώπιον αὐτοῦ. ἁγιωσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια ἐν τῷ ἁγιάσματι αὐτοῦ.

C antate domino canticum nouum. cantate domino omnis terra.
Cantate domino benedicite nomen eius. annunciate die ex die salutare eius.
Annunciate in gentibus gloriam eius. in omnibus populis mirabilia eius.
Quoniam magnus dominus & laudabilis nimis. terribilis est super omnes deos.
Quoniam omnes dii gentium dæmonia. sed dominus cælos fecit.
Confessio & pulchritudo coram eo. sanctimonia & magnificentia in sanctificatione eius.

ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ αἱ πατρι-
αὶ τῶν ἐθνῶν. ἐνέγκατε τῷ
κυρίῳ δόξαν καὶ τιμήν. ἐνέγ
κατε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνό-
ματι αὐτοῦ.
Ἄρατε θυσίας καὶ εἰσπορεύ
εσθε εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ.
προσκυνήσατε τῷ κυρίῳ
ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ.
Σαλευθήτω ἀπὸ προσώπου
αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ. εἴπατε
ἐν τοῖς ἔθνεσιν ὅτι ὁ κύριος
ἐβασίλευσεν.
Καὶ γὰρ κατώρθωσε τὴν οἰκου
μένην, ἥτις οὐ σαλευθήσε
ται. κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτη
τι.
Εὐφραινέσθωσαν οἱ οὐρανοὶ
καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ. σαλευ
θήτω ἡ θάλασσα καὶ τὸ
πλήρωμα αὐτῆς. χαρήσε
ται τὰ πεδία καὶ πάντα τὰ
ἐν αὐτοῖς.
Τότε ἀγαλλιάσεται πάντα
τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ ἀπὸ
προσώπου κυρίου ὅτι ἔρχε
ται ὅτι ἔρχεται κρῖναι τὴν
γῆν.
Κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δι

Afferte domino fami-
liæ gentium. afferte
domino gloriam & honorem. affer
te domino gloriam nomi-
ni eius.
Tollite hostias & intro
ite in atria eius.
adorate dominum
in atrio sancto eius.
Commoueatur a facie
eius uniuersa terra. dicite
in gentibus quia dominus
regnauit.
Et enim correxit or
bem qui non commoue-
bitur. iudicabit populos in æqui
tate.
Lætentur cæli
& exultet terrra. mo
ueatur mare &
plenitudo eius. gaude
bunt campi & omnia
in eis.
Tunc exultabunt omnia
ligna siluæ a
facie domini quoniam ue
nit quoniam uenit iudicare
terram.
Iudicabit orbem in iu

καιοσύνῃ. καὶ λαοὺς ἐν τῇ
ἀληθείᾳ αὐτοῦ.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ὅτε
ἡ γῆ αὐτοῦ καθίστατο, ἀ-
νεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις
. ϙϛ .

Ὁ κύριος ἐβασίλευσεν
ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ εὐφραν-
θήτωσαν νῆσοι πολλαί.
Νεφέλη καὶ γνόφος κύκλῳ
αὐτοῦ. Δικαιοσύνη καὶ κρί-
μα κατόρθωσις τοῦ θρόνου
αὐτοῦ.
Πῦρ ἐνώπιον αὐτοῦ προπο-
ρεύσεται. καὶ φλογιεῖ κύ-
κλῳ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.
Ἔφαναν αἱ ἀστραπαὶ αὐτοῦ τῇ
οἰκουμένῃ. εἶδε καὶ ἐσαλεύ-
θη ἡ γῆ.
Τὰ ὄρη ὡσεὶ κηρὸς ἐτάκησαν
ἀπὸ προσώπου κυρίου. ἀπὸ
προσώπου κυρίου πάσης
τῆς γῆς.
Ἀνήγγειλαν οἱ οὐρανοὶ τὴν δι-
καιοσύνην αὐτοῦ. καὶ ἴδο-
σαν πάντες λαοὶ τὴν δόξαν
αὐτοῦ.

ſticia . & populos in
ueritate eius.

Pſalmus Dauid quando
terra eius reſtituta eſt . ſine
titulo apud hebræos.
. lxxxxvi .

Dominus regnauit
exultet terra . læten-
tur inſulæ multæ .
Nubes & caligo circa
eum . iuſticia . & iudi-
cium correctio ſedis
eius .
Ignis coram eo præ-
cedet . & inflamabit cir-
ca inimicos eius .
Illuxerunt fulgura eius
orbi . uidit & comota
eſt terra .
Montes ſicut cæra liquefacti ſunt
a facie domini a
facie domini omnis
terræ .
Annunciauerunt cæli iuſti-
ciam eius . & uide-
runt omnes populi gloriam
eius.

Αἰσχυνθήτωσαν πάντες οἱ
προσκυνοῦντες τοῖς γλυ-
πτοῖς οἱ ἐγκαυχώμενοι ἐν
τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν.
Προσκυνήσατε αὐτῷ πάντες
ἄγγελοι αὐτοῦ. ἤκουσε καὶ εὐ-
φράνθη σιών.
Καὶ ἠγαλλιάσαντο αἱ θυγατέ-
ρες τῆς ἰουδαίας ἕνεκεν
τῶν κριμάτων σου κύριε.
Ὅτι σὺ κύριος ὕψιστος ἐπὶ πᾶ-
σαν τὴν γῆν. σφόδρα ὑπερυ-
ψώθης ὑπὲρ πάντας τοὺς
θεούς.
Οἱ ἀγαπῶντες τὸν κύριον μι-
σεῖτε πονηρόν. φυλάσσει κύρι-
ος τὰς ψυχὰς τῶν ὁσίων αὐ-
τοῦ. ἐκ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ
ῥύσεται αὐτούς.
Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ.
καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ
εὐφροσύνη.
Εὐφράνθητε δίκαιοι ἐν κυρίῳ
καὶ ἐξομολογεῖσθε τῇ μνή-
μῃ τῆς ἁγιωσύνης αὐτοῦ.

Confundantur omnes
adorantes sculptili-
bus. gloriantes in
simulacris eorum.
Adorate ei omnes
angeli eius. audiuit & læta
ta est sion.
Et exultauerunt filiæ
iudææ gratia
iudiciorum tui domine.
Quoniã tu dominus altissimus sup o
mnem terram. nimis superexalta
tus es super omnes
deos.
Diligentes dominum odi
te malum. custodit do
minus animas sanctorum e
ius. ex manu peccatoris
liberabit eos.
Lux orta est iusto
& rectis corde
lætitia.
Lætamini iusti in domino.
& confitemini memo-
riæ sanctificationis eius.

ᾆ σατε τῷ κυρίῳ
ᾆσμα καινὸν
ὅτι θαυμαστὰ
ἐποίησεν ὁ κύ-
ριος.
ἔσωσεν αὐτὸν ἡ δεξιὰ αὐτοῦ
καὶ ὁ βραχίων ὁ ἅγιος αὐ-
τοῦ.
ἐγνώρισε κύριος τὸ σωτήριον
αὐτοῦ. ἐναντίον τῶν ἐθνῶν
ἀπεκάλυψε τὴν δικαιοσύ-
νην αὐτοῦ.
ἐμνήσθη τοῦ ἐλέους αὐ
τοῦ ἰακὼβ. καὶ τῆς ἀλη
θείας αὐτοῦ τῷ οἴκῳ ἰσρα
ὴλ.
ἴδοσαν πάντα τὰ πέρατα
τῆς γῆς τὸ σωτήριον τοῦ
θεοῦ ἡμῶν.
ἀλαλάξατε τῷ κυρίῳ πᾶ-
σα ἡ γῆ. ᾄσατε καὶ ἀγαλλι
ᾶσθε καὶ ψάλατε.
ψάλατε τῷ κυρίῳ ἐν κιθά-
ρᾳ ἐν κιθάρᾳ καὶ φωνῇ.
ψαλμοῦ ἐν σάλπιγξιν ἐλα
ταῖς καὶ φωνῇ σάλπιγγος

c antate domino
canticum nouum
quia mirabilia
fecit domi-
nus.
Saluauit eum dextera eius
& brachium sanctum e-
ius.
Notificauit dominus salutare
eius. coram gentibus
reuelauit iusti-
ciam eius.
Recordatus est misericordiæ e-
ius Iacob. & ueritatis
tis eius domui Isra-
el.
Viderunt omnes fines
terræ salutare
dei nostrum.
Iubilate domino o-
mnis terra. cantate & exul-
tate & psallite.
Psallite domino in citha-
ra in cithara & uoce
psalmi in tubis ducti-
libus & uoce tubæ

κερατίνης.
Ἀλαλάξατε ἐνώπιον τοῦ βα-
σιλέως κυρίου σαλευθήτω
ἡ θάλασσα καὶ τὸ πλήρω
μα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ
πάντες οἱ κατοικοῦντες
ἐν αὐτῇ.
Ποταμοὶ κροτήσουσι χερσὶν
ἐπὶ τὸ αὐτὸ τὰ ὄρη ἀγαλλιά-
σεται ἀπὸ προσώπου κυρί-
ου ὅτι ἔρχεται ὅτι ἥκει κρῖ
ναι τὴν γῆν.
Κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν
δικαιοσύνῃ, καὶ λαοὺς ἐν
εὐθύτητι.

cornex.
Iubilate coram re
ge domino moueatur
mare & pleni-
tudo eius orbis &
omnes habitantes
in eo.
Flumina plaudent manibus
simul montes exulta
bunt a facie domi-
ni quoniā uenit quoniā uenit iudi
care terram.
Iudicabit orbem in
iusticia. & populos in
æquitate.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ἀνεπίγρα
φος. ϙη.

Psalmus Dauid sine ti-
tulo. lxxxxviii.

ὁ κύριος ἐβασίλευσεν
ὀργιζέσθωσαν λαοί. ὁ
καθήμενος ἐπὶ τῶν χερουβὶμ
σαλευθήτω ἡ γῆ.
Κύριος ἐν σιὼν μέγας καὶ ὑψη
λὸς ἐστὶν ἐπὶ πάντας τοὺς
λαούς.
ἐξομολογησάσθωσαν τῷ ὀνό
ματί σου τῷ μεγάλῳ, ὅτι φο
βερὸν καὶ ἅγιόν ἐστιν, καὶ

d ominus regnauit
irascantur populi.
sedens super cherubim
moueatur terra.
Dominus in sion magnus & ex-
celsus est super omnes
populos.
Confiteantur no-
mini tui magno. quoniam ter
ribile & sanctum est. &

τιμὴ βασιλέως κρίσιν ἀγα-
πᾷ.
Σὺ ἡτοίμασας εὐθύτητας.
κρίσιν καὶ δικαιοσύνην ἐν Ἰα-
κὼβ σὺ ἐποίησας.
Ὑψοῦτε κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν,
καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποπο-
δίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ, ὅτι
ἅγιόν ἐστιν.
Μωϋσῆς καὶ ἀαρὼν ἐν τοῖς ἱε-
ρεῦσιν αὐτοῦ καὶ σαμουὴλ
ἐν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄ-
νομα αὐτοῦ.
Ἐπεκαλοῦντο τὸν κύριον
καὶ αὐτὸς εἰσήκουεν αὐτῶν.
ἐν στύλῳ νεφέλης ἐλάλει
πρὸς αὐτούς.
Ὅτι ἐφύλασσον τὰ μαρτύρια
αὐτοῦ καὶ τὰ προστάγματα
αὐτοῦ ἃ ἔδωκεν αὐτοῖς.
Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν σὺ ἐπήκου-
ες αὐτῶν. ὁ θεὸς σὺ εὐίλα-
τος ἐγένου αὐτοῖς καὶ ὁ ἐπι-
δικῶν ἐπὶ πάντα τὰ ἐπιτη-
δεύματα αὐτῶν.
Ὑψοῦτε κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν
καὶ προσκυνεῖτε εἰς ὄρος ἅ-
γιον αὐτοῦ. ὅτι ἅγιος κύρι-
ος ὁ θεὸς ἡμῶν.

honor regis iudicium dili-
git.
Tu parasti directiones
iudicium & iusticiam in Ia-
cob tu fecisti.
Exaltate dominũ deum nostrum,
& adorate scabel-
lum pedum eius quoniam
sanctum est.
Moyses & Aaron in sa-
cerdotibus eius. & samuel
inter inuocantes no-
men eius.
Inuocabant dominum
& ipse exaudiebat eos.
in columna nubis loquebatur
ad eos.
Quoniam custodiebant testimonia
eius & præcepta
eius quæ dedit eis.
Domine deus nostrum tu exaudi-
ebas eos. deus tu propi-
tius fuisti eis & ulci-
scens in omnes adinuentio-
nes eorum.
Exaltate dominum deum nostrum
& adorate in montem san-
ctum eius. quoniam sanctus do-
minus deus nostrum.

ψαλμὸς τῷ δαυὶδ εἰς ἐξομο
λόγησιν. ϙθ.

ἀ λαλάξατε τῷ κυρίῳ
πᾶσα ἡ γῆ. δουλεύσατε
τῷ κυρίῳ ἐν εὐφροσύνῃ.
εἰσέλθετε ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν
ἀγαλλιάσει.
Γνῶτε ὅτι κύριος αὐτός ἐστιν
ὁ θεὸς ἡμῶν, αὐτὸς ἐποίησεν
ἡμᾶς καὶ οὐχ ἡμεῖς.
Ἡμεῖς δὲ λαὸς αὐτοῦ καὶ πρό-
βατα νομῆς αὐτοῦ.
εἰσέλθετε εἰς τὰς πύλας αὐ-
τοῦ ἐν ἐξομολογήσει. εἰς τὰς
αὐλὰς αὐτοῦ ἐν ὕμνοις.
ἐξομολογεῖσθε αὐτῷ αἰνεῖτε
τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ὅτι χρηστὸς
κύριος, εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
αὐτοῦ καὶ ἕως γενεᾶς καὶ γε
νεᾶς ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ.

psalmus Dauid in confessio-
nem. lxxxxviiii.

i ubilate domino
omnis terra. seruite
domino in lęticia.
Introite coram eo in
exultatione.
Scitote quoniam dominus ipse est
deus nostrum. ipse fecit
nos & non nos.
Nos autem populus eius & o-
ues pascuę eius.
Intrate in portas e
ius in confessione. in
atria eius in hymnis.
Confitemini ei laudate
nomen eius quoniam suauis
dominus. in ęternum misericordia
eius. & usq generationis. & gene
rationis ueritas eius.

ψαλμὸς τῷ δαυὶδ. ρ.

ἔ λεον καὶ κρίσιν
ᾄσομαί σοι κύριε.
ψαλῶ καὶ συνήσω ἐν ὁδῷ ἀ-
μώμῳ πότε ἥξεις πρός με.
Διεπορευόμην ἐν ἀκακίᾳ καρ

Psalmus Dauid. c.

m isericordiam & iudicium
cantabo tibi domine.
Psallam. & intelligam in uia imma
culata quando uenies ad me.
Perambulabam in innocentia cor

δίας μου ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου	dis mei, in medio domus
μου.	mei.
Οὐ προετιθέμην πρὸ ὀφθαλ	Non proponebam ante ocu-
μῶν μου πρᾶγμα ἄνομον. ποι	los mei rem iniuſtam. facien-
οῦντας παραβάσεις ἐμίση	tes præuaricationes odi-
σα.	ui.
Οὐκ ἐκολλήθη μοι καρδία	Non adhæſit mihi cor
σκαμβή, ἐκκλίνοντος ἀπ' ἐ-	prauum. declinantis a
μοῦ τοῦ πονηροῦ οὐκ ἐγίνωσ	me mali non cogno-
κον.	ſcebam.
Τὸν καταλαλοῦντα λάθρα	Detrahentem clam
τὸν πλησίον αὐτοῦ τοῦτον ἐξε	proximū eius. hunc
δίωκον.	perſequebar.
Ὑπερηφάνῳ ὀφθαλμῷ καὶ	Superbo oculo &
ἀπλήστῳ καρδίᾳ τούτῳ οὐ	inſatiabili corde. huic non
συνήσθιον.	comedebam.
Οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπὶ τοὺς πι-	Oculi mei ad fi
στοὺς τῆς γῆς τοῦ συγκαθῆσ-	deles terræ conſi
θαι αὐτοὺς μετ' ἐμοῦ· πορευό	dere eos cum me. ambu-
μενος ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ οὗ-	lans in uia immaculata
τος μοι ἐλειτούργει.	hic mihi miniſtrabat.
Οὐ κατῴκει ἐν μέσῳ τῆς οἰκί-	Non habitabat in medio do
ας μου ποιῶν ὑπερηφανίαν.	mui faciens ſuperbiam.
Λαλῶν ἄδικα οὐ κατεύθυνεν	Loquens iniuſta non direxit
ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν μου.	coram oculis meis.
Εἰς τὰς πρωΐας ἀπέκτεινον	In matutinas interficiebam
πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς	omnes peccatores
τῆς γῆς τοῦ ἐξολοθρεῦσαι	terræ. diſperdere
ἐκ πόλεως κυρίου πάντας	ex ciuitate domini omnes

τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνο
μίαν.

Δό. κάθισμα. ιγ.
Προσευχὴ τῷ πτωχῷ ὅταν ἀ
κηδιάσῃ καὶ ἐναντι κυρίου
ἐκχέῃ τὴν δέησιν αὐτοῦ. ρα.

Κ ύριε εἰσάκουσον τῆς
προσευχῆς μου, καὶ ἡ
κραυγή μου πρός σε ἐλθέτω.
Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσω
πόν σου ἀπ᾽ ἐμοῦ, ἐν ᾗ ἂν ἡ
μέρᾳ θλίβομαι κλῖνον πρός
με τὸ οὖς σου.
Ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσω
μαι ταχὺ ἐπάκουσόν μου.
Ὅτι ἐξέλιπον ὡσεὶ καπνὸς αἱ
ἡμέραι μου. καὶ τὰ ὀστᾶ μου
ὡσεὶ φρύγιον συνεφρύγη
σαν.
Ἐπλήγην ὡσεὶ χόρτος καὶ ἐ
ξηράνθη ἡ καρδία μου, ὅτι ἐ
πελαθόμην τοῦ φαγεῖν τὸν
ἄρτον μου.
Ἀπὸ φωνῆς τοῦ στεναγμοῦ
μου ἐκολλήθη τὸ ὀστοῦν
μου τῇ σαρκί μου.
Ὡμοιώθην πελεκᾶνι ἐρημι

operantes ini-
quitatem.

Gloria. sessio. xiii.
Oratio pauperi quando anxius
fuerit. & coram domino
effuderit precem eius. ci.

D omine exaudi
orationem mei. &
clamor mei ad te ueniat.
Non auertas fa-
ciem tuam a me. in quacunque di-
e tribulor inclina ad
me aurem tui.
In quacunque die inuoca-
bo uelociter exaudi me.
Quoniam defecerunt sicut fumus
dies mei. & ossa mei . ossa mea sicut cremium ar
sicut sarmentum coarse ; .heb. et ossa mea .q. frixa contabuer
runt.
Percussus sum ut foenum & a-
ruit cor mei. quia o-
blitus sum edere
panem mei.
A uoce gemitus
mei adhæsit os
mei carni mei.
Assimilatus sum pelecani soli

hebr. bubo solitudinis

κῷ. ἐγενήθην ὡσεὶ νυκτικό-
ραξ ἐν οἰκοπέδῳ.
Ἠγρύπνησα καὶ ἐγενόμην ὡς
στρουθίον μονάζον ἐπὶ δώμα-
τος.
Ὅλην τὴν ἡμέραν ὠνείδιζόν
με οἱ ἐχθροί μου. καὶ οἱ ἐ-
παινοῦντές με κατ᾽ ἐμοῦ ὤ-
μνυον.
Ὅτι σποδὸν ὡσεὶ ἄρτον ἔφα-
γον. καὶ τὸ πόμα μου μετὰ
κλαυθμοῦ ἐκίρνων.
Ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς σου
καὶ τοῦ θυμοῦ σου ὅτι ἐπά-
ρας κατέρραξάς με.
Αἱ ἡμέραι μου ὡσεὶ σκιὰ ἐκλίθη-
σαν. κἀγὼ ὡσεὶ χόρτος ἐξηράν-
θην.
Σὺ δὲ κύριε εἰς τὸν αἰῶνα μέ-
νεις. καὶ τὸ μνημόσυνόν σου
εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.
Σὺ ἀναστὰς οἰκτειρήσεις τὴν
σιών. ὅτι καιρὸς τοῦ οἰκτειρῆ-
σαι αὐτήν, ὅτι ἥκει καιρός.
Ὅτι εὐδόκησαν οἱ δοῦλοί σου
τοὺς λίθους αὐτῆς. καὶ τὸν
χοῦν αὐτῆς οἰκτειρήσουσι.
Καὶ φοβηθήσονται τὰ ἔθνη τὸ
ὄνομα κυρίου. καὶ πάντες

tario. factus sum sicut nyctico
rax in domicilio.
Vigilaui & factus sum sicut
passer solitarius in te-
cto.
Totam diem exprobrabant
me inimici mei. & lau-
dantes me contra me iura-
bant.
Quia cinerem tanq̃ panem mandu
caui. & poculum meũ cum
fletu miscebam.
A facie iræ tuæ
& indignationis tuæ quia ele
uans allisisti me.
Dies mei sicut umbra declina
uerunt. & ego sicut foenum a
rui.
Tu aũt domine in æternum ma
nebis & memoriale tuũ
in generationem & generationem.
Tu exurgens misereberis
sion. quia tempus miseren-
di eius quia uenit tempus.
Quoniam probauerunt serui tui
lapides eius. &
puluerem eius miserabuntur.
Et timebunt gentes
nomen domini. & omnes

οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς τὴν δό	reges terræ glo-
ξαν σου.	riam tui .
Ὅτι οἰκοδομήσει κύριος τὴν	Quoniam ædificabit dominus
σιών. καὶ ὀφθήσεται ἐν τῇ	sion . & uidebitur in
δόξῃ αὐτοῦ.	gloria eius .
ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν προσευ	Respexit in oratio
χὴν τῶν ταπεινῶν. καὶ οὐκ	nem humilium . & non
ἐξουδένωσε τὴν δέησιν αὐ	despexit precem eo-
τῶν.	rum .
Γραφήτω αὕτη εἰς γενεὰν ἑτέ	Scribatur hæc in generationem al
ραν. καὶ λαὸς ὁ κτιζόμενος	teram . & populus qui creatur
αἰνέσει τὸν κύριον.	laudabit dominum .
Ὅτι ἐξέκυψεν ἐξ ὕψους ἁγίου	Quoniam respexit ex excelso sancto
αὐτοῦ. κύριος ἐξ οὐρανοῦ ἐπὶ	eius . dominus de cælo in
τὴν γῆν ἐπέβλεψε.	terram aspexit .
Τοῦ ἀκοῦσαι τοῦ στεναγμοῦ	Audire gemitus
τῶν πεπεδημένων τοῦ λῦ	compeditorum sol
σαι τοὺς υἱοὺς τῶν τεθανα	uere filios inter
τωμένων.	emptorum .
Τοῦ ἀναγγεῖλαι ἐν σιὼν τὸ ὄ	Annuntiare in sion no
νομα κυρίου. καὶ τὴν αἴνε	men domini . & lau
σιν αὐτοῦ ἐν ἱερουσαλήμ.	dem eius in hierusalem .
Ἐν τῷ ἐπισυναχθῆναι λαοὺς	In congregari populos
ἐπὶ τὸ αὐτό. καὶ βασιλεῖς	in unum . & reges
τοῦ δουλεύειν τῷ κυρίῳ.	seruire domino .
Ἀπεκρίθη αὐτῷ ἐν ὁδῷ ἰσχύος	Respondit ei in uia uirtutis
αὐτῶν. τὴν ὀλιγότητα τῶν	suæ . paucitatem
ἡμερῶν μου ἀνάγγειλόν μοι.	dierum mei nuntia mihi .

Μὴ ἀναγάγῃς με ἐν ἡμίσει ἡμε
ρῶν μου. ἐν γενεᾷ γενεῶν τὰ ἔ-
τη σου.

Κατ᾽ ἀρχὰς σὺ κύριε τὴν γῆν ἐ-
θεμελίωσας. καὶ ἔργα τῶν χει-
ρῶν σου εἰσὶν οἱ οὐρανοί.

Αὐτοὶ ἀπολοῦνται σὺ δὲ δια
μένεις καὶ πάντες ὡς ἱμάτι
ον παλαιωθήσονται

Καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις
αὐτοὺς καὶ ἀλλαγήσονται. σὺ
δὲ ὁ αὐτὸς εἶ καὶ τὰ ἔτη σου
οὐκ ἐκλείψουσιν.

Οἱ υἱοὶ τῶν δούλων σου κατα
σκηνώσουσι. καὶ τὸ σπέρμα αὐ
τῶν εἰς τὸν αἰῶνα κατευθυν
θήσεται.

Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ. ρβ.

Ε υλόγει ἡ ψυχή μου τὸν
κύριον. καὶ πάντα τὰ
ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον
αὐτοῦ.

Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν κύριον.
καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας
τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ

Τὸν εὐϊλατεύοντα πάσαις
ταῖς ἀνομίαις σου. τὸν ἰώμε-

Ne reuoces me in dimidio die
rum mei. in generatione generati
onum anni tui.

Initio tu domine terram fun
dasti & opera ma
nuum tui sunt cæli.

Ipsi peribunt tu autem per-
manes & omnes sicut uesti
mentum interescent.

Et sicut amictum uertes
eos & mutabuntur. tu
autem idem es. & anni tui
non deficient.

Filii seruorum tui habi-
tabunt & sæmen eo-
rum in sæculum dirige-
tur.

Psalmus Dauid. ci.

b enedic anima mei
dominum. & omnia
intra me nomen sanctum
eius.

Benedic anima mei dominum.
& non obliuiscere omnes
retributiones eius.

Propitiantem omnibus
iniquitatibus tui sanan-

·heb· ante faciē tuam perseuerabit.

νον πάσας τὰς νόσους σου
τὸν λυτρούμενον ἐκ φθορᾶς
τὴν ζωήν σου. τὸν στεφανοῦν
τάσε ἐν ἐλέῳ καὶ οἰκτιρ
μοῖς.
τὸν ἐμπιπλῶντα ἐν ἀγαθοῖς
τὴν ἐπιθυμίαν σου. ἀνακαινισ
θήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης
σου.
Ποιῶν ἐλεημοσύνας ὁ κύριος.
καὶ κρίμα πᾶσι τοῖς ἀδικου
μένοις.
ἐγνώρισε τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ
τῷ μωϋσῆ. τοῖς υἱοῖς ἰσρα
ὴλ τὰ θελήματα αὐτοῦ.
Οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων ὁ κύρι
ος. μακρόθυμος καὶ πολυέ
λεος.
Οὐκ εἰς τέλος ὀργισθήσεται.
οὐδὲ εἰς τὸν αἰῶνα μηνιεῖ.
Οὐ κατὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐ-
ποίησεν ἡμῖν. οὐδὲ κατὰ
τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἀντα
πέδωκεν ἡμῖν.
Ὅτι κατὰ τὸ ὕψος τοῦ οὐρα
νοῦ ἀπὸ τῆς γῆς ἐκραταί
ωσε κύριος τὸ ἔλεος αὐ
τοῦ ἐπὶ τοὺς φοβουμένους
αὐτόν.

tem omnes langores tui.
Redimentem ex interitu
uitam tui. coronan-
tem te in misericordia & miseratio
nibus.
Implentem in bonis
desyderium tui. renoua-
bitur ut aquilæ iuuentus
tui.
Faciens misericordias dominus.
& iudicium omnibus iniuriam
patientibus.
Notificauit uias eius
moysi. filiis isra
el uoluntates eius.
Miserator & misericors do
minus. longanimis & multum
misericors.
Non in finem irascetur
neq; in æternum comminabitur
Non secundũ iniquitates nostrũ fe
cit nobis. neq; secundum
peccata nostrum retri-
buit nobis.
Quoniam secundum altitudinẽ cæ
li a terra corrobo-
rauit dominus misericordiam e-
ius super timentes
eum.

Καθόσον ἀπέχουσιν ἀνατολαὶ
ἀπὸ δυσμῶν ἐμάκρυνεν ἀ-
φ᾽ ἡμῶν τὰς ἀνομίας ἡμῶν.
Καθὼς οἰκτείρει πατὴρ υἱούς.
ᾠκτείρησε κύριος τοὺς φο-
βουμένους αὐτόν. ὅτι αὐτὸς
ἔγνω τὸ πλάσμα ἡμῶν.
ἐμνήσθη ὅτι χοῦς ἐσμέν. ἄν-
θρωπος ὡσεὶ χόρτος, αἱ ἡμέ-
ραι αὐτοῦ ὡσεὶ ἄνθος ἀγροῦ
οὕτως ἐξανθήσει.
Ὅτι πνεῦμα διῆλθεν ἐν αὐτῷ
καὶ οὐχ ὑπάρξει καὶ οὐκ ἐπι-
γνώσεται ἔτι τὸν τόπον αὐ-
τοῦ.
Τὸ δὲ ἔλεος τοῦ κυρίου ἀπὸ
τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶ-
νος ἐπὶ τοῖς φοβουμένοις αὐ-
τόν.
Καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ ἐπὶ
υἱοῖς υἱῶν τοῖς φυλάσσουσι
τὴν διαθήκην αὐτοῦ.
Καὶ μεμνημένοις τῶν ἐντο-
λῶν αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι αὐ-
τάς.
Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμα-
σε τὸν θρόνον αὐτοῦ. καὶ ἡ
βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσ-
πόζει.

Quantum distat oriens
ab occidente. elongauit a
nobis iniquitates nostrum.
Quomodo miseratur pater filios.
miseratus est dominus timen
tes se. quoniam ipse
cognouit figmentum nostrum
Recordatus ē quoniā puluis sum⁹.
homo sicut foenum. di
es eius tanquam flos agri
sic efflorebit.
Quoniā spiritus pertransiuit in eo
& non subsistet. & non cogno
scet amplius locum
suum.
Sed misericordia domini ab
æterno & usq; æter
num super timentes e
um.
Et iusticia eius super
filiis filiorum custodientibus
testamentum eius.
Et memoribus manda-
torum eius facere e-
a.
Dominus in cælo para
uit sedem eius. &
regnum eius omnium domi-
natur.

εὐλογεῖτε τὸν κύριον πάντες
οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ. δυνατοὶ ἰ
σχύϊ ποιοῦντες τὸν λόγον
αὐτοῦ τοῦ ἀκοῦσαι τῆς φω-
νῆς τῶν λόγων αὐτοῦ.
εὐλογεῖτε τὸν κύριον πᾶσαι
αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. λειτουρ
γοὶ αὐτοῦ ποιοῦντες τὸ θέλη
μα αὐτοῦ.
εὐλογεῖτε τὸν κύριον πάντα
τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν παντὶ τό-
πῳ τῆς δεσποτείας αὐτοῦ, εὐ-
λόγει ἡ ψυχή μου τὸν κύριον.

Benedicite dominum omnes
angeli eius. potentes uir-
tute facientes uerbum
eius audire uo
cem sermonum eius.
Benedicite dominum omnes
uirtutes eius. mini-
stri eius facientes uolun-
tatem eius.
Benedicite dominum omnia
opera eius in omni lo-
co dominationis eius bene-
dic anima mei dominum.

Δό. ψαλμὸς τῷ δαυὶδ ἐπὶ
του κόσμου γενέσεως.
. ργ.

Gloria. Psalmus Dauid in
mundi creatione.
. ciii.

ε   ὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν
κύριον. κύριε ὁ θεός
μου ἐμεγαλύνθης σφόδρα.
ἐξομολόγησιν καὶ μεγαλο
πρέπειαν ἐνεδύσω. ἀναβα
λόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον.
ἐκτείνων τὸν οὐρανὸν ὡσεὶ
δέρριν. ὁ στεγάζων ἐν ὕδασι
τὰ ὑπερῷα αὐτοῦ.
ὁ τιθεὶς νέφη τὴν ἐπίβασιν
αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐπὶ πτε-

b   enedic anima mei
dominum. domine deus
mei magnificatus es ualde.
Confessionem & deco-
rem induisti. indu-
ens lumen sicut uestimentum.
Extendens cælum sicut
pellem. tegens in aquis
superiora eius.
Ponẽs nubes ascensum
tui, ambulans super pen

ρύγων ἀνέμων.
Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ
πνεύματα. καὶ τοὺς λειτουρ
γοὺς αὐτοῦ πῦρ φλέγον.
Ὁ θεμελιῶν τὴν γῆν ἐπὶ τὴν ἀ
σφάλειαν αὐτῆς. οὐ κλιθήσε
ται εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶ
νος.
Ἄβυσσος ὡς ἱμάτιον τὸ περιβό
λαιον αὐτοῦ. ἐπὶ τῶν ὀρέων
στήσονται ὕδατα.
Ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου φεύξον
ται. ἀπὸ φωνῆς βροντῆς σου
δειλιάσουσιν.
Ἀναβαίνουσιν ὄρη καὶ καταβαί
νουσι πεδία εἰς τὸν τόπον ὃν
ἐθεμελίωσας αὐτοῖς.
Ὅριον ἔθου ὃ οὐ παρελεύσον
ται. οὐδὲ ἐπιστρέψουσι καλύψαι
τὴν γῆν.
Ὁ ἐξαποστέλλων πηγὰς ἐν φά
ραγξιν. ἀναμέσον τῶν ὀρέων δι
ελεύσονται ὕδατα.
Ποτιοῦσι πάντα τὰ θηρία τοῦ
ἀγροῦ. προσδέξονται ὄναγροι εἰς
δίψαν αὐτῶν.
Ἐπ' αὐτὰ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρα
νοῦ κατασκηνώσει. ἐκ μέσου
τῶν πετρῶν δώσουσι φωνήν

nas uentorum.
Faciens angelos eius
spiritus. & mini
stros eius ignem urentem.
Fundans terram super sta
bilitatem eius. non inclinabi
tur in sæculum sæcu
li.
Abyssus sicut uestimentum ami
ctus eius. super montes
stabunt aquæ.
Ab increpatione tui fugi
ent a uoce tonitrui tui for
midabunt.
Ascendunt montes & descen
dunt campi in locum quem fun
dasti eis.
Terminũ posuisti quem non præ
teribunt. neq; conuertent operire
terram.
Emittens fontes in con
uallibus. per medium montium trã
sibunt aquæ.
Adaquabant omnes bestias a
gri. expectabunt onagri in
sitim eorum.
Super eos uolucres cæ
li habitabunt. ex medio
petrarum dabunt uocem

Ποτίζων ὄρη ἐκ τῶν ὑπερώων	Rigans montes ex superioribus
αὐτοῦ. ἀπὸ καρποῦ τῶν ἔργων	eius. a fructu operum
σου. χορτασθήσεται ἡ γῆ.	tui satiabitur terra.
Ὁ ἐξανατέλλων χόρτον τοῖς	Producens foenum
κτήνεσι. καὶ χλόην τῇ δου	iumentis. & herbam ser-
λείᾳ τῶν ἀνθρώπων.	uituti hominum.
Τοῦ ἐξαγαγεῖν ἄρτον ἐκ τῆς γῆς	Educere panem ex terra.
καὶ οἶνος εὐφραίνει καρδίαν	& uinum lætificat cor
ἀνθρώπου.	hominis.
Τοῦ ἱλαρῦναι πρόσωπον ἐν ἐ	Exhilarare faciem in o
λαίῳ. καὶ ἄρτος καρδίαν ἀν	leo. & panis cor homi
θρώπου στηρίζει.	nis confirmat.
Χορτασθήσεται τὰ ξύλα τοῦ	Saturabuntur ligna
πεδίου αἱ κέδροι τοῦ λιβάνου	campi cedri Libani
ἃς ἐφύτευσας, ἐκεῖ στρουθία	quas plantasti. illic passeres
ἐννοσσεύσουσι.	nidificabunt
Τοῦ ἐρωδιοῦ ἡ κατοικία ἡγεῖται	Erodii domus dux est
αὐτῶν. ὄρη τὰ ὑψηλὰ ταῖς ἐλά	eorum montes excelsi cer
φοις, πέτρα καταφυγὴ τοῖς	uis: petra refugium
λαγωοῖς.	leporibus. erinacijs
Ἐποίησε σελήνην εἰς καιρούς.	Fecit lunam in tempora.
ὁ ἥλιος ἔγνω τὴν δύσιν αὐτοῦ.	sol cognouit occasum eius.
Ἔθου σκότος καὶ ἐγένετο νύξ. ἐν	Posuisti tenebras et fuit nox. in
αὐτῇ διελεύσεται πάντα τὰ	ipsa pertransibunt omnes
θηρία τοῦ δρυμοῦ	bestiæ siluæ
Σκύμνοι ὠρυόμενοι τοῦ ἁρπά-	Catuli leonum rugientes ra
σαι καὶ ζητῆσαι παρὰ τοῦ θεοῦ	pere & quærere a deo
βρῶσιν αὐτοῖς	escam ipsis.
Ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος καὶ συνήχθη	Ortus est sol & congrega

phi

in spelūcis.
in cubilibus.

σαν, καὶ εἰς τὰς μάνδρας αὐ
τῶν κοιτασθήσονται.
Ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐπὶ τὸ
ἔργον αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὴν ἐργασί
αν αὐτοῦ ἕως ἑσπέρας.
Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου κύ
ριε, πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας·
ἐπληρώθη ἡ γῆ τῆς κτίσεώς
σου.
Αὕτη ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη
καὶ εὐρύχωρος. ἐκεῖ ἑρπετά
ὧν οὐκ ἔστι ἀριθμός.
Ζῶα μικρὰ μετὰ μεγάλων. ἐ-
κεῖ πλοῖα διαπορεύσονται.
Δράκων οὗτος ὃν ἔπλασας
ἐμπαίζειν αὐτῷ, πάντα πρὸς
σε προσδοκῶσι δοῦναι τὴν
τροφὴν αὐτῶν εἰς εὔκαιρον.
Δόντος σου αὐτοῖς συλλέξου-
σιν. ἀνοίξαντός σου τὴν χεῖ
ρα τὰ σύμπαντα πλησθήσον-
ται χρηστότητος.
Ἀποστρέψαντος δέ σου τὸ πρό
σωπον ταραχθήσονται, ἀντα
νελεῖς τὸ πνεῦμα αὐτῶν καὶ
ἐκλείψουσι καὶ εἰς τὸν χοῦν
αὐτῶν ἐπιστρέψουσι.
Ἐξαποστελεῖς τὸ πνεῦμά σου
καὶ κτισθήσονται καὶ ἀνακαι

tæ sunt & in mandras ea-
rum cubabunt.
Exibit homo ad
opus eius. & ad operatio
nem eius usque uesperam.
Quam magnificata sunt opera tua
domine. omnia in sapientia fecisti.
impleta est terra creaturæ
tuæ.
Hoc mare magnum
& spaciosum. illic reptilia
quorum non est numerus.
Animalia parua cum magnis. il
lic naues pertransibunt.
Draco iste quem formasti
illudere ipsi. omnia ad
te expectant dare
escam eorum in opportunitum.
Dante te eis colli-
gent. aperiente te ma
num omnia imple
buntur bonitate.
Auertente autem te fa-
ciem turbabuntur aufe
res spiritum eorum &
deficient & in puluerem
eorum reuertentur.
Emittes spiritum tuum
& creabuntur. & renoua

μισῃς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς.
Ἤτω ἡ δόξα κυρίου εἰς τοὺς αἰῶνας εὐφρανθήσεται κύριος ἐπὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.
Ὁ ἐμβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμειν. ὁ ἁπτόμενος τῶν ὀρέων καὶ καπνίζονται.
Ἄσω τῷ κυρίῳ ἐν τῇ ζωῇ μου ψαλῶ τῷ θεῷ μου ἕως οὗ ὑπάρχω.
Ἡδυνθείη αὐτῷ ἡ διαλογή μου. ἐγὼ δὲ εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ κυρίῳ.
Ἐκλίποιεν ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἄνομοι ὥστε μὴ ὑπάρχειν αὐτούς. εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν κύριον.

Δό. ἀλληλούια. ρδ.

Ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
ἀπαγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὰ ἔργα αὐτοῦ.
Ἄσατε αὐτῷ καὶ ψάλατε αὐτῷ διηγήσασθε πάντα τὰ θαυμάσια αὐτοῦ.

bis faciem terræ.
Sit gloria domini in ſecula. lætabitur dominus in operibus eius.
Reſpiciens ſuper terram & faciens eam tremere. tangens montes & fumigant.
Cantabo domino in uita mei pſallam deo mei quam diu furo.
Iucundum ſit ei eloquium mei. ego autem delectabor in domino.
Deficiant peccatores a terra & iniqui ut non eſſe eos. benedic anima mei dominum.

Gloria. Alleluia. ciiii.

Confitemini domino & inuocate nomen eius.
annunciate in gentibus opera eius.
Cantate ei & pſallite ei. narrate omnia mirabilia eius.

Ἐπαινέσθε ἐν τῷ ὀνόματι τῷ
ἁγίῳ αὐτοῦ εὐφρανθήτω καρ
δία ζητούντων τὸν κύριον.
Ζητήσατε τὸν κύριον καὶ κραται
ώθητε. ζητήσατε τὸ πρόσω
πον αὐτοῦ διαπαντός.
Μνήσθητε τῶν θαυμασίων αὐ-
τοῦ ἃ ἐποίησε τὰ τέρατα αὐτοῦ
καὶ τὰ κρίματα τοῦ στόματος
αὐτοῦ.
Σπέρμα ἁβραὰμ δοῦλοι
αὐτοῦ. υἱοὶ ἰακὼβ ἐκλεκτοὶ
αὐτοῦ.
Αὐτὸς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν.
ἐν πάσῃ τῇ γῇ τὰ κρίμα
τα αὐτοῦ.
Ἐμνήσθη εἰς τὸν αἰῶνα δι
αθήκης αὐτοῦ λόγου οὗ ἐνε
τείλατο εἰς χιλίας γενεάς
Ὃν διέθετο τῷ ἁβραὰμ καὶ
τῷ ὅρκῳ αὐτοῦ ἰσαάκ.
Καὶ ἔστησεν αὐτὸν τῷ ἰακὼβ
εἰς πρόσταγμα. καὶ τῷ ἰσρα
ὴλ εἰς διαθήκην αἰώνιον.
Λέγων σοὶ δώσω τὴν γῆν χα
ναὰν σχοίνισμα κληρονομί
ας ὑμῶν.
Ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἀριθμῷ
βραχεῖς ὀλιγοστοὺς καὶ πα

Laudemini in nomine
sancto eius. lætetur
cor quærentium dominum.
Quærite dominum & confor-
tamini. quærite fa
ciem eius semper.
Mementote mirabilium e-
ius quæ fecit. & prodigia eius
& iudicia oris
eius.
Semen habraham serui
eius. filii Iacob electi
eius.
Ipse dominus deus nostrum,
in omni terra iudi-
cia eius.
Memor fuit in sæculum testa
menti eius uerbi quod man-
dauit in mille generationes.
Quod disposuit Habraham et
iuramento eius isaac.
Et statuit illud iacob
in præceptum. & isra
el in testamentum sempiternum.
Dicens tibi dabo terram cha
naan funiculum hæredita
tis uestrum.
In esse eos numero
breues. paucissimos & in

ροίκους ἐν αὐτῇ.	colas eius.
Καὶ διῆλθον ἐξ ἔθνους εἰς ἔ-	Et transierunt de gente in gen
θνος. καὶ ἐκ βασιλείας εἰς	tem. & ex regno in
λαὸν ἕτερον.	populum alterum.
Οὐκ ἀφῆκεν ἄνθρωπον ἀδι-	Non reliquit hominem noce
κῆσαι αὐτούς. καὶ ἤλεγξεν	re eos. & arguit
ὑπὲρ αὐτῶν βασιλεῖς.	proeis reges.
Μὴ ἅπτεσθε τῶν χριστῶν μου	Ne tangite christos mei.
καὶ ἐν τοῖς προφήταις μου	& in prophetis mei
μὴ πονηρεύεσθε.	nemalignamini.
Καὶ ἐκάλεσε λιμὸν ἐπὶ τὴν	Et uocauit famem super
γῆν. πᾶν στήριγμα ἄρτου συνέ-	terram. omne firmamentum panis
τριψε.	contriuit.
Ἀπέστειλεν ἔμπροσθεν αὐτῶν	Misit ante eos
ἄνθρωπον. εἰς δοῦλον ἐπρά-	hominem. in seruum uenundatus
θη ἰωσήφ.	est Ioseph.
Ἐταπείνωσαν ἐν πέδαις	Humiliauerunt in compedibus
τοὺς πόδας αὐτοῦ. σίδη-	pedes eius. fer
ρον διῆλθεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ.	rum pertransiuit anima eius.
Μέχρι τοῦ ἐλθεῖν τὸν λόγον αὐ-	Vsque ueniat uerbum e
τοῦ τὸ λόγιον κυρίου ἐπύρω-	ius eloquium domini incen
σεν αὐτόν..	dit eum
Ἀπέστειλε βασιλεὺς καὶ ἔλυ-	Misit rex & sol
σεν αὐτόν. ἄρχων λαοῦ καὶ	uit eum. princeps populi. &
ἀφῆκεν αὐτόν.	dimisit eum.
Κατέστησεν αὐτὸν κύριον τοῦ	Constituit eum dominum
οἴκου αὐτοῦ καὶ ἄρχοντα πά-	domus eius. & principem o
σης τῆς κτήσεως αὐτοῦ.	mnis possessionis eius.
Τοῦ παιδεῦσαι τοὺς ἄρχοντας	Erudire principes

αὐτοῦ ὡς ἑαυτὸν καὶ τοὺς
πρεσβυτέρους αὐτοῦ σοφί
σαι.
Καὶ εἰσῆλθεν ἰσραὴλ εἰς αἴγυ
πτον. καὶ ἰακὼβ παρῴκησεν ἐν
γῇ χάμ.
Καὶ ηὔξησε τὸν λαὸν αὐτοῦ
σφόδρα, καὶ ἐκραταίωσεν αὐ
τὸν ὑπὲρ τοὺς ἐχθροὺς αὐ
τοῦ.
Μετέστρεψε τὴν καρδίαν αὐ
τοῦ τοῦ μεσῆσαι τὸν λαὸν αὐ
τοῦ καὶ δολιοῦσθαι ἐν τοῖς
δούλοις αὐτοῦ.
Ἐξαπέστειλε μωϋσῆ τὸν δοῦ
λον αὐτοῦ. ἀαρὼν ὃν ἐξελέ
ξατο ἑαυτῷ.
Ἔθετο ἐν αὐτοῖς τοὺς λόγους
τῶν σημείων αὐτοῦ καὶ τῶν
τεράτων αὐτοῦ ἐν γῇ χάμ.
Ἐξαπέστειλε σκότος καὶ ἐσκό
τασεν, ὅτι παρεπίκραναν
τοὺς λόγους αὐτοῦ.
Μετέστρεψε τὰ ὕδατα αὐτῶν
εἰς αἷμα, καὶ ἀπέκτεινε τοὺς
ἰχθύας αὐτῶν.
Ἐξῆρψεν ἡ γῆ αὐτῶν βατρά
χους ἐν τοῖς ταμιείοις
βασιλέων αὐτῶν.

eius ſicut ſeipſum &
ſeniores eius ſapientiam
docere.
Et ingreſſus eſt iſrael in ægy
ptum. & iacob incoluit in
terra cham.
Et auxit populum eius
nimis & confortauit e
um ſuper inimicos e
ius.
Conuertit cor e,
ius odiſſe populum e
ius & dolum facere in
ſeruos eius.
Miſit moyſen ſer
uum eius. Aaron quem ele,
git ipſi.
Poſuit in eis uerba
ſignorum eius &
prodigiorum eius in terra cham
Miſit tenebram & obſcu
rauit. quoniam exacerbauerũt
ſermones eius.
Conuertit aquas eorum
in ſanguinem & occidit
piſces eaꝝ.
Edidit terra eorum ra
nas in penetralibus
regiarum eorum.

εἶπε καὶ ἦλθε κυνόμυια καὶ
σκνῖπες ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις
αὐτῶν.
ἔθετο τὰς βροχὰς αὐτῶν χάλα
ζαν πῦρ καταφλέγον ἐν τῇ γῇ
αὐτῶν.
Καὶ ἐπάταξε τὰς ἀμπέλους
αὐτῶν καὶ τὰς συκὰς αὐτῶν
καὶ συνέτριψε πᾶν ξύλον ὁρί
ου αὐτῶν.
εἶπε καὶ ἦλθεν ἀκρὶς καὶ βροῦ
χος οὗ οὐκ ἦν ἀριθμὸς. καὶ κα
τέφαγε πάντα χόρτον ἐν τῇ
γῇ αὐτῶν καὶ κατέφαγε πάν
τα τὸν καρπὸν τῆς γῆς αὐ
τῶν.
Καὶ ἐπάταξε πᾶν πρωτότο
κον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν ἀπαρ
χὴν παντὸς πόνου αὐτῶν.
Καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐν ἀργυ
ρίῳ καὶ χρυσίῳ. καὶ οὐκ ἦν
ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν ὁ ἀσθε
νῶν.
εὐφράνθη αἴγυπτος ἐν τῇ ἐξό
δῳ αὐτῶν ὅτι ἐπέπεσεν ὁ
φόβος αὐτῶν ἐπ᾽ αὐτούς.
Διεπέτασε νεφέλην εἰς σκέ
πην αὐτοῖς καὶ πῦρ τοῦ φω
τίσαι αὐτοῖς τὴν νύκτα

Dixit & uenit cynomyia &
sciniphes in omnibus finibus
eorum.
Posuit pluuias eorum grandi
nem. ignem comburentem in terra
eorum.
Et percussit uites
eorum & ficus eorum
& contriuit omne lignum fi
nis eorum.
Dixit & uenit locusta & bru
chus cuius non erat numerus. & co
medit omne foenum in
terra eorum o
mnem fructum terræ eo
rum.
Et percussit omne primogeni
tum in terra eorum primi
tiam omnis laboris eorum.
Et eduxit eos in argen
to & auro. & non erat
in tribubus eorum infir
mus.
Læta est ægyptus in exi
tu eorum. quoniam incubuit
timor eorum super eos.
Extendit nubem in pro
tectionem eis. & ignem illu
minare eis noctem.

ᾔτησαν καὶ ἦλθεν ὀρτυγομή- τρα. καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἐνέ- πλησεν αὐτούς.	Petierunt & uenit cotur nix. & pane cæli im- pleuit eos.
Διέρρηξε πέτραν καὶ ἐρρύη- σαν ὕδατα. ἐπορεύθησαν ἐν ἀνύδροις ποταμοί.	Interrupit petram & flu xerunt aquæ. abierunt in inaquosis flumina.
Ὅτι ἐμνήσθη τοῦ λόγου τοῦ ἁ- γίου αὐτοῦ τοῦ πρὸς ἁβρα- αμ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.	Quia memor fuit uerbi san cti eius ad habra ham seruum eius.
Καὶ ἐξήγαγε τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει. καὶ τοὺς ἐκλε- κτοὺς αὐτοῦ ἐν εὐφροσύνῃ.	Et eduxit populum eius in exultatione. & ele ctos eius in lætitia.
Καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς χώρας ἐ- θνῶν καὶ πόνους λαῶν κα- τεκληρονόμησαν.	Et dedit eis regiones gen tium & labores populorum posse- derunt.
Ὅπως ἂν φυλάξωσι τὰ δικαι- ώματα αὐτοῦ. καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ ἐκζητήσωσιν.	Vt custodiant iustifi cationes eius. & legem eius exquirant.
Δό. καθ. δι. ἀλληλούϊα. ρε.	Gloria. sessio xiiii. alleluia. cv.
ἐ ξομολογεῖσθε τῷ κυ- ρίῳ ὅτι χρηστός. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐ- τοῦ.	c onfitemini do- mino quoniam bonus. quoniam in sæculum misericordia e ius.
Τίς λαλήσει τὰς δυναστείας τοῦ κυρίου. ἀκουστὰς ποιήσει πάσας τὰς αἰνέσεις αὐτοῦ.	Quis loquetur potentias domini. auditas faciet omnes laudationes eius.
Μακάριοι οἱ φυλάσσοντες κρί-	Beati custodientes iu-

σιν καὶ ποιοῦντες δικαιοσύ
νην ἐν παντὶ καιρῷ.
Μνήσθητι ἡμῶν κύριε ἐν τῇ
εὐδοκίᾳ τοῦ λαοῦ σοῦ. ἐπί
σκεψαι ἡμᾶς ἐν τῷ σωτηρί
ῳ σου.
Τοῦ ἰδεῖν ἐν τῇ χρηστότητι
τῶν ἐκλεκτῶν σου τοῦ εὐ
φρανθῆναι ἐν τῇ εὐφροσύνῃ
τοῦ ἔθνους σου. τοῦ ἐπαινεῖ
σθαι μετὰ τῆς κληρονομίας
σου,
Ἡμάρτομεν μετὰ τῶν πα
τρῶν ἡμῶν. ἠνομήσαμεν ἠ
δικήσαμεν.
Οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν αἰγύπτῳ
οὐ συνῆκαν τὰ θαυμάσιά
σου. οὐκ ἐμνήσθησαν τοῦ
πλήθους τοῦ ἐλέους σου.
Καὶ παρεπίκραναν ἀναβαί
νοντες ἐν τῇ ἐρυθρᾷ θαλάσ
σῃ.
Καὶ ἔσωσεν αὐτοὺς ἕνεκεν
τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ τοῦ
γνωρίσαι τὴν δυναστείαν αὐ
τοῦ.
Καὶ ἐπετίμησε τῇ ἐρυθρᾷ θα
λάσσῃ καὶ ἐξηράνθη καὶ ὡδή
γησεν αὐτοὺς ἐν ἀβύσσῳ ὡς

dicium. & facientes iusti-
ciam in omni tempore.
Memento nostri domine in
beneplacito populi tui. visi-
ta nos in saluta
ri tuo.
Videre in bonitate
electorum tui læta
ri in lætitia
gentis tui. lauda
ri cum hæreditate
tui.
Peccauimus cum pa
tribus nostris. iniuste egimus iniqui
tatem fecimus.
Patres nostrum in ægypto
non intellexerunt mirabilia
tui. non recordati sunt
multitudinis misericordiæ tui.
Et irritauerunt ascen
dentes in rubro ma
ri.
Et saluauit eos gratia
nominis eius.
notificare potentiam e-
ius.
Et increpuit rubrum ma
re & aruit. & dedu
xit eos in abysso tanquam

ἐν ἐρήμῳ.	in deserto.
Καὶ ἔσωσεν αὐτοὺς ἐκ χειρὸς	Et saluauit eos de manu
μισοῦντος καὶ ἐλυτρώσατο	odientis & redemit
αὐτοὺς ἐκ χειρὸς ἐχθροῦ.	eos de manu inimici.
Ἐκάλυψεν ὕδωρ τοὺς θλίβον	Cooperuit aqua tribu
τας αὐτοὺς εἷς ἐξ αὐτῶν	lantes eos. unus ex eis
οὐκ ὑπελείφθη.	non relictus est.
Καὶ ἐπίστευσαν τῷ λόγῳ αὐ	Et crediderunt sermoni e
τοῦ. καὶ ᾖσαν τὴν αἴνεσιν	ius. & cantauerunt laudationem
αὐτοῦ.	eius.
Ἐτάχυναν ἐπελάθοντο τῶν ἔρ	Accelerauerunt obliti sunt o-
γων αὐτοῦ. οὐχ ὑπέμειναν	perum eius. non sustinuerunt
τὴν βουλὴν αὐτοῦ.	consilium eius.
Καὶ ἐπεθύμησαν τὴν ἐπιθυμί	Et concupierunt concupi-
αν ἐν τῇ ἐρήμῳ. καὶ ἐπείρα	scentiam in deserto. & tempta
σαν τὸν θεὸν ἐν ἀνύδρῳ.	uerunt deum in inaquoso.
Καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς τὰ αἰτή	Et dedit eis petitio-
ματα αὐτῶν. ἐξαπέστειλε	nes eoꝝ. misit
πλησμονὴν εἰς τὰς ψυχὰς	saturitatem in animas
αὐτῶν.	eoꝝ.
Καὶ παρώργισαν τὸν μωϋ	Et irritauerunt Moy-
σῆν ἐν τῇ παρεμβολῇ αὐ	sen in castris eo-
τῶν τὸν ἀαρὼν τὸν ἅγιον	rum Aaron sanctum
κυρίου.	domini.
Ἠνοίχθη ἡ γῆ καὶ κατέπιε δα	Aperta est terra. & absorbuit Da
θὰν καὶ ἐκάλυψεν ἐπὶ τὴν	than. & operuit super
συναγωγὴν ἀβειρών.	congregationem Abiron.
Καὶ ἐξεκαύθη πῦρ ἐν τῇ συνα	Et exarsit ignis in syna
γωγῇ αὐτῶν φλὸξ κατέφλε	goga eorum flama com

ζεν ἁμαρτωλούς.
Καὶ ἐποίησαν μόσχον ἐν Χω
ρὴβ. καὶ προσεκύνησαν τῷ
γλυπτῷ.
Καὶ ἠλλάξαντο τὴν δόξαν αὐ
τοῦ ἐν ὁμοιώματι μόσχου
ἐσθίοντος χόρτον.
Καὶ ἐπελάθοντο θεοῦ τοῦ σώ
ζοντος αὐτοὺς τοῦ ποιήσαν
τος μεγάλα ἐν αἰγύπτῳ θαυ
μάσια ἐν γῇ χάμ. φοβερὰ ἐ
πὶ θαλάσσης ἐρυθρᾶς.
Καὶ εἶπε τοῦ ἐξολοθρεῦσαι αὐ
τοὺς εἰ μὴ μωϋσῆς ὁ ἐκλε
κτὸς αὐτοῦ ἔστη ἐν τῇ θραύσει
ἐνώπιον αὐτοῦ.
Τοῦ ἀποστρέψαι τὸν θυμὸν αὐ
τοῦ τοῦ μὴ ἐξολοθρεῦσαι αὐ
τούς καὶ ἐξουδένωσαν γῆν ἐ
πιθυμητήν.
Οὐκ ἐπίστευσαν τῷ λόγῳ αὐ
τοῦ καὶ ἐγόγγυσαν ἐν τοῖς
σκηνώμασιν αὐτῶν οὐκ
εἰσήκουσαν τῆς φωνῆς κυ
ρίου.
Καὶ ἐπῆρε τὴν χεῖρα αὐτοῦ
ἐπαύτους τοῦ καταβαλεῖν
αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ.

bussit peccatores.
Et fecerunt uitulum in cho
reb. & adorauerunt
sculptile.
Et mutauerunt gloriam e
ius in similitudine uituli
comedentis foenum.
Et obliti sunt dei sal
uantis eos facien
tis magna in ægypto mira
bilia in terra cham terribilia
in mari rubro.
Et dixit disperdere e
os si non moyses e
lectus eius stetit in confractione
coram eo.
Auertere iram e
ius non disperdere e
os & contempserunt terram de
syderabilem.
Non crediderunt sermoni e
ius & murmurauerunt in
tabernaculis eorum non
exaudierunt uocem do
mini.
Et eleuauit manum eius
super eos prosternere
eos in deserto.

Καὶ τοῦ καταβαλεῖν τὸ σπέρ
μα αὐτῶν ἐν τοῖς ἔθνεσι. καὶ
διασκορπίσαι αὐτοὺς ἐν
ταῖς χώραις.
Καὶ ἐτελέσθησαν τῷ Βεελφε
γώρ. καὶ ἔφαγον θυσίας νεκρῶν.
Καὶ παρώξυναν αὐτὸν ἐν τοῖς
ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν. καὶ ἐ
πληθύνθη ἐν αὐτοῖς ἡ πτῶ
σις.
Καὶ ἔστη φινεὲς καὶ ἐξιλάσατο
καὶ ἐκόπασεν ἡ θραῦσις.
Καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιο-
σύνην. εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἕως
τοῦ αἰῶνος.
Καὶ παρώργισαν αὐτὸν ἐπὶ ὕ-
δατος ἀντιλογίας καὶ ἐκακώθη
μωϋσῆς δι' αὐτοὺς ὅτι παρεπί
κραναν τὸ πνεῦμα αὐτοῦ.
Καὶ διέστειλεν ἐν τοῖς χεί
λεσιν αὐτοῦ. οὐκ ἐξωλόθρευ
σαν τὰ ἔθνη ἃ εἶπεν ὁ κύ
ριος αὐτοῖς.
Καὶ ἐμίγησαν ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ
ἔμαθον τὰ ἔργα αὐτῶν καὶ ἐδού
λευσαν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν
καὶ ἐγενήθη αὐτοῖς εἰς σκάνδα-
λον.
Καὶ ἔθυσαν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν

Et deiicere se
men eorum in gentibus. &
disperdere eos in
regionibus.
Et initiati sunt Beelphegor
& comederunt sacrificia mortuorum.
Et concitauerunt eum in
adinuentionibus eorum. & multi
plicata est in eis rui-
na.
Et stetit phinees & placauit
& cessauit quassatio.
Et reputatum est ei in iusti
ciam, in generationem & genera-
tionem usque sæculum.
Et irritauerunt eum ad a
quam contradictionis & uexatus est
moyses propter eos quoniam irrita-
uerunt spiritum eius.
Et distinxit in la
biis eius. non disperdi-
derunt gentes quas dixit do
minus eis.
Et mixti sunt in gentibus & didi-
cerunt opera eorum & ser
uierunt sculptilibus eorum
& factum est illis in scan
dalum.
Et immolauerunt filios eorum

καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν
τοῖς δαιμονίοις.
Καὶ ἐξέχεαν αἷμα ἀθῶον αἷμα
υἱῶν αὐτῶν καὶ θυγατρῶν. ὧν
ἔθυσαν τοῖς γλυπτοῖς χανα
άν.
Καὶ ἐφονοκτονήθη ἡ γῆ ἐν τοῖς
αἵμασι καὶ ἐμιάνθη ἐν τοῖς
ἔργοις αὐτῶν καὶ ἐπόρνευσαν
ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐ
τῶν.
Καὶ ὠργίσθη θυμῷ κύριος ἐ
πὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ παρέ
δωκεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας ἐχ
θρῶν.
Καὶ ἐκυρίευσαν αὐτῶν οἱ θλί
βοντες αὐτοὺς καὶ ἔθλιψαν
αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
Καὶ ἐταπεινώθησαν ὑπὸ τὰς
χεῖρας αὐτῶν. πλεονάκις
ἐρρύσατο αὐτούς.
Αὐτοὶ δὲ παρεπίκραναν αὐ
τὸν ἐν τῇ βουλῇ αὐτῶν. καὶ
ἐταπεινώθησαν ἐν ταῖς ἀνο
μίαις αὐτῶν.
Καὶ εἶδε κύριος ἐν τῷ θλίβε
σθαι αὐτοὺς ἐν τῷ αὐτὸν εἰσα
κοῦσαι τῆς δεήσεως αὐτῶν.
Καὶ ἐμνήσθη τῆς διαθήκης αὐ

& filias eorum
dæmoniis.
Et effuderūt sanguinē inocentē sā
guinē filiorꝫ suorꝫ & filiarꝫ quas
immolauerunt sculptilibus chana
an.
Et interfecta est terra in
sanguinibus & polluta est in
operibus eorum & fornicati sunt
in adinuentionibus eo
rum.
Et iratus est furore dominus su
per popolum eius & tradi
dit eos in manus ini
micorum.
Et dominati sunt eorū tribu
lantes eos & tribulauerunt
eos inimici eorum.
Et humiliati sunt sub
manibus eorum. sæpe
liberauit eos.
Ipsi autem exacerbauerunt e
um ī consilio eorum. &
humiliati sunt iniqui
tatibus eorum.
Et uidit dominus in tribu
lari eos in eum exaudi
re precem eorum.
Et recordatus est testamentie

τοῦ καὶ μετεμελήθη κατὰ τὸ
πλῆθος τοῦ ἐλέους αὐτοῦ.
Καὶ ἔδωκεν αὐτοὺς εἰς οἰκτιρ
μοὺς ἐναντίον πάντων τῶν
αἰχμαλωτευσάντων αὐτούς.
Σῶσον ἡμᾶς κύριε ὁ θεὸς ἡ
μῶν καὶ ἐπισυνάγαγε ἡμᾶς
ἐκ τῶν ἐθνῶν.
Τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνό
ματί σου τῷ ἁγίῳ. τοῦ ἐγκαυ
χᾶσθαι ἐν τῇ αἰνέσει σου.
Εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς ἰσρα
ὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως
τοῦ αἰῶνος. καὶ ἐρεῖ πᾶς ὁ λα
ός γένοιτο γένοιτο.

Δό. ἀλληλούϊα. ρϛ.

ἐ ξομολογεῖσθε τῷ
κυρίῳ ὅτι χρηστός.
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
αὐτοῦ.
Εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι
ὑπὸ κυρίου οὓς ἐλυτρώσατο
ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν καὶ ἐκ τῶν
χωρῶν συνήγαγεν αὐτούς.
Ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν
καὶ βορρᾶ καὶ θαλάσσης.
Ἐπλανήθησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν

ius & poenituit ſecundum
multitudinem miſericordiæ eius
Et dedit eos in miſera
tiones coram omnibus
captiuantibus eos.
Salua nos domine deus no
ſtrum & cōgrega nos
ex gentibus
Confiteri no
mini tui ſancto. glori
ari in laude tui.
Benedictus dominus deus iſ
rael a ſæculo & uſque
ſæculum & dicet omnis po
pulus fiat fiat.

Gloria. Alleluia. C. vi.

c onfitemini
domino quoniam bonus.
quoniam in ſæculum miſericordia
eius.
Dicant redempti
a domino quos redemit
ex manu inimicorum & ex
regionibus congregauit eos.
Ab oriente & occaſu
& aquilone & mari.
Errauerunt in ſolitudine in

ἀνύδρῳ ὁδὸν πόλεως κατοι	inaquoso uiam ciuitatis habita
κητηρίου οὐχ εὗρον.	culi non inuenerunt.
Πεινῶντες καὶ διψῶντες ἡ	Esurientes & sitientes
ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέλι	anima eorum in ipsis de
πεν.	fecit.
ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν τῷ	Clamauerunt ad dominum in
θλίβεσθαι αὐτούς. καὶ ἐκ	tribulari eos. & ex
τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐρρύσα	necessitatibus eorum libera
το αὐτούς.	uit eos.
Καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς εἰς ὁ	Et deduxit eos in ui
δὸν εὐθεῖαν τοῦ πορευθῆναι	am rectam ire
εἰς πόλιν κατοικητηρίου.	in ciuitatem habitaculi.
ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρί	Confiteantur domi,
ῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ· καὶ τὰ θαυμά	no misericordiæ eius. & mirabi
σια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀν	lia eius filiis ho
θρώπων.	minum.
Ὅτι ἐχόρτασε ψυχὴν κενήν. καὶ	Quoniam satiauit animã inanẽ. &
ψυχὴν πεινῶσαν ἐνέπλησεν	animam esurientem impleuit
ἀγαθῶν.	bonorum.
Καθημένους ἐν σκότει καὶ	Sedentes in tenebris &
σκιᾷ θανάτου. πεπεδημέ	umbra mortis. uin
νους ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ.	ctos in mendicitate & ferro.
Ὅτι παρεπίκραναν τὰ λόγια	Quoniam exacerbauerunt eloquia
τοῦ θεοῦ. καὶ τὴν βουλὴν τοῦ	dei. & consilium
θεοῦ παρώξυναν.	dei irritauerunt.
Καὶ ἐταπεινώθη ἐν κόποις ἡ	Et humiliatum est in laboribus
καρδία αὐτῶν. ἠσθένησαν	cor eorum, languerunt
καὶ οὐκ ἦν ὁ βοηθῶν.	& non erat adiuuans.
Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν	Et humiliatum est in laboribus.

τῷ θλίβεσθαι αὐτούς. καὶ ἐκ
τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσε
αὐτούς.
Καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ σκό
τους καὶ σκιᾶς θανάτου καὶ
τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν διέρρη
ξεν.
Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρί
ῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ. καὶ τὰ θαυ
μάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν
ἀνθρώπων.
Ὅτι συνέτριψε πύλας χαλκᾶς
καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συνέ
θλασε.
Ἀντελάβετο αὐτῶν ἐξ ὁδοῦ
ἀνομίας αὐτῶν. διὰ γὰρ τὰς
ἀνομίας αὐτῶν ἐταπεινώ
θησαν.
Πᾶν βρῶμα ἐβδελύξατο ἡ
ψυχὴ αὐτῶν καὶ ἤγγισαν ἕως
τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου.
Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν
τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ
τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσεν
αὐτούς.
Ἀπέστειλε τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ
ἰάσατο αὐτοὺς καὶ ἐρρύσατο
αὐτοὺς ἐκ τῶν διαφθορῶν αὐ
τῶν.

tribulari eos. & ex
neceſſitatibus eorum ſaluauit
eos.
Et eduxit eos ex te
nebra & umbra mortis &
uincula eorum di
rupit.
Confiteantur do
mino miſericordiæ eius. & mira
bilia eius filiis ho
minum.
Quoniam contriuit portas æreas.
& uectes ferreos confre
git.
Suſcepit eos ex uia
iniquitatis eorum. propter enim
iniquitates eorum humiliati
ſunt.
Omnem eſcam abominata eſt
anima eorum & appropinquauerũt
uſq; portas mortis.
Et clamauerunt ad dominum in
tribulari eos & ex
neceſſitatibus eorum ſaluauit
eos.
Miſit uerbum eius &
ſanauit eos. & eripuit
eos ex interitionibus eo
rum.

Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυ
ρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ. καὶ τὰ
θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς
τῶν ἀνθρώπων.
Καὶ θυσάτωσαν αὐτῷ θυσίαν
αἰνέσεως καὶ ἐξαγγειλάτω-
σαν τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιά
σει.
Οἱ καταβαίνοντες εἰς θάλασ
σαν ἐν πλοίοις ποιοῦντες ἐρ
γασίαν ἐν ὕδασι πολλοῖς
Αὐτοὶ εἶδον τὰ ἔργα κυρίου. καὶ
τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ
βυθῷ.
Εἶπε καὶ ἔστη πνεῦμα καται
γίδος. καὶ ὑψώθη τὰ κύματα
αὐτῆς.
Ἀναβαίνουσιν ἕως τῶν οὐρα
νῶν καὶ καταβαίνουσιν ἕως
τῶν ἀβύσσων. ἡ ψυχὴ αὐτῶν
ἐν κακοῖς ἐτήκετο.
Ἐταράχθησαν ἐσαλεύθησαν
ὡς ὁ μεθύων. Καὶ πᾶσα ἡ σο
φία αὐτῶν κατεπόθη.
Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν
τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ
τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν
αὐτούς.
Καὶ ἐπέταξε τῇ καταιγίδι καὶ

Confiteantur do
mino misericordiæ eius. & mirabi
lia eius filiis
hominum.
Et sacrificent ei sacrificium
laudationis & annunti
ent opera eius in exulta
tione.
Descendentes in ma
re in nauibus. facientes opera
tionem in aquis multis.
Ipsi uiderunt opera domini. &
mirabilia eius in
profundo.
Dixit & stetit spiritus pro
cellæ & exaltati sunt flu
ctus eius.
Ascendunt usque cæ
los & descendunt usque
abyssos. anima eorum
in malis tabescebat.
Turbati sunt commoti sunt
tanquam ebrius. & omnis sa
pientia eorum absorpta est.
Et clamauerunt ad dominum in
tribulari eos et ex
necessitatibus eorum eduxit
eos.
Et imperauit procellæ &

ἔστη εἰς αὔραν καὶ ἐσίγησαν	ſtetit inauram & ſiluerunt
τὰ κύματα αὐτῆς .	fluctus eius .
Καὶ εὐφράνθησαν ὅτι ἡσύχα	Et lætati ſunt quia ſilue
σαν . καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐ	runt. & deduxit eos
πὶ λιμένα θελήματος αὐτοῦ .	in portum uoluntatis eius .
Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυ	Confiteantur do
ρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ . καὶ τὰ	mino miſericordiæ eius. &
θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς	mirabilia eius filiis
τῶν ἀνθρώπων .	hominum .
Ὑψωσάτωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλη	Exaltent eum in conuen
σίᾳ λαοῦ. καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσ	tu plebis. & in cathedra ſe
βυτέρων αἰνεσάτωσαν αὐ	niorum laudent e
τόν.	um .
Ἔθετο ποταμοὺς εἰς ἔρημον .	Poſuit flumina in deſertum
καὶ διεξόδους ὑδάτων εἰς δί	& exitus aquarum in ſi
ψαν .	tim .
Γῆν καρποφόρον εἰς ἅλμην ἀπὸ	Terrã fructiferam in ſalſuginem a
κακίας τῶν κατοικούντων ἐν	malitia habitantium in
αὐτῇ .	ea.
Ἔθετο ἔρημον εἰς λίμνας ὑδά	Poſuit deſertum in ſtagna aqua
των. καὶ γῆν ἄνυδρον εἰς διεξό	rum . & terram inaquoſam in exi
δους ὑδάτων .	tum aquarũ.
Καὶ κατῴκισεν ἐκεῖ πεινῶντας	Et collocauit ibi eſurientes
καὶ συνεστήσαντο πόλεις κατοι	& cõſtituerunt ciuitates habitati
κεσίας .	onis.
Καὶ ἔσπειραν ἀγροὺς καὶ ἐφύ	Et ſeminauerunt agros & plan
τευσαν ἀμπελῶνας καὶ ἐ	tauerunt uineas & fece
ποίησαν καρπὸν γεννήματος .	runt fructum natiuitatis .
Καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ ἐ	Et benedixit eos & multipli

πληθύνθησαν σφόδρα καὶ
τὰ κτήνη αὐτῶν οὐκ ἐσμί
κρυνε.
Καὶ ὀλιγώθησαν καὶ ἐκακώθη
σαν ἀπὸ θλίψεως κακῶν καὶ
ὀδύνης.
Ἐξεχύθη ἐξουδένωσις ἐπ᾽ ἄρ
χοντας αὐτῶν καὶ ἐπλάνησεν
αὐτοὺς ἐν ἀβάτῳ καὶ οὐχ ὁ
δῷ.
Καὶ ἐβοήθησε πένητι ἐκ πτωχεί
ας καὶ ἔθετο ὡς πρόβατα
πατριάς.
Ὄψονται εὐθεῖς καὶ εὐφρανθή
σονται. καὶ πᾶσα ἀνομία ἐμ
φράξει τὸ στόμα αὐτῆς.
Τίς σοφὸς καὶ φυλάξει ταῦτα.
καὶ συνήσουσι τὰ ἐλέη τοῦ κυ
ρίου ;

Δό. ᾠδὴ. ψαλμὸς τῷ Δαυίδ
. ρζ.

Ἑ τοίμη ἡ καρδία μου
ὁ θεὸς ἑτοίμη ἡ καρδία
μου ᾄσομαι καὶ ψαλῶ ἐν τῇ
δόξῃ μου.
Ἐξεγέρθητι ἡ δόξα μου ἐξεγέρθη
τι ψαλτήριον καὶ κιθάρα ἐξεγερ

cati sunt nimis &
iumenta eorum non minu
it.
Et pauci facti sunt & uexati
sunt a tribulatione malorum &
dolore.
Effusa est contemptio super prin
cipes eorum & seduxit
eos in inuio & non ui
a.
Et adiuuit pauperem ex ino
pia. & posuit sicut oues
familias.
Videbunt recti & lætabun
tur. & omnis iniquitas
obturabit os eius.
Quis sapiens & custodiet hæc.
& intelligent misericordias do
mini?

Gloria canticum. psalmus Dauid
. cvii.

P aratum cor mei
deus. paratum cor
mei. cantabo & psallam in
gloria mei.
Exurge gloria mei exurge
psalterium & cithara. exur

θήσομαι ὄρθρου.
ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς.
κύριε ψαλῶ σοι ἐν ἔθνεσι.
Ὅτι μέγα ἐπάνω τῶν οὐρανῶν
τὸ ἔλεος σου. καὶ ἕως τῶν νε
φελῶν ἡ ἀλήθειά σου.
Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς
ὁ θεός. καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν
ἡ δόξα σου.
Ὅπως ἂν ῥυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί
σου σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐ
πάκουσόν μου.
Ὁ θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐ
τοῦ εὐφρανθήσομαι καὶ δια
μεριῶ σίκιμα καὶ τὴν κοιλά
δα τῶν σκηνῶν διαμετρήσω.
Ἐμός ἐστι γαλαὰδ καὶ ἐμός ἐστι
μανασσῆς καὶ ἐφραὶμ ἀντίλη
ψις τῆς κεφαλῆς μου.
Ἰούδας βασιλεύς μου μωὰβ λέ
βης τῆς ἐλπίδος μου.
Ἐπὶ τὴν ἰδουμαίαν ἐπιβαλῶ
τὸ ὑπόδημά μου. ἐμοὶ ἀλλόφυ
λοι ὑπετάγησαν.
Τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιο
χῆς. ἢ τίς ὁδηγήσει με ἕως
τῆς ἰδουμαίας;
Οὐχὶ σὺ ὁ θεὸς ὁ ἀποσάμενος
ἡμᾶς καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ ὁ θεὸς

gam diluculo.
Confitebor tibi in populis
domine psallam tibi in gentibus.
Quoniam magna supra cælos
misericordia tui. & usque nu
bes ueritas tui.
Exaltare super cælos
deus. & super omnem terram
gloria tui.
Ut liberentur dilecti
tui. salua dextera tui & exau
di me.
Deus locutus est in sancto e
ius. Lætabor & par
tibor Sicima. & conual
lem tabernaculorum dimetiar
Meus est Galaad & meus est
Manasses. & ephræm susce
ptio capitis mei.
Iudas rex mei. Moab le
bes spei mei.
In idumæam extendam
calciamentum mei. mihi alieni
genæ subditi sunt.
Quis abducet in ciuitatem circun
stantiæ/aut quis deducet me usque
Idumæam?
Nonne tu deus qui reppulisti
nos. & non egredieris deus

ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν.	in uirtutibus nostrum.
Δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως	Da nobis auxilium ex tribulatione
καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώ-	& uana salus homi-
που.	nis.
Ἐν τῷ θεῷ ποιήσομεν δύναμιν	In deo faciemus uirtutem.
καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς ἐ-	& ipse ad nihilum deducet ini-
χθροὺς ἡμῶν.	micos nostrum.
Εἰς τὸ τέλος τῷ Δαυὶδ ψαλ-	In finem Dauid. psalmus
μός. ρη.	. cviii.
ὁ θεὸς τὴν αἴνεσίν	d eus laudem
μου μὴ παρασιωπήσῃς	mei ne tacueris.
ὅτι στόμα ἁμαρτωλοῦ καὶ στόμα	quoniam os peccatoris & os
δολίου ἐπ' ἐμὲ ἠνοίχθη.	dolosi super me apertum est.
Ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ γλώσσῃ	Locuti sunt contra me lingua dolo-
δολίᾳ καὶ λόγοις μίσους ἐκύκλω-	sa. & sermonibus odii circūdede-
σάν με. καὶ ἐπολέμησάν με δω-	runt me. & oppugnauerunt me gra-
ρεάν.	tis.
Ἀντὶ τοῦ ἀγαπᾶν με ἐνδιέβαλ-	Pro diligere me detrahe-
λόν με. ἐγὼ δὲ προσηυχόμην.	bant mihi. ego autem orabam.
Καὶ ἔθεντο κατ' ἐμοῦ κακὰ ἀν-	Et posuerunt contra me mala
τὶ ἀγαθῶν. καὶ μῖσος ἀντὶ	pro bonis. & odium pro
τῆς ἀγαπήσεώς μου.	dilectione mei.
Κατάστησον ἐπ' αὐτὸν ἁμαρτω-	Constitue super eum pecca-
λόν. καὶ διάβολος στήτω ἐκ	torem. & criminator stet a
δεξιῶν αὐτοῦ.	dextris eius.
Ἐν τῷ κρίνεσθαι αὐτὸν ἐξέλθοι	In iudicari eum exeat
καταδεδικασμένος. καὶ ἡ	condemnatus. &

προσευχὴ αὐτοῦ γενέσθω εἰς ἁ	oratio eius fiat in in pec
μαρτίαν.	catum.
Γενηθήτωσαν αἱ ἡμέραι αὐτοῦ	Fiant dies eius
ὀλίγαι καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐ	pauci . & episcopatum e
τοῦ λάβοι ἕτερος.	ius accipiat alter .
Γενηθήτωσαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ὀρ	Fiant filii eius pu
φανοὶ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ χήρα	pilli . & uxor eius uidua .
σαλευόμενοι μετανάστήτωσαν	Commoti emigrent
οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἐπαιτησάτω	filii eius & men
σαν. ἐκβληθήτωσαν ἐκ τῶν οἰ	dicent . eiciantur ex ha
κοπέδων αὐτῶν.	bitationibus eorum .
Ἐξερευνησάτω δανειστὴς πάν	Scrutetur foenerator o
τα ὅσα ὑπάρχει αὐτῷ καὶ	mnia quæcunque subsistunt ei. &
διαρπασάτωσαν ἀλλότριοι	diripiant alieni
τοὺς πόνους αὐτοῦ.	labores eius .
Μὴ ὑπαρξάτω αὐτῷ ἀντιλήπτωρ μη	Non sit susceptor neque
δὲ γενηθήτω οἰκτίρμων τοῖς ὀρ	fiat miserans pupil
φανοῖς αὐτοῦ.	los eius .
Γενηθήτω τὰ τέκνα αὐτοῦ εἰς	Fiant filii eius in
ἐξολόθρευσιν. ἐν γενεᾷ μιᾷ ἐξα	interitum . in generatione una dele
λειφθείη τὸ ὄνομα αὐτοῦ.	atur nomen eius .
Ἀναμνησθείη ἀνομία τῶν πα	Rememoretur iniquitas pa
τρῶν αὐτοῦ ἔναντι κυρίου καὶ ἡ	tris eius coram domino . &
ἁμαρτία τῆς μητρὸς αὐτοῦ μὴ	peccatum matris eius non
ἐξαλειφθείη.	deleatur .
Γενηθήτωσαν ἐναντίον κυρίου	Fiant contra dominum
διαπαντὸς καὶ ἐξολοθρευθείη	semper . & disperdatur
ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ.	ex terra memoria eius
Ἀνθ᾽ ὧν οὐκ ἐμνήσθη ποιῆσαι	Pro quibus non recordatus ē facere

ἔλεος καὶ κατεδίωξεν ἄνθρω
πον πένητα καὶ πτωχὸν καὶ
κατανενυγμένον τῇ καρδίᾳ
τοῦ θανατῶσαι.
Καὶ ἠγάπησε κατάραν καὶ ἥ-
ξει αὐτῷ. καὶ οὐκ ἠθέλησεν εὐ-
λογίαν καὶ μακρυνθήσεται ἀ
π' αὐτοῦ.
Καὶ ἐνεδύσατο κατάραν ὡς
ἱμάτιον καὶ εἰσῆλθεν ὡς ὕ
δωρ εἰς τὰ ἔγκατα αὐτοῦ.
καὶ ὡσεὶ ἔλαιον ἐν τοῖς ὀστέ
οις αὐτοῦ.
Γενηθήτω αὐτῷ ὡς ἱμάτιον ὃ
περιβάλλεται καὶ ὡσεὶ ζώνη
ἣν διαπαντὸς περιζώννυται.
Τοῦτο τὸ ἔργον τῶν ἐνδιαβαλ
λόντων με παρὰ κυρίου. καὶ
τῶν λαλούντων πονηρὰ κατὰ
τῆς ψυχῆς μου.
Καὶ σὺ κύριε ποίησον με
τ' ἐμοῦ ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός
σου ὅτι χρηστὸς τὸ ἔλε
ος σου.
Ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμὶ ἐ
γὼ. καὶ ἡ καρδία μου τετάρα
κται ἐντός μου.
Ὡς σκιὰ ἐν τῷ ἐκκλῖναι αὐτὴν
ἀνταναιρέθην. ἐξετινάχθην

misericordiam & ꝑsecutus est ho-
minem pauperem & mendicum &
compunctum corde
mortificare.
Et dilexit maledictionem & ue
niet ei. & non uoluit bene-
dictionem & elongabitur
ab eo.
Et induit maledictionem sicut
uestimentum. & introiuit sicut a
qua in intranea eius.
Et sicut oleum in ossi
bus eius.
Fiat ei sicut uestimentum quod
induitur. & sicut zona
quam semper præcingitur.
Hoc opus criminan
tium mea domino. &
loquentium maligna contra
animam mei.
Et tu domine fac me-
cum propter nomen
tui. quoniã benigna est misericordi
a tui.
Quoniam pauper & inops sum e-
go & cor mei conturba-
tum est intra me.
Sicut umbra in declinare eam
ablatus sum. excussus sum

ὡσεὶ ἀκρίδες.
Τὰ γόνατά μου ἠσθένησαν ἀπὸ
νηστείας καὶ ἡ σάρξ μου ἠλλοιώ
θη δι᾽ ἔλαιον, κἀγὼ ἐγενήθην ὄ
νειδος αὐτοῖς.
Εἴδοσάν με ἐσάλευσαν κεφα
λὰς αὐτῶν. βοήθησόν μοι κύριε ὁ
θεός μου, καὶ σῶσόν με κατὰ τὸ
ἔλεός σου.
Καὶ γνώτωσαν ὅτι ἡ χείρ σου
αὕτη. καὶ σὺ ἐποίησας αὐτήν.
Καταράσονται αὐτοὶ καὶ σὺ εὐ
λογήσεις οἱ ἐπανιστάμενοί μοι
αἰσχυνθήτωσαν, ὁ δὲ δοῦλός
σου εὐφρανθήσεται.
Ἐνδυσάσθωσαν οἱ ἐνδιαβάλ
λοντές με ἐντροπὴν καὶ περι
βαλλέσθωσαν ὡς διπλοΐδα
αἰσχύνην αὐτῶν.
Ἐξομολογήσομαι τῷ κυρίῳ
σφόδρα ἐν τῷ στόματί μου, καὶ
ἐν μέσῳ πολλῶν αἰνέσω αὐ
τόν.
Ὅτι παρέστη ἐκ δεξιῶν πένητος
τοῦ σῶσαι ἐκ τῶν καταδιω
κόντων τὴν ψυχήν μου.

Δό. Κάθ. ιε. Δαυὶδ ψαλμὸς
.ρθ.

sicut locustæ.
Genua mei languerunt præ
ieiunio & caro mei immuta
ta est propter oleum. & ego factus
sum obprobrium eis.
Viderunt me mouerunt capi
ta eorum. auxiliare mihi domine
deus mei & salua me secundum
misericordiam tui.
Et sciant quoniam manus tui
hec. & tu fecisti eam.
Maledicent ipsi & tu bene
dices. insurgentes mihi
confundantur. sed seruus
tui lætabitur.
Induantur criminan
tes me reuerentiam & indu
antur sicut diploidem
confusionem eorum.
Confitebor domino
nimis in ore mei. &
in medio multorum laudabo e
um.
Quoniam astitita dextris pauperis
saluare ex persequen
tibus animam mei.

Gloria. Sessio .xv. Dauid psalmus
.cviiii.

ἐ ἶπεν ὁ κύριος
τῷ κυρίῳ μου. κάθου
ἐκ δεξιῶν μου.
ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου
ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
ῥάβδον δυνάμεως ἐξαπο
στελεῖ κύριος ἐκ σιὼν. καὶ κα
τακυρίευε ἐν μέσῳ τῶν ἐχ
θρῶν σου.
Μετὰ σοῦ ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς
δυνάμεώς σου ἐν ταῖς λαμ
πρότησι τῶν ἁγίων σου. ἐκ
γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐγέν
νησά σε.
ὤμοσε κύριος καὶ οὐ μετα
μεληθήσεται. σὺ εἶ ἱερεὺς εἰς
τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν
μελχισεδέκ.
Κύριος ἐκ δεξιῶν σου συνέ
θλασεν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς
αὐτοῦ βασιλεῖς.
Κρινεῖ ἐν τοῖς ἔθνεσι πλη
ρώσει πτώματα. συνθλά
σει κεφαλὰς ἐπὶ γῆς πολ
λῶν.
ἐκ χειμάρρου ἐν ὁδῷ πίε
ται. διὰ τοῦτο ὑψώσει κε
φαλήν.

d ixit dominus
domino mei. ſede
a dextris mei.
Donec ponam inimicos tui
ſuppedaneum pedum tui.
Virgam uirtutis emit
tet dominus ex ſion. & domina
re in medio inimico
rum tui.
Cum te principium in die
uirtutis tui in ſplendo
ribus ſanctorum tui. ex
utero ante luciferum ge
nui te.
Iurauit dominus & non poeni
tebit. tu es ſacerdos in
æternum ſecundum ordinem
Melchiſedec.
Dominus a dextris tui con
fregit in die irae
ſui reges.
Iudicabit in nationibus im
plebit ruinas. conquaſſa
bit capita in terra mul
torum.
De torrente in uia bi
bet. propterea exaltabit ca
put.

ἐ ξομολογήσομαί σοι
κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ
μου ἐν βουλῇ εὐθέων καὶ συνα
γωγῇ.
Μεγάλα τὰ ἔργα κυρίου. ἐξε
ζητημένα εἰς πάντα τὰ θελή
ματα αὐτοῦ.
Ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέ
πεια τὸ ἔργον αὐτοῦ. καὶ ἡ δι
καιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς
τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶ
να τοῦ αἰῶνος.
Μνείαν ἐποιήσατο τῶν θαυ
μασίων αὐτοῦ. ἐλεήμων
καὶ οἰκτίρμων ὁ κύριος. τρο
φὴν ἔδωκε τοῖς φοβουμέ
νοις αὐτόν.
Μνησθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα
διαθήκης αὐτοῦ. ἰσχὺν ἔρ
γων αὐτοῦ ἀνήγγειλε τῷ λα
ῷ αὐτοῦ.
Τοῦ δοῦναι αὐτοῖς κληρονο
μίαν ἐθνῶν. ἔργα χειρῶν αὐ
τοῦ ἀλήθεια καὶ κρίσις.
Πισταὶ πᾶσαι αἱ ἐντολαὶ αὐ
τοῦ ἐστηριγμέναι εἰς τὸν
αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. πεποιημέ

c onfitebor tibi
domine in toto corde
mei in consilio rectorum & con
gregatione.
Magna opera domini. exquisi
ta in omnes uolunta
tes eius.
Confessio & magnificen
tia opus eius. & iusti
cia eius manet in
sæculum. & in sæcu
lum sæculi.
Memoriam fecit mirabi
lium eius. misericors
& miserator dominus. es
cam dedit timenti
bus eum.
Recordabitur in sæculum
testamenti eius. uirtutem ope
rum eius annuntiabit po
pulo eius.
Dare illis hæredita
tem gentium. opera manuum
eius ueritas & iudicium.
Fidelia omnia mandata e
ius firmata in
sæculum sæculi. fa

ναι ἐν ἀληθείᾳ καὶ εὐθύτητι.
Λύτρωσιν ἀπέστειλε τῷ λα-
ῷ αὐτοῦ· ἐνετείλατο εἰς τὸν
αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ.
Ἅγιον καὶ φοβερὸν τὸ ὄνομα
αὐτοῦ. ἀρχὴ σοφίας φόβος
κυρίου.
Σύνεσις δὲ ἀγαθὴ πᾶσι τοῖς
ποιοῦσιν αὐτήν. ἡ αἴνεσις
αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα
τοῦ αἰῶνος.

Ἀλληλούϊα. ρια.

Μ ακάριος ἀνὴρ ὁ φοβού-
μενος τὸν κύριον ἐν ταῖς
ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει
σφόδρα.
Δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ σπέρ-
μα αὐτοῦ. γενεὰ εὐθέων εὐλο-
γηθήσεται.
Δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ
αὐτοῦ. καὶ ἡ δικαιοσύνη
αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα
τοῦ αἰῶνος.
Ἐξανέτειλεν ἐν σκότει φῶς
τοῖς εὐθέσιν. ἐλεήμων καὶ
οἰκτίρμων καὶ δίκαιος.
Χρηστὸς ἀνὴρ ὁ οἰκτείρων καὶ

cta in ueritate & æquitate.
Redemptionem miſit po-
pulo eius. mandauit in
æternum teſtamentum eius.
Sanctum & terribile nomen
eius initium ſapientiæ timor
domini.
Intellectus autem bonus omnibus
facientibus eum. laudatio
eius manet in ſæculum
ſæculi.

Alleluia. c xi.

b eatus uir ti-
mens dominum. in
mandatis eius uolet
nimis.
Potens in terra erit ſe-
men eius. generatio rectorum bene
dicetur.
Gloria & diuitiae in domo
eius. & iuſticia
eius manet in ſaeculum
ſaeculi.
Exortum eſt in tenebra lumen
rectis. miſericors &
miſerator & iuſtus.
Iucundus & miſerans &

κιχρῶν. οἰκονομήσει τοὺς
λόγους αὐτοῦ ἐν κρίσει, ὅτι
εἰς τὸν αἰῶνα οὐ σαλευθή-
σεται.
Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται
δίκαιος, ἀπὸ ἀκοῆς πονηρᾶς
οὐ φοβηθήσεται.
Ἑτοίμη ἡ καρδία αὐτοῦ ἐλ-
πίζειν ἐπὶ κύριον. ἐστήρικται
ἡ καρδία αὐτοῦ οὐ μὴ φο-
βηθῇ. ἕως ἐπίδῃ ἐπὶ
τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.
Ἐσκόρπισεν ἔδωκε τοῖς πέ-
νησιν. ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ
μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶ-
νος. τὸ κέρας αὐτοῦ ὑψωθή-
σεται ἐν δόξῃ.
Ἁμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργι-
σθήσεται τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ
βρύξει καὶ τακήσεται. ἐπιθυ-
μία ἁμαρτωλοῦ ἀπολεῖται.

Δόξα. ἀλληλούια. ριβ.

α ινεῖτε παῖδες
κύριον. αἰνεῖτε τὸ ὄνο-
μα κυρίου.
Εἴη τὸ ὄνομα κυρίου εὐλογημέ-
νον. ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως

commodans. diſponet
ſermones eius in iudicio. quia
in aeternum non commouebi-
tur.
In memoriam aeternam erit
iuſtus. ab auditione mala
non timebit.
Paratum cor eius ſpera-
re in dominum. confirmatum eſt
cor eius non time-
bit. donec deſpiciat ſuper
inimicos eius.
Diſperſit dedit pauperi
bus. iuſticia eius
manet in ſæculum ſæcu-
li cornu eius exaltabi
tur in gloria.
Peccator uidebit & iraſce
tur. dentibus eius
fremet & tabeſcet. deſide
rium peccatoris peribit.

Gloria. Alleluia. cxii.

l audate pueri
dominum. laudate no
men domini.
Sit nomen domini benedi
ctum. a nunc & uſq;

τοῦ αἰῶνος.
Ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι
δυσμῶν αἰνετὸν τὸ ὄνομα κυ-
ρίου.
Ὑψηλὸς ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη ὁ
κύριος. ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς
ἡ δόξα αὐτοῦ.
Τίς ὡς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν.
ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ
τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν ἐν τῷ
οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ.
Ὁ ἐγείρων ἀπὸ γῆς πτωχόν.
καὶ ἀπὸ κοπρίας ἀνυψῶν
πένητα.
Τοῦ καθίσαι αὐτὸν μετὰ
ἀρχόντων μετὰ ἀρχόντων
λαοῦ αὐτοῦ.
Ὁ κατοικίζων στεῖραν ἐν οἴ
κῳ. μητέρα ἐπὶ τέκνοις εὐ-
φραινομένην.

Ἀλληλούϊα. ριγ.

ἐ ν ἐξόδῳ ἰσραὴλ ἐξ
αἰγύπτου. οἴκου ἰακὼβ
ἐκ λαοῦ βαρβάρου.
ἐγενήθη ἰουδαία ἁγίασμα
αὐτοῦ. ἰσραὴλ ἐξουσία αὐ
τοῦ.

sæculum.
Ab ortu solis usque
occasum. laudabile nomen do
mini.
Excelsus super omnes gentes
dominus. super cælos
gloria eius.
Quis sicut dominus deus nostrum
in excelsis habitans &
humilia respiciens in
cælo & in terra.
Suscitans a terra inopem.
& a stercore erigens
pauperem.
Collocare eum cum
principibus cum principibus
populi eius.
Collocans sterilem in do
mo. matrem super filiis lætan
tem.

Alleluia. c xiii.

i n exitu israel ex
ægypto. domus iacob
ex populo barbaro.
Facta est iudæa sanctificatio
eius. israel potestas e-
ius.

Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν.
ὁ ἰορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ
ὀπίσω.
Τὰ ὄρη ἐσκίρτησαν ὡσεὶ κρι
οί. καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία
προβάτων.
Τί σοί ἐστι θάλασσα ὅτι ἔφυ
γες καὶ σὺ ὁ ἰορδάνης ὅτι
ἐστράφης εἰς τὰ ὀπίσω.
Τὰ ὄρη ὅτι ἐσκιρτήσατε ὡ
σεὶ κριοί. καὶ οἱ βουνοὶ ὡς
ἀρνία προβάτων.
Ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου
ἐσαλεύθη ἡ γῆ. ἀπὸ προ
σώπου τοῦ θεοῦ ἰακώβ.
Τοῦ στρέψαντος τὴν πέ
τραν εἰς λίμνας ὑδάτων.
καὶ τὴν ἀκρότομον εἰς
πηγὴν ὑδάτων.
Μὴ ἡμῖν κύριε μὴ ἡμῖν. ἀλλ᾽ ἢ
τῷ ὀνόματί σου δὸς δόξαν.
ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀ
ληθείᾳ σου. μήποτε εἴπω
σι τὰ ἔθνη ποῦ ἐστιν ὁ θεὸς
αὐτῶν.
Ὁ δὲ θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρα
νῷ καὶ ἐν τῇ γῇ πάντα ὅ
σα ἠθέλησεν ἐποίησεν.
Τὰ εἴδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύ

Mare uidit & fugit
Iordanes conuersus est in
retro.
Montes exultauerunt ut arie
tes. & colles sicut agni
ouium.
Quid tibi est mare quod fu
gisti. & tu iordanes quia
conuersus es in retro.
Mõtes quare exultastis si
cut arietes. & colles sicut
agni ouiũ.
A facie domini
mota est terra: a fa
cie dei iacob.
Qui conuertit pe
tram in stagna aquarum.
& rupẽ in
fontes aquarum.
Nõ nobis domine nõ nobis. sed
nomini tuo da gloriam.
Super misericordia tui & ueri
tate tui nunquam di
cant gentes. ubi est deus
eorũ.
Sed deus nostrum in cæ
lo & in terra omnia quæ
cunque uoluit fecit
Simulacra gentium ar

ριον καὶ χρυσίον. ἔργα χει
ρῶν ἀνθρώπων.
Στόμα ἔχουσι καὶ οὐ λαλή-
σουσιν. ὀφθαλμοὺς ἔχου-
σι καὶ οὐκ ὄψονται.
Ὦτα ἔχουσι καὶ οὐκ ἀκού-
σονται, ῥῖνας ἔχουσι καὶ
οὐκ ὀσφρανθήσονται.
Χεῖρας ἔχουσι καὶ οὐ ψηλα-
φήσουσι. πόδας ἔχουσι
καὶ οὐ περιπατήσουσι.
οὐ φωνήσουσιν ἐν τῷ λάρυγ-
γι αὐτῶν.
Ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποι-
οῦντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ
πεποιθότες ἐπ᾽ αὐτοῖς.
Οἶκος Ἰσραὴλ ἤλπισεν ἐπὶ
κύριον. βοηθὸς καὶ ὑπερα-
σπιστὴς αὐτῶν ἐστίν.
Οἶκος Ἀαρὼν ἤλπισεν ἐπὶ
κύριον. βοηθὸς καὶ ὑπερα-
σπιστὴς αὐτῶν ἐστίν.
Οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον
ἤλπισαν ἐπὶ κύριον. βοη-
θὸς καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν
ἐστίν.
Κύριος μνησθεὶς ἡμῶν. εὐ-
λόγησεν ἡμᾶς.
εὐλόγησεν τὸν οἶκον Ἰσραήλ

gentum & aurum. opera ma
nuum hominum.
Os habent & non loquen-
tur. oculos ha-
bent & non uidebunt
Aures habent & non au-
dient. nasos habent &
non olfacient.
Manus habent & non pal-
pabunt. pedes habent
& non ambulabunt.
non clamabunt in guttu
re eorum.
Similes eis fiant facien-
tes ea. & omnes
confisi in eis.
Domus israel sperauit in
dominum. adiutor & pro
tector eorum est.
Domus aaron sperauit in
dominum. adiutor & prote
ctor eorum est.
Timentes dominum
sperauerunt in dominum. adiu
tor & protector eorum
est.
Dominus recordatus nostri. bene
dixit nos.
Benedixit domum Israel

εὐλόγησε τὸν οἶκον ἀαρὼν
Εὐλόγησε τοὺς φοβουμέ-
νους κύριον. τοὺς μικροὺς
μετὰ τῶν μεγάλων.
Προσθείη κύριος ἐφ' ὑμᾶς.
ἐφ' ὑμᾶς. καὶ ἐπὶ τοὺς υἱ
οὺς ὑμῶν.
Εὐλογημένοι ὑμεῖς τῷ κυρί
ῳ. τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρα
νὸν καὶ τὴν γῆν.
Οὐρανὸς τοῦ οὐρανοῦ τῷ
κυρίῳ. τὴν δὲ γῆν ἔδωκε
τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.
Οὐχ οἱ νεκροὶ αἰνέσουσί σε
κύριε. οὐδὲ πάντες κατα
βαίνοντες εἰς ᾅδου.
Ἀλλ' ἡμεῖς οἱ ζῶντες εὐλο
γήσομεν τὸν κύριον. ἀπὸ
νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

Ἀλληλούϊα. ριδ.

Ἠ γάπησα ὅτι εἰσα
κούσεται κύριος τῆς
φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.
Ὅτι ἔκλινε τὸ οὖς αὐτοῦ ἐ
μοί. καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις
μου ἐπικαλέσομαι.
Περιέσχον με ὠδῖνες θανά

benedixit domum aaron.
Benedixit timen
tes dominum. paruos
cum magnis.
Adiciat dominus super uos.
super uos. & super fi-
lios uestrum.
Benedicti uos do
mino. qui fecit cæ-
lum & terram.
Cælum cæli
domino. sed terram dedit
filiis hominum.
Non mortui laudabunt te
domine. neque omnes descen
dentes in infernum.
Sed nos uiuentes benedice
mus dominum. a
nunc & usque sæculum.

Alleluia. cxiiii.

d ilexi quoniam exau
diet dominus
uocem deprecationis mei.
Quia inclinauit aurem eius
mihi. & in diebus
mei inuocabo.
Circundederunt me dolores mor

του. κίνδυνοι ᾅδου εὕρο-
σάν με.
θλίψιν καὶ ὀδύνην εὗρον.
καὶ τὸ ὄνομα κυρίου ἐπι-
καλέσομαι.
ὦ κύριε ῥῦσαι τὴν ψυχήν
μου. ἐλεήμων ὁ κύριος καὶ
δίκαιος. καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν
ἐλεεῖ.
φυλάσσων τὰ νήπια ὁ κύ-
ριος. ἐταπεινώθην καὶ ἔ-
σωσέ με.
ἐπίστρεψον ψυχή μου εἰς
τὴν ἀνάπαυσίν σου. ὅτι κύ-
ριος εὐηργέτησέ σε.
ὅτι ἐξείλετο τὴν ψυχήν μου
ἐκ θανάτου. τοὺς ὀφθαλ-
μούς μου ἀπὸ δακρύων.
καὶ τοὺς πόδας μου ἀπὸ
ὀλισθήματος.
εὐαρεστήσω ἐνώπιον κυρί-
ου. ἐν χώρᾳ ζώντων.

Ἀλληλούϊα. ριε.

Ἐ πίστευσα, διὸ
ἐλάλησα. ἐγὼ δὲ ἐτα-
πεινώθην σφόδρα.
ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει

tis. pericula inferni inue
nerunt me.
Tribulationem & dolorem inueni
et nomen domini inuoca
bo.
O domine libera animam
mei. misericors dominus &
iustus. & deus nostrum.
miseretur.
Custodiens paruulos do
minus. humiliatus & sal
uauit me.
Conuerte anima mei in
requiem tui. quoniam do-
minus benefecit tibi.
Quoniam eripuit animam mei
ex morte. ocu-
los mei a lacrymis.
& pedes mei a
lapsu.
Placebo coram do
mino. in regione uiuentium.

Alleluia. cxv.

c redidi: propte
rea locutus sũ. ego aũt hu
miliatus sum nimis.
Ego autem dixi in stupore

μου. πᾶς ἄνθρωπος ψεύ-	mei. omnis homo men
στης.	dax.
Τί ἀνταποδώσω τῷ κυρίῳ.	Quid retribuam domino
περὶ πάντων ὧν ἀντεπέδω	de omnibus quæ retri
κέ μοι.	buit mihi.
Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι	Calicē salutaris accipiam
καὶ τὸ ὄνομα κυρίου ἐπικα-	& nomen domini inuo
λέσομαι.	cabo
Τὰς εὐχάς μου τῷ κυρίῳ ἀ-	Vota mei domino red
ποδώσω ἐναντίον παντὸς	dam coram omni
τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. τίμιος ἐναν	populo eius. præciosa in
τίον κυρίου ὁ θάνατος	conspectu domini mors
τῶν ὁσίων αὐτοῦ.	sanctorum eius.
Ὦ κύριε ἐγὼ δοῦλος σός. ἐγὼ	O domine ego seruus tuus. ego
δοῦλος σὸς καὶ υἱὸς τῆς	seruus tuus & filius
παιδίσκης σου.	ancillæ tui.
Διέρρηξας τοὺς δεσμούς	Dirupisti uincula
μου. σοὶ θύσω θυσίαν αἰνέ-	mei. tibi sacrificabo hostiā lau
σεως. καὶ ἐν ὀνόματι κυρί-	dis. & in nomine do
ου ἐπικαλέσομαι.	mini inuocabo.
Τὰς εὐχάς μου τῷ κυρίῳ ἀ-	Vota mei domino red
ποδώσω ἐναντίον παντὸς	dam coram omni
τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἐν αὐλαῖς	populo eius. in atriis
οἴκου κυρίου ἐν μέσῳ σου ἱε-	domus domini in medio tui Hie
ρουσαλήμ.	rusalem.

Ἀλληλούια. ριϛ. | Alleluia. c xvi.

α	αἰνεῖτε τὸν κύριον
	πάντα τὰ ἔθνη.

l	audate dominum
	omnes gentes.

ἐπαινέσατε αὐτὸν πάντες οἱ
λαοί.
Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος
αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς. καὶ ἡ ἀλή
θεια τοῦ κυρίου μένει εἰς
τὸν αἰῶνα.

laudate eum omnes
populi.
Quoniā cōfirmata est misericordia
eius super nos. & ueri
tas domini manet in
æternum.

Ἀλληλούϊα. ριζ.

Alleluia. cxvii.

Ἐ ξομολογεῖσθε τῷ
κυρίῳ ὅτι ἀγαθός.
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐ-
τοῦ.
Εἰπάτω δὴ οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι
ἀγαθός. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Εἰπάτω δὴ οἶκος ἀαρὼν ὅτι
ἀγαθός. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Εἰπάτωσαν δὴ πάντες οἱ
φοβούμενοι τὸν κύριον ὅτι
ἀγαθός. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ἐκ θλίψεως ἐπεκαλεσάμην
τὸν κύριον. καὶ ἐπήκουσέ
μου εἰς πλατυσμόν.
Κύριος ἐμοὶ βοηθός. καὶ
οὐ φοβηθήσομαι τί ποιή
σει μοι ἄνθρωπος.

C onfitemini
domino quoniam bonus.
quoniam ī sæculū misericordia e-
ius.
Dicat domus Israel quod
bonus. quod in sæculum
misericordia eius.
Dicat domus aaron quod
bonus quod in sæculum
misericordia eius.
Dicant omnes
timentes dominum quod
bonus. quod in sæculum
misericordia eius.
Ex tribulatione inuocaui
dominum. & exaudiuit
me in latitudinem.
Dominus mihi adiutor. &
non timebo quid faci-
et mihi homo.

Κύριος ἐμοὶ βοηθός. κἀγὼ
ἐπόψομαι τοὺς ἐχθρούς
μου.
Ἀγαθὸν πεποιθέναι ἐπὶ κύ
ριον. ἢ πεποιθέναι ἐπ᾽ ἄν
θρωπον.
Ἀγαθὸν πεποιθέναι ἐπὶ κύρι
ον ἢ ἐλπίζειν ἐπ᾽ ἄρχουσι.
Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν
με. καὶ τῷ ὀνόματι κυρίου
ἠμυνάμην αὐτούς.
Κυκλώσαντες ἐκύκλωσάν
με. καὶ τῷ ὀνόματι κυρίου
ἠμυνάμην αὐτούς.
ἐκύκλωσάν με ὡσεὶ μέλισ
σαι κηρίον. καὶ ἐξεκαύθησαν
ὡς πῦρ ἐν ἀκάνθαις. καὶ τῷ
ὀνόματι κυρίου ἠμυνάμην
αὐτούς.
Ὠσθεὶς. ἀνετράπην τοῦ πε
σεῖν. καὶ ὁ κύριος ἀντελά
βετό μου.
Ἰσχύς μου καὶ ὕμνησίς μου
ὁ κύριος. καὶ ἐγένετό μοι εἰς
σωτηρίαν.
φωνὴ ἀγαλλιάσεως καὶ σω
τηρίας. ἐν σκηναῖς δικαί
ων.
Δεξιὰ κυρίου. ἐποίησε δύνα

Dominus mihi adiutor. & ego
despiciam inimicos
mei.
Bonum confidere in do
minum. quam confidere in homi-
nem.
Bonum confidere in do
minum quã sperare in principibus.
Omnes gentes circuierunt
me. & in nomine domini
uindicaui eos.
Circundantes circundede-
runt me. & in nomine domini
uindicaui eos.
Circundederunt me sicut a
pes fauum. & exarserunt
sicut ignis in spinis. &
nomine domini uindicaui.
eos.
Impulsus euersus sum ca
dere. & dominus susce-
pit me.
Fortitudo mei & laus mei
dominus. & factus est mihi in
salutem.
Vox exultationis & salu-
tis in tabernaculis iusto
rum.
Dextera domini fecit uir-

μιν. δεξιὰ κυρίου ὕψωσέ
με. δεξιὰ κυρίου ἐποίησε
δύναμιν.
Οὐκ ἀποθανοῦμαι. ἀλλὰ
ζήσομαι. καὶ διηγήσομαι
τὰ ἔργα κυρίου.
Παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ
κύριος. τῷ δὲ θανάτῳ οὐ
παρέδωκέ με.
Ἀνοίξατέ μοι πύλας δικαιο
σύνης εἰσελθὼν ἐν αὐταῖς
ἐξομολογήσομαι τῷ κυρί
ῳ. αὕτη ἡ πύλη τοῦ κυρίου
δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν
αὐτῇ.
Ἐξομολογήσομαί σοι ὅτι ἐ
πήκουσάς μου. καὶ ἐγένου
μοι εἰς σωτηρίαν.
Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
οἰκοδομοῦντες. οὗτος ἐγε
νήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας.
Παρὰ κυρίου ἐγένετο αὕτη.
καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλ
μοῖς ἡμῶν.
Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν
ὁ κύριος. ἀγαλλιασώμεθα
καὶ εὐφρανθῶμεν. ἐν αὐτῇ.
Ὦ κύριε σῶσον δή. ὦ κύριε
εὐόδωσον δή. εὐλογημένος

tutem. dextera domini exaltauit
me. dextera domini fecit
uirtutem.
Non moriar. sed
uiuam. & narrabo
opera domini.
Castigans castigauit me
dominus. sed morti non
tradidit me.
Aperite mihi portas iusti
ciæ ingressus in eis
confitebor do
mino. hæc porta domini
iusti intrabunt in
ea.
Confitebor tibi quoniam ex
audisti me. & factus es
mihi in salutem.
Lapidem quem reprobauerunt
ædificantes. hic factus
est in caput anguli.
A domino factum est hoc.
& est mirabile in ocu
lis nostrum.
Hæc dies quam fecit
dominus. exultemus
& lætemur in ea
O domine salua. o domine
bene prosperare. benedictus

ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυ
ρίου.
Εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐξ οἴκου
κυρίου. θεὸς κύριος καὶ ἐπέ
φανεν ἡμῖν.
Συστήσασθε ἑορτὴν ἐν τοῖς
πυκάζουσιν. ἕως τῶν κερά
των τοῦ θυσιαστηρίου.
Θεός μου εἶ σὺ καὶ ἐξομολογή
σομαί σοι. θεός μου εἶ σὺ καὶ
ὑψώσω σε.
Ἐξομολογήσομαί σοι ὅτι ἐπή
κουσάς μου. καὶ ἐγένου
μοι εἰς σωτηρίαν.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ὅτι
ἀγαθός. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.

ueniens in nomine do
mini.
Benediximus uos ex domo
domini. deus dominus & illu
xit nobis.
Constituite festum in
condensis. usque cor
nua altaris.
Deus meus es tu & confitebor
tibi. deus meus es tu &
exaltabo te.
Confitebor tibi quoniam exau
disti me & factus est
mihi in salutem.
Confitemini domino quoniam
bonus. quoniam in sæculum
misericordia eius.

Δό. κάθ. ις. Ἀλληλούϊα. ριη.

Gloria. Sessio xvi. Alleluia. c xviii.

Μ ακάριοι οἱ ἄμωμοι ἐν
ὁδῷ. οἱ πορευόμενοι
ἐν νόμῳ κυρίου.
Μακάριοι οἱ ἐξερευνῶντες
τὰ μαρτύρια αὐτοῦ. ἐν ὅλῃ
καρδίᾳ ἐκζητήσουσιν αὐτόν.
Οὐ γὰρ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνο
μίαν. ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ ἐ
πορεύθησαν.

b eati immaculati in
uia ambulantes in
lege domini.
Beati scrutantes
testimonia eius. in toto
corde exquirent eum.
Non enim operantes ini
quitatem in uiis eius ambu
lauerunt.

Σὺ ἐνετείλω τὰς ἐντολάς σου.
φυλάξασθαι σφόδρα.
Ὄφελον κατευθυνθείησαν αἱ
ὁδοί μου. τοῦ φυλάξασθαι
τὰ δικαιώματά σου.
Τότε οὐ μὴ αἰσχυνθῶ. ἐν τῷ
με ἐπιβλέπειν με ἐπὶ πάσας.
τὰς ἐντολάς σου.
Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν εὐθύ
τητι καρδίας. ἐν μεμαθη
κέναι με τὰ κρίματα τῆς
δικαιοσύνης σου.
Τὰ δικαιώματά σου φυλά
ξω. μή με ἐγκαταλίπῃς ἕ
ως σφόδρα.
Ἐν τίνι κατορθώσει νεώτε
ρος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ; ἐν τῷ
φυλάξασθαι τοὺς λόγους
σου.
Ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐξεζήτη
σά σε. μὴ ἀπώσῃς με ἀπὸ
τῶν ἐντολῶν σου.
Ἐν τῇ καρδίᾳ μου ἔκρυψα
τὰ λόγιά σου. ὅπως ἂν μὴ
ἁμάρτω σοι.
Εὐλογητὸς εἶ κύριε. δίδαξόν
με τὰ δικαιώματά σου.
Ἐν τοῖς χείλεσί μου ἐξήγγει
λα πάντα τὰ κρίματα τοῦ

Tu mandasti mandata tua.
custodiri nimis.
Utinam dirigantur
uiæ mei. custodire
iustificationes tui.
Tunc non confundar. in
me respicere in omnia
mandata tui.
Confitebor tibi in dire
ctione cordis. in didicis
se me iudicia
iustitiæ tuæ.
Iustificationes tui custo
diam: non me derelinquas us
quequaque.
In quo corriget adole
scentior uiam eius? in
custodire sermones
tui.
In toto corde me exqui
siui te. ne repellas me a
mandatis tui.
In corde me abscondi
eloquia tui. ut non
peccem tibi.
Benedictus es domine. doce
me iustificationes tui.
In labiis mei enuntia
ui omnia iudicia

στόματός σου.	oris tui.
ἐν τῇ ὁδῷ τῶν μαρτυρίων	In uia testimoniorum
σου ἐτέρφθην. ὡς ἐπὶ παν	tui delectatus sum. sicut in o
τὶ πλούτῳ.	mnibus diuitiis.
ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου ἀδολε	In mandatis tui exerce
σχήσω. καὶ κατανοήσω	bor & considerabo
τὰς ὁδούς σου.	uias tui.
ἐν τοῖς δικαιώμασί σου με	In iustificationibus tui medi
λετήσω. οὐκ ἐπιλήσομαι	tabor. non obliuiscar
τῶν λόγων σου.	sermonum tui.
Ἀνταπόδος τῷ δούλῳ σου	¶ Retribue seruo tui
ζήσομαι καὶ φυλάξω τοὺς	uiuam & custodiam
λόγους σου.	sermones tui.
Ἀποκάλυψον τοὺς ὀφθαλ	Reuela ocu-
μούς μου. καὶ κατανοήσω τὰ	los mei. & considerabo
θαυμάσια ἐκ τοῦ νόμου σου.	mirabilia ex lege tui.
Πάροικος ἐγώ εἰμι ἐν τῇ γῇ.	Incola ego sum in terra
μὴ ἀποκρίψης ἀπ᾽ ἐμοῦ	non abscondas a me
τὰς ἐντολάς σου.	mandata tui.
ἐπεπόθησεν ἡ ψυχή μου τοῦ	Concupiuit anima mea
ἐπιθυμῆσαι τὰ κρίματά	desiderare iudicia
σου ἐν παντὶ καιρῷ.	tui in omni tempore.
ἐπετίμησας ὑπερηφάνοις	Increpasti superbos.
ἐπικατάρατοι οἱ ἐκκλίνον	maledicti declinan-
τες ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου.	tes a mandatis tui.
Περίελε ἀπ᾽ ἐμοῦ ὄνειδος	Amputaa me opprobrium
καὶ ἐξουδένωσιν. ὅτι τὰ	& contemptum. quia
μαρτύριά σου ἐξεζήτησα.	testimonia tui exquisiui.
Καὶ γὰρ ἐκάθισαν ἄρχοντες	Et enim sederunt principes

καὶ κατ᾽ ἐμοῦ κατελάλουν. ὁ
δὲ δοῦλός σου ἠδολέσχει ἐν
τοῖς δικαιώμασί σου.
Καὶ γὰρ τὰ μαρτύριά σου
μελέτη μου ἐστί. καὶ αἱ συμ-
βουλίαι μου τὰ δικαιώμα-
τά σου.
Ἐκολλήθη τῷ ἐδάφει ἡ ψυ-
χή μου. ζῆσόν με κατὰ τὸν
λόγον σου.
Τὰς ὁδούς μου ἐξήγγειλα
καὶ ἐπήκουσάς μου. δίδα-
ξόν με τὰ δικαιώματά σου.
Ὁδὸν δικαιωμάτων σου
συνέτισόν με. καὶ ἀδολε-
σχήσω ἐν τοῖς θαυμασίοις
σου.
Ἐνύσταξεν ἡ ψυχή μου ἀπὸ ἀ-
κηδίας. βεβαίωσόν με ἐν
τοῖς λόγοις σου.
Ὁδὸν ἀδικίας ἀπόστησον ἀ-
π᾽ ἐμοῦ. καὶ τῷ νόμῳ σου
ἐλέησόν με.
Ὁδὸν ἀληθείας ᾑρετισάμην.
τὰ κρίματά σου οὐκ ἐπε-
λαθόμην.
Ἐκολλήθην τοῖς μαρτυρί-
οις σου κύριε. μή με καται-
σχύνῃς.

& aduersum me oblequebantur
sed seruus tuus exercebatur in
iustificationibus tuis.
Et enim testimonia tua
meditatio mea est. & consi
lia mea iustificationes
tuae.
Adhaesit pauimento a
nima mea. uiuifica me secundum
uerbum tuum.
Vias meas enuntiaui
& exaudisti me. do
ce me iustificationes tuas.
Viam iustificationum tuarum
edoce me. & exerce
bor in mirabilibus
tuis.
Dormitauit anima mea prae
taedio. confirma me in
uerbis tuis.
Viam iniquitatis amoue
a me. & lege tua
miserere mei.
Viam ueritatis elegi.
iudicia tua non sum obli
tus.
Adhaesi testimo
niis tuis domine. ne me con
fundas.

ὁδὸν ἐντολῶν σου ἔδραμον
ὅταν ἐπλάτυνας τὴν καρ
δίαν μου.
Νομοθέτησόν μοι κύριε τὴν
ὁδὸν τῶν δικαιωμάτων
σου. καὶ ἐκζητήσω αὐτὴν
διαπαντός.
Συνέτισόν με καὶ ἐξερευνή
σω τὸν νόμον σου. καὶ φυλά
ξω αὐτὸν ἐν ὅλῃ καρδίᾳ
μου.
Ὁδήγησόν με ἐν τῇ τρίβῳ
τῶν ἐντολῶν σου. ὅτι αὐτὴν
ἠθέλησα.
Κλῖνον τὴν καρδίαν μου εἰς
τὰ μαρτύριά σου. καὶ μὴ εἰς
πλεονεξίαν.
Ἀπόστρεψον τοὺς ὀφθαλμούς
μου. τοῦ μὴ ἰδεῖν ματαιό
τητα. ἐν τῇ ὁδῷ σου ζῆσόν
με.
Στῆσον τῷ δούλῳ σου τὸ λό
γιόν σου εἰς τὸν φόβον σου.
Περίελε τὸν ὀνειδισμόν μου
ὃν ὑπώπτευσα ὅτι τὰ κρί
ματά σου χρηστά.
Ἰδοὺ ἐπεθύμησα τὰς ἐντο
λάς σου. ἐν τῇ δικαιοσύνῃ
σου ζῆσόν με.

Viam mandatorum tui cucurri.
cum dilataſti
cor mei.
Legem pone mihi domine
uiam iuſtificationum
tui. & exquiram eam
ſemper.
Inſtrue me & ſcruta
bor legem tui. & cuſto
diam eam in toto corde
mei.
Deduc me in ſemita
mandatorum tui. quia ipſam
uolui.
Inclina cor mei in
teſtimonia tui. & non in
auariciam.
Auerte oculos
mei non uidere uanita
tem. in uia tui uiuifica
me.
Statue ſeruo tui elo
quium tui. in timorem tui.
Amputa opprobrium mei
quod ſuſpicatus ſum. quia iudi
cia tui iucunda.
Ecce concupiui man
data tui. in iuſticia
tui uiuica me.

Καὶ ἔλθοι ἐπ᾿ ἐμὲ τὸ ἔλεός
σου κύριε τὸ σωτήριόμ σου
κατὰ τὸμ λόγομ σου.
Καὶ ἀποκριθήσομαι τοῖς ὀ
νειδίζουσί μοι λόγομ. ὅτι ἤλ
πισα ἐπὶ τοῖς λόγοις σου.
Καὶ μὴ περιέλῃς ἐκ τοῦ στόμα
τός μου. λόγομ ἀληθείας ἕ
ως σφόδρα. ὅτι ἐπὶ τοῖς
κρίμασί σου ἐπήλπισα.
Καὶ φυλάξω τὸμ νόμομ
σου διαπαντὸς. εἰς τὸμ αἰ
ῶμα. καὶ εἰς τὸμ αἰῶμα
τοῦ αἰῶμος.
Καὶ ἐπορευόμημ ἐμ πλατυ
σμῷ. ὅτι τὰς ἐμτολάς σου
ἐξεζήτησα.
Καὶ ἐλάλουμ ἐμ τοῖς μαρ
τυρίοις σου ἐμαμτίομ βα
σιλέωμ. καὶ οὐκ ᾐσχυμά
μημ.
Καὶ ἐμελέτωμ ἐμ ταῖς ἐμτο
λαῖς σου αἷς ἠγάπησα
σφόδρα.
Καὶ ἦρα τὰς χεῖράς μου.
πρὸς τὰς ἐμτολάς σου ἃς
ἠγάπησα. καὶ ἠδολέσχουμ
ἐμ τοῖς δικαιώμασί σου.
Μμήσθητι τὸμ λόγομ σου

Et ueniat super me misericordia
tua domine. salutare tuum
secundum uerbum tuum.
Et respondebo exprobrantibus mihi uerbum. quia spe
raui in sermonibus tuis.
Et ne auferas ex o
re meo uerbum ueritatis us
quequaque. quia in
iudiciis tuis speraui.
Et custodiam legem
tuam semper. in secu
lum. & in seculum
seculi.
Et ambulabam in latitu
dine. quia mandata tua
exquisiui.
Et loquebar in testimo
niis tuis coram re
gibus & non confun
debar.
Et meditabar in manda
tis tuis quae dilexi
nimis.
Et leuaui manus meas
ad mandata tua quae
dilexi. & exercebar
in iustificationibus tuis.
Memento uerbi tui

τῷ δούλῳ σου. ὃν ἐπήλ
πισάς με.
Αὕτη με παρεκάλεσεν ἐν
τῇ ταπεινώσει μου. ὅτι
τὸ λόγιόν σου ἔζησέ με.
Ὑπερήφανοι παρηνόμουν
ἕως σφόδρα. ἀπὸ δὲ τοῦ
νόμου σου οὐκ ἐξέκλινα.
Ἐμνήσθην τῶν κριμάτων
σου ἀπ᾽ αἰῶνος κύριε. καὶ
παρεκλήθην.
Ἀθυμία κατέσχε με ἀπὸ ἁ
μαρτωλῶν ἐγκαταλιμ
πανόντων τὸν νόμον σου.
Ψαλτὰ ἦσάν μοι τὰ δικαιώ
ματά σου. ἐν τόπῳ παροικί
ας μου.
Ἐμνήσθην ἐν νυκτὶ τοῦ ὀνό
ματός σου κύριε. καὶ ἐφύ
λαξα τὸν νόμον σου.
Αὕτη ἐγενήθη μοι. ὅτι τὰ δι
καιώματά σου ἐξεζήτησα.
Μερίς μου εἶ κύριε. εἶπα
τοῦ φυλάξασθαι τὸν νό
μόν σου.
Ἐδεήθην τοῦ προσώπου
σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ μου.
ἐλέησόν με κατὰ τὸ λόγιόν
σου.

seruo tui. quod spera-
re fecisti me.
Hæc me consolata est in
humilitate mea. quia
eloquium tuum uiuificauit me.
Superbi inique agebant
usquequaq; ab autem
lege tua non declinaui.
Memor fui iudiciorum
tuorum a sæculo domine. &
consolatus sum.
Tædium detinuit me præ pec
catoribus. derelinquen
tibus legem tuam.
Cantabiles erant mihi iustifi
cationes tuæ. in loco incola
tus mei.
Memor fui in nocte no
minis tui domine. & custo
diui legem tuam.
Hæc facta est mihi. quia iustifica-
tiones tuas exquisiui.
Portio mea es tu domine. dixi
custodire le-
gem tuam.
Deprecatus sum faciem
tuam in toto corde meo.
miserere mei secundum eloquium
tuum.

Διελογισάμην τὰς ὁδούς
σου καὶ ἐπέστρεψα τοὺς
πόδας μου εἰς τὰ μαρτύ
ριά σου.
Ἡτοιμάσθην καὶ οὐκ ἐτα
ράχθην. τοῦ φυλάξασθαι
τὰς ἐντολάς σου.
Σχοινία ἁμαρτωλῶν περι
επλάκησάν μοι. καὶ τοῦ
νόμου σου οὐκ ἐπελαθό
μην.
Μεσονύκτιον ἐξηγειρόμην
τοῦ ἐξομολογεῖσθαί σοι. ἐ
πὶ τὰ κρίματα τῆς δικαι
οσύνης σου.
Μέτοχος ἐγὼ εἰμὶ πάντων
τῶν φοβουμένων σε. καὶ
τῶν φυλασσόντων τὰς ἐν
τολάς σου.
Τοῦ ἐλέους σου κύριε πλή
ρης ἡ γῆ. τὰ δικαιώματά
σου δίδαξόν με.
Χρηστότητα ἐποίησας μετὰ
τοῦ δούλου σου. κύριε. κα
τὰ τὸν λόγον σου.
Χρηστότητα καὶ παιδείαν
καὶ γνῶσιν δίδαξόν με. ὅτι
ταῖς ἐντολαῖς σου ἐπίστευ
σα.

Cogitaui uias
tui & conuerti
pedes mei in testi
monia tui.
Paratus sum & non sum
turbatus. custodire.
mandata tui.
Funes peccatorum
circumplexi sunt me. &
legis tui non sum obli
tus.
Media nocte surgebam
confiteri tibi. su
per iudicia iusti
ciæ tui.
Particeps ego sum omnium
timentium te. &
custodientium manda
ta tui.
Misericordiæ tui domine ple
na terra. iustificationes
tui doce me.
Bonitatem fecisti cum
seruo tui domine. se
cundum uerbum tui
Bonitatem & disciplinam
& scientiam doce me. quia
mandatis tui credi
di.

fi

Πρὸ τοῦ με ταπεινωθῆναι
ἐγὼ ἐπλημμέλησα. Διὰ
τοῦτο τὸ λόγιόν σου ἐφύ
λαξα.
Χρηστὸς εἶ σὺ κύριε. καὶ ἐν
τῇ χρηστότητί σου δίδα
ξόν με τὰ δικαιώματά σου
ἐπληθύνθη ἐπ' ἐμὲ ἀδικία
ὑπερηφάνων. ἐγὼ δὲ ἐν ὅ
λῃ καρδίᾳ μου ἐξερευνήσω
τὰς ἐντολάς σου.
ἐτυρώθη ὡς γάλα ἡ καρδία
αὐτῶν. ἐγὼ δὲ τὸν νόμον
σου ἐμελέτησα.
Ἀγαθόν μοι ὅτι ἐταπείνωσάς
με. ὅπως ἂν μάθω τὰ δι
καιώματά σου.
Ἀγαθός μοι ὁ νόμος τοῦ στόμα
τός σου. ὑπὲρ χιλιάδας
χρυσίου καὶ ἀργυρίου.

Δό. Στάσις. α.

α
ι χεῖρές σου ἐποίησάν
με καὶ ἔπλασάν με.
συνέτισόν με καὶ μαθήσομαι
τὰς ἐντολάς σου.
Οἱ φοβούμενοί σε ὄψονταί με
καὶ εὐφρανθήσονται. ὅτι

Ante me humiliari
ego deliqui. propte
rea eloquium tuum cu
stodiui.
Bonus es tu domine. & in
bonitate tui do
ce me iustificationes tui.
Multiplicata est super me iniquitas
superborum. ego autem in to
to corde mei scrutabor
mandata tui
Coagulatum est sicut lac cor
eorum. ego autem legem
tui meditatus sum.
Bonum mihi quia humiliasti
me. ut discam iustifi
cationes tui.
Bonum mihi lex o
ris tui. super
auri & argenti.

Gloria. Statio prima.

m anus tui fecerunt me
& finxerunt me.
instrue me ut discam
mandata tui.
Timentes te uidebunt me
& laetabuntur. quia

ἐς τοὺς λόγους σου ἐπήλ
πισα.
ἔγνων κύριε ὅτι δικαιοσύ
νη τὰ κρίματά σου, καὶ ἀ
ληθείᾳ σου ἐταπείνωσάς με.
Γενηθήτω δὴ τὸ ἔλεός σου
τοῦ παρακαλέσαι με. κατὰ
τὸ λόγιόν σου τῷ δούλῳ
σου.
ἐλθέτωσάν μοι οἱ οἰκτιρμοί
σου καὶ ζήσομαι. ὅτι ὁ νό
μος σου μελέτη μου ἐστίν.
Αἰσχυνθήτωσαν ὑπερήφα
νοι ὅτι ἀδίκως ἠνόμησαν
ἐς ἐμέ. ἐγὼ δὲ ἀδολεσχή
σω ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου.
ἐπιστρεψάτωσάν με οἱ φο
βούμενοί σε. καὶ οἱ γινώσ
κοντες τὰ μαρτύριά σου.
Γενηθήτω ἡ καρδία μου ἄμω
μος ἐν τοῖς δικαιώμασί
σου. ὅπως ἂν μὴ αἰσχυνθῶ.
ἐκλείπει ἐς τὸ σωτήριόν
σου ἡ ψυχή μου. ἐς τοὺς λό
γους σου ἐπήλπισα.
ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοί μου
ἐς τὸ λόγιόν σου. λέγον
τες πότε παρακαλέσεις
με.

in uerba tui superspera
ui.
Cognoui domine quia iusti
cia iudicia tui. & ueri
tate tui humiliasti me.
Fiat misericordia tui
consolari me. secundum
eloquium tui seruo
tui.
Veniant mihi miserationes
tui domine & uiuam. quia
lex tui meditatio mei est.
Erubescant super
bi quia iniuste iniquitatē fecerunt
in me. ego autem exer
cebor in mandatis tui
Conuertant me ti
mentes te. & cognoscen
tes testimonia tui.
Fiat cor mei imma
culatum in iustificationibus
tui. ut non confundar.
Defecit in salutare
tui anima mei. in uer
ba tui super speraui.
Defecerunt oculi mei
in eloquium tui. dicen
tes quando consolaberis
me.

Ὅτι ἐγενήθην ὡς ἀσκὸς ἐν
πάχνῃ. τὰ δικαιώματά σου
οὐκ ἐπελαθόμην.
Πόσαι αἱ ἡμέραι τοῦ δούλου
σου. πότε ποιήσεις μοι ἐκ
τῶν καταδιωκόντων με
κρίσιν.
Διηγήσαντό μοι παράνομοι
ἀδολεσχίας. ἀλλ᾽ οὐχ ὡς ὁ
νόμος σου κύριε.
Πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου ἀλήθει
α. ἀδίκως κατεδίωξάν με
βοήθησόν μοι.
Παραβραχὺ συνετέλεσάν
με ἐν τῇ γῇ. ἐγὼ δὲ οὐκ ἐγ
κατέλιπον τὰς ἐντολάς
σου.
Κατὰ τὸ ἔλεός σου ζῆσόν
με. καὶ φυλάξω τὰ μαρτύ
ρια τοῦ στόματός σου.
Εἰς τὸν αἰῶνα κύριε ὁ λόγος
σου διαμένει ἐν τῷ οὐρανῷ.
Εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἡ ἀλή
θειά σου. ἐθεμελίωσας τὴν
γῆν καὶ διαμένει.
Τῇ διατάξει σου διαμένει ἡ
ἡμέρα. ὅτι τὰ σύμπαντα
δοῦλα σά.
Εἰ μὴ ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη

Quia factus sum sicut uter in
pruina. iustificationes tui
non sum oblitus.
Quot dies serui
tui. quando facies mihi ex
persequentibus me
iudicium.
Narrauerũt mihi iniqui
fabulationes. sed nõ ut
lex tui domine.
Omnia mandata tui ueri
tas. inique persecuti sunt me
adiuua me.
Paulo minus consummauerũt
me in terra. ego autem non dere
liqui mandata
tui.
Secũdum misericordiã tui uiuifica
me. & custodiam testimo
nia oris tui.
In æternum domine uerbum
tui pmanet in cælo.
In generationẽ et generationẽ ueri
tas tui. fundasti
terrã et pmanet
Ordinatione tui pseuerat
dies. quoniã omnia
subdita tua.
Nisi quod lex tui meditatio

μου ἐστί. τότε ἂν ἀπωλό
μην ἐν τῇ ταπεινώσει μου.
Εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλά
θωμαι τῶν δικαιωμάτων
σου. ὅτι ἐν αὐτοῖς ἔζησάς
με.
Σός εἰμι ἐγώ. σῶσόν με. ὅτι
τὰ δικαιώματά σου ἐξεζή
τησα.
Ἐμὲ ὑπέμειναν ἁμαρτω
λοὶ τοῦ ἀπολέσαι με. τὰ
μαρτύριά σου συνῆκα.
Πάσης συντελείας εἶδον
πέρας. πλατεῖα ἡ ἐντολή
σου σφόδρα.
Ὡς ἠγάπησα τὸν νόμον σου
κύριε. ὅλην τὴν ἡμέραν με
λέτη μου ἐστίν.
Ὑπὲρ τοὺς ἐχθρούς μου ἐσό
φισάς με τὴν ἐντολήν σου.
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐμή ἐστιν.
Ὑπὲρ πάντας τοὺς διδά
σκοντάς με συνῆκα. ὅτι
τὰ μαρτύριά σου μελέ
τη μου ἐστίν.
Ὑπὲρ πρεσβυτέρους συ
νῆκα. ὅτι τὰς ἐντολάς σου
ἐξεζήτησα.
Ἐκ πάσης ὁδοῦ πονηρᾶς

mei eſt . tunc periiſ
ſem in humilitate mei.
In æternum non obliui
ſcar iuſtificationū
tui quia in eis uiuificaſti
me.
Tuus ſum ego ſalua me. quia
iuſtificationes tui exqui
ſiui .
Me expectauerūt peccato
res perdere me.
teſtimonia tui intellexi.
Omnis conſūmationis uidi
finē . latū mandatū
tui nimis .
Quam dilexi legem tui
domine . totam diem me
ditatio mei eſt.
Super inimicos mei ſapientem
feciſti me mandato tui .
quia in æternum meū eſt .
Super omnes docen
tes me intellexi . quia
teſtimonia tui medita
tio mei eſt.
Super ſeniores intelle
xi . quia mādata tui
exquiſiui .
Ex omni uia mala

ἐκώλυσα τοὺς πόδας μου.
ὅπως ἂν φυλάξω τοὺς
λόγους σου.
Ἀπὸ τῶν κριμάτων σου
οὐκ ἐξέκλινα. ὅτι σὺ ἐνο
μοθέτησάς με.
Ὡς γλυκέα τῷ λάρυγγί μου
τὰ λόγιά σου. ὑπὲρ τὸ μέ
λι τῷ στόματί μου.
Ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου συνῆ
κα. διατοῦτο ἐμίσησα
πᾶσαν ὁδὸν ἀδικίας.
Λύχνος τοῖς ποσί μου ὁ
νόμος σου. καὶ φῶς ταῖς
τρίβοις μου.
Ὤμοσα καὶ ἔστησα τοῦ φυ
λάξασθαι τὰ κρίματα
τῆς δικαιοσύνης σου.
Ἐταπεινώθην ἕως σφό
δρα κύριε. ζῆσόν με κα
τὰ τὸν λόγον σου.
Τὰ ἑκούσια τοῦ στόματός
μου εὐδόκησον δὴ κύριε.
καὶ τὰ κρίματά σου δίδα
ξόν με.
Ἡ ψυχή μου ἐν ταῖς χερσί
σου διαπαντός. καὶ τοῦ νό
μου σου οὐκ ἐπελαθόμην.
ἔθεντο ἁμαρτωλοὶ παγίδα

prohibui pedes mei
ut custodiam
uerba tui.
A iudiciis tui
nō declinaui. quia tu legē
posuisti mihi.
Quam dulcia fauci mei
eloquia tui. super
mel ori mei.
A mandatis tui in
tellexi. propterea odiui
omnē uiam iniquitatis.
Lucerna pedibus mei
lex tui. & lumen
semitis mei
Iuraui & statui custo
dire iudicia
iusticiæ tui.
Humiliatus sum usquequa-
que domine. uiuifica me se
cundū uerbum tui.
Voluntaria oris
mei. proba domine
& iudicia tui do
ce me.
Anima mei in manibus
tui semper. & le
gis tui non sum oblitus.
Posuerunt peccatores laqueū

μοι. καὶ ἐκ τῶν ἐντολῶν
σου οὐκ ἐπλανήθην.
ἐκληρονόμησα τὰ μαρτύ
ριά σου εἰς τὸν αἰῶνα. ὅτι
ἀγαλλίαμα τῆς καρδίας
μου εἰσίν.
ἔκλινα τὴν καρδίαν μου
τοῦ ποιῆσαι τὰ δικαιώμα
τά σου εἰς τὸν αἰῶνα δι
ἀντάμειψιν.
Παρανόμους ἐμίσησα.
τὸν δὲ νόμον σου ἠγάπη
σα.
Βοηθός μου καὶ ἀντιλή
πτωρ μου εἶ σύ. εἰς τοὺς λό
γους σου ἐπήλπισα.
ἐκκλίνατε ἀπ᾽ ἐμοῦ πονη
ρευόμενοι. καὶ ἐξερευνή
σω τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ
μου.
Ἀντιλαβοῦ μου κατὰ τὸ λό
γιόν σου. καὶ ζήσομαι. καὶ μὴ
καταισχύνῃς με ἀπὸ τῆς
προσδοκίας μου.
Βοήθησόν με καὶ σωθήσο
μαι. καὶ μελετήσω ἐν τοῖς
δικαιώμασί σου διαπαν
τός.
ἐξουδένωσας πάντας

mei & ex mandatis
tui non erraui.
Hæreditate acquiſiui teſti-
monia tui in æternum. quia
exultatio cordis
mei ſunt.
Inclinaui cor mei
facere iuſtifi-
cationes tui in æternum pro
pter retributionem.
¶ Iniquos odio habui.
ſed legem tui dile
xi.
Adiutor mei & ſuſce
ptor mei es tu. in uer-
ba tui ſuper ſperaui.
Declinate a me mali
gni. & ſcruta-
bor mandata dei
mei.
Suſcipe me ſecundum elo-
quium tui. & uiuifica me. & non
confundas me ab
expectatione mei
Adiuua me & ſalua
bor. & meditabor in
iuſtificationibus tui ſem
per.
Spreuiſti omnes

τοὺς ἀποστατοῦντας ἀπὸ	deficientes a
τῶν δικαιωμάτων σου. ὅ	iustificationibus tui qui,
τι ἄδικον τὸ ἐνθύμημα	a iniusta cogitatio
αὐτῶν.	eorum.
Παραβαίνοντας ἐλογισά	Transgredientes reputa
μην πάντας τοὺς ἁμαρ	ui omnes peccato
τωλοὺς τῆς γῆς. διὰ τοῦ	res terræ. id
το ἠγάπησα τὰ μαρτύ	eo dilexi testimo
ριά σου.	nia tui.
Καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου	Confige ex timore
σου τὰς σάρκας μου. ἀ	tui carnes mei.
πὸ γὰρ τῶν κριμάτων	ab enim iudiciis
σου ἐφοβήθην.	tui timui.
Ἐποίησα κρῖμα καὶ δικαιο	Feci iudicium. & iusti
σύνην. μὴ παραδῷς με τοῖς	ciam. non tradas me
ἀδικοῦσί με.	calumniantibus me.
Ἔκδεξαι τὸν δοῦλόν σου εἰς	Suscipe seruum tui in
ἀγαθόν. μὴ συκοφαντησά	bonum. non calumnien
τωσάν με ὑπερήφανοι.	tur me superbi.
Οἱ ὀφθαλμοί μου ἐξέλιπον	Oculi mei defecerunt
εἰς τὸ σωτήριόν σου. καὶ	in salutare tui. &
εἰς τὸ λόγιον τῆς δικαιο	in eloquium iusti
σύνης σου.	ciæ tui.
Ποίησον μετὰ τοῦ δούλου	Fac cum seruo
σου κατὰ τὸ ἔλεός σου, καὶ	tui secundum misericordiam tui. &
τὰ δικαιώματά σου δίδα	iustificationes tui do
ξόν με.	ce me.
Δοῦλός σου εἰμὶ ἐγώ. συνέτι	Seruus tui sum ego. eru
σόν με, καὶ γνώσομαι τὰ	di me. & sciam

μαρτύριά σου.	testimonia tui .
Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ κυ-	Tempus faciendi do
ρίῳ. διεσκέδασαν τὸν νό-	mino . dissipauerunt le
μον σου·	gem tui.
Διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰς	Ideo dilexi
ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίον	mandata tui super aurum
καὶ τοπάζιον.	& topazion
Διὰ τοῦτο πρὸς πάσας τὰς	Propterea ad omnia
ἐντολάς σου κατωρθούμην.	mandata tui dirigebar
πᾶσαν ὁδὸν ἄδικον ἐμίσησα.	omnem uiam iniquam odio habui.
Θαυμαστὰ τὰ μαρτύριά σου.	Mirabilia testimonia tui .
διὰ τοῦτο ἐξηρεύνησεν	ideo scrutata est
αὐτὰ ἡ ψυχή μου.	ea anima mei .
Ἡ δήλωσις τῶν λόγων σου	Declaratio sermonum tui
φωτιεῖ. καὶ συνετιεῖ νηπίους.	illuminabit . & erudiet paruulos.
Τὸ στόμα μου ἤνοιξα, καὶ εἵλ-	Os mei aperui . & tra
κυσα πνεῦμα. ὅτι τὰς ἐν-	xi spiritum . quia man
τολάς σου ἐπεπόθουν.	data tui desiderabam .
Δό. στάσις. β.	Gloria . Statio secunda .
Ἐ πίβλεψον ἐπ᾽ ἐμὲ καὶ ἐλέ-	a spice in me . & misera
ησόν με. κατὰ τὸ κρίμα	re me . secundum iudicium
τῶν ἀγαπώντων τὸ ὄνομά σου	diligentium nomen tui .
Τὰ διαβήματά μου κατεύ-	Gressus mei di-
θυνον κατὰ τὸ λόγιόν σου.	rige secundum eloquium tui .
καὶ μὴ κατακυριευσάτω	& non dominetur
μου πᾶσα ἀνομία.	mei omnis iniquitas .
Λύτρωσαί με ἀπὸ συκοφαν-	Redime me a ca

τίας ἀνθρώπων. καὶ φυ
λάξω τὰς ἐντολάς σου.
Τὸ πρόσωπόν σου ἐπίφα
νον ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου. καὶ
δίδαξόν με τὰ δικαιώματά
σου.
Διεξόδους ὑδάτων κατέδυ
σαν οἱ ὀφθαλμοί μου. ἐπεὶ
οὐκ ἐφύλαξαν τὸν νόμον σου.
Δίκαιος εἶ κύριε. καὶ εὐθεῖς
αἱ κρίσεις σου.
Ἐνετείλω δικαιοσύνην τὰ
μαρτύριά σου. καὶ ἀλήθει-
αν σφόδρα
Ἐξέτηξέ με ὁ ζῆλός σου. ὅτι ἐ-
πελάθοντο τῶν λόγων σου
οἱ ἐχθροί μου.
Πεπυρωμένον τὸ λόγιόν
σου σφόδρα. καὶ ὁ δοῦλός
σου ἠγάπησεν αὐτό.
Νεώτερος ἐγὼ ἦμι καὶ ἐξου-
δενωμένος. τὰ δικαιώματά
σου οὐκ ἐπελαθόμην.
Ἡ δικαιοσύνη σου δικαιοσύ
νη ἦς τὸν αἰῶνα. καὶ ὁ νόμος
σου ἀλήθεια.
Θλίψεις καὶ ἀνάγκαι εὕροσάν
με. αἱ ἐντολαί σου μελέτη μου.
Δικιοσύνη τὰ μαρτύριά σου

lumnia hominum. & custo-
diam mandata tui.
Faciem tui illu-
stra super seruum tui. &
doce me iustificationes
tui.
Exitus aquarũ intra
uerunt oculi mei, quoniam
non custodierũt legem tui.
Iustus es domine. & recta
iudicia tui.
Mandasti iusticiam
testimonia tui & uerita
tem nimis.
Tabefecit me zelus tui quia obli
ti sunt uerborũ tui
inimici mei.
Ignitum eloquium
tui uæhementer & seruus
tui dilexit ipsum.
Iunior ego sum & con
temptus. iustificationes
tui non sum oblitus.
Iusticia tui iusti
cia in æternum. & lex
tui ueritas.
Tribulatiões & necessitas ĩuenerũt
me. mandata tui meditatio mei.
Iusticia testimonia tui

εἰσ τὸν αἰῶνα. συνέτισόν με
καὶ ζήσομαι
Ἐκέκραξα ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου
ἐπάκουσόν μου κύριε. τὰ δι-
καιώματά σου ἐκζητήσω.
Ἐκέκραξά σοι σῶσόν με: καὶ
φυλάξω τὰ μαρτύριά σου
Προέφθασα ἐν ἀωρίᾳ καὶ ἐ-
κέκραξα. εἰσ τοὺσ λόγουσ
σου ἐπήλπισα.
Προέφθασαν οἱ ὀφθαλμοί μου
πρὸσ ὄρθρον τοῦ μελετᾶν
τὰ λόγιά σου.
Τῆσ φωνῆσ μου ἄκουσον κύρι-
ε. κατὰ τὸ ἔλεόσ σου. κατὰ
τὸ κρῖμά σου ζῆσόν με.
Προσήγγισαν οἱ καταδιώκον-
τέσ με ἀνομίᾳ. ἀπὸ δὲ τοῦ
νόμου σου ἐμακρύνθησαν.
Ἐγγὺσ εἶ σὺ κύριε. καὶ πᾶσαι
αἱ ὁδοί σου ἀλήθεια.
Κατ᾽ ἀρχὰσ ἔγνων ἐκ τῶν μαρ-
τυρίων σου. ὅτι εἰσ τὸν αἰῶ-
να ἐθεμελίωσασ αὐτά.
Ἴδε τὴν ταπείνωσίν μου καὶ
ἐξελοῦ με. ὅτι τοῦ νόμου σου
οὐκ ἐπελαθόμην.
Κρῖνον τὴν κρίσιν μου καὶ
λύτρωσαί με. διὰ τὸν λό-

in æternum. erudi me
& uiuam
Clamaui in toto corde mei
exaudi me domine. iustifi
cationes tui requiram.
Clamaui tibi salua me. &
custodiam testimonia tui.
Præueni in immaturitate & cla
maui. in uerba
tui super speraui.
Præuenerunt oculi mei
ad diluculum meditari
eloquia tui.
Vocem mei audi do
mine secũdũ misericordiã tui. se
cundum iudicium tui uiuifica me.
Appropinquauerunt perse
quentes me iniquitati. ab autem
lege tui elongauerunt.
Prope es tu domine. & omnes
uiæ tui ueritas.
Initio cognoui ex testi-
moniis tui. quia in æter
num fundasti ea
Vide humilitatem mei. &
eripe me. quia legis tui
non sum oblitus.
Iudica iudicium mei. &
redime me propter elo-

γόν σου ζῆσόν με
Μακρὰν ἀπὸ ἁμαρτωλῶν
σωτηρία. ὅτι τὰ δικαιώμα
τά σου οὐκ ἐξεζήτησαν.
Οἱ οἰκτιρμοί σου πολλοὶ κύριε.
κατὰ τὸ κρῖμά σου ζῆσόν με.
Πολλοὶ οἱ ἐκδιώκοντές με
καὶ θλίβοντές με. ἐκ τῶν
μαρτυρίων σου οὐκ ἐξέκλι-
να.
Εἶδον ἀσυνετοῦντας καὶ ἐξ
ετηκόμην. ὅτι τὰ λόγιά
σου οὐκ ἐφυλάξαντο.
Ἴδε ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἠγά
πησα κύριε. ἐν τῷ ἐλέει
σου ζῆσόν με.
Ἀρχὴ τῶν λόγων σου ἀλήθεια
καὶ εἰς τὸν αἰῶνα πάντα
τὰ κρίματα τῆς δικαιο
σύνης σου.
Ἄρχοντες κατεδίωξάν με
δωρεάν, καὶ ἀπὸ τῶν λόγων
σου ἐδειλίασεν ἡ καρδία
μου.
Ἀγαλλιάσομαι ἐγὼ ἐπὶ τὰ
λόγιά σου. ὡς ὁ εὑρίσκων
σκῦλα πολλά.
Ἀδικίαν ἐμίσησα καὶ ἐβδε
λυξάμην. τὸν δὲ νόμον σου

quũ tui uiuifica me.
Longe a peccatoribus
salus. quia iustifica
tiones tui nõ exquisierũt
Miserationes tui multæ domine
secũdũ iudiciũ tui uiuifica me
Multi persequentes me
& tribulantes me ex
testimoniis tui non declina
ui.
Vidi desipientes & tabe
scebam. quia eloquia
tui non custodierunt.
Vide quoniam mandata tui di
lexi domine. in misericordia
tui uiuifica me.
Principiũ uerborũ tui ueritas
& in æternũ omnia
iudicia iusti
ciæ tui.
Principes persecuti sunt me
gratis. & a uerbis
tui formidauit cor
mei.
Exultabo ego super
eloquia tui. sicut inueniens
spolia multa.
Iniquitatẽ odi & abomi
natus sum. sed legẽ tui

ἠγάπησα.
Ἑπτάκις ἡμέρας ᾔνεσά σε ἐ
πὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιο
σύνης σου
Εἰρήνη πολλὴ τοῖς ἀγαπῶσι
τὸν νόμον σου. καὶ οὐκ ἔστιν
αὐτοῖς σκάνδαλον.
Προσεδόκων τὸ σωτήριόν σου
κύριε. καὶ τὰς ἐντολάς σου ἠ
γάπησα.
Ἐφύλαξεν ἡ ψυχή μου τὰ
μαρτύριά σου. καὶ ἠγάπησεν
αὐτὰ σφόδρου.
Ἐφύλαξα τὰς ἐντολάς σου
καὶ τὰ μαρτύριά σου. ὅτι
πᾶσαι αἱ ὁδοί μου ἐναντί-
ον σου κύριε.
Ἐγγισάτω ἡ δέησίς μου ἐνώ-
πιόν σου κύριε κατὰ τὸ λό-
γιόν σου συνέτισόν με.
Εἰσέλθοι τὸ ἀξίωμά μου ἐνώ-
πιόν σου κύριε. κατὰ τὸ λό-
γιόν σου ῥῦσαί με.
Ἐξερεύξαιντο τὰ χείλη
μου ὕμνον. ὅταν διδάξῃς
με τὰ δικαιώματά σου.
Φθέγξαιτο ἡ γλῶσσά μου
τὰ λόγιά σου. ὅτι πᾶσαι αἱ
ἐντολαί σου δικαιοσύνη.

dilexi.
Septies die laudaui te su
per iudicia iusti
ciæ tui.
Pax multa diligentibus
legem tui. et non est
eis scandalum.
Expectabam salutare tui
domine. & mandata tui di
lexi.
Custodiuit anima mei
testimonia tui. et dilexit
ea uehementer.
Seruaui mandata tui
& testimonia tui. quia
omnes uiæ mei co
ram te domine.
Appropinquet deprecatio mei co-
ram te domine iuxta elo
quium tui erudi me.
Intret postulatio mei co
ram te domine. secundum elo
quium tui libera me.
Eructent labia
mei hymnum. cum docueris
me iustificationes tui.
Pronunciet lingua mei
eloquia tui quia omnia
mandata tui iusticia.

Γενέσθω ἡ χείρ σου τοῦ σῶ-
σαί με. ὅτι τὰς ἐντολάς
σου ἠρετισάμην.
Ἐπεπόθησα τὸ σωτήριόν
σου κύριε. καὶ ὁ νόμος σου
μελέτη μου ἐστί.
Ζήσεται ἡ ψυχή μου καὶ αἰ-
νέσει σε. καὶ τὰ κρίματά
σου βοηθήσει μοι.
Ἐπλανήθην ὡς πρόβατον ἀ-
πολωλός. ζήτησον τὸν δοῦ-
λόν σου. ὅτι τὰς ἐντολάς
σου οὐκ ἐπελαθόμην.

Δό. Στάσις. Γ. Κάθ. ιζ.
ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ριθ.

Π ρὸς κύριον ἐν τῷ θλί-
βεσθαί με ἐκέκραξα. καὶ εἰ-
σήκουσέ μου.
Κύριε ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου
ἀπὸ χειλέων ἀδίκων καὶ
ἀπὸ γλώσσης δολίας.
Τί δοθείη σοι καὶ τί προστε-
θείη σοι πρὸς γλῶσσαν δολί-
αν.
Τὰ βέλη τοῦ δυνατοῦ ἠκο-
νημένα σὺν τοῖς ἄνθραξι
τοῖς ἐρημικοῖς.

Fiat manus tui sal
uare me. quoniam mandata
tui elegi.
Concupiui salutare
tui domine & lex tui
meditatio mei est.
Viuet anima mei & lauda
bit te. & iudicia
tui adiuuabūt me.
Erraui sicut ouis quæ
periit quære ser
uum tui quia mandata
tui non sum oblitus.

Gloria. Statio tertia. Sessio. xvii
Canticum graduū . C. xviii.

A d dominum in tribula
ri me clamaui. & exau
diuit me.
Domine libera animam mei
a labiis iniustis. &
a lingua dolosa
Quid detur tibi & quid appona
tur tibi ad linguam do
losam
Sagittæ potentis acu
tæ cum carbonibus
desolatoriis.

Οἴμοι ὅτι ἡ παροικία μου ἐ
μακρύνθη. κατεσκήνωσα με
τὰ τῶν σκηνωμάτων κηδὰρ
πολλὰ παρῴκησεν ἡ ψυχή μου.
Μετὰ τῶν μισούντων τὴν εἰ
ρήνην, ἤμην εἰρηνικός. ὅταν
ἐλάλουν αὐτοῖς ἐπολέ
μουν με δωρεάν.

Heu me qa incolatus mei pro
longatus est. habitaui
cum habitantibus Cedar
multum incola fuit anima mei.
Cum odientibus pa
cem eram pacificus cum
loquebar eis impu
gnabant me gratis.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκ.

Canticum graduum .C.xx.

Ἦ ρα τοὺς ὀφθαλμούς
μου εἰς τὰ ὄρη. ὅθεν ἥξει
ἡ βοήθειά μου.
Ἡ βοήθειά μου παρὰ κυρίου
τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν
καὶ τὴν γῆν.
Μὴ δῴης εἰς σάλον τὸν πόδα
σου. μηδὲ νυστάξοι ὁ φυλάσ
σων σε.
Ἰδοὺ οὐ νυστάξει οὐδὲ ὑπνώ
σει ὁ φυλάσσων τὸν ἰσραήλ.
Κύριος φυλάξει σε. κύριος
σκέπη σοι ἐπὶ χεῖρα δεξιάν
σου.
Ἡμέρας ὁ ἥλιος οὐ συγκαύσει
σε. οὐδὲ ἡ σελήνη τὴν νύκτα.
Κύριος φυλάξει σε ἀπὸ παν
τὸς κακοῦ. φυλάξει τὴν ψυ

L euaui oculos
mei ĩ montes. unde ueniet
auxilium mei.
Auxilium mei a domino
qui fecit cælũ
& terram.
Non des ĩ cõmotionem pedem
tui. neque dormiet custo
diens te.
Ecce non dormitabit neque dor
miet custodiens Israel.
Dominus custodiet te. dominus
protectio super manum dexteram
tui.
Die sol non comburet
te neque luna noctem.
Dominus custodiet te ab o
mni malo, custodiet ani

det

χιώ σου ὁ κύριος.
Κύριος φυλάξει τὴν εἴσοδόν
σου καὶ τὴν ἔξοδόν σου ἀπὸ
τοῦ νῦν. καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκα.

ε ὐφράνθην ἐπὶ τοῖς εἰρη
κόσι μοι. εἰς οἶκον κυρίου
πορευσόμεθα
ἑστῶτες ἦσαν οἱ πόδες ἡμῶν
ἐν ταῖς αὐλαῖς σου ἱερουσαλήμ
ἱερουσαλὴμ οἰκοδομουμένη
ὡς πόλις. ἧς ἡ μετοχὴ αὐ
τῆς ἐπιτοαυτό
ἐκεῖ γὰρ ἀνέβησαν αἱ φυ
λαὶ. φυλαὶ κυρίου μαρτύρι
ον τῷ ἰσραήλ. τοῦ ἐξομολο
γήσασθαι τῷ ὀνόματι κυρίου.
ὅτι ἐκεῖ ἐκάθισαν θρόνοι εἰς
κρίσιν. θρόνοι ἐπὶ οἶκον δα
υίδ.
ἐρωτήσατε δὴ τὰ εἰς εἰρή
νην τὴν ἱερουσαλήμ. καὶ εὐ
θηνία τοῖς ἀγαπῶσί σε.
Γενέσθω δὴ εἰρήνη ἐν τῇ δυ
νάμει σου. καὶ εὐθηνία ἐν ταῖς
πυργοβάρεσί σου.
ἕνεκα τῶν ἀδελφῶν μου

mam tui dominus.
Dominus custodiet introitum
tui & exitum tui ex
nunc. & usque sæculum

Canticum graduum. C.xxi.

l ætatus sũ super eis q̃ di
xerũt mihi. in domũ dñi
ibimus.
Stantes erant pedes nostrum.
in atriis tui hierusalem.
Hierusalem quæ ædificatur
ut ciuitas. cuius participatio e
ius in idipsum.
Illuc enim ascenderũt tri
bus. tribus domini testimo
niũ israel confite
ri nomini domini.
Quia illic sederunt sedes in
iudiciũ. sedes super domum da
uid.
Rogate in pa
cem hierusalem. & abun
dantia diligentibus te.
Fiat pax in uir
tute tua. & abundãtia in
turribus tuis.
Propter fratres mei

καὶ τῶν πλησίον μου. ἐλά-	& proximos mei.lo
λουν δὴ εἰρήνην περί σου.	quebar pacem de te.
ἕνεκα τοῦ οἴκου κυρίου τοῦ	Propter domum domini
θεοῦ ἡμῶν. ἐζήτησα ἀγαθά σοι·	dei nostrum quæsiui bona tibi.
ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκβ.	Canticũ graduum. C. xxii.
π ρός σε ἦρα τοὺς ὀφθαλ-	a d te leuaui ocu
μούς μου. τὸν κατοικοῦν-	los mei. habi
τα ἐν τῷ οὐρανῷ.	tantem in cælo.
Ἰδοὺ ὡς ὀφθαλμοὶ δούλων	Ecce sicut oculi seruorum
εἰς χεῖρας τῶν κυρίων αὐτῶν.	in manus dominorũ eorũ.
ὡς ὀφθαλμοὶ παιδίσκης εἰς	Sicut oculi ancillæ in
χεῖρας τῆς κυρίας αὐτῆς.	manus dominæ eius.
Οὕτως οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν	Ita oculi nostrum
πρὸς κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν	ad dominum deum nostrũ
ἕως οὗ οἰκτειρῆσαι ἡμᾶς.	usq quo misereatur nostrum
ἐλέησον ἡμᾶς κύριε. ἐλέησον	Miserere nostri domine miserere
ἡμᾶς. ὅτι ἐπὶ πολὺ ἐπλήσθη-	nostri. quia multum repleti
μεν ἐξουδενώσεως.	sumus despectione.
ἐπὶ πλεῖον ἐπλήσθη ἡ ψυχὴ	Multum impleta est anima
ἡμῶν. τὸ ὄνειδος τοῖς εὐθη-	nostri. opprobrium abun
νοῦσι καὶ ἡ ἐξουδένωσις τοῖς	dantibus. & despectio
ὑπερηφάνοις.	superbis.
ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκγ.	Canticũ graduum . C xxiii.
ε ἰ μὴ ὅτι κύριος ἦν ἐν ἡμῖν	n isi q̃a dominus erat ĩ nobis
εἰπάτω δὴ ἰσραήλ. εἰ μὴ	dicat nunc israel. nisi

ὅτι κύριος ἦν ἐν ἡμῖν.
ἐν τῷ ἐπαναστῆναι ἀνθρώ
πους ἐφ' ἡμᾶς. ἄρα ζῶντας
ἂν κατέπιον ἡμᾶς.
ἐν τῷ ὀργισθῆναι τὸν θυμὸν
αὐτῶν ἐφ' ἡμᾶς. ἄρα τὸ ὕ
δωρ ἂν κατεπόντισεν ἡμᾶς.
Χείμαρρον διῆλθεν ἡ ψυχὴ
ἡ ῶν ἄρα διῆλθεν ἡ ψυχὴ
ἡμῶν τὸ ὕδωρ τὸ ἀνυπόστα
τον.
εὐλογητὸς κύριος. ὃς οὐκ ἔ
δωκεν ἡμᾶς εἰς θήραν τοῖς
ὀδοῦσιν αὐτῶν.
Ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὡς στρουθίον ἐρ
ρύσθη ἐκ τῆς παγίδος τῶν
θηρευόντων.
Ἡ παγὶς συνετρίβη καὶ ἡμεῖς
ἐρρύσθημεν.
Ἡ βοήθεια ἡμῶν ἐν ὀνόματι κυ
ρίου. τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐ
ρανὸν καὶ τὴν γῆν.

Δό. ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκδ.

ο ι πεποιθότες ἐπὶ κύριον
ὡς ὄρος σιών. οὐ σαλευ
θήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ὁ κατοι
κῶν ἱερουσαλήμ.

quia dominus erat in nobis.
In insurgere ho
mines contra nos. forte uiuos
deglutissent nos.
In irasci furorem
eorum in nos. forsitan a
qua demersisset nos.
Torrentem pertransiuit anima
nostri. forsitan pertransisset aīa
nostri aquam intolera
bilem.
Benedictus dominus qui non de
dit nos in prædam -captionem-
dentibus eorum.
Anima nostri sicut passer ere
pta est ex laqueo
uenantium.
Laqueus contritus est. & nos
liberati sumus.
Adiutorium nostrum in noīe do
mini. qui fecit cæ
lum & terram.

Gloria. Canticū graduū. C.xxiii.

c onfidentes in dominum
sicut mons sion. non com
mouebitur in æternum inhabi
tans Hierusalem.

Ὄρη κύκλῳ αὐτῆς. καὶ ὁ κύριος
κύκλῳ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ
ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος
Ὅτι οὐκ ἀφήσει κύριος τὴν
ῥάβδον τῶν ἁμαρτωλῶν ἐ-
πὶ τὸν κλῆρον τῶν δικαίων
ὅπως ἂν μὴ ἐκτείνωσιν οἱ
δίκαιοι ἐν ἀνομίαις χεῖρας αὐτῶν
Ἀγάθυνον κύριε τοῖς ἀγαθοῖς
καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ.
Τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς
στραγγαλιὰς ἀπάξει κύριος
μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν
ἀνομίαν. εἰρήνη ἐπὶ τὸν ἰσ-
ραήλ.

Montes circa eam. & dominus
circa populum eius
ex nunc & uſque ſæculum.
Quia non dimittet dominus
uirgam peccatorum ſu
per ſortem iuſtorum
ut non extendant
iuſti in iniquitatibus manus eoꝝ.
Bene fac domine bonis
& rectis corde.
Sed declinantes in
obligationes abducet dominus
cum operantibus
iniquitatem. pax ſuper iſ
rael.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκε.

Canticum graduum. C.xxv.

ε ν τῷ ἐπιστρέψαι
κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν
σιών, ἐγενήθημεν ὡσεὶ παρακε-
κλημένοι.
Τότε ἐπλήσθη χαρᾶς τὸ στό-
μα ἡμῶν. καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν
ἀγαλλιάσεως.
Τότε ἐροῦσιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν.
ἐμεγάλυνε κύριος τοῦ ποιῆ-
σαι μετ᾽ αὐτῶν.
Ἐμεγάλυνε κύριος τοῦ ποιῆ-

i n conuertere
dominum captiuitatem
ſion facti ſumus ſicut
conſolati.
Tunc impletum eſt gaudii
os noſtrum. & lingua no
ſtrum exultationis.
Tunc dicent in gentibus.
magnificauit dominus fa
cere cum eis.
Magnificauit dominus face

σαι μεθ᾽ ἡμῶν. ἐγενήθημεν εὐ-
φραινόμενοι.
ἐπίστρεψον κύριε τὴν αἰχμα
λωσίαν ἡμῶν. ὡς χειμάρρους
ἐν τῷ νότῳ.
Οἱ σπείροντες ἐν δάκρυσιν. ἐν
ἀγαλλιάσει θεριοῦσι.
Πορευόμενοι ἐπορεύοντο καὶ
ἔκλαιον βάλλοντες τὰ σπέρ-
ματα αὐτῶν.
ἐρχόμενοι δὲ, ἥξουσιν. ἐν ἀγαλ
λιάσει αἴροντες τὰ δράγμα
τα αὐτῶν.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκϛ.

ἐ ὰν μὴ κύριος οἰκοδομή-
σῃ οἶκον. εἰς μάτην ἐκο
πίασαν οἱ οἰκοδομοῦντες.
ἐὰν μὴ κύριος φυλάξῃ πόλιν.
εἰς μάτην ἠγρύπνησεν ὁ φυλάσ
σων.
εἰς μάτην ὑμῖν ἐστὶ τὸ ὀρθρί
ζειν; ἐγείρεσθε μετὰ τὸ καθῆ
σθαι οἱ ἐσθίοντες ἄρτον ὀδύ
νης.
ὅταν δῷ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐ
τοῦ ὕπνον. ἰδοὺ ἡ κληρονομί-
α κυρίου οἱ υἱοί. ὁ μισθὸς τοῦ

se cum nobis. facti sumus læ
tantes.
Conuertere domine captiui
tatem nostrum. sicut torrentes
in austro.
Sæminantes in lacrimis, in
exultatione metent.
Euntes ibant &
flebant. iacientes se
mina eorum.
Venientes autem, uenient ĩ exul,
tatione tollentes manipu
los eorum.

Canticũ graduum. C.xxvii.

ſ i non dominus ædifica
uerit domum, ĩ uanũ labo
rauerunt ædificantes.
Si nõ dominus custodierit ciuitatẽ
in uanũ uigilauit custo
diens.
In uanũ uobis est diluculo
surgere: surgite post se,
dere manducantes panem do
loris.
Cum dederit dilectis e
ius somnum. ecce hære
ditas domini filii. merces

καρποῦ τῆς γαστρός.
ὡσεὶ βέλη ἐν χειρὶ δυνατοῦ. οὕ
τως οἱ υἱοὶ τῶν ἐκτετιναγμένων.
Μακάριος ὃς πληρώσει τὴν ἐ
πιθυμίαν αὐτοῦ ἐξ αὐτῶν. οὐ
καταισχυνθήσονται ὅταν λα
λῶσι τοῖς ἐχθροῖς αὐτῶν ἐν
πύλαις.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκζ.

μ ακάριοι πάντες οἱ φο
βούμενοι τὸν κύριον. οἱ
πορευόμενοι ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐ-
τοῦ.
Τοὺς πόνους τῶν καρπῶν σου
ὅτι φάγεσαι. μακάριος εἶ καὶ
καλῶς σοι ἔσται.
Ἡ γυνή σου ὡς ἄμπελος εὐθυνοῦ
σα, ἐν ταῖς κλίτεσι τῆς οἰκίας σου
Οἱ υἱοί σου ὡς νεόφυτα ἐλαιῶν.
κύκλῳ τῆς τραπέζης σου.
Ἰδοὺ οὕτως εὐλογηθήσεται
ἄνθρωπος ὁ φοβούμενος τὸν κύ
ριον.
Εὐλογήσαι σε κύριος ἐκ σιών.
καὶ ἴδοις τὰ ἀγαθὰ ἱερουσα
λὴμ πάσας τὰς ἡμέρας
τῆς ζωῆς σου.

fructus uentris.
Sicut sagittæ in manu potentis, i
ta filii excussorum.
Beatus qui implebit desi
deriū eius ex ipsis. non
confundentur cum loquen
tur inimicis eorum in
portis.

Canticum graduum. C.xxvii.

b eati omnes qui
metes dominum.
ambulates in uiis e
ius.
Labores fructuum tui
quia manducabis. beatus es &
bene tibi erit.
Vxor tui sicut uitis abun
dans in lateribus domus tui.
Filii tui sicut nouellæ plātæ oliua
rum circuitu mensæ tui.
Ecce sic benedicetur
homo timēns do
minum:
Benedicat te dominus ex sion
& uideas bona hierusa
lem omnes dies
uitæ tui.

Καὶ ἴδοις υἱοὺς τῶν υἱῶν σου
εἰρήνη ἐπὶ τὸν ἰσραήλ.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκη.

Π   λεονάκις ἐπολέμησάν
με ἐκ νεότητός μου. εἰπά
τω δὴ ἰσραήλ.
Πλεονάκις ἐπολέμησάν με
ἐκ νεότητός μου. καὶ γὰρ οὐκ
ἠδυνήθησάν μοι.
Ἐπὶ τὸν νῶτον μου ἐτέκται
νον οἱ ἁμαρτωλοί. ἐμάκρυ
ναν τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.
Κύριος δίκαιος συνέκοψεν αὐ
χένας ἁμαρτωλῶν. αἰσχυν
θήτωσαν καὶ ἀποστραφήτω
σαν εἰς τὰ ὀπίσω πάντες οἱ
μισοῦντες σιών.
Γενηθήτωσαν ὡσεὶ χόρτος
δωμάτων. ὃς πρὸ τοῦ ἐκ
σπασθῆναι ἐξηράνθη.
Οὗ οὐκ ἐπλήρωσε τὴν χεῖρα
αὐτοῦ ὁ θερίζων. καὶ τὸν κόλ
πον αὐτοῦ ὁ τὰ δράγμα
τα συλλέγων.
Καὶ οὐκ εἶπαν οἱ παράγοντες
εὐλογία κυρίου ἐφ' ὑμᾶς.
εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐν ὀ

Et uideas filios filiorum tui.
pax super israel.

Canticũ graduum. C.xxviii.

S   æpe oppugnauerunt
me ex iuuentute mei. di
cat nunc israel.
Sæpe oppugnauerũt me
ex iuuentute mei. & enim non
potuerunt mihi.
Supra dorsum meũ fabri
cabant peccatores. prolonga
uerunt iniquitatem eorum.
Dominus iustus concidit cer
uices peccatorum. confun
dantur & conuertan
tur in retro omnes
odientes sion.
Fiant sicut foenum
tectorum. quod ante e
uelli exaruit.
Cuius non impleuit manum
eius metens. & si
num eius manipulos
colligens.
Et non dixerunt prætereuntes
benedictio domini super uos.
benediximus uos in no

μ ὀματι κυρίου.

Δό. ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρκθ.

ἐ κ βαθέων ἐκέκραξά σοι
κύριε. κύριε εἰσάκουσον
τῆς φωνῆς μου.
Γενηθήτω τὰ ὦτα σου προσέ-
χοντα. εἰς τὴν φωνὴν τῆς
δεήσεώς μου.
ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσῃς
κύριε. κύριε τίς ὑποστήσεται;
Ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἱλασμός ἐστιν.
ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὑπέμει-
νά σε κύριε.
Ὑπέμεινεν ἡ ψυχή μου εἰς
τὸν λόγον σου. ἤλπισεν ἡ ψυ-
χή μου ἐπὶ τὸν κύριον.
Ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας μέχρι
νυκτός. ἀπὸ φυλακῆς πρωΐ-
ας. ἐλπισάτω ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν
κύριον.
Ὅτι παρὰ τῷ κυρίῳ ἔλεος.
καὶ πολλὴ παρ᾽ αὐτῷ λύτρωσις.
Καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν
ἰσραὴλ. ἐκ πασῶν τῶν ἀνομι-
ῶν αὐτοῦ.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρλ.

mine domini.

Gloria. Cãticũ graduũ. Cxxviiii.

d e profundis clamaui tibi
domine. domine exaudi
uocem mei.
Fiant aures tuæ atten
dentes. in uocem
deprecationis mei.
Si iniquitates obseruaueris
domine. domine quis sustinebit?
Quia apud te propitiatio est.
propter nomen tui susti
nui te domine.
Sustinuit anima mei in
uerbum eius. sperauit ani
ma mei in dominum.
A custodia matutina usque
noctem. a custodia matu
tina speret israel in
dominum.
Quia apud dominum misericordia
& multa apud eum redemptio.
Et ipse redimet
israel ex omnibus iniquita
tibus eius.

Canticum graduum. C.xxx.

κ ύριε οὐχ ὑψώθη ἡ καρδί-
α μου. οὐδὲ ἐμετεωρί-
σθησαν οἱ ὀφθαλμοί μου.
Οὐδὲ ἐπορεύθην ἐν μεγάλοις.
οὐδὲ ἐν θαυμασίοις ὑπὲρ ἐμέ.
Εἰ μὴ ἐταπεινοφρόνουν. ἀλ
λὰ ὕψωσα τὴν ψυχήν μου.
Ὡς τὸ ἀπογεγαλακτισμένον
ἐπὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ. ὡς
ἀνταποδώσεις ἐπὶ τὴν ψυ
χήν μου.
Ἐλπισάτω ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν κύ
ριον. ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως
τοῦ αἰῶνος.

d omine non est exaltatum
cor mei. neque elati
sunt oculi mei.
Neque ambulaui in magnis
neque in mirabilibus super me
Si non humiliter sentiebam.
sed exaltaui animam mei.
Sicut ablactatus
super matrem sui. sic
retribues in ani
mam mei.
Speret israel in do
minum. ex nunc & usque
sæculum.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρλα.

Canticum graduum. C xxxi.

μ νήσθητι κύριε τοῦ Δα-
υὶδ καὶ πάσης τῆς πραό-
τητος αὐτοῦ.
Ὡς ὤμοσε τῷ κυρίῳ. ηὔξατο
τῷ θεῷ ἰακώβ.
Εἰ εἰσελεύσομαι εἰς σκήνω-
μα οἴκου μου. εἰ ἀναβήσο-
μαι ἐπὶ κλίνης στρωμνῆς μου.
Εἰ δώσω ὕπνον τοῖς ὀφθαλ-
μοῖς μου. καὶ τοῖς βλεφάροις
μου νυσταγμόν.
Καὶ ἀνάπαυσιν τοῖς κροτά-

m emento domine Dauid.
& omnis mansue
tudinis eius.
Sicut iurauit domino. uo
uit deo iacob.
Si introibo in taberna
culum domus mei. si ascen
dam in lectum strati mei.
Si dedero somnum ocu
lis mei. & palpebris
mei dormitationem.
Et requiem tempori

φοις μου. ἕως οὗ εὕρω τό
πον τῷ κυρίῳ σκήνωμα
τῷ θεῷ ἰακώβ.
Ἰδοὺ ἠκούσαμεν αὐτὴν ἐν ἐ
φραθᾷ. εὕρομεν αὐτὴν ἐν τοῖς
πεδίοις τοῦ δρυμοῦ.
Εἰσελευσόμεθα δὲ τὰ σκηνώμα
τα αὐτοῦ. προσκυνήσομεν δὲ
τὸν τόπον οὗ ἔστησαν οἱ πό
δες αὐτοῦ.
Ἀνάστηθι κύριε δὲ τὴν ἀνάπαυ
σίν σου σὺ καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ ἁγι
άσματός σου.
Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαι
οσύνην. καὶ οἱ ὅσιοί σοι ἀγαλλιά
σονται.
Ἕνεκεν δαυὶδ τοῦ δούλου σου
μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπον
τοῦ χριστοῦ σου.
Ὤμοσε κύριος τῷ δαυὶδ ἀ
λήθειαν. καὶ οὐ μὴ ἀθετήσει αὐ
τόν. ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας
σου θήσομαι ἐπὶ τοῦ θρόνου
σου.
Ἐὰν φυλάξωνται οἱ υἱοί σου
τὴν διαθήκην μου. καὶ τὰ
μαρτύριά μου ταῦτα ἃ δι
δάξω αὐτούς.
Καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἕως τοῦ αἰῶ

bus mei. donec inueniam lo
cum domino tabernaculum
deo iacob.
Ecce audiuimus eam in e
phratha. inuenimus eam in
campis siluæ.
Introibimus in taber
nacula eius: adorabimus in
locum ubi steterunt pe
des eius.
Exurge domine in re
quiem tui: tu & arca san
ctificationis tui.
Sacerdotes tui induent iusti
ciam. & sancti tui exul
tabunt.
Propter dauid seruum tui.
non auertas faciem
christi tui.
Iurauit dominus Dauid ueri
tatem & non frustrabitur e
um. ex fructu uentris
tui ponam super sedem
tui.
Si custodierint filii tui
testamentum mei. &
testimonia mei hæc quæ do
cebo eos.
Et filii eorum usq; sæcu

μος καθιοῦνται ἐπὶ τοῦ θρό
νου σου.
Ὅτι ἐξελέξατο κύριος τὴν σι
ὼν. ἡρετίσατο αὐτὴν εἰς κατοι
κίαν ἑαυτῷ.
Αὕτη ἡ κατάπαυσίς μου εἰς
αἰῶνα αἰῶνος. ὧδε κατοική
σω ὅτι ἡρετισάμην αὐτήν.
Τὴν   αὐτῆς εὐλογῶν εὐ
λογήσω. τοὺς πτωχοὺς αὐτῆς
χορτάσω ἄρτων.
Τοὺς ἱερεῖς αὐτῆς ἐνδύσω σω
τηρίαν. καὶ οἱ ὅσιοι αὐτῆς ἀ
γαλλιάσει ἀγαλλιάσονται.
Ἐκεῖ ἐξανατελῶ κέρας τῷ Δα
υίδ. ἡτοίμασα λύχνον τῷ χρι
στῷ μου.
Τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ ἐνδύσω αἰ
σχύνην. ἐπὶ δὲ αὐτὸν ἐξανθή
σει τὸ ἁγίασμά μου.

ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρλβ.

Ἰ   δοὺ δὴ τί καλὸν ἢ τί
τερπνόν. ἀλλ' ἢ τὸ κα
τοικεῖν ἀδελφοὺς ἐπὶ τὸ αὐτό.
Ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς τὸ κα
ταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τὸν πώ
γωνα τὸν ἀαρών.

lum sedebunt super se
dem tui.
Quoniam elegit dominus si
on. elegit eam in habitatio
nem sibi.
Hæc requies mei in
sæculum sæculi. hic habi
tabo quoniam elegi eam.
eius benedicens bene
dicam. pauperes
saturabo panibus.
Sacerdotes eius induam salu
tem. & sancti eius exulta
tione exultabunt.
Illic producam cornu Da
uid. paraui lucernam Chri
sto mei.
Inimicos eius induam confu
sione. super aũt ipsum efflore
bit sanctificatio mei.

Canticum graduum. C.xxxii.

e   cce quid bonum aut quid
iucundum. sed habi
tare fratres in unum.
Sicut unguentum in capite de
scendentes in barbam bar
bam aaron.

Τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ὤαν τοῦ	Descendens in oram
ἐνδύματος αὐτοῦ. ὡς δρόσος	uestimenti eius. sicut ros
ἀερμὼν ἡ καταβαίνουσα ἐπὶ	Aermon descendens in
τὰ ὄρη σιών.	montes sion.
Ὅτι ἐκεῖ ἐνετείλατο κύριος ἐυ	Quonia illic mādauit dominus bene
λογίαν καὶ ζωὴν ἕως τοῦ αἰῶνος	dictionē & uitam usque sæculum.
ᾠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν. ρλγ.	Canticum graduum. C. xxxiii.
ἰ δοὺ δὴ εὐλογεῖτε τὸν κύ	e cce benedicite do
ριον πάντες οἱ δοῦλοι	minum omnes serui
κυρίου.	domini.
Οἱ ἑστῶτες ἐν οἴκῳ κυρίου. ἐν αὐ	Stantes in domo domini in a
λαῖς οἴκου θεοῦ ἡμῶν.	triis domus dei nostrum.
Ἐν ταῖς νυξὶν ἐπάρατε τὰς	In noctibus extollite
χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια.	manus uestrum in sancta.
καὶ εὐλογεῖτε τὸν κύριον.	& benedicite dominum.
Εὐλογήσαι σε κύριος ἐκ σιών. ὁ	Benedicat te dominus ex sion.
ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν	qui fecit cælum &
γῆν.	terram.
Καθ. ιη. ἀλληλούια. ρλδ.	Sessio. xviii. Allelu ia. C. xxxiiii.
ἀ ινεῖτε τὸ ὄνομα κυρίου	l audate nomen domini.
αἰνεῖτε δοῦλοι κύριον	laudate serui dominum.
Οἱ ἑστῶτες ἐν οἴκῳ κυρίου. ἐν	Stantes in domo domini, in
αὐλαῖς οἴκου θεοῦ ἡμῶν.	atriis domus dei nostrum.
Αἰνεῖτε τὸν κύριον ὅτι ἀγαθὸς	Laudate dominum quonia bonus
κύριος. ψάλατε τὸ ὀνόματι	dominus. psalite nomini

αὐτοῦ ὅτι καλόν.	eius quoniam bonum.
Ὅτι τὸν ἰακὼβ ἐξελέξατο ἑαυ	Quoniam iacob elegit si
τῷ ὁ κύριος. ἰσραὴλ εἰς	bi dominus. israel in
περιουσιασμὸν ἑαυτῷ.	possessionem sibi.
Ὅτι ἐγὼ ἔγνωκα ὅτι μέγας ὁ	Quoniā ego cognoui q̄ magnus
κύριος. καὶ ὁ κύριος ἡμῶν πα	dominus. & dominus nostrum
ρὰ πάντας τοὺς θεούς.	præ omnibus dijs.
Πάντα ὅσα ἠθέλησεν ὁ κύριος	Omnia quecūque uoluit dominus
ἐποίησεν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν	fecit in cælo & in
γῇ ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ	terra in maribus &
ἐν πάσαις ταῖς ἀβύσσοις.	in omnibus abissis.
Ἀνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου	Educens nubes ex extremo
τῆς γῆς. ἀστραπὰς εἰς ὑετὸν	terræ. fulgura in pluuiam
ἐποίησεν.	fecit.
Ὁ ἐξάγων ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν	Educens uentos ex thesauris
αὐτοῦ. ὃς ἐπάταξε τὰ πρω	eius. qui percussit primoge
τότοκα αἰγύπτου ἀπὸ ἀνθρώ	nita ægypti ab ho
που ἕως κτήνους.	mine usque pecus.
Ἐξαπέστειλε σημεῖα καὶ τέρα	Emisit signa & pro
τα, ἐν μέσῳ σου αἴγυπτε. ἐν	digia in medio tui ægypte in
φαραὼ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς	pharaonem & in omnibus
δούλοις αὐτοῦ.	seruis eius.
Καὶ ἐπάταξεν ἔθνη πολλά. καὶ	Et percussit gentes multas. &
ἀπέκτεινε βασιλεῖς κραταιούς.	occidit reges fortes
Τὸν σηὼν βασιλέα τῶν ἀμορ	Seon regem amor
ραίων.	rhæorum
Καὶ τὸν ὢγ βασιλέα τῆς βα	Et og regem ba
σάν. καὶ πάσας τὰς βασι	san. & omnia re
λείας χαναάν.	gna chanaan.

Καὶ ἔδωκε τὴν γῆμ αὐτῶμ	Et dedit terram eorum
κληρομομίαμ. κληρομομίαμ	hereditatem. hæreditatem
ἰσραὴλ λαῷ αὐτοῦ.	Israel populo eius.
Κύριε τὸ ὄμομά σου ἐς τὸμ	Domine nomen tuũ in
αἰῶμα. καὶ τὸ μμημόσυμόμ	æternum. memoriale
σου ἐς γεμεὰμ καὶ γεμεάμ.	tuũ in generationẽ & generationẽ.
Ὅτι κριμεῖ κύριος τὸμ λαὸμ	Quoniã iudicabit dominus populũ
αὐτοῦ. καὶ ἐπὶ τοῖς δούλοις	eius. & in seruis
αὐτοῦ παρακληθήσεται.	eius deprecabitur.
Τὰ εἴδωλα τῶμ ἐθμῶμ ἀργύρι	Simulacra gentium argen
ομ καὶ χρυσίομ. ἔργα χειρῶμ	tum & aurum. opera manuum
ἀμθρώπωμ.	hominum.
Στόμα ἔχουσι. καὶ οὐ λαλήσου	Os habent & non loquen
σιμ. ὀφθαλμοὺς ἔχουσι καὶ	tur. oculos habent &
οὐκ ὄψομται.	non uidebunt.
Ὦτα ἔχουσι καὶ οὐκ ἐμωτισθή	Aures habent et non audi
σομται. οὐδὲ γάρ ἐστὶ πμεῦ	ent. neque enim est spiri
μα ἐμ τῷ στόματι αὐτῶμ.	tus in ore eorum.
Ὅμοιοι αὐτοῖς γέμοιμτο οἱ ποι	Similes eis fiant facien
οῦμτες αὐτά. καὶ πάμτες	tes ea. & omnes
οἱ πεποιθότες ἐπ᾽ αὐτοῖς.	confisi in eis.
Οἶκος ἰσραὴλ εὐλογήσατε τὸμ	Domus israel benedicite
κύριομ. οἶκος ἀαρὼμ εὐλογή	dominum. domus Aarõ benedici
σατε τὸμ κύριομ.	te dominum.
Οἶκος λευὶ εὐλογήσατε τὸμ	Domus leui benedicite
κύριομ. οἱ φοβούμεμοι τὸμ κύ	dominum. timentes do
ριομ εὐλογήσατε τὸμ κύριομ.	minum benedicite dominum.
Εὐλογητὸς κύριος ἐκ σιὼμ. ὁ	Benedictus dominus ex Sion.
κατοικῶμ ἱερουσαλήμ.	habitans hierusalem.

Ἀλληλούϊα. ρλε.

ε Ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ
ὅτι ἀγαθός. ὅτι εἰς τὸν
αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ θεῷ τῶν
θεῶν. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ τῶν
κυρίων. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ ποιήσαντι θαυμάσια μεγά
λα μόνῳ. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς
ἐν συνέσει. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ στερεώσαντι τὴν γῆν ἐπὶ
τῶν ὑδάτων. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα
μόνῳ. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Τὸν ἥλιον εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡ
μέρας. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέ
ρας εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκ-
τός. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλε-

Alleluia. C.xxxv.

c onfitemini domino
quoniam bonus. quoniā ī
sæculum misericordia eius.
Confitemini deo
deorum. quoniam in sæculum
misericordia eius.
Confitemini domino
dominorum. quoniam in sæculū
misericordia eius.
Qui fecit mirabilia ma
gna solus. quoniam in sæculum
misericordia eius.
Qui fecit cælos
in intellectu. quoniam in sæculum
misericordia eius.
Qui firmauit terram super
aquas. quoniam in sæculum
misericordia eius.
Qui fecit luminaria magna
solus. quoniam in sæculum
misericordia eius.
Solem in potestatem di
ei. quoniam in sæculum
misericordia eius.
Lunam & stel
las in potestatem no
ctis. quoniam in sæculum mi

ος αὐτοῦ.
Τῷ πατάξαντι αἴγυπτον σὺν
τοῖς πρωτοτόκοις αὐτῶν.
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
αὐτοῦ.
Τῷ ἐξαγαγόντι τὸν ἰσραὴλ ἐκ
μέσου αὐτῶν. ὅτι εἰς τὸν αἰῶ
να τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βρα
χίονι ὑψηλῷ. ὅτι εἰς τὸν αἰῶ
να τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ καταδιελόντι τὴν ἐρυθρὰν
θάλασσαν εἰς διαιρέσεις. ὅ
τι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
αὐτοῦ.
Τῷ διαγαγόντι τὸν ἰσραὴλ
διὰ μέσου αὐτῆς. ὅτι εἰς τὸν
αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ ἐκτινάξαντι φαραὼ καὶ
τὴν δύναμιν αὐτοῦ εἰς θά
λασσαν ἐρυθράν. ὅτι εἰς τὸν
αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ διαγαγόντι τὸν λαὸν αὐτοῦ
ἐν τῇ ἐρήμῳ. ὅτι εἰς τὸν αἰῶ
να τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ πατάξαντι βασιλεῖς με
γάλους. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ ἀποκτείναντι βασιλεῖς

ſericordia eius.
Percutienti aegyptum cum
primogenitis eorum.
quoniam in ſaeculum misericor
dia eius.
Educenti iſrael ex
medio eorum. quoniam in ſac
culum miſericordia eius.
In manu forti & bra
chio excelſo. quoniam in ſae
culum miſericordia eius.
Diuidenti rubrum
mare in diuiſiones. quo
niam in ſaeculum miſericordia
eius.
Perducenti iſrael
per medium eius. quoniam in
ſæculum miſericordia eius.
Et excutienti pharaonem et
uirtutem eius in ma
re rubrum. quoniam in
ſæculum miſericordia eius.
Educenti populum eius
in deſerto quoniam in ſæ
culum miſericordia eius.
Percutienti reges ma
gnos. quoniam in ſaeculum
miſericordia eius.
Et occidenti reges

κραταιούς. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τὸν σηὼν βασιλέα τῶν ἀμορ
ραίων. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα, τὸ ἔ
λεος αὐτοῦ.
Καὶ τὸν ὢγ βασιλέα τῆς βα
σὰν. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ δόντι τὴν γῆν αὐτῶν
κληρονομίαν. ὅτι εἰς τὸν αἰῶ
να τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Κληρονομίαν ἰσραὴλ δούλῳ
αὐτοῦ. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.
Ὅτι ἐν τῇ ταπεινώσει ἡμῶν ἐ
μνήσθη ἡμῶν ὁ κύριος. ὅτι
εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ ἐλυτρώσατο ἡμᾶς ἐκ
τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν. ὅτι εἰς
τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ὁ διδοὺς τροφὴν πάσῃ σαρ
κί. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλε
ος αὐτοῦ.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ θεῷ τοῦ
οὐρανοῦ. ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
ἔλεος αὐτοῦ.

Ψαλμὸς τῷ δαυὶδ ἱερεμίου
. ρλϛ.

fortes. quoniam in ſaeculum
miſericordia eius.
Seon regem Amor
rhæorum quoniam in ſaeculum miſe
ricordia eius.
Et Og regem ba
ſan. quoniam in ſæcum mi
ſericordia eius.
Et danti terram eorum
haereditatem. quoniam in ſae
culum miſericordia eius.
Haereditatem iſrael ſeruo
eius quoniam in ſaeculũ
miſericordia eius.
Quoniam in humilitate noſtrũ me
mor fuit noſtrũ dominus. quoniã
in ſæculum miſericordia eius.
Et redemit nos ex
inimicis noſtrum. quoniam in
ſæculum miſericordia eius.
Dans eſcam omni car
ni. quoniam in ſæculum miſeri
cordia eius.
Confitemini deo
cæli. quoniam in ſæculum
miſericordia eius.

Pſalmus dauid Hieremiæ.
C.xxxvi.

ἐ πὶ τῶν ποταμῶν Βαβυ-
λῶνος ἐκεῖ ἐκαθίσαμεν
καὶ ἐκλαύσαμεν ἐν τῷ μνησθῆ
ναι ἡμᾶς τῆς σιών.
Ἐπὶ ταῖς ἰτέαις ἐν μέσῳ αὐτῆς
ἐκρεμάσαμεν τὰ ὄργανα ἡ
μῶν.
Ὅτι ἐκεῖ ἐπηρώτησαν ἡμᾶς
οἱ αἰχμαλωτεύσαντες ἡ
μᾶς. λόγους ᾠδῶν.
Καὶ οἱ ἀπαγαγόντες ἡμᾶς ὕ
μνον. ᾄσατε ἡμῖν ἐκ τῶν ᾠ
δῶν σιών.
Πῶς ᾄσωμεν τὴν ᾠδὴν κυρί
ου ἐπὶ γῆς ἀλλοτρίας.
ἐὰν ἐπιλάθωμαί σου ἱερουσα
λήμ. ἐπιλησθείη ἡ δεξιά μου.
Κολληθείη ἡ γλῶσσά μου τῷ
λάρυγγί μου. ἐὰν μή σου μνη
σθῶ.
ἐὰν μὴ προανατάξωμαι τὴν
ἱερουσαλὴμ ἐν ἀρχῇ τῆς εὐ
φροσύνης μου.
Μνήσθητι κύριε τῶν υἱῶν ἐ
δὼμ τὴν ἡμέραν ἱερουσα
λήμ.
Τῶν ἐρούντων ἐκκενοῦτε ἐκ
κενοῦτε ἕως τῶν θεμελίων
αὐτῆς.

f uper flumina Babylo
nis illic sedimus
& fleuimus. in recorda
ri nos Sion.
In salicibus in medio eius
suspendimus organa no
stri.
Quoniã illic interrogauerũt nos
captiuantes
nos. uerba cantionum.
Et abducentes nos hy
mnum cantate nobis ex can
ticis Sion.
Quomodo cãtabimus cãticũ domi
ni in terra aliena.
Si oblitus fuero tui hierusa
lem obliuioni detur dextera mei.
Adhæreat lingua mei
fauci mei. si non tui me
minero.
Si non proposuero
hierusalem in principio læ
titiæ mei.
Memento domine filiorum e
dom die hierusa
lem.
Dicentium exinanite exinani
te usque fundamenta
eius.

θυγάτηρ βαβυλῶνος ἡ τα
λαίπωρος, μακάριος ὃς ἀν
ταποδώσει σοι τὸ ἀνταπό
δομά σου ὃ ἀνταπέδωκας
ἡμῖν.
Μακάριος ὃς κρατήσει καὶ ἐ
δαφιεῖ τὰ νήπιά σου πρὸς τὴν
πέτραν.

Δό. ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ἀγγαίου
καὶ ζαχαρίου. ρλζ.

ἐ ξομολογήσομαί σοι κύριε
ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου. καὶ
ἐναντίον ἀγγέλων ψαλῶ σοι.
Ὅτι ἤκουσας πάντα τὰ ῥήμα
τα τοῦ στόματός μου. προσκυ
νήσω πρὸς ναὸν ἅγιόν σου.
καὶ ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνό
ματί σου.
Ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀλη
θείᾳ σου. ὅτι ἐμεγάλυνας ἐπὶ
πᾶν, τὸ ὄνομα τὸ ἅγιόν σου
Ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσω
μαί σε. ταχὺ ἐπάκουσόν μου.
πολυωρήσεις με ἐν ψυχῇ μου
δυνάμει σου.
Ἐξομολογησάσθωσάν σοι κύρι
ε πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς

Filia babylonis mise
ra. beatus qui re
tribuet tibi retribu
tionem tui quam retribuisti
nobis.
Beatus qui tenebit & al
lidet paruulos tui ad
petram.

Gloria psalmus Dauid Aggæi
& Zachariæ. C.xxxvii.

c onfitebor tibi domine
in toto corde mei. &
coram angelis psallam tibi
Quoniam audiuisti omnia uer
ba oris mei. ado
rabo ad templum sanctum tui
& confitebor nomi
ni tui.
Super misericordia tui & uerita
te tui. quoniã magnificasti super
omne: nomen sanctum tui.
In quacunque die inuocaue
ro te. uelociter exaudi me
multiplicabis me in anima mea
uirtute tui.
Confiteantur tibi do
mine omnes reges

γῆς. ὅτι ἤκουσαν πάντα τὰ
ῥήματα τοῦ στόματός σου.
Καὶ ᾀσάτωσαν ἐν ταῖς ᾠδαῖς
κυρίου. ὅτι μεγάλη ἡ δόξα
κυρίου.
Ὅτι ὑψηλὸς κύριος καὶ τὰ τα
πεινὰ ἐφορᾷ. καὶ τὰ ὑψη
λὰ ἀπὸ μακρόθεν γινώσκει
Ἐὰν πορευθῶ ἐν μέσῳ θλίψε
ως ζήσεις με. ἐπ᾽ ὀργὴν ἐχθρῶν
μου ἐξέτεινας χεῖρά σου.
καὶ ἔσωσέ με ἡ δεξιά σου.
Κύριος ἀνταποδώσει ὑπὲρ
ἐμοῦ. κύριε τὸ ἔλεός σου εἰς
τὸν αἰῶνα. τὰ ἔργα τῶν χει
ρῶν σου μὴ παρίδῃς.

terre. quia audierunt omnia
uerba oris tui.
Et cantent in canticis
domini. quia magna gloria
domini.
Quoniam excelsus dominus & hu
milia respicit. & al
ta a longe cognoscit.
Si ambulauero in medio tribu
lationis uiuificabis me. sup ira ĩni
micorum mei extendisti manũ tui
& saluauit me dextera tui.
Dominus retribuet pro
me. domine misericordia tui in
seculum. opera ma
nuum tui ne despicias.

εἰς τὸ τέλος τῷ Δαυὶδ
ψαλμὸς Ζαχαρίου ἐν τῇ δι
ασπορᾷ. ρλη.

In finem Dauid.
psalmus Zacharie in disper
sione. C xxxviii.

Κ ύριε ἐδοκίμασάς με
καὶ ἔγνως με. σὺ ἔ
γνως τὴν καθέδραν μου καὶ τὴν
ἔγερσίν μου.
Σὺ συνῆκας τοὺς διαλογι
σμούς μου ἀπὸ μακρόθεν.
τὴν τρίβον μου. καὶ τὴν σχοῖ
νόν μου σὺ ἐξιχνίασας.

d omine probasti me
& cognouisti me. tu cogno
uisti sessionem mei & resurre
ctionem mei.
Tu intellexisti cogita
tiones mei de longe.
semitam mei & funicu
lum mei inuestigasti.

Καὶ πάσας τὰς ὁδούς μου
προεῖδες. ὅτι οὐκ ἔστι δόλος ἐν
τῇ γλώσσῃ μου.
Ἰδοὺ κύριε σὺ ἔγνως πάντα
ἔσχατα καὶ τὰ ἀρχαῖα. σὺ ἔ
πλασάς με καὶ ἔθηκας ἐπ᾽ ἐμὲ
τὴν χεῖρά σου.
Ἐθαυμαστώθη ἡ γνῶσίς σου ἐξ ἐ
μοῦ. ἐκραταιώθη. οὐ μὴ δύνω
μαι πρὸς αὐτήν.
Ποῦ πορευθῶ ἀπὸ τοῦ πνεύμα
τός σου. καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου
σου ποῦ φύγω;
Ἐὰν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανὸν σὺ
ἐκεῖ εἶ. ἐὰν καταβῶ εἰς τὸν ᾅ
δην πάρει.
Ἐὰν ἀναλάβοιμι τὰς πτέρυ
γάς μου κατ᾽ ὄρθρον. καὶ κατα
σκηνώσω εἰς τὰ ἔσχατα τῆς
θελάσσης.
Καὶ γὰρ ἐκεῖ ἡ χείρ σου ὁδηγή
σει με. καὶ καθέξει με ἡ δεξι
ά σου.
Καὶ εἶπα ἄρα σκότος κατα
πατήσει με. καὶ νὺξ φωτισμὸς
ἐν τῇ τρυφῇ μου.
Ὅτι σκότος οὐ σκοτισθήσεται
ἀπὸ σοῦ. καὶ νὺξ ὡς ἡμέρα
φωτισθήσεται. ὡς τὸ σκότος

Et omnes uias mei
præuidisti. quia non est dolus in
lingua mei.
Ecce domine tu cognouisti omnia
nouissima & antiqua. tu for
masti me & posuisti super me
manum tui.
Mirabilis facta est scientia tui ex
me. confortata est non po
tero ad eam.
Quo ibo a spi
ritu tuo. & a facie
tui quo fugiam?
Si ascendero in cælum tu
illic es. si descendero in infer
num ades.
Si assumam pen
nas mei per diluculum. & habita
uero in extrema
maris.
Etenim illuc manus tui dedu
cet me. & tenebit me dexte
ra tui.
Et dixi forsitan tenebra concul
cabit me. & nox illuminatio
in delitiis mei.
Quia tenebra non obscurabitur
a te. & nox sicut dies
illuminabitur. sicut tenebra

αὐτῆς. οὕτω καὶ τὸ φῶς αὐ
τῆς.
Ὅτι σὺ ἐκτήσω τοὺς νεφρούς
μου. ἀντελάβου μου ἐκ γα
στρὸς μητρός μου.
Ἐξομολογήσομαί σοι ὅτι φο
βερῶς ἐθαυμαστώθης. θαυμά
σια τὰ ἔργα σου. καὶ ἡ ψυχή
μου γινώσκει σφόδρα.
Οὐκ ἐκρύβη τὸ ὀστοῦν μου ἀ
πὸ σοῦ ὃ ἐποίησας ἐκ κρυφῇ
καὶ ἡ ὑπόστασίς μου ἐν τοῖς
κατωτάτοις τῆς γῆς.
Τὸ ἀκατέργαστόν μου εἶδον οἱ
ὀφθαλμοί σου. καὶ ἐπὶ τὸ βι
βλίον σου πάντες γραφή
σονται. ἡμέρας πλασθήσον
ται καὶ οὐθεὶς ἐν αὐτοῖς.
Ἐμοὶ δὲ λίαν ἐτιμήθησαν οἱ
φίλοι σου ὁ θεός. λίαν ἐκραται
ώθησαν αἱ ἀρχαὶ αὐτῶν.
Ἐξαριθμήσομαι αὐτοὺς καὶ ὑ
πὲρ ἄμμον πληθυνθήσονται.
ἐξηγέρθην καὶ ἔτι εἰμὶ μετὰ σοῦ.
Ἐὰν ἀποκτείνῃς ἁμαρτω
λοὺς ὁ θεός. ἄνδρες αἱμά
των ἐκκλίνατε ἀπ᾽ ἐμοῦ.
Ὅτι ἐρισταὶ ἐστὲ εἰς διαλογισ
μούς. λύψονται εἰς ματαιό

eius ita & lumen e
ius.
Quia tu possedisti renes
mei. suscepisti me ex u
tero matris mei.
Confitebor tibi quia terribi,
liter magnificatus es. mira
bilia opera tui. & anima
mei cognoscit nimis.
Non est occultatum os mei
a te quod fecisti in occulto.
& substantia mei in
infimis terre.
Imperfectum mei uiderunt
oculi tui. & in li
bro tui omnes scriben
tur. die formabun
tur & nemo in eis.
Mihi autem nimis honorati sunt
amici tui deus. nimis conforta
ti sunt principatus eorum.
Dinumerabo eos & su
per arenam multiplicabuntur
exurrexi & adhuc sum cum te.
Si occideris peccato
res deus. uiri sangui
num declinate a me.
Quia litigatores estis in cogita
tiones. accipient in uanita

τητα τὰς πόλεις σου.
Οὐχὶ τοὺς μισοῦντάς σε κύριε ἐμίσησα. καὶ ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς σου ἐξετηκόμην.
Τέλειον μῖσος ἐμίσουν αὐτούς. εἰς ἐχθροὺς ἐγένοντό μοι.
Δοκίμασόν με ὁ θεός. καὶ γνῶθι τὴν καρδίαν μου. ἔτασόν με καὶ γνῶθι τὰς τρίβους μου.
Καὶ ἴδε εἰ ὁδὸς ἀνομίας ἐν ἐμοὶ. καὶ ὁδήγησόν με ἐν ὁδῷ αἰωνίᾳ.

tem ciuitates tui.
Nonne odientes te domine odi. & super inimicos tuos extabescebam.
Perfecto odio oderã eos. in inimicos facti sunt mihi.
Proba me deus. & scito cor meũ. interroga me & cognosce semitas meas.
Et uide si uia iniquitatis in me. & deduc me in uia æterna.

εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυίδ. ρλθ.

In finem psalmus David. C.xxxviiii.

Ἐξελοῦ με κύριε ἐξ ἀνθρώπου πονηροῦ. ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥῦσαί με.
Οἵτινες ἐλογίσαντο ἀδικίαν ἐν καρδίᾳ. ὅλην τὴν ἡμέραν παρετάσσοντο πολέμους.
Ἠκόνησαν γλῶσσαν αὐτῶν ὡσεὶ ὄφεως. ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν.
Φύλαξόν με κύριε ἐκ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ. ἀπὸ ἀνθρώπων ἀδίκων ἐξελοῦ με.
Οἵτινες διελογίσαντο τοῦ

Eripe me domine ab homine malo. a uiro iniquo eripe me.
Qui cogitauerunt iniquitatem in corde. totam diem constituebant bella.
Acuerunt linguam eorum sicut serpentis. uenenum aspidũ sub labiis eorum.
Custodi me domine de manu peccatoris. ab hominibus iniquis eripe me.
Qui cogitauerunt

ὑποσκελίσαι τὰ διαβήματα
μου. ἔκρυψαν ὑπερήφανοι
παγίδα μοι.
Καὶ σχοινίοις διέτειναν παγί
δα τοῖς ποσί μου. ἐχόμενα
τρίβου σκάνδαλα ἔθεντό μοι.
Εἶπα τῷ κυρίῳ θεός μου εἶ
σύ. ἐνώτισαι κύριε τὴν φω
νὴν τῆς δεήσεώς μου.
Κύριε κύριε δύναμις τῆς
σωτηρίας μου. ἐπεσκίασας
ἐπὶ τὴν κεφαλήν μου ἐν ἡμέ
ρᾳ πολέμου.
Μὴ παραδῷς με κύριε ἀπὸ
τῆς ἐπιθυμίας μου τῷ ἁ
μαρτωλῷ. διελογίσαντο κα
τ᾿ ἐμοῦ. μὴ ἐγκαταλίπῃς με
μήποτε ὑψωθῶσι.
Ἡ κεφαλὴ τοῦ κυκλώματος
αὐτῶν. κόπος τῶν χειλέων
αὐτῶν καλύψει αὐτούς.
Πεσοῦνται ἐπ᾿ αὐτοὺς ἄν
θρακες ἐν πυρί. καταβαλεῖς
αὐτοὺς ἐν ταλαιπωρίαις.
καὶ οὐ μὴ ὑποστῶσιν.
Ἀνὴρ γλωσσώδης οὐ κατευ
θυνθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς. ἄν
δρα ἄδικον κακὰ θηρεύσει
εἰς διαφθοράν.

ſupplantare greſſus
mei. abſconderunt ſuperbi
laqueum mihi.
Et funibus extenderunt la
queum pedibus mei proxima
ſemitæ ſcandala poſuerunt mihi.
Dixi domino deus meus es
tu. exaudi domine uo
cem deprecationis mei.
Domine domine uirtus
ſalutis mei. obumbraſti
ſuper caput mei in di
e belli.
Ne tradas me domine a
deſiderio mei peccato
ri cogitauerunt con
tra me. ne derelinquas me
ne forte exaltentur.
Caput circuitus
eorum. labor labiorum
eorum operiet eos.
Cadent ſuper eos car
bones in igni. deicies
eos in miſeriis.
& non ſubſiſtent.
Vir linguoſus non dirige
tur in terra. ui
rum iniuſtum mala capient
in interitum.

ἔγνων ὅτι ποιήσει κύριος τὴν
κρίσιν τῶν πτωχῶν. καὶ τὴν
δίκην τῶν πενήτων.
Πλὴν δίκαιοι ἐξομολογήσον
ται τῷ ὀνόματί σου. καὶ κατοι
κήσουσιν εὐθεῖς σὺν τῷ προ
σώπῳ σου.

Δό. ψαλμὸς τῷ δαυίδ. ρμ.

κ ύριε ἐκέκραξα πρὸς σὲ εἰσά
κουσόν μου. πρόσχες τῇ
φωνῇ τῆς δεήσεώς μου. ἐν
τῷ κεκραγέναι με πρός σε.
Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου
ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. ἔ
παρσις τῶν χειρῶν μου. θυ
σία ἑσπερινή.
Θοῦ κύριε φυλακὴν τῷ στόματί
μου. καὶ θύραν περιοχῆς περὶ
τὰ χείλη μου.
Μὴ ἐκκλίνῃς τὴν καρδίαν
μου εἰς λόγους πονηρίας τοῦ
προφασίζεσθαι προφάσεις
ἐν ἁμαρτίαις.
Σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένοις
τὴν ἀνομίαν. καὶ οὐ μὴ συν
δυάσω μετὰ τῶν ἐκλεκτῶν
αὐτῶν

Cognoui quod faciet dominus
iudicium inopum. &
causam pauperum.
Veruntamen iusti confitebun
tur nomini tui. & habita
bunt recti cum uul
tu tuo.

Gloria. Psalmus Dauid. C.xl.

d omine clamaui ad te exau
di me. attende
uoci deprecationis mei in
clamauisse me ad te.
Dirigatur oratio mei
sicut incensum coram te. ele
uatio manuum mei sacrifi
cium uespertinum.
Pone domine custodiam ori
mei. & ostium circunstantiæ circa
labia mei.
Non declines cor
mei in uerba maliciæ
excusari excusationes
in peccatis.
Cum hominibus operantibus
iniquitatem. & non commu
nicabo cum electis
eorum.

Καὶ παιδεύσει με δίκαιος ἐν ἐλέει καὶ ἐξελέγξει με. ἔλαιον δὲ ἁμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω τὴν κεφαλήν μου.

Et corriget me iustus in misericordia & increpabit me oleũ autem peccatoris non impinguet caput mei.

Ὅτι ἔτι προσευχή μου ἐν ταῖς εὐδοκίαις αὐτῶν. κατεπόθησαν ἐχόμενα πέτρας οἱ κριταὶ αὐτῶν.

Quoniam adhuc oratio in beneplacitis eorum. absorpta sunt proxima petræ iudices eorum.

Ἀκούσονται τὰ ῥήματά μου ὅτι ἠδυνήθησαν. ὡσεὶ πάχος γῆς ἐρράγη ἐπὶ τῆς γῆς.

Audient uerba mei quoniã potuerunt. sicut crassitudo terræ erupta est super terram.

Διεσκορπίσθη τὰ ὀστᾶ αὐτῶν παρὰ τὸν ᾅδην. ὅτι πρὸς σὲ κύριε κύριε οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπὶ σοὶ ἤλπισα, μὴ ἀντανέλῃς τὴν ψυχήν μου.

Dissipata sunt ossa eorum secus infernum. quoniam ad te domine domine oculi mei. in te speraui non auferas animam mei.

Φύλαξόν με ἀπὸ παγίδος ἧς συνεστήσαντό μοι. καὶ ἀπὸ σκανδάλων τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν.

Custodi me a laqueo quem statuerunt mihi. & a scandalis operanti um iniquitatem.

Πεσοῦνται ἐν ἀμφιβλήστρῳ αὐτῶν οἱ ἁμαρτωλοί. κατὰ μόνας εἰμὶ ἐγὼ ἕως ἂν παρέλθω.

Cadent in retiaculo eorum peccatores, singulariter sum ego donec transeam.

Συνέσεως τῷ Δαυὶδ ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῷ σπηλαίῳ προσευχόμενον. ρμα.

Intellectus Dauid in esse eum in spelunca orantē. C.xli.

φ ωνῇ μου πρὸς κύριον ἐκέ
κραξα. φωνῇ μου πρὸς
κύριον ἐδεήθην.
Ἐκχεῶ ἐνώπιον αὐτοῦ τὴν δέ
ησίν μου. τὴν θλῖψίν μου ἐνώ
πιον αὐτοῦ ἀπαγγελῶ.
Ἐν τῷ ἐκλείπειν ἀπ᾽ ἐμοῦ τὸ
πνεῦμά μου. καὶ σὺ ἔγνως
τὰς τρίβους μου.
Ἐν ὁδῷ ταύτῃ ᾗ ἐπορευόμην
ἔκρυψαν παγίδα μοι.
Κατενόουν εἰς τὰ δεξιὰ καὶ ἀ
πέβλεπον. καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐπιγι
νώσκων με.
Ἀπώλετο φυγὴ ἀπ᾽ ἐμοῦ. καὶ
οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὴν ψυχήν
μου.
Ἐκέκραξα πρὸς σέ κύριε. εἶπα
σὺ εἶ ἐλπίς μου. μερίς μου ἐν
γῇ ζώντων.
Πρόσχες πρὸς τὴν δέησίν μου
ὅτι ἐταπεινώθην σφόδρα.
Ῥῦσαί με ἐκ τῶν καταδιωκόν
των με. ὅτι ἐκραταιώθησαν ὑ
πὲρ ἐμέ.
Ἐξάγαγε ἐκ φυλακῆς τὴν ψυ
χήν μου τοῦ ἐξομολογήσασ
θαι τῷ ὀνόματί σου. ἐμὲ ὑπο
μενοῦσι δίκαιοι. ἕως οὗ ἂν

u oce mei ad dominum cla
mavi. uoce mei ad do
minum deprecatus ſum.
Effundam coram eo deprecatio
nem mei. tribulationem mei co
ram eo annuntiabo.
In deficere ex me
ſpiritum mei. & tu cogno
uiſti ſemitas mei.
In uia hic qua ambulabam
abſconderunt laqueum mihi.
Conſiderabã ad dextra & reſpicie
bam. & non erat cogno
ſcens me.
Periit fuga a me. &
non eſt exquirens animam
mei.
Clamaui ad te domine. dixi
tu es ſpes mei. portio mei in
terra uiuentium.
Attende ad deprecationem mei
quia humiliatus ſum nimis.
Libera me ex perſequen
tibus me. quia conualuerunt ſu
per me.
Educ ex cuſtodia ani
mam mei confite
ri nomini tui. me expe
ctant iuſti donec retri

ταποδῶσ μοι.

Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ὁπότε κα
τεδίωκεν αὐτὸν Ἀβεσσαλὼμ
ὁ υἱὸσ αὐτοῦ. ρμβ.

Κ ύριε εἰσάκουσον τῆσ προ
σευχῆς μου. ἐνώτισαι τὴν
δέησίν μου ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου
εἰσάκουσόν μου ἐν τῇ δικαι
οσύνῃ σου.
Καὶ μὴ εἰσέλθῃς εἰς κρίσιν με
τὰ τοῦ δούλου σου. ὅτι οὐ
δικαιωθήσεται ἐνώπιόν σου
πᾶσ ζῶν.
Ὅτι κατεδίωξεν ὁ ἐχθρὸς
τὴν ψυχήν μου. ἐταπείνω
σεν εἰς γῆν τὴν ζωήν μου.
Ἐκάθισέ με ἐν σκοτεινοῖς ὡς
νεκροὺς αἰῶνος. καὶ ἠκηδίασεν
ἐπ' ἐμὲ τὸ πνεῦμά μου. ἐν
ἐμοὶ ἐταράχθη ἡ καρδία μου.
Ἐμνήσθην ἡμερῶν ἀρχαίων.
ἐμελέτησα ἐν πᾶσι τοῖσ ἔρ
γοισ σου. ἐν ποιήμασι τῶν
χειρῶν σου ἐμελέτων.
Διεπέτασα πρὸσ σὲ τὰς χεῖ
ράς μου. ἡ ψυχή μου ὡς
γῆ ἄνυδρος σοι.

buas mihi.

Psalmus David quando perseque
batur eum Abessalom
filius eius. C.xlii.

d omine exaudi oratio
nem mei exaudi
dep̄cationem mei in ueritate tui
exaudi me in iusti
cia tui.
Et non intres in iudiciū
cum seruo tui. quia non
iustificabitur coram te
omnis uiuens.
Quoniam persecutus est inimicus
animam mei. humilia
uit in terram uitam mei.
Collocauit me in obscuris sicut
mortuos saeculi. & anxiatus est
super me spiritus mei. in
me turbatū est cor mei.
Recordatus sū dierum antiquorū
meditatus sum in omnibus ope
ribus tui. in factis
manuum tui meditabar.
Expandi ad te ma
nus mei. anima mei sicut
terra arida tibi.

Ταχὺ ἐσάκουσόν μου κύριε.
ἐξέλιπε τὸ πνεῦμά μου.
Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσω
πόν σου ἀπ' ἐμοῦ. καὶ ὁμοι
ωθήσομαι τοῖς καταβαίνουσιν
εἰς λάκκον.
Ἀκουστόν ποίησόν μοι τὸ πρωῒ
τὸ ἔλεός σου. ὅτι ἐπὶ σοὶ ἤλπι
σα.
Γνώρισόν μοι κύριε ὁδὸν ἐν ᾗ
πορεύσομαι. ὅτι πρὸς σὲ ἦρα
τὴν ψυχήν μου.
Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου
κύριε. πρὸς σὲ κατέφυγον. δί
δαξόν με τὸ ποιεῖν τὸ θέλημά
σου. ὅτι σὺ εἶ ὁ θεός μου.
Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν ὁδη
γήσει με ἐν γῇ εὐθείᾳ. ἕνεκεν
τοῦ ὀνόματός σου κύριε ζήσεις
με ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου.
Ἐξάξεις ἐκ θλίψεως τὴν ψυ
χήν μου. καὶ ἐν τῷ ἐλέει σου
ἐξολοθρεύσεις τοὺς ἐχθροὺς
μου.
Καὶ ἀπολεῖς πάντας τοὺς
θλίβοντας τὴν ψυχήν μου. ὅ
τι ἐγὼ δοῦλός σού εἰμι.

Δό. Καθ. ιθ.

Velociter exaudi me domine.
defecit spiritus mei.
Ne auertas faci
em tuam a me. & assimila
bor descendentibus
in lacum.
Auditam fac mihi mane
misericordiam tui quia in te spe
raui.
Notifica mihi domine uiam in qua
ambulabo. quia ad te leuaui
animam mei.
Eripe me ex inimicis mei
domine. ad te confugi. do
ce me facere uoluntatem
tui. quoniam tu es deus mei.
Spiritus tui bonus dedu
cet me in terra recta. propter
nomen tui domine uiuificabis
me in iusticia tui.
Educes ex tribulatione ani
mam mei. & in misericordia tui
disperdes inimicos
mei.
Et perdes omnes
tribulantes animam mei. quo
niam ego seruus tui sum.

Gloria Sessio.xviiii.

Ψαλμὸς τῷ δαυὶδ πρὸς τὸν γολιάθ.
ρμγ.

Ε ὐλογητὸς κύριος ὁ θεός
μου ὁ διδάσκων τὰς
χεῖρας μου εἰς παράταξιν, τοὺς
δακτύλους μου εἰς πόλεμον.
ἔλεός μου καὶ καταφυγή μου.
ἀντιλήπτωρ μου καὶ ῥύστης μου.
ὑπερασπιστής μου. καὶ ἐπ' αὐ
τῷ ἤλπισα. ὁ ὑποτάσσων τὸν
λαόν μου ὑπ' ἐμέ.
Κύριε τί ἐστιν ἄνθρωπος. ὅτι ἐ
γνώσθης αὐτῷ. ἢ υἱὸς ἀνθρώ
που. ὅτι λογίζῃ αὐτῷ.
Ἄνθρωπος ματαιότητι ὡμοι
ώθη. αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὡσεὶ
σκιὰ παράγουσι.
Κύριε κλῖνον οὐρανούς καὶ κα
τάβηθι. ἅψαι τῶν ὀρέων καὶ
καπνισθήσονται.
Ἄστραψον ἀστραπὴν καὶ σκορπι
εῖς αὐτούς. ἐξαπόστειλον τὰ
βέλη σου καὶ συνταράξεις αὐ
τούς.
ἐξαπόστειλον τὴν χεῖρα σου ἐξ
ὕψους. ἐξελοῦ με καὶ ῥῦσαι
με ἐξ ὑδάτων πολλῶν. ἐκ χει
ρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων.

Dauid aduersus Goliath.
C.xliii.

B enedictus dominus deus
mei docens
manus mei ad prælium.
digitos mei ad bellum.
Misericordia mei refugium mei.
susceptor mei & liberator mei.
Protector mei & in
pso speraui. subdens
populum mei sub me.
Domine quid est homo quia inno
tuisti ei. aut filius homi
nis quia reputas ei.
Homo uanitati similis
factus est. dies eius sicut
umbra prætereunt
Domine inclina cælos & de
scende. tange montes &
fumigabunt.
Fulgura fulgur & dissi
pabis eos. emitte
sagittas tui & conturbabis e
os.
Emitte manum tui ex al
to. eripe me & libera
me ex aquis multis. ex ma
nu filiorum alienorum.

ὧν τὸ στόμα ἐλάλησε ματαιό
τητα. καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δε
ξιὰ ἀδικίας.
ὁ θεὸς ᾠδὴν καινὴν ᾄσομαί
σοι. ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ
ψαλῶ σοι.
τῷ διδόντι τὴν σωτηρίαν
τοῖς βασιλεῦσι. τῷ λυτρουμένῳ
Δαυὶδ τὸν δοῦλον αὐτοῦ ἐκ
ῥομφαίας πονηρᾶς.
ῥῦσαί με καὶ ἐξελοῦ με ἐκ
χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων. ὧν
τὸ στόμα ἐλάλησε ματαιό
τητα. καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δε
ξιὰ ἀδικίας.
ὧν οἱ υἱοὶ αὐτῶν. ὡς νεόφυτα
ἱδρυμμένα ἐν τῇ νεότητι αὐ
τῶν.
αἱ θυγατέρες αὐτῶν κεκαλλω
πισμέναι περικεκοσμημέ-
ναι ὡς ὁμοίωμα ναοῦ.
τὰ ταμιεῖα αὐτῶν πλήρη. ἐξ
ερευγόμενα ἐκ τούτου εἰς
τοῦτο.
τὰ πρόβατα αὐτῶν πολύτο
κα. πληθύνοντα ἐν ταῖς ἐξό
δοις αὐτῶν. οἱ βόες αὐτῶν
παχεῖς.
οὐκ ἔστι κατάπτωμα φραγμοῦ

Quorum os locutum est uani
tatem . & dextera eorum dexte
ra iniquitatis .
Deus canticum nouum cantabo
tibi . in psalterio decachordo
psallam tibi .
Danti salutem
regibus redimenti
Dauid seruum eius ex
gladio maligno .
Libera me & eripe me ex
manu filiorum alienorum . quoꝝ
os locutum est uanita
tē . & dextera eoꝝ dexte
ra iniquitatis .
Quoꝝ filii eoꝝ sicut nouellæ plan
tationes stabilitæ in iuuentute ea
rum .
Filiæ eorum composi
tæ circūorna
tæ ut similitudo templi
Promptuaria eorum plena . e
ructantia ex hoc in
hoc.
Oues eorum foetuo
sæ abundantes in egres
sibus earum . boues eorum
crassi .
Non est ruina maceriae

οὐδὲ διέξοδος. οὐδὲ κραυγὴ
ἐν ταῖς πλατείαις αὐτῶν.
ἐμακάρισαν λαὸν ᾧ ταῦτα
ἐστί. μακάριος ὁ λαὸς οὗ κύρι
ος ὁ θεὸς αὐτοῦ.

Αἴνεσις τῷ δαυὶδ. ρμδ.

Ὑ ψώσω σε ὁ θεός μου ὁ βασι
λεύς μου, καὶ εὐλογήσω
τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα.
καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.
Καθ᾽ ἑκάστην ἡμέραν εὐλογήσω
σε. καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου
εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰ
ῶνα τοῦ αἰῶνος.
Μέγας κύριος καὶ αἰνετὸς
σφόδρα. καὶ τῆς μεγαλωσύ
νης αὐτοῦ οὐκ ἔστι πέρας.
Γενεὰ καὶ γενεὰ ἐπαινέσει τὰ
ἔργα σου. καὶ τὴν δυναστείαν
σου ἀπαγγελοῦσι.
Τὴν μεγαλοπρέπειαν τῆς δό
ξης τῆς ἁγιωσύνης σου λα
λήσουσι. καὶ τὰ θαυμάσιά σου
διηγήσονται.
Καὶ τὴν δύναμιν τῶν φοβε
ρῶν σου ἐροῦσι. καὶ τὴν μεγα
λωσύνην σου διηγήσονται.

neque transitus. neque clamor
in plateis eorum.
Beatum dixerunt populum cui haec
sunt. beatus populus cuius do
minus deus eius.

Laus Dauid. C.xliiii.

e xaltabo te deus mei
rex mei. & benedicam
nomen tui in saeculum
& in saeculum saeculi.
Per singulum diem benedicam
te. & laudabo nomen tui
in saeculum & in saecu
lum saeculi.
Magnus dominus & laudabilis
nimis. & magnitu
dinis eius non est finis.
Generatio & generatio laudabit
opera tui. & potentiam
tui annuntiabunt.
Magnificentiam glo
riae sanctitatis tui loquen
tur. & mirabilia tui
narrabunt.
Et uirtutem terribi
lium tui dicent. & magnitu
dinem tui narrabunt.

Μνήμην τοῦ πλήθους τῆς
χρηστότητός σου ἐξερεύξον
ται. καὶ τῇ δικαιοσύνῃ σου
ἀγαλλιάσονται.
Οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων ὁ
κύριος. μακρόθυμος καὶ πο
λυέλεος.
Χρηστὸς κύριος τοῖς σύμπασι.
καὶ οἱ οἰκτιρμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ
πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ.
Ἐξομολογησάσθωσάν σοι κύ
ριε πάντα τὰ ἔργα σου. καὶ οἱ
ὅσιοί σου εὐλογησάτωσάν σε.
Δόξαν τῆς βασιλείας σου ἐ
ροῦσι. καὶ τὴν δυναστείαν σου
λαλήσουσι.
Τοῦ γνωρίσαι τοῖς υἱοῖς τῶν
ἀνθρώπων τὴν δυναστείαν
σου. καὶ τὴν δόξαν τῆς μεγα
λοπρεπείας τῆς βασιλείας
σου.
Ἡ βασιλεία σου βασιλεία πάν
των τῶν αἰώνων. καὶ ἡ δεσπο
τεία σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γε
νεᾷ.
Πιστὸς κύριος ἐν πᾶσι τοῖς λό
γοις αὐτοῦ. καὶ ὅσιος ἐν πᾶσι
τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.
Ὑποστηρίζει κύριος πάντας

Memoriam multitudinis
suauitatis tui eru
ctabunt. & iusticia tui
exultabunt.
Miserator & misericors
dominus. patiens & multum
misericors.
Suauis dominus uniuersis.
& miserationes eius super
omnia opera eius.
Confiteantur tibi do
mine omnia opera tuĩ. & san
cti tui benedicant te
Gloriam regni tui di
cent. & potentiam tui
loquentur.
Notificare filiis
hominum potentiam
tui: & gloriam magnifi
centiae regni
tui.
Regnum tuĩ regnum o
mnium saeculorum & domi
natio tui ĩ oĩ generatiõe & genera
tione.
Fidelis dominus ĩ omnibus uer
bis eius. & sanctus in omnibus
operibus eius.
Suffulcit dominus omnes qui

τοὺς καταπίπτοντας. καὶ ἀν
ορθοῖ πάντας τοὺς κατερρα
γμένους.
Οἱ ὀφθαλμοὶ πάντων εἰς σὲ
ἐλπίζουσι. καὶ σὺ δίδως τὴν
τροφὴν αὐτῶν ἐν εὐκαιρίᾳ.
Ἀνοίγεις σὺ τὴν χεῖρά σου καὶ
ἐμπιπλᾷς πᾶν ζῶον εὐδοκί
ας.
Δίκαιος κύριος ἐν πάσαις
ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ. καὶ ὅσιος
ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.
Ἐγγὺς κύριος πᾶσι τοῖς ἐπικα
λουμένοις αὐτόν πᾶσι τοῖς
ἐπικαλουμένοις αὐτὸν ἐν ἀλη
θείᾳ.
Θέλημα τῶν φοβουμένων αὐ
τὸν ποιήσει. καὶ τῆς δεήσεως
αὐτῶν εἰσακούσεται καὶ σώ
σει αὐτούς.
Φυλάσσει κύριος πάντας
τοὺς ἀγαπῶντας αὐτόν. καὶ
πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς
ἐξολοθρεύσει.
Αἴνεσιν κυρίου λαλήσει τὸ στό
μα μου, καὶ εὐλογείτω πᾶσα
σὰρξ τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐ
τοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς
τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

corruunt. & e
rigit omnes alli
ſos.
Oculi omnium in te
ſperant. & tu das
eſcam eorum in opportunitate
Aperis tu manum tui &
imples omne animal benedicti
onis.
Iuſtus dominus in omnibus
uiis eius. & ſanctus
in omnibus operibus eius.
Prope dominus omnibus inuo
cantibus eum. omnibus
inuocantibus eum in ue
ritate.
Voluntatem timentium e
um faciet. & deprecationem
eorum exaudiet & ſal
uabit eos.
Cuſtodit dominus omnes
diligentes eum. &
omnes peccatores
diſperdet.
Laudationem domini loquetur
os mei. & benedicat omnis
caro nomen ſanctum e
ius in ſæculum & in
ſæculum ſæculi.

Ἀλληλούια. Ἀγγαίου καὶ ζαχαρί
ου. ρμε.

α'　ινει ἡ ψυχή μου τὸν κύρι
ον αἰνέσω κύριον ἐν
ζωῇ μου. ψαλῶ τῷ θεῷ μου
ἕως ὑπάρχω.
Μὴ πεποίθατε ἐπ' ἄρχοντας
ἐπὶ υἱοὺς ἀνθρώπων, οἷς οὐκ
ἔστι σωτηρία.
Ἐξελεύσεται τὸ πνεῦμα αὐ
τοῦ καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν
αὐτοῦ. ἐν ἐκείνῃ ἡμέρᾳ ἀπο
λοῦνται πάντες οἱ διαλογι
σμοὶ αὐτῶν.
Μακάριος οὗ ὁ θεὸς ἰακὼβ βο
ηθὸς αὐτοῦ. ἡ ἐλπὶς αὐτοῦ ἐ
πὶ κύριον τὸν θεὸν αὐτοῦ τὸν
ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ
τὴν γῆν. τὴν θάλασσαν καὶ
πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς.
Τοῦ φυλάσσοντα ἀλήθειαν εἰς
τὸν αἰῶνα. ποιοῦντα κρῖμα
τοῖς ἀδικουμένοις. διδόντα
τροφὴν τοῖς πεινῶσι.
Κύριος λύει πεπεδημένους.
κύριος σοφοῖ τυφλούς.
Κύριος ἀνορθοῖ κατερραγμέ
νους. κύριος ἀγαπᾷ δικαίους.

Alleluia. Aggaei & Zachari
æ. C. xlv.

L　auda anima mei do
minũ. laudabo dominũ in
uita mei. psallam deo mei
quandiu sum.
Non confidite in principes
in filios hominum quibus non
est salus.
Exibit spiritus e
ius & reuertetur in terrã
eius. in illa die peri
bunt omnes cogitatio
nes eorũ.
Beatus cuius deus Iacob adiu
tor eius. spes eius
in dominum deum eius
qui fecit cælum &
terrã. mare &
omnia in eis.
Custodientem ueritatẽ in
sæculũ. facientẽ iudiciũ
iniuriã patientibus. dantem
escã esurientibus.
Dominus soluit cõpeditos.
dominus illuminat cæcos.
Dominus erigit eli
sos. dominus diligit iustos.

Κύριος φυλάσσει τοὺς προση λύτους ὀρφανὸν καὶ χήραν ἀναλήψεται. καὶ ὁδὸν ἁμαρ τωλῶν ἀφανιεῖ. Βασιλεύσει κύριος εἰς τὸν αἰ ῶνα ὁ θεός σου σιὼν εἰς γενε ὰν καὶ γενεάν.	Dominus custodit aduenas. pupillum & uiduam suscipiet. & uiam peccato rum disperdet. Regnabit dominus in secu lum deus tui Sion in generatio nem & generationē.
Ἀλληλούια. ρμς.	Alleluia. Cxlvi.
α. [A]ινεῖτε τὸν κύριον ὅτι ἀγα θὸν ψαλμός. τῷ θεῷ ἡμῶν ἡδυνθείη αἴνεσισ. Οἰκοδομῶν ἱερουσαλὴμ ὁ κύριοσ τὰς διασπορὰς τοῦ ἰσραὴλ ἐπισυνάξει. Ὁ ἰώμενοσ τοὺσ συντετριμ μένουσ τὴν καρδίαν. καὶ δεσμεύων τὰ συντρίμματα τα αὐτῶν. Ὁ ἀριθμῶν πλήθη ἄστρων. καὶ πᾶσιν αὐτοῖσ ὀνόματα κα λῶν. Μέγασ κύριοσ ὁ θεὸσ ἡμῶν καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺσ αὐτοῦ. καὶ τῆσ συνέσεωσ αὐτοῦ οὐκ ἔ στιν ἀριθμόσ. Ἀναλαμβάνων πραεῖσ ὁ κύ ριοσ. ταπεινῶν δὲ ἁμαρτω	L[a]udate dominū quoniā bo num psalmus. deo no strum iucunda sit laudatio. Aedificans Hierusalē dominus. dispersiones Israelis congregabit. Sanans contri tos corde. & ligans contritio nes eius. Numerās multitudines astrorū & omnibus eis nomina uo cans. Magnus dominus deus nostrū & magna uirtus eius. & intellectus eius non est numerus. Suscipiens mansuetos do minus. humilians autem peccato

λοὺσ ἑωσγῆσ.
Ἐξάρξατε τῷ κυρίῳ ἐμ ἐξομο
λογήσει. ψάλατε τῷ θεῷ ἡ
μῶμ ἐμ κιθάρᾳ.
Τῷ περιβάλλομτι τὸμ οὐρα
μὸμ ἐμ μεφέλαις. τῷ ἑτοι
μάζομτι τῇ γῇ ὑετόμ.
Τῷ ἐξαματέλλομτι ἐμ ὄρεσι
χόρτομ. καὶ χλόημ τῇ δου
λείᾳ τῶμ ἀμθρώπωμ.
Διδόμτι τοῖς κτήμεσι τρο
φὴμ αὐτῶμ. καὶ τοῖς μεοσσοῖς
τῶμ κοράκωμ τοῖς ἐπικαλου
μέμοις αὐτόμ.
Οὐκέμ τῇ δυμαστείᾳ τοῦ ἵππου
θελήσει. οὐδὲ ἐμ ταῖς κμή
μαις τοῦ ἀμδρὸς εὐδοκεῖ.
Εὐδοκεῖ κύριος ἐμ τοῖς φο
βουμέμοις αὐτόμ. καὶ ἐμ τοῖς
ἐλπίζουσιμ ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

res usque terram.
Præcinite domino in confessi
one. psallite deo no
strum in cithara.
Operienti cæ
lum in nubibus. pa
ranti terræ pluuiam.
Producenti in montibus
foenum. & haerbam serui
tuti hominum.
Danti iumentis es
cam eorum. & pullis
coruorum inuocan
tibus eum.
Non in potentia equi
uolet. neque in tibus
uiri beneplacitum est.
Suscipit dominus in timenti
bus eum. & in
sperãtibus super misericordiã eius

Ἀλληλούϊα. Ἀγγαίου καὶ ζαχαρί
ου. ρμζ.

Alleluia. aggæi & Zacha
riæ. C.xlvii.

ἐ παίμει ἱερουσαλὴμ τὸμ
κύριομ. αἴμει τὸμ θεόμ σου
σιώμ.
Ὅτι ἐμίσχυσε τοὺς μοχλοὺς
τῶμ πυλῶμ σου. εὐλόγησε

L auda hierusalem
dominum. lauda deum tui
Sion.
Quoniam confortauit feras
portarum tui. benedixit

τοὺς υἱούς σου ἐν σοί.
Ὁ τιθεὶς τὰ ὅριά σου εἰρήνην.
καὶ στέαρ πυροῦ ἐμπιπλῶν σε
Ὁ ἀποστέλλων τὸ λόγιον αὐ
τοῦ τῇ γῇ. ἕως τάχους δρα
μεῖται ὁ λόγος αὐτοῦ.
Διδόντος χιόνα αὐτοῦ ὡσεὶ
ἔριον. ὁμίχλην ὡσεὶ σποδὸν
πάσσοντος.
Βάλλοντος κρύσταλλον αὐ
τοῦ ὡσεὶ ψωμούς. κατὰ
πρόσωπον ψύχους αὐτοῦ
τίς ὑποστήσεται.
Ἐξαποστελεῖ τὸν λόγον αὐ
τοῦ καὶ τήξει αὐτά. πνεύ
σει τὸ πνεῦμα αὐτοῦ καὶ
ῥυήσεται ὕδατα.
Ὁ ἀπαγγέλλων τὸ λόγιον αὐ
τοῦ τῷ Ἰακώβ. δικαιώματα
καὶ κρίματα αὐτοῦ τῷ Ἰσραήλ.
Οὐκ ἐποίησεν οὕτως παντὶ
ἔθνει. καὶ τὰ κρίματα αὐ
τοῦ οὐκ ἐδήλωσεν αὐτοῖς.

Δό. Ἀλληλούια. Ἀγγαίου καὶ
Ζαχαρίου. ρμη.

α ινεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν
οὐρανῶν. αἰνεῖτε αὐτὸν

filios tuis in te.
Ponens fines tuis pacem.
& adipe frumenti implens te.
Mittens eloquium e
ius terræ velociter cur
ret sermo eius.
Dantis nivem ut
lanam. nebulam ut cinerem
spargentis.
Mittentis glaciem e
ius ut buccellas. ante
faciem frigoris eius
quis sustinebit?
Emittet verbum e
ius & liquefaciet ea. fla
bit spiritus eius &
fluent aquæ.
Annuntians eloquium e
ius Iacob. iustitias
& iudicia eius Israel.
Non fecit taliter omni
nationi. & iudicia e
ius non manifestavit eis.

Gloria. Alleluia. Aggæi &
Zachariæ. C.xlviii.

I audate dominum de
cælis. laudate eum

ἐν τοῖς ὑψίστοις.	in excelsis.
Αἰνεῖτε αὐτὸν πάντες οἱ ἄγγε	Laudate eum omnes ange
λοι αὐτοῦ. αἰνεῖτε αὐτὸν πᾶ	li eius. laudate eum o
σαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ.	mnes uirtutes eius.
Αἰνεῖτε αὐτὸν ἥλιος καὶ σελήνη.	Laudate eum sol & luna.
αἰνεῖτε αὐτὸν πάντα τὰ ἄσ	Laudate eum omnia syde
τρα καὶ τὸ φῶς.	ra & lumen.
Αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν	Laudate eum cæli
οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑ	cælorum & aqua su
περάνω τῶν οὐρανῶν αἰνεσά	per cælos lau
τω τὸ ὄνομα κυρίου.	det nomen domini.
Ὅτι αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήθησαν.	Quia ipse dixit & facta sunt.
αὐτὸς ἐνετείλατο καὶ ἐκτίσθη	ipse mandauit & creata
σαν.	sunt.
Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα	Statuit ea in æternum
καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	& in sæculum sæculi.
πρόσταγμα ἔθετο καὶ οὐ πα	præceptum posuit & nō praeteri
ρελεύσεται.	bunt.
Αἰνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῆς γῆς.	Laudate dominum ex terra.
δράκοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι.	dracones & omnes abyssi.
Πῦρ. χάλαζα. χιὼν. κρύσταλλος	Ignis. grando. nix. glacies
πνεῦμα καταιγίδος. τὰ ποι	spiritus procellarum facien
οῦντα τὸν λόγον αὐτοῦ.	tia uerbum eius.
Τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί.	Montes & omnes colles.
ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶ	ligna fructifera & o
σαι κέδροι.	mnes cedri.
Τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη.	Bestiae & uniuersa pecora
ἑρπετὰ καὶ πετεινὰ πτερωτά.	reptilia & uolucres pennatae.
Βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες	Reges terrae & omnes

λαοί. ἄρχοντες καὶ πάντες
κριταὶ γῆς.
Νεανίσκοι καὶ παρθένοι πρεσβύ
τεροι μετὰ νεωτέρων αἰνεσάτω
σαν τὸ ὄνομα κυρίου, ὅτι ὑψώθη
τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου.
Ἡ ἐξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς
καὶ οὐρανοῦ. καὶ ὑψώσει κέ
ρας λαοῦ αὐτοῦ.
Ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐ
τοῦ. τοῖς υἱοῖς ἰσραὴλ λαῷ ἐγ
γίζοντι αὐτῷ.

Ἀλληλούια. ρμθ.

ᾆ σατε τῷ κυρίῳ ᾆσμα
καινόν. ἡ αἴνεσις αὐτοῦ
ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.
Εὐφρανθήτω ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ
ποιήσαντι αὐτόν. καὶ υἱοὶ σι
ὼν ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ
βασιλεῖ αὐτῶν.
Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐ
τοῦ ἐν χορῷ. ἐν τυμπάνῳ καὶ
ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ.
Ὅτι εὐδοκεῖ κύριος ἐν τῷ λα
ῷ αὐτοῦ. καὶ ὑψώσει πρα
εῖς ἐν σωτηρίᾳ.
Καυχήσονται ὅσιοι ἐν δόξῃ.

populi. principes & omnes
iudices terræ.
Iuuenes & uirgines senio
res cum iunioribus lau
dent nomen domini. quia exalta
tum est nomen eius solius.
Confessio eius super terram
& cælum. & exaltabit cor
nu populi eius.
Hymnus omnibus sanctis e
ius. filiis israel populo appropiquã
ti ei.

Allelula. C. xlviii.

c antate domino canticum
nouum. laus eius
in conuentu sanctorum.
Lætetur israel in eo qui
fecit eum. & filii Si
on exultent in
rege eorum.
Laudent nomen e
ius in choro. in tympano &
psalterio psallant ei.
Quia beneplacet dominus ĩ popu
lo eius. & exaltabit mansue
tos in salute
Exultabunt sancti in gloria.

καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ τῶν
κοιτῶν αὐτῶν.
Αἱ ὑψώσεις τοῦ θεοῦ ἐν τῷ
λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖ
αι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν.
Τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς
ἔθνεσιν, ἐλεγμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς.
Τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐ
τῶν ἐν πέδαις. καὶ τοὺς ἐν
δόξους αὐτῶν ἐν χειροπέ
δαις σιδηραῖς.
Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα
ἔγγραπτον. δόξα αὕτη ἔσται
πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Ἀλληλούια. ρν.

α ἰνεῖτε τὸν θεὸν ἐν τοῖς
ὁσίοις αὐτοῦ. αἰνεῖτε αὐ
τὸν ἐν στερεώματι δυνάμε
ως αὐτοῦ.
Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυνα
στείαις αὐτοῦ. αἰνεῖτε αὐ
τὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς
μεγαλωσύνης αὐτοῦ.
Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλ
πιγγος. αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν
ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ.
Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπά

& lætabuntur in
cubilibus eorum.
Exaltationes dei in
fauce eorum. & gla
dii ancipites in manibus eorum.
Facere uindictam in
nationibus. īcrepationes ī populis.
Ligare reges eo
rum in compedibus. & nobi
les eorum in mani
cis ferreis.
Facere in eis iudicium
conscriptum. gloria hæc erit
omnibus sanctis eius.

Alleluia. C.L.

L audate dominum in
sanctis eius. laudate e
um in firmamento uirtu
tis eius.
Laudate eum in uirtu
tibus eius. laudate e
um secundum multitudinem
magnitudinis eius.
Laudate eum in sono tu
bæ. laudate eum in
psalterio & cithara.
Laudate eum in tympa

μῷ καὶ χορῷ. αἰνεῖτε αὐτὸμ
ἐμ χορδαῖς καὶ ὀργάμῳ.
Αἰνεῖτε αὐτὸμ ἐμ κυμβάλοις
εὐήχοις. αἰνεῖτε αὐτὸμ ἐμ
κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ.
πᾶσα πονὴ αἰνεσάτω τὸμ
κύριομ.

no & choro. laudate eum
in fidibus & organo.
Laudate eum in cymbalis
sonoris. laudate eum in
cymbalis iubilationis.
omnis spiritus laudet
dominum.

Δό. καὶ θ. κ.

Gloria. Sessio .xx.

Οὗτος ὁ ψαλμὸς ἰδιόγρα
φος ἐστὶ τῷ Δαυὶδ καὶ ἔξω
τοῦ ἀριθμοῦ τῶμ. ρμ. ψαλ
μῶμ, ὅτε ἐμονομάχησε
πρὸς τὸμ Γολιάθ.

Hic psalmus priuatim scri
ptus est Dauid & extra
numerũ centũ quĩquaginta psalmo
rum: quando singulari certamine
pugnauit aduersus Goliath.

μ ικρὸς ἤμημ ἐμ τοῖς ἀδελ
φοῖς μου. καὶ νεώτερος
ἐμ τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός μου.
ἐποίμαιμομ τὰ πρόβατα τοῦ
πατρός μου.
Αἱ χεῖρες μου ἐποίησαμ ὄργαμομ.
καὶ οἱ δάκτυλοί μου ἥρμο
σαμ ψαλτήριομ.
Καὶ τίς ἀμαγγελεῖ τῷ κυρίῳ
μου, αὐτὸς κύριος αὐτὸς εἰσα
κούει.
Αὐτὸς ἐξαπέστειλε τὸμ ἄγγελομ
αὐτοῦ. καὶ ἦρέ με ἐκ τῶμ προ

p aruus eram in fra
tribus mei. & iunior
in domo patris mei.
pascebam oues
patris mei.
Manus mei fecerunt organum.
& digiti mei concinnaue
runt psalterium.
Et quis annuntiabit domino
mei? ipse dominus ipse exau
dit.
Ipse misit angelum
eius. & tulit me ex oui

βάτων τοῦ πατρός μου. καὶ ἔ
χρισέ με ἐν τῷ ἐλαίῳ τῆς
χρίσεως αὐτοῦ.
Οἱ ἀδελφοί μου καλοὶ καὶ με
γάλοι, καὶ οὐκ εὐδόκησεν
αὐτοῖς ὁ κύριος.
Ἐξῆλθον εἰς συνάντησιν τῷ
ἀλλοφύλῳ. καὶ ἐπικατηρά
σατό με ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐ
τοῦ.
Ἐγὼ δὲ σπασάμενος τὴν
παρ' αὐτοῦ μάχαιραν. ἀπεκε
φάλισα αὐτόν. καὶ ἦρα ὀνει
δος ἐξ υἱῶν ἰσραήλ.

ᾠδὴ. α. ᾠδὴ μωϋ
σέως ἐν τῇ ἐξόδῳ.

Ἄ σωμεν τῷ κυρίῳ, ἐνδό
ξως γὰρ δεδόξασται, ἵπ
πον καὶ ἀναβάτην ἔρριψεν
εἰς θάλασσαν.
Βοηθὸς καὶ σκεπαστὴς ἐγένετό
μοι εἰς σωτηρίαν. οὗτός μου
θεὸς καὶ δοξάσω αὐτόν. θε
ὸς τοῦ πατρός μου, καὶ ὑψώ
σω αὐτόν.
Κύριος συντρίβων πολέμους
κύριος ὄνομα αὐτῷ. ἅρμα

bus patris mei. & un
xit me in oleo
unctionis eius.
Fratres mei pulchri & ma
gni. & non complacuit in
eis dominus.
Exiui in occursum
alienigenæ. & maledi
xit me in idolis
eius.
Ego autem educens
ab eo gladium. amputaui
caput eum. & abstuli oppro
brium a filiis Israel.

Canticum primum Canticum Mo
ysi in exhodo.

c antemus domino. glori
ose enim glorificatus est. e
quum & ascensorem proiecit
in mare.
Adiutor & protector factus est
mihi in salutem. hic mei
deus & glorificabo eum. de
us patris mei & exalta
bo eum.
Dominus conterens bella
dominus nomen ei. currum

τὰ φαραὼ καὶ τὴν δύναμιν
αὐτοῦ ἔρριψεν εἰς θάλασσαν.
ἐπιλέκτους ἀναβάτας τρι
στάτας κατεπόντισεν ἐν ἐρυ
θρᾷ θαλάσσῃ. πόντῳ ἐκάλυ
ψεν αὐτούς. κατέδυσαν
εἰς βυθὸν ὡσεὶ λίθος.
Ἡ δεξιά σου κύριε δεδόξα
σται ἐν ἰσχύϊ. ἡ δεξιά σου
χεὶρ κύριε ἔθραυσεν ἐχθρούς.
Καὶ τῷ πλήθει τῆς δόξης σου
συνέτριψας τοὺς ὑπεναντίους.
Ἀπέστειλας τὴν ὀργήν σου, κα
τέφαγεν αὐτοὺς ὡσεὶ κα
λάμην. καὶ διὰ πνεύματος
Τοῦ στόματός σου διέστη τὸ ὕδωρ.
ἐπάγη ὡσεὶ τεῖχος τὰ ὕδα
τα. ἐπάγη καὶ τὰ κύματα
ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης.
Εἶπεν ὁ ἐχθρὸς διώξας. κατα
λήψομαι. μεριῶ σκῦλα. ἐμ
πλήσω τὴν ψυχήν μου. ἀνε
λῶ τῇ μαχαίρᾳ μου. κυριεύ
σει χείρ μου.
Ἀπέστειλας τὸ πνεῦμά σου
ἐκάλυψεν αὐτοὺς θάλασ
σα. ἔδυσαν ὡσεὶ μόλυ
βδος ἐν ὕδατι σφοδρῷ.
Τίς ὅμοιός σοι ἐν θεοῖς κύριε.

pharaonis & uirtutem
eius proiecit in mare.
Electos ascensores ternos
stantes demersit in ru
bro mari. ponto operu
it eos. mersi sunt
in profundum tanquam lapis.
Dextera tua domine glorificata
est in uirtute. dextera tua
manus domine confregit inimicos.
Et multitudine gloriæ tuæ
contriuisti aduersarios.
Misisti iram tuam deuo
rauit eos ut stipu
lam. & per spiritum
iræ tuæ diuisa est aqua.
Concreuerunt uelut murus a
quæ. concreuerunt & fluctus
in medio maris.
Dixit inimicus persequens. cõpræ
hendam. partibor spolia. im
plebo animam meã. inter
ficiam gladio meo. dominabi
tur manus mea.
Misisti spiritum tuum
cooperuit eos ma
re. merserunt tanquam plum
bum in aqua uehementi.
Quis similis tibi in diis domine.

τίς ὁμοιός σοι δεδοξασμέ
νος ἐν ἁγίοις, θαυμαστὸς ἐν
δόξαις ποιῶν τέρατα.
ἐξέτεινας τὴν δεξιάν σου κα
τέπιεν αὐτοὺς γῆ. ὡδήγη
σας τῇ δικαιοσύνῃ σου τὸν
λαόν σου, τοῦτον ὃν ἐλυτρώ
σω.
Παρεκάλεσας τῇ ἰσχύϊ σου
εἰς κατάλυμα ἁγιόν σου. ἤ
κουσαν ἔθνη καὶ ὠργίσθησαν.
ὠδῖνες κατέλαβον κατοικοῦν
τας φυλιστιείμ.
τότε ἔσπευσαν ἡγεμόνες ἐ
δὼμ καὶ ἄρχοντες μωαβι
τῶν. ἔλαβεν αὐτοὺς τρόμος
ἐτάκησαν πάντες οἱ κατοι
κοῦντες χαναάν.
ἐπιπέσοι ἐπ᾽ αὐτοὺς φόβος
καὶ τρόμος. μεγέθει βραχίο
νός σου ἀπολιθωθήτωσαν.
ἕως ἂν παρέλθοι ὁ λαός σου
κύριε. ἕως ἂν παρέλθοι ὁ λα
ός σου, οὗτος ὃν ἐκτήσω.
εἰσαγαγὼν καταφύτευσον αὐ
τοὺς εἰς ὄρος κληρονομίας
σου. εἰς ἕτοιμον κατοικητή
ριόν σου. ὃ κατειργάσω κύριε
ἁγίασμα κύριε. ὃ ἡτοίμασαν

quis similis tibi glorifica
tus in sanctis mirabilis glo
riose faciens prodigia.
Extendisti dexteram tui degluti
uit eos terra. deduxi
sti iusticia tui
populum tui hunc quem redemi
sti.
Exortatus es uirtute tui.
in refectionem sanctam tui. audie
runt gentes & iratæ sunt.
dolores apprachenderunt habitan
tes phylistiim.
Tunc festinauerunt duces e
dom & principes Moabi
tarum. cepit eos tremor
contabuerunt omnes habitan
tes Chanaan.
Irruat super eos timor
& tremor. magnitudine bra
chii tui lapidescant.
Donec transeat populus tui
domine. donec transeat popu
lus iste quem possedisti.
Introducens planta e
os in montem hæreditatis
tui. in præparatum habitacu
lum tui quod operatus est domine
sanctuariū domine quod parauerūt

αἱ χῆρες αὐτοῦ.
Κύριος βασιλεύων τὸν αἰῶνα
καὶ ἐπ' αἰῶνα καὶ ἔτι. ὅτι εἰ
σῆλθεν ἵππος φαραὼ σὺν ἅρ
μασι καὶ ἀναβάταις εἰς θάλασ-
σαν.
Καὶ ἐπήγαγεν ἐπ' αὐτοὺς κύ
ριος τὸ ὕδωρ τῆς θαλάσσης.
Οἱ δὲ υἱοὶ ἰσραὴλ ἐπορεύθη
σαν διὰ ξηρᾶς ἐν μέσῳ τῆς
θαλάσσης.

manus tui.
Dominus regnans sæculum
& super sæculũ & ãplius. quoniã i
introiuit equitatus pharaonis cũ cur
ribus & ascensoribus in ma
re.
Et induxit super eos domi
nus aquam maris.
Sed filii Israel ambulaue
runt per aridam in medio
maris.

Δό. ᾠδὴ μωυσέως ἐν τῷ δευ
τερονομίῳ. ᾠδὴ. β.

Gloria. Canticum Moyseos in deu
tero nomio. Canticum secundũ.

π ρόσεχε οὐρανὲ καὶ λα
λήσω. καὶ ἀκουέτω γῆ ῥή
ματα ἐκ στόματός μου
Προσδοκάσθω ὡς ὑετὸς τὸ ἀ
πόφθεγμά μου. καὶ καταβή
τω ὡς δρόσος τὰ ῥήματά μου.
ὡσεὶ ὄμβρος ἐπ' ἄγρωστιν. καὶ ὡσεὶ
νιφετὸς ἐπὶ χόρτον
Ὅτι ὄνομα κυρίου ἐκάλεσα. δό
τε μεγαλωσύνην τῷ θεῷ ἡμῶν
θεὸς ἀληθινὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
καὶ πᾶσαι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ κρίσεις
θεὸς πιστὸς καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία
ἐν αὐτῷ. δίκαιος καὶ ὅσιος ὁ

a ttende cælum & lo
quar. & audiat terra uer
ba ex ore mei.
Expectetur ut pluuia pro
nunciatio mea. & descen
dant sicut ros uerba mei.
Sicut imber super gramen. & sicut
nix super foenum
Quoniã nomen domini uocaui. da
te magnificentiam deo nostrum.
Deus uera opera eius.
& omnes uiæ eius iudicia.
Deus fidelis & non est iniquitas
in eo. iustus & sanctus

κύριος. ἡμάρτοσαν οὐκ αὐτῷ
τέκνα μωμητά.
Γενεὰ σκολιὰ καὶ διεστραμμέ
νη. ταῦτα κυρίῳ ἀνταποδίδο
τε;
Οὗτος λαὸς μωρὸς καὶ οὐχὶ σο
φός. οὐκ αὐτὸς οὗτος σου πα
τήρ; ἐκτήσατό σε καὶ ἐποίησέ
σε καὶ ἔπλασέ σε.
Μνήσθητε ἡμέρας αἰῶνος. σύνε
τε δὴ ἔτη γενεᾶς γενεῶν.
ἐπερώτησον τὸν πατέρα σου
καὶ ἀναγγελεῖ σοι. τοὺς πρεσ
βυτέρους σου καὶ ἐροῦσί σοι.
Ὅτε διεμέριζεν ὁ ὕψιστος ἔ
θνη. ὡς διέσπειρεν υἱοὺς
ἀδάμ.
ἔστησεν ὅρια ἐθνῶν κατὰ ἀριθ
μὸν ἀγγέλων θεοῦ.
Καὶ ἐγενήθη μερὶς κυρίου λαὸς
αὐτοῦ ἰακώβ.
σχίνισμα κληρονομίας αὐτοῦ
ἰσραήλ. αὐτάρκησεν αὐτὸν ἐν
ἐρήμῳ. ἐν δίψει καύματος ἐν
ἀνύδρῳ.
ἐκύκλωσεν αὐτὸν καὶ ἐπαί
δευσεν αὐτόν. καὶ διεφύλα
ξεν αὐτὸν ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ.
Ὡς ἀετὸς σκεπάσαι νεοσσιὰν

dominus. peccauerunt non ei
filii maculati
Generatio praua & peruer
sa. hæc domino retribu
itis?
Hic populus stultus & non sa
piens. non ipse hic tui pa
ter? possedit te & fecit
te & formauit te.
Recordamini dies sæculi. intelli
gite ãnos generationis generationũ
Interroga patrem tui
& annuntiabit tibi. senio
res tui & dicent tibi.
Quando dispartiebat altissimus gen
tes. quomodo disseminauit filios
Adam.
Constituit fines gentium iuxta nu
merum angelorum dei.
Et facta est pars domini populus
eius Iacob.
funiculus hæreditatis eius
Israel. sufficientem fecit eum in
solitudine. in siti caloris in
inaquoso.
Circundedit eum & erudi
uit eum. & custodi
uit eum ut pupillam oculi.
Sicut aquila protegere nidum

αὐτοῦ. καὶ ἐπὶ τοῖς νεοσσοῖς
αὐτοῦ ἐπεπόθησεν.
Διεὶς τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐ
δέξατο αὐτούς. καὶ ἀνέλαβεν
αὐτοὺς ἐπὶ τῶν μεταφρένων αὐ
τοῦ.
Κύριος μόνος ἦγεν αὐτόν. καὶ
οὐκ ἦν μετ᾽ αὐτῶν θεὸς ἀλλό
τριος.
Ἀνεβίβασεν αὐτοὺς ἐπὶ τὴν ἰ
σχὺν τῆς γῆς. ἐψώμισεν αὐ
τοὺς γεννήματα ἀγρῶν.
Ἐθήλασαν μέλι ἐκ πέτρας.
καὶ ἔλαιον ἐκ στερεᾶς πέτρας.
Βούτυρον βοῶν καὶ γάλα
προβάτων μετὰ στέατος ἀρ
νῶν κριῶν υἱῶν ταύρων καὶ
τράγων. μετὰ στέατος νε
φρῶν πυροῦ, καὶ αἷμα σταφυ
λῆς ἔπιον οἶνον.
Καὶ ἔφαγεν Ἰακὼβ καὶ ἐπλή
σθη. καὶ ἀπελάκτισεν ὁ ἠγαπη
μένος.
Ἐλιπάνθη. ἐπαχύνθη. ἐπλα
τύνθη. καὶ ἐγκατέλιπε θεὸν
τὸν ποιήσαντα αὐτόν. καὶ ἀ
πέστη ἀπὸ θεοῦ σωτῆρος αὐτοῦ.
Παρώξυνάν με ἐπ᾽ ἀλλοτρίοις
ἐν βδελύγμασιν αὐτῶν. ἐξεπί

eius. & super pullis
eius concupiuit.
Expandens pennas eius susce
pit eos. & assumpsit
eos super scapu
las eius.
Dominus solus ducebat eos. &
non erat cum eis deus alie
nus.
Perduxit eos in uirtu
tem terræ. cibauit e
os fructibus agrorum
Suxerunt mel ex petra.
& oleum ex solida petra.
Butyrum boum & lac
ouium cum adipe agno
rum arietum filiorum taurorum &
hircorum. cum adipe re
nũ tritici. sanguinem u
uæ biberunt uinum.
Et comedit Iacob & saturatus
est. & calcitrauit di
lectus.
Impinguatus est ĩcrassatus ẽ dilata
tus est. & dereliquit deum
qui fecit eum. & defe
cit a deo salutari eius.
Incitauerunt me in alienis.
in abominationibus eoꝝ exacerbaue

κραυγάν με.
ἔθυσαν δαιμονίοις καὶ οὐ θεῷ
θεοῖς οἷς οὐκ ᾔδεισαν. καινοὶ
καὶ πρόσφατοι ἥκασιν. οἷς
οὐκ ᾔδεισαν οἱ πατέρες αὐτῶν
θεὸν τὸν γεννήσαντά σε ἐγκα
τέλιπες; καὶ ἐπελάθου θεοῦ
τοῦ τρέφοντός σε.
Καὶ εἶδε κύριος, καὶ ἐζήλωσε
καὶ παρωξύνθη δι' ὀργὴν υἱ
ῶν αὐτῶν καὶ θυγατέρων.
Καὶ εἶπεν ἀποστρέψω τὸ πρό
σωπόν μου ἀπ' αὐτῶν. καὶ
δείξω, τί ἔσται αὐτοῖς ἐπ' ἐσχά-
των.
Ὅτι γενεὰ ἐξεστραμμένη ἐστίν.
υἱοὶ οἷς οὐκ ἔστι πίστις ἐν αὐτοῖς.
Αὐτοὶ παρεζήλωσάν με ἐπ'
οὐ θεῷ. παρώργισάν με ἐν
τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν.
Κἀγὼ παραζηλώσω αὐτοὺς
ἐπ' οὐκ ἔθνει. ἐπὶ ἔθνει ἀσυ
νέτῳ παροργιῶ αὐτούς.
Ὅτι πῦρ ἐκκέκαυται ἐκ τοῦ
θυμοῦ. καυθήσεται ἕως ᾅ
δου κατωτάτου.
Καταφάγεται γῆν καὶ τὰ γεν
νήματα αὐτῆς. φλέξει θεμέ
λια ὀρέων.

runt me.
Immolauerunt dæmoniis & nõ deo.
diis quibus non scierunt. noui
& recentes uenerunt quos
non scierant patres eorum.
Deum qui genuit te dereli
quisti & oblitus es dei
nutrientis te.
Et uidit dominus & æmulatus est
& exacerbatus propter iram filio
rum eorum & filiarum.
Et dixit auertam faci
em meã ab eis. &
ostendam quid erit eis in nouissi
mis.
Quoniam generatio peruersa est
filii quibus non est fides in eis.
Ipsi prouocauerunt me in
non deo ad irã concitauerũt me in
simulacris eorum.
Et ego ad æmulationẽ puocabo eos
in non gente. in gente stul
ta ad iram incitabo eos.
Quoniã ignis exarsit ex
ira. ardebit usq; infer
num infimũ.
Deuorabit terrã et ger
mina eius. comburet fundamẽ
ta montiũ.

Συνάξω εἰς αὐτοὺς κακά. καὶ τὰ βέλη μου συντελέσω εἰς αὐτούς.

Τηκόμενοι λιμῷ. καὶ βρώσει ὀρνέων. καὶ ὀπισθότονος ἀνίατος.

Ὀδόντας θηρίων ἐξαποστελῶ εἰς αὐτούς. μετὰ θυμοῦ συρόντων ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἔξωθεν ἀτεκνώσει αὐτοὺς μάχαιρα. καὶ ἐκ τῶν ταμιείων φόβος. νεανίσκος σὺν παρθένῳ. θηλάζων μετὰ καθεστηκότος πρεσβύτου.

Εἶπα διασπερῶ αὐτούς. παύσω δὴ ἐξ ἀνθρώπων τὸ μνημόσυνον αὐτῶν.

Εἰ μὴ διὰ ὀργὴν ἐχθρῶν ἵνα μὴ μακροχρονίσωσι. καὶ ἵνα μὴ συνεπιθῶνται οἱ ὑπεναντίοι.

Μὴ εἴποισαν ἡ χεὶρ ἡμῶν ὑψηλή. καὶ οὐχὶ κύριος ἐποίησε ταῦτα πάντα.

Ὅτι ἔθνος ἀπολωλεκὸς βουλήν ἐστι. καὶ οὐκ ἔστιν ἐν αὐτοῖς ἐπιστήμη.

Οὐκ ἐφρόνησαν συνεῖναι ταῦτα πάντα καταδεξάσθωσαν εἰς τὸν ἐπιόντα χρόνον.

Congregabo in eos mala. & ſagittas mei conſummabo in eos.

Tabeſcentes fame. & morſu auiū. & opiſthotonas inſanabilis.

Dentes beſtiarū emittā in eos. cū furore trahentiū ſuper terrā

Foris filius priuabit eos gladius & ex promptuariis timor. iuuenis cum uirgine. lactens cum ſtabilito ſene.

Dixi diſperdam eos. auferam ex hominibus memoriam eorum.

Niſi propter iram inimicorū ut nō lōgo tempore ſint & ut non ſimul irruant aduerſarii.

Ne dicant manus noſtrum excelſa & non dominus fecit hæc omnia.

Quoniam gens quæ perdidit cōſilium eſt. & non eſt in eis ſcientia.

Non ſapuerunt intelligere hæc omnia ſuſcipiant infuturum tempus.

Πῶς διώξεται εἷς χιλίους. καὶ
δύο μετακινήσουσι μυριάδας.
εἰ μὴ ὁ θεὸς ἀπέδοτο αὐτοὺς
καὶ ὁ κύριος παρέδωκεν αὐτούς.
Οὐ γὰρ εἰσὶν οἱ θεοὶ αὐτῶν ὡς
ὁ θεὸς ἡμῶν. οἱ δὲ ἐχθροὶ ἡ
μῶν ἀνόητοι.
Ἐκ γὰρ ἀμπέλων σοδόμων ἡ
ἄμπελος αὐτῶν. καὶ ἡ κλη
ματὶς αὐτῶν ἐκ γομόῤῥας.
Ἡ σταφυλὴ αὐτῶν σταφυλὴ
χολῆς. βότρυς πικρίας αὐτῶν.
θυμὸς δρακόντων ὁ οἶνος αὐ
τῶν. καὶ θυμὸς ἀσπίδων ἀνία
τος.
Οὐκ ἰδοὺ ταῦτα πάντα συνῆ
κται παρ' ἐμοί. καὶ ἐσφράγι
σται ἐν τοῖς θησαυροῖς μου;
Ἐν ἡμέρᾳ ἐκδικήσεως ἀντα
ποδώσω. ἐν καιρῷ ὅταν σφα
λῇ ὁ ποὺς αὐτῶν.
Ὅτι ἐγγὺς ἡ ἡμέρα ἀπωλείας
αὐτῶν. καὶ πάρεστιν ἕτοιμα ὑ
μῖν.
Ὅτι κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν
αὐτοῦ. καὶ ἐπὶ τοῖς δούλοις
αὐτοῦ παρακληθήσεται.
Εἶδε γὰρ αὐτοὺς παραλελυμέ
νους καὶ ἐκλελοιπότας ἐν ἐπα

Quõ persequetur unus mille &
duo transmouerunt decem milia.
Nisi deus uendidit eos.
& dominus tradidit eos.
Non enim sunt dii eorum sicut
deus nostrum. sed inimici no
strum stulti. sunt iudices
Ex enim uitibus Sodomorum
uitis eorum. & far
mentum eorum ex gomorra.
Uua eorum uua
fellis. botrus amaritudinis eorum.
Furor draconum uinum eo
rum. & ira aspidum insana
bilis.
Non ecce hæc omnia congregata
sunt apud me. & signata
sunt in thesauris mei?
In die ultionis retri
buam. in tempore cum lapsus fu
erit pes eorum.
Quoniam prope dies perditionis
eorum & adsunt. parata uo
bis.
Quoniã iudicabit dominus populũ
eius. & in seruis
eius consolabitur.
Vidit enim eos dissolu
tos & defatigatos in ab

γωγῆ καὶ παρειμένους.
Καὶ εἶπε κύριος ποῦ εἰσὶν οἱ
θεοὶ αὐτῶν ἐφ' οἷς ἐπεποίθει
σαν ἐπ' αὐτοῖς
ὧν τὸ στέαρ τῶν θυσιῶν αὐ
τῶν ἠσθίετε, καὶ ἐπίνετε τὸν
οἶνον τῶν σπονδῶν αὐτῶν.
Ἀναστήτωσαν καὶ βοηθησάτω
σαν ὑμῖν. καὶ γενηθήτωσαν ὑ
μῶν σκεπασταί.
Ἴδετε ἴδετε ὅτι ἐγώ εἰμι. καὶ
οὐκ ἔστι θεὸς πλὴν ἐμοῦ.
Ἐγὼ ἀποκτενῶ καὶ ζῆν ποιή
σω. πατάξω κἀγὼ ἰάσομαι.
καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἐξελεῖται ἐκ
τῶν χειρῶν μου.
Ὅτι ἀρῶ εἰς τὸν οὐρανὸν τὴν
χεῖρα μου. καὶ ὀμοῦμαι τῇ
δεξιᾷ μου. καὶ ἐρῶ ζῶ ἐγὼ εἰς
τὸν αἰῶνα.
Ὅτι παροξυνῶ ὡς ἀστραπὴν
τὴν μάχαιράν μου. καὶ ἀνθέ
ξεται κρίματος ἡ χείρ μου.
Καὶ ἀνταποδώσω δίκην τοῖς
ἐχθροῖς. καὶ τοῖς μισοῦσι
με ἀνταποδώσω.
Μεθύσω τὰ βέλη μου ἀφ' αἵ
ματος. καὶ ἡ μάχαιρά μου
φάγεται κρέα.

ductione & dissolutos.
Et dixit dominus ubi sunt
dii eorum in quibus confisi
fuerant in eis.
Quorũ adipem sacrificiorũ eo
rum comedebatis & bibebatis
uinum libaminum eorum.
Surgant & auxilien
tur uobis. & fiant ue
strum protectores.
Videte uidete quoniã ego sum &
non est deus præter me.
Ego occidam & uiuere faci
am percutiam & ego sanabo.
& non est qui eripiet ex
manibus mei.
Quia leuabo in cælum
manum mei. & iurabo
dextera mei. & dicam uiuo ego in
æternum.
Quia exacuam ut fulgur
gladium mei & susci
piet iudicium manus mei.
Et retribuam ultionem
inimicis. & odientibus
me retribuam.
Inebriabo sagittas mei a san
guine. & gladius mei
deuorabit carnes.

Ἀφ' αἵματος τραυματιῶν καὶ
αἰχμαλωσίας. ἀπὸ κεφαλῆς
ἀρχόντων ἐθνῶν.
Εὐφράνθητε οὐρανοὶ ἅμα αὐ
τῷ. καὶ προσκυνησάτωσαν
αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ.
Εὐφράνθητε ἔθνη μετὰ τοῦ
λαοῦ αὐτοῦ. καὶ ἐνισχυσάτω
σαν αὐτῷ πάντες υἱοὶ θεοῦ.
Ὅτι τὸ αἷμα τῶν υἱῶν αὐτῶν
ἐκδικεῖται καὶ ἐκδικήσει. καὶ
ἀνταποδώσει δίκην τοῖς ἐ
χθροῖς. καὶ τοῖς μισοῦσιν αὐ
τὸν ἀνταποδώσει. καὶ ἐκκα
θαριεῖ κύριος τὴν γῆν τοῦ
λαοῦ αὐτοῦ.

Προσευχὴ Ἄννης τῆς μητρὸς
Σαμουὴλ ἐν τῇ πρώτῃ τῶν
βασιλειῶν βίβλῳ. ᾠδὴ Γ.

ἐ στερεώθη ἡ καρδία μου ἐν
κυρίῳ. ὑψώθη κέρας μου
ἐν θεῷ μου.
Ἐπ λατύνθη τὸ στόμα μου ἐπὶ
ἐχθρούς μου. εὐφράνθην ἐν σω
τηρίῳ σου.
Ὅτι οὐκ ἔστιν ἅγιος ὡς ὁ κύρι
ος. καὶ οὐκ ἔστι δίκαιος ὡς

A sanguine uulneratorum &
captiuitate. a capite
principum gentium.
Lætamini cæli simul e
i. & adorent
eum omnes angeli dei.
Lætamini gentes cum
populo eius. & inuale
scant ei omnes filii dei.
Quoniā sanguis filiorum eorū
uindicatur. & uindicabit &
retribuet ultionem ini
micis. & odientibus e
um retribuet. & expurga
bit dominus terram
populi eius.

Oratio Annæ matris
Samuelis in primo
regnorum libro. Canticū tertiū.

c ōfirmatum est cor mei in
dn̄o. exaltatū ē cornu mei
in deo mei.
Dilatatum est os meū super ini
micos mei. lætata sum in salu
tari tui.
Non est sanctus sicut domi
nus. & non est iustus sicut

ὁ θεὸς ἡμῶν. καὶ οὐκ ἔστιν ἅγι
ος πλὴν σοῦ.
Μὴ καυχᾶσθε καὶ μὴ λαλεῖ
τε ὑψηλὰ εἰς ὑπεροχήν. μὴ
δὲ ἐξελθέτω μεγαλορρημο
σύνη ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν.
Ὅτι θεὸς γνώσεων κύριος καὶ
θεὸς ἑτοιμάζων ἐπιτηδεύ
ματα αὐτοῦ.
Τόξον δυνατῶν ἠσθένησε. καὶ
οἱ ἀσθενοῦντες περιεζώσαν
το δύναμιν.
Πλήρεις ἄρτων ἠλαττώθη
σαν. καὶ οἱ πεινῶντες πα
ρῆκαν γῆν.
Ὅτι στεῖρα ἔτεκεν ἑπτά. καὶ ἡ
πολλὴ ἐν τέκνοις ἠσθένησε.
Κύριος θανατοῖ καὶ ζωογονεῖ.
κατάγει εἰς ᾅδου καὶ ἀνά
γει.
Κύριος πτωχίζει καὶ πλου
τίζει. ταπεινοῖ καὶ ἀνυψοῖ.
Ἀνιστᾷ ἀπὸ γῆς πένητα. καὶ
ἀπὸ κοπρίας ἐγείρει πτωχόν.
Τοῦ καθίσαι αὐτὸν μετὰ δυ
ναστῶν λαοῦ. καὶ θρόνον δό
ξης κατακληρονομῶν αὐτόν.
Διδοὺς εὐχὴν τῷ εὐχομένῳ.
καὶ εὐλόγησεν ἔτη δικαίου.

deus nostrum. & non est san
ctus præter te.
Non gloriamini & non loqui
ni excelsa in elatione. ne
que exeat magniloquen
tia ex ore uestrum.
Quoniã deus sciẽtiarũ domĩus &
deus præparans stu
dia eius.
Arcus potentium languit. &
languentes accinxe
runt uirtutẽ.
Pleni panibus imminu
ti sunt. & esurientes transi
erunt terram.
Quoniã sterilis peperit septẽ &
multa in filiis elanguit.
Dominus mortificat & uiuificat
deducit in infernum. & redu
cit.
Dominus pauperem facit & di
tat. humiliat & exaltat.
Suscitat a terra pauperem. &
a stercore erigit inopem.
Collocare eum cum potenti
bus populi. & solium glo
riæ possidere eum.
Dans uotum oranti.
& benedixit annos iusti.

Ὅτι οὐκ ἐνισχύει δυνατὸς ἀνὴρ
ἐν τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ. κύριος ἀσθε
νῆ ποιήσει τὸν ἀντίδικον
αὐτοῦ. κύριος ἅγιος.
Μὴ καυχάσθω ὁ σοφὸς ἐν τῇ
σοφίᾳ αὐτοῦ. καὶ μὴ καυ
χάσθω ὁ δυνατὸς ἐν τῇ
δυνάμει αὐτοῦ.
Καὶ μὴ καυχάσθω ὁ πλούσι
ος ἐν τῷ πλούτῳ αὐτοῦ.
Ἀλλ᾽ ἢ ἐν τούτῳ καυχάσθω ὁ
καυχώμενος ἐν τῷ συνιεῖν
καὶ γινώσκειν τὸν κύριον. καὶ
ποιεῖν κρίμα καὶ δικαιοσύνην
ἐν μέσῳ τῆς γῆς.
Κύριος ἀνέβη εἰς οὐρανοὺς
καὶ ἐβρόντησεν, αὐτὸς κρινεῖ
ἄκρα γῆς δίκαιος ὤν.
Καὶ δώσει ἰσχὺν τοῖς βασι
λεῦσιν ἡμῶν. καὶ ὑψώσει κέ
ρας χριστοῦ αὐτοῦ.

ᾠδὴ ἀββακοὺμ τοῦ προφή
του ᾠδὴ. δ.

Κ ύριε εἰσακήκοα τὴν ἀκο
ήν σου καὶ ἐφοβήθην. κύ
ριε κατενόησα τὰ ἔργα σου
καὶ ἐξέστην.

Quia non inualeſcit potens uir
in uirtute eius. dominus infir
mum faciet aduerſarium
eius. dominus ſanctus.
Non glorietur ſapiens in
ſapientia eius. & non glorie
tur potens in po
tentia eius.
Et non glorietur di
ues in diuitiis eius.
Sed in hoc glorietur
glorians in intelligere
& cognoſcere dominum. &
facere iudicium & iuſticiam
in medio terræ.
Dominus aſcendit in cælos.
& tonuit. ipſe iudicabit
extrema terræ iuſtus exiſtens.
Et dabit uirtutem regi
bus noſtrum. & exaltabit cor
nu chriſti eius.

Canticum Abbacum prophe
tæ. Canticum quartum.

d omine audiui auditio
nem tui & timui. do
mine conſideraui opera tui
& ſtupui.

ἐν μέσῳ δύο ζώων γνωσθήσῃ	In medio duorū aīaliū īnotesces .
ἐν τῷ ἐγγίζειν τὰ ἔτη ἐπιγνω	in appropinquare annos cognosce
σθήσῃ.	ris .
ἐν τῷ παρεῖναι τὸν καιρὸν ἀ	In adūe tempus osten
ναδειχθήσῃ. ἐν τῷ ταραχθῆ	deris . in turba
ναι τὴν ψυχήν μου ἐν ὀργῇ. ἐ	ri animā mei in ira misericor
λέους μνησθήσῃ.	diæ recordaberis.
Ὁ θεὸς ἀπὸ θαιμὰν ἥξει. καὶ	Deus athæman ueniet. &
ὁ ἅγιος ἐξ ὄρους κατασκί	sanctus ex monte umbro
ου δασέος.	so condenso .
ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ	Operuit cælos uirtus
αὐτοῦ. καὶ τῆς συνέσεως αὐ	eius . & intellectus e
τοῦ πλήρης ἡ γῆ.	ius plena terra .
Καὶ φέγγος αὐτοῦ ὡς φῶς ἔ	Et splendor eius ut lux e
σται. κέρατα ἐν χερσὶν αὐτοῦ.	rit . cornua in manibus eius .
Καὶ ἔθετο ἀγάπησιν κραται	Et posuit dilectionem fir
ὰν ἰσχύος αὐτοῦ. πρὸ προ	mam uirtutis eius . ante fa
σώπου αὐτοῦ πορεύσεται	ciem eius ibit
λόγος. καὶ ἐξελεύσεται εἰς	uerbum . & exibit in
παιδείαν κατὰ πόδας αὐτοῦ.	disciplinam iuxta pedes eius .
ἔστη καὶ ἐσαλεύθη ἡ γῆ. ἐπέ	Stetit & commota est terra . respe
βλεψε καὶ ἐτάκη ἔθνη.	xit & contabuerunt gentes .
Διεθρύβη τὰ ὄρη βίᾳ. ἐτάκη	Cōfracti sunt mōtes uiolētia . cōta
σαν βουνοὶ αἰώνιοι.	buerunt colles æterni .
Πορείας αἰωνίους αὐτῶν ἀν	Itinera æterna eorum
τὶ κόπων εἶδον. σκηνώμα	pro laboribus uidi . taberna
τα αἰθιόπων πτοηθήσονται.	cula æthiopum expauescent .
καὶ σκηναὶ γῆς μαδιάμ.	et tabernacula terræ madiam .
Μὴ ἐν ποταμοῖς ὀργισθῆς κύ	Non in fluminibus irasceris do

ριε. μὴ ἐν ποταμοῖς ὁ θυ
μός σου. ἢ ἐν θαλάσσῃ τὸ ὅρ
μημά σου.
Ὅτι ἐπιβήσῃ ἐπὶ τοὺς ἵππους
σου. καὶ ἡ ἱππασία σου σωτη
ρία.
Ἐπιτείνων ἐντενεῖς τὸ τόξον
σου. ἐπὶ σκῆπτρα λέγει κύρι
ος.
Ποταμῶν ῥαγήσεται γῆ. ὄ
ψονταί σε καὶ ὠδινήσουσι
λαοί. σκορπίζων ὕδατα πο
ρείας. ἔδωκεν ἡ ἄβυσσος
φωνὴν αὐτῆς.
ὕψος φαντασίας αὐτῆς. ἐπήρ
θη ὁ ἥλιος. καὶ ἡ σελήνη ἔστη ἐν
τῇ τάξει αὐτῆς.
Εἰς φῶς βολίδες σου πορεύσον
ται. εἰς φέγγος ἀστραπῆς ὅ
πλων σου.
Ἐν ἀπειλῇ ὀλιγώσεις γῆν καὶ
θυμῷ κατάξεις ἔθνη.
Ἐξῆλθες εἰς σωτηρίαν λαοῦ
σου. τοῦ σῶσαι τοὺς χριστούς
σου ἐλήλυθας.
Ἔβαλες εἰς κεφαλὰς ἀνόμων
θάνατον. ἐξήγειρας δεσμοὺς
ἕως τραχήλου εἰς τέλος.
Διέκοψας ἐν ἐκστάσει κεφα

mine non est in fluminibus fu
ror tui. aut in mari i
ra tui.
Quoniam ascendes super equos
tui. & equitatus tui sa
lus.
Intendens intendes arcum
tui. super sceptra dicit do
minus.
Fluminum rumpetur terra. uide
bunt te & dolebunt
populi. spargens aquas iti
neris. dedit abyssus
uocem eius.
Altitudo phantasiæ eius. eleuatus
est sol. & luna stetit in
ordine eius.
In lumen iacula tua i
bunt. in splendorem fulguris ar
morum tui.
In cōminatione minues terrā: &
in furore confringes gentes.
Exusti in salutem populi
tui. saluare christos
tui uenisti.
Misisti in capita iniquorum
mortem. excitasti uincula
usque collum in finem.
Concidisti in stupore capi

λας δυναστῶν. σεισθήσονται
ἐν αὐτοῖς. διανοίξουσι χαλι
νοὺς αὐτῶν. ὡς ὁ ἐσθίων
πτωχὸς λάθρα.
Καὶ ἐπεβίβασας εἰς θάλασσαν
τοὺς ἵππους σου. ταράσσον
ται ὕδατα πολλά.
Ἐφυλαξάμην καὶ ἐπτοήθη ἡ
καρδία μου. ἀπὸ φωνῆς
προσευχῆς χειλέων μου.
Καὶ εἰσῆλθε τρόμος εἰς τὰ ὀ
στᾶ μου. καὶ ἐν ἐμοὶ ἐταράχθη
ἡ ἰσχύς μου.
Ἀναπαύσομαι ἐν ἡμέρᾳ θλί
ψεώς μου. τοῦ ἀναβῆναι με
εἰς λαὸν παροικίας μου
Διότι συκῆ οὐ καρποφορήσει
καὶ οὐκ ἔσται γεννήματα ἐν
ταῖς ἀμπέλοις.
Ψεύσεται ἔργον ἐλαίας. καὶ
τὰ πεδία οὐ ποιήσει βρῶσιν.
Ἐξέλιπον ἀπὸ βρώσεως πρόβα
τα. καὶ οὐχ ὑπάρξουσι βόες
ἐπὶ φάτναις.
Ἐγὼ δὲ ἐν τῷ κυρίῳ ἀγαλλιά
σομαι. χαρήσομαι ἐπὶ τῷ θε
ῷ τῷ σωτῆρι μου.
Κύριος ὁ θεός μου δύναμίς
μου. καὶ τάξει τοὺς πόδας

ta potentium. mouebuntur
in eis. aperient fræ
na eorum sicut comedens
pauper clam.
Et immisisti in mare
equos tui. turban
tur aquæ multæ.
Custodiui & expauit
cor mei. a uoce
orationis labiorum mei.
Et introiuit tremor in os
sa mei. & in me turbata est
uirtus mei.
Requiescam in die tribulati
onis mei. ascendere me
ad populum incolatus mei.
Quoniam ficus nõ fructificabit
& non erunt germina in
uitibus.
Mentietũr opus oliuæ. &
campi non facient escam.
Defecerunt ab esca o
ues. & non erunt boues
in præsepibus.
Ego autem in domino exulta
bo. gaudebo in de
o saluatore mei.
Dominus deus mei uirtus
mei. & statuet pedes

μου εἰς συντέλειαν. καὶ ἐπὶ
τὰ ὑψηλὰ ἐπιβιβᾷ με. τοῦ νική
σαι με ἐν τῇ ᾠδῇ αὐτοῦ.

Προσευχὴ Ἡσαΐου τοῦ προ
φήτου. ᾠδὴ πέμπτη.

ἐ κ νυκτὸς ὀρθρίζει τὸ
πνεῦμά μου πρὸς σὲ ὁ
θεός. διότι φῶς τὰ προστάγ
ματά σου ἐπὶ τῆς γῆς.
Δικαιοσύνην μάθετε οἱ ἐνοι
κοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.
Πέπαυται γὰρ ὁ ἀσεβής. οὐ
μὴ μάθῃ δικαιοσύνην. ἐπὶ
τῆς γῆς ἀλήθειαν οὐ μὴ ποιή
σῃ.
Ἀρθήτω ὁ ἀσεβὴς ἵνα μὴ ἴδῃ
τὴν δόξαν κυρίου. κύριε ὑψη
λός σου ὁ βραχίων. καὶ οὐκ ἤ
δεισαν. γνόντες δὲ αἰσχυνθή
τωσαν.
Ζῆλος λήψεται λαὸν ἀπαί
δευτον. καὶ νῦν πῦρ τοὺς ὑ
πεναντίους ἔδεται.
Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν εἰρήνην
δὸς ἡμῖν. πάντα γὰρ ἀπέδω
κας ἡμῖν.
Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν κτῆσαι ἡ

mei in consũmationem & super
excelsa imponit me. uince
re in cantico eius.

Oratio Hesaiæ pro
phetæ. canticum quintum.

d e nocte uigilat
spiritus mei ad te
deus, quoniam lux præce
pta tui super terram.
Iusticiam discite inhabi
tantes super terram.
Cessauit enim impius
ne discat iusticiam. super
terram ueritatem non faci
et.
Tollatur impius ut non uideat
gloriam domini. domine excel
sum tui brachium. & nõ itellexe
runt cognoscentes autem erubes
scant.
Zelus capiet populum ineru
ditum. & nunc ignis aduer
sarios consumet.
Domine deus nostrum pacẽ
da nobis. omnia enim reddi
disti nobis.
Domine deus nostrum posside

μᾶς.	nos.
Κύριε ἐκτὸς σοῦ ἄλλον οὐκ οἴ	Domine extra te aliū nō sci
δαμεν. τὸ ὄνομά σου ὀνομά	mus. nomen tuī nomina
ζομεν.	mus.
Οἱ δὲ νεκροὶ ζωὴν οὐ μὴ ἴδωσιν	Sed mortui uitam non uideāt.
οἱ δὲ ἰατροὶ οὐ μὴ ἀναστήσωσι.	sed medici non suscitent.
Διατοῦτο ἐπήγαγες καὶ ἀπώ	Ideo superinduxisti & perdi
λεσας. καὶ ἦρας πᾶν ἄρσεν	disti. & abstulisti omne masculū
αὐτῶν. πρόσθες αὐτοῖς κα	eorum. appone eis ma
κὰ κύριε. πρόσθες κακὰ τοῖς	la domine. appone mala
ἐνδόξοις τῆς γῆς.	gloriosis terre.
Κύριε ἐν θλίψει ἐμνήσθημέν	Dōe in tribulatione recordati su
σου. ἐν θλίψει μικρᾷ ἡ παι	mus tuī tribulatiōe parua discipli
δεία σου ἡμῖν.	na tui nobis.
Καὶ ὡς ἡ ὠδίνουσα ἐγγίζει	Et sicut parturiens propinquat
τοῦ τεκεῖν. καὶ ἐπὶ τῇ ὠδῖνι	parere. & in dolore
αὐτῆς ἐκέκραγεν.	eius clamauit.
Οὕτως ἐγενήθημεν τῷ ἀγαπη	sic facti sumus di
τῷ σου.	lecto tui.
Διὰ τὸν φόβον σου κύριε ἐν	Propter timorem tui domine in
γαστρὶ ἐλάβομεν καὶ ὠδινή	utero accepimus & dolui
σαμεν. καὶ ἐτέκομεν πνεῦ	mus & peperimus spiri
μα σωτηρίας σου. ὃ ἐποιή	tum salutis tui. quem fe
σαμεν ἐπὶ τῆς γῆς.	cimus in terra.
Οὐ πεσούμεθα ἀλλὰ πεσοῦν	Non cademus sed ca
ται οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ	dent habitantes super
τῆς γῆς.	terram.
Ἀναστήσονται οἱ νεκροὶ, καὶ ἐ	Exurgent mortui & resur
γερθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνη	gent in monimen

μάσεις. καὶ εὐφρανθήσονται
οἱ ἐν τῇ γῇ.
Ἡ γὰρ δρόσος ἡ παρά σου ἴα-
μα αὐτοῖς ἐστίν. ἡ δὲ γῆ τῶν
ἀσεβῶν πεσεῖται.
Βάδιζε λαός μου. εἴσελθε
εἰς τὸ ταμιεῖόν σου. ἀπό-
κλεισον τὴν θύραν σου. ἀπο-
κρύβηθι μικρὸν ὅσον ὅσον ἕ-
ως ἂν παρέλθοι ἡ ὀργὴ κυρί-
ου.

Προσευχὴ ἰωνᾶ τοῦ προφή-
του. ᾠδὴ ἕκτη.

ε Ἐβόησα ἐν θλίψει μου
πρὸς κύριον τὸν θεόν μου
καὶ εἰσήκουσέ μου.
Ἐκ κοιλίας ᾅδου κραυγῆς μου
καὶ ἤκουσας φωνῆς μου.
Ἀπέρριψάς με εἰς βάθη
καρδίας θαλάσσης. καὶ ποτα-
μοί ἐκύκλωσάν με.
Πάντες οἱ μετεωρισμοί σου
καὶ τὰ κύματά σου ἐπ' ἐμὲ
διῆλθον. κἀγὼ εἶπον. ἀπῶ-
σμαι ἐξ ὀφθαλμῶν σου.
Ἆρα προσθήσω τοῦ ἐπιβλέ-
ψαι με πρὸς ναὸν τὸν ἅγιόν

tis. & lætabuntur
in terra.
Nam ros a te sani
tas eis est. sed terra
impiorum cadet.
Ambula popule mei, intra
in promptuaria tui. clau
de ostium tui. abs
condere aliquantulum do
nec transeat ira domi
ni.

Oratio Ionæ prophe
tæ. Canticum sextum.

c lamaui in tribulatione mei
ad dominum deum mei. &
exaudiuit me.
Ex uentre inferi clamorem mei
& exaudisti uocem mei.
Proiecisti me in profunda
cordis maris. & flu
mina circundederunt me.
Omnes altitudines tui
& fluctus tui super me
transierunt. & ego dixi. expul
sus sum ex oculis tui.
Forsitan adiciam respi
cere me ad templum sanctum

ε ὐλογητὸς εἶ κύριε ὁ θεὸς
τῶν πατέρων ἡμῶν. καὶ
αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον
τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶ
νας.
Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν οἷς
ἐποίησας ἡμῖν. καὶ πάντα
τὰ ἔργα σου ἀληθινά. καὶ εὐ
θεῖαι αἱ ὁδοί σου.
Καὶ πᾶσαι αἱ κρίσεις σου ἀλη
θεῖς. καὶ κρίματα ἀληθεί
ας ἐποίησας. κατὰ πάντα
ἃ ἐπήγαγες ἡμῖν. καὶ ἐπὶ
τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν τὴν
τῶν πατρῶν ἡμῶν ἱερουσα
λήμ.
Ὅτι ἐν ἀληθείᾳ καὶ κρίσει ἐπή
γαγες ταῦτα πάντα ἐφ᾽ ἡ
μᾶς. διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡ
μῶν.
Ὅτι ἡμάρτομεν καὶ ἠνομήσα
μεν ἀποστῆναι ἀπὸ σοῦ.
Καὶ ἐξημάρτομεν ἐν πᾶσι. καὶ
τῶν ἐντολῶν σου οὐκ ἠκούσα
μεν.
Οὐδὲ συνετηρήσαμεν οὐδὲ ἐ
ποιήσαμεν καθὼς ἐνετείλω
ἡμῖν. ἵνα εὖ ἡμῖν γένηται.
Καὶ πάντα ὅσα ἐποίησας ἡ

b enedictus es domine deus
patrum nostrorum. &
laudabile & glorificatum
nomen tui in sæ
cula.
Quoniā iustus es ī omnibus quæ
fecisti nobis. & omnia
opera tui uera. & re
ctæ uiæ tui:
Et omnia iudicia tui ue
ra. & iudicia uerita
tis fecisti. iuxta omnia
quæ induxisti nobis. & super
ciuitatem sanctam
patrum nostum Hierusa
lem.
Quoniā ī ueritate & iudicio īdu
xisti haec omnia super
nos propter peccata no
stra.
Quia peccauimus & inique
egimus discedere a te.
Et peccauimus in omnibus. &
mandata tui non audiui
mus.
Neque obseruauimus neque feci
mus sicut mandasti
nobis. ut bene nobis fieret
Et omnia quaecunque fecisti no

μῖν. καὶ πάντα ὅσα ἐπήγαγες
ἡμῖν. ἐν ἀληθεῖ κρίσει ἐποίη
σας. καὶ παρέδωκας ἡμᾶς
εἰς χεῖρας ἐχθρῶν ἀνόμων ἐ
χθίστων ἀποστατῶν.
Καὶ βασιλεῖ ἀδίκῳ καὶ πονη
ροτάτῳ παρὰ πᾶσαν τὴν
γῆν.
Καὶ νῦν οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἀνοῖξαι
τὸ στόμα. αἰσχύνη καὶ ὄνει
δος ἐγενήθημεν τοῖς δούλοις
σου, καὶ τοῖς σεβομένοις σε.
μὴ δὴ παραδῴης ἡμᾶς εἰς
τέλος διὰ τὸ ὄνομά σου.
Καὶ μὴ διασκεδάσῃς τὴν δι
αθήκην σου. καὶ μὴ ἀποστή
σῃς τὸ ἔλεός σου ἀφ᾽ ἡμῶν.
Δι᾽ ἀβραὰμ τὸν ἠγαπημένον
ὑπὸ σοῦ. καὶ διὰ ἰσαὰκ τὸν
δοῦλόν σου. καὶ ἰσραὴλ τὸν ἅ
γιόν σου. οἷς ἐλάλησας πλη
θῦναι τὸ σπέρμα αὐτῶν.
ὡς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ.
καὶ ὡς τὴν ἄμμον τὴν πα
ρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσ
σης.
Ὅτι δέσποτα ἐσμικρύνθημεν
παρὰ πάντα τὰ ἔθνη.
Καὶ ἐσμὲν ταπεινοὶ ἐν πάσῃ.

bis. & omnia quaecunq; īduxisti
nobis in uero iudicio fe
cisti & tradidisti nos
in manus inimicorum iniquorum
inimicissimorum apostatarum.
Et regi iniquo & nequis
simo prae omni
terra.
Et nunc non est nobis aperire
os. confusio & opprobri
um facti sumus seruis
tui & colentibus te.
ne tradas nos in
finem propter nomen tuum.
Et ne dissipes testamen
tum tui. & non amo
ueas misericordiam tuā a nobis
Propter Habraham dilectum
a te. & propter Isaac
seruum tui. & Israel san
ctū tui qbus locutus ē multiplica
re sæmen eorum.
Sicut sydera cæli.
& sicut arenam iu
xta littus ma
ris.
Quoniā domine īminuti sumus
præ omnibus gentibus.
Et sumus humiles in omni

τῇ γῇ σήμερον διὰ τὰς ἁμαρ
τίας ἡμῶν.
Καὶ οὐκ ἔστιν ἐν τῷ καιρῷ τού
τῳ ἄρχων καὶ προφήτης καὶ
ἡγούμενος. οὐδὲ ὁλοκαύτω
σις οὐδὲ θυσία. οὐδὲ προσφο
ρὰ οὐδὲ θυμίαμα.
Οὐ τόπος τοῦ καρπῶσαι ἐνώ
πιόν σου καὶ εὑρεῖν ἔλεος.
Ἀλλ᾽ ἐν ψυχῇ συντετριμμένῃ
καὶ πνεύματι ταπεινώσεως
προσδεχθείημεν.
Ὡς ἐν ὁλοκαυτώμασι κριῶν
καὶ ταύρων. καὶ ὡς ἐν μυριά
σιν ἀρνῶν πιόνων.
Οὕτως γενέσθω ἡ θυσία ἡμῶν
ἐνώπιόν σου σήμερον καὶ ἐκτε
λέσθω ὄπισθέν σου.
Ὅτι οὐκ ἔστιν αἰσχύνη τοῖς πε
ποιθόσιν ἐπὶ σέ. καὶ νῦν ἐξα
κολουθοῦμεν ἐν ὅλῃ καρδίᾳ.
καὶ φοβούμεθά σε.
Καὶ ζητοῦμεν τὸ πρόσωπόν
σου. μὴ καταισχύνῃς ἡμᾶς.
Ἀλλὰ ποίησον μεθ᾽ ἡμῶν κατὰ
τὴν ἐπιείκειάν σου. καὶ κατὰ
τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου.
Ἐξελοῦ ἡμᾶς κατὰ τὰ θαυμά
σιά σου. καὶ δὸς δόξαν τῷ ὀνό

terra hodie propter pecca
ta nostrum.
Et non est in tempore
hoc princeps & propheta &
dux. neque holocau
stum neque sacrificium. neque obla
tio neque incensum.
Neque locus primitiarum co
ram te & inuenire misericordiam.
Sed in animo contrito
& spiritu humilitatis
suscipiamur.
Sicut in holocaustis arietum
& taurorum. & sicut in mili
bus agnorum pinguium.
Sic fiat sacrificium nostrum
coram te hodie & perfi
ciatur post te
Quoniã non est confusio confi
sis in te. & nunc sequi
mur in toto corde
& timemus te.
Et quærimus faciem
tui ne confundas nos.
Sed fac cum nobis secundum
mansuetudinem tui. & secũdum
multitudinem misericordiæ tui.
Eripe nos secundum mirabi
lia tui. & da gloriam no

ματί σου κύριε. καὶ ἐντραπείη
σαν πάντες οἱ ἐνδεικνύμε
νοι τοῖς δούλοις σου κακά.
Καὶ καταισχυνθείησαν ἀπὸ
πάσης δυναστείας. καὶ ἡ ἰσ
χὺς αὐτῶν συντριβείη.
Καὶ γνώτωσαν ὅτι σὺ εἶ κύρι
ος ὁ θεὸς μόνος καὶ ἔνδοξος
ἐφ᾽ ὅλην τὴν οἰκουμένην.
Καὶ οὐ διέλιπον οἱ ἐμβαλόν
τες αὐτοὺς ὑπηρέται τοῦ
βασιλέως καίοντες τὴν κά
μινον νάφθῃ καὶ πίσσῃ καὶ
στυππείῳ καὶ κληματίσι.
Καὶ διεχεῖτο ἡ φλὸξ ἐπάνω
τῆς καμίνου ἐπὶ πήχεις τεσ
σαράκοντα ἐννέα. καὶ διώδευ
σε. καὶ ἐνεπύρισεν οὓς εὗρε
περὶ τὴν κάμινον τῶν Χαλ
δαίων. ὁ δὲ ἄγγελος κυρίου
συγκατέβη ἅμα τοῖς περὶ
τὸν Ἀζαρίαν εἰς τὴν κάμινον
καὶ ἐξετίναξε τὴν φλόγα
τοῦ πυρὸς ἐκ τῆς καμίνου.
Καὶ ἐποίησε τὸ μέσον τῆς κα
μίνου ὡς πνεῦμα δρόσου
διασυρίζον. καὶ οὐχ ἥψατο
αὐτῶν τὸ καθόλου τὸ πῦρ,
οὐδὲ ἐλύπησεν οὐδὲ παρηνώ-

mini tui domine. & reuerean
tur omnes ostenden
tes seruis tui mala.
Et confundantur ab
omni potentia. & for
titudo eorum conteratur.
Et sciant quia tu es do
minus deus solus & gloriosus
super omnem orbem.
Et non cessabant immit
tentes eos ministri
regis incendentes for
nacem naphtha & pice &
stuppa & sarmento.
Et effundebatur flama supra
fornacem ad cubitos quadra
ginta nouem. & erumpe
bat. & incendit quos inuenit
circa fornacem Chal
deorum. Sed angelus domini
condescendit simul circa
Azariam in caminum
& excussit flamam
ignis ex fornace
Et fecit medium for
nacis sicut spiritum roris
flantem & non tetigit
eos omnino ignis.
neque infestauit neque molestus

χλησεν αὐτούς. τότε οἱ
τρεῖς ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος
ὕμνουν καὶ εὐλόγουν καὶ ἐ
δόξαζον τὸν θεὸν ἐν τῇ κα
μίνῳ λέγοντες.

ὕμνος.

Ε ὐλογητὸς εἶ κύριε ὁ θεὸς
τῶν πατρῶν ἡμῶν. καὶ
ὑπερύμνητος καὶ ὑπερυ
ψούμενος εἰς τοὺς αἰῶνας.
Καὶ εὐλογημένον τὸ ὄνομα τῆς
δόξης σου τὸ ἅγιον. καὶ ὑπερύ
μνητον καὶ ὑπερυψούμενον εἰς
τοὺς αἰῶνας.
Εὐλογημένος εἶ ἐν τῷ ναῷ τῆς
ἁγίας δόξης σου. καὶ ὑπερύ
μνητος καὶ ὑπερυψούμενος
εἰς τοὺς αἰῶνας.
Εὐλογημένος εἶ ὁ βλέπων ἀ
βύσσους. καθήμενος ἐπὶ χε
ρουβὶμ. καὶ ὑπερύμνητος.
καὶ ὑπερυψούμενος εἰς τοὺς
αἰῶνας.
Εὐλογημένος εἶ ἐπὶ θρόνου δό
ξης τῆς βασιλείας σου. καὶ ὑπ.
Εὐλογημένος εἶ ἐν τῷ στερεώμα
τι τοῦ οὐρανοῦ. καὶ ὑπερύμν.

fuit eis. Tunc
tres uelut ex uno ore
laudabant & benedicebant & glori
ficabant deum in ca
mino dicentes.

Hymnus.

B enedictus es domine deus
patrum nostrum. &
laudabilis & superexalta
tus in sæcula.
Et benedictum nomen
maiestatis sanctum. & lauda
tum & superexaltatum in
sæcula.
Benedictus es in templo
sanctæ gloriæ tui. & lauda
tus & superexaltatus
in sæcula.
Benedictus es qui respicis a
byssos, sedens super che
rubim. & laudatus
& superexaltatus in
sæcula.
Benedictus es super throno glo
riæ regni tui. & superexal.
Benedictus es in firma
mento cæli. & superexal.

ὕμνος τῶν ἁγίων τριῶν παί
δων . ᾠδὴ . η .

ε   ὐλογεῖτε πάντα τὰ ἔργα
κυρίου τὸν κύριον . ὑμνεῖ
τε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς
τοὺς αἰῶνας .
εὐλογεῖτε ἄγγελοι κυρίου . οὐ
ρανοὶ κυρίου τὸν κύριον . ὑμν .
εὐλογεῖτε ὕδατα πάντα τὰ
ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν . πᾶσαι
αἱ δυνάμεις κυρίου τὸν κύρι
ον . ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε .
εὐλογεῖτε ἥλιος καὶ σελήνη .
ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τὸν κύριον .
ὑμνεῖτε καὶ ὑπερ .
εὐλογεῖτε πᾶς ὄμβρος καὶ
δρόσος . πάντα τὰ πνεύμα
τα τὸν κύριον .
εὐλογεῖτε πῦρ καὶ καῦμα
ψύχος καὶ καύσων τὸν κύριον .
ὑμνεῖτε καὶ ὑπερ .
εὐλογεῖτε δρόσοι καὶ νιφε
τοὶ . πάγοι καὶ ψύχος τὸν κύ
ριον . ὑμνεῖτε καὶ ὑπερ .
εὐλογεῖτε πάχναι καὶ χιόνες
ἀστραπαὶ καὶ νεφέλαι τὸν
κύριον . ὑμνεῖτε καὶ ὑπερ .
εὐλογεῖτε φῶς καὶ σκότος

Hymnus sanctorum trium puero
rum . Canticum octauum

b   enedicite omnia opera
domini dominum . lauda
te & superexaltate eum in
sæcula .
Benedicite angeli domini . cæ
li domini dominum laud .
Benedicite aquae omnes
super caelos . omnes
uirtutes domini do
minū laudate & superexal .
Benedicite sol & luna .
sidera caeli dominum .
laudate & superexal .
Benedicite omnis imber &
ros omnes spiri
tus dominum .
Benedicite ignis & æstus .
frigus & aestas dominum .
laudate & superexal .
Benedicite rores & ni
ues . glacies & frigus do
minum . laudate & superexal .
Benedicite pruinae & niues
fulgura & nubes
dominum . laudate & superexal .
Benedicite lux & tenebra

νύκτες καὶ ἡμέραι τὸμ κύρι
ομ. ὑμνεῖτε καὶ ὑπερ.
εὐλογεῖτε γῆ ὄρη καὶ βουνοί.
πάντα τὰ φυόμενα ἐν τῇ
γῇ τὸμ κύριομ.
εὐλογεῖτε θάλασσαι καὶ πο
ταμοί. πηγαὶ κήτη καὶ πάν
τα τὰ κινούμενα ἐν τοῖς ὕ
δασι τὸμ κύριομ. ὑμνεῖτε.
εὐλογεῖτε πάντα τὰ πετει
νὰ τοῦ οὐρανοῦ τὰ θηρία
καὶ πάντα τὰ κτήνη τὸμ κύ
ριομ. ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυ.
εὐλογεῖτε υἱοὶ τῶν ἀνθρώ
πων. εὐλογείτω ἰσραὴλ τὸμ
κύριομ. ὑμνεῖτε καὶ ὑπερ.
εὐλογεῖτε ἱερεῖς κυρίου. δοῦ
λοι κυρίου τὸμ κύριομ. ὑμνεῖ.
εὐλογεῖτε πνεύματα καὶ
ψυχαὶ δικαίων. ὅσιοι καὶ τα
πεινοὶ τῇ καρδίᾳ τὸμ κύρι
ομ. ὑμνεῖτε καὶ ὑπερ.
εὐλογεῖτε ἀνανία ἀζαρία
μισαὴλ τὸμ κύριομ. ὑμνεῖτε.
εὐλογεῖτε ἀπόστολοι προφῆ
ται καὶ μάρτυρες κυρίου τὸμ
κύριομ. ὑμνεῖτε.
εὐλογοῦμεν πατέρα καὶ υἱὸμ
καὶ ἅγιον πνεῦμα τὸμ κύρι
ομ. ὑμνοῦμεν καὶ ὑπερυψοῦ

noctes & dies do
minum. laudate & superexal.
Benedicite terra montes & colles
omnia nascentia in
terra dominum.
Benedicite maria & flu
mina. fontes cete & o
mnia quæ mouentur in a
quis dominum. laudate
Benedicite omnes uolu
cres cæli bestiae
& omnia iumenta do
minum. laudate & superexal.
Benedicite filii homi
num. benedicat Israel
dominum. laudate & superexal.
Benedicite sacerdotes domini. ser
ui domini dominum. laud.
Benedicite spiritus &
animæ iustorum. sancti & hu
miles corde domi
num. laudate & superex.
Benedicite Anania Azaria
Misael dominum. laudate.
Benedicite apostoli prophe
tæ & martyres domini
dominum. laudate.
Benedicimus patrem & filiū
& sanctum spiritum domi
num. laudamus & superexalta

μεν αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰ
ῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
Αἰνοῦμεν. εὐλογοῦμεν. προσ
κυνοῦμεν τὸν κύριον ὑ
μνοῦντες καὶ ὑπερυψοῦν
τες αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

ᾠδὴ τῆς θεοτόκου ἐκ τοῦ
κατὰ λουκᾶν ἁγίου εὐαγγε
λίου. ᾠδὴ. θ.

μ εγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν
κύριον.
Καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου.
ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτῆρί μου.
Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεί
νωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰ
δοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακα
ριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.
Ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ
δυνατός. καὶ ἅγιον τὸ ὄνο
μα αὐτοῦ.
Καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενε
ὰν καὶ γενεὰν τοῖς φοβουμέ
νοις αὐτόν.
Ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι
αὐτοῦ. διεσκόρπισεν ὑπερη
φάνους τῇ διανοίᾳ τῆς
καρδίας αὐτῶν.

mus eum in sæcula.
Et nunc & semper & in sæcu
la sæculorū. Amen.
Laudamus benedicimus. adora
mus dominum. laudan
tes & superexaltan
tes eum in sæcula.

Canticum genitricis dei ex
secundū Lucam sancto euange
lio. Canticum nonum.

m agnificat anima mea
dominum.
Et exultauit spiritus mei.
in deo salutari mei.
Quia respexit super humilita
tem ancillæ eius. ec
ce enim ex nunc beatam di
cent me omnes generationes.
Quia fecit mihi magna
potens. & sanctum no
men eius.
Et misericordia eius in progeni
em & progeniem. timenti
bus eum.
Fecit potentiam in brachio
eius. dispersit super
bos mente
cordis eorum:

Καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρό
νων. καὶ ὕψωσε ταπεινοὺς
Πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀ
γαθῶν. καὶ πλουτοῦντας ἐξ
απέστειλε κενούς.
Ἀντελάβετο ἰσραὴλ παιδὸς
αὐτοῦ. μνησθῆναι ἐλέους.
Καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς
πατέρας ἡμῶν. ἀβραὰμ
καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ εἰς
τὸν αἰῶνα.

Προφητεία ζαχαρίου τοῦ
πατρὸς τοῦ προδρόμου. ἐκ
τοῦ κατὰ λουκᾶν εὐαγγελίου.

Εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς
τοῦ ἰσραήλ. ὅτι ἐπεσκέ
ψατο καὶ ἐποίησε λύτρωσιν
τῷ λαῷ αὐτοῦ.
Καὶ ἤγειρε κέρας σωτηρίας
ἡμῖν ἐν τῷ οἴκῳ δαυὶδ
τοῦ παιδὸς αὐτοῦ.
Καθὼς ἐλάλησε διὰ στόμα
τος τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰῶ
νος προφητῶν αὐτοῦ.
Σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν. καὶ
ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μι
σούντων ἡμᾶς.
Ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πα

Deposuit potentes de se
de. & exaltauit humiles.
Exurientes impleuit bono
rum. & diuites emi
sit inanes.
Suscepit Israel puerum
eius. recordatus misericordiæ.
Sicut locutus est ad
patres nostrum. Habraham
& semini eius in
sæcula.

Prophetia Zachariæ
patris precursoris ex
secundum Lucam euangelio.

Benedictus dominus deus
Israel. quia uisita
uit & fecit redemptionem
plebi eius.
Et erexit cornu salutis
nobis in domo Dauid
pueri eius.
Sicut locutus est per
os sanctorum. a sæcu
lo prophetarum eius.
Salutem ex inimicis nostrum, &
ex manu omnium odien
tium nos.
Facere misericordiam cum patri

τέρων ἡμῶν· καὶ μνησθῆναι	bus noſtrum. & recordari
διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ·	teſtamenti ſancti eius.
ὅρκον ὃν ὤμοσε πρὸς ἀβρα	Iuſiurandũ quod iurauit ad Habra
ὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν· τοῦ	ham patrem noſtrum.
δοῦναι ἡμῖν·	dare nobis.
ἀφόβως ἐκ χειρὸς τῶν ἐ	Sine timore ex manu inimi
χθρῶν ἡμῶν ῥυσθέντας λα	corum noſtrum liberatos ſer
τρεύειν αὐτῷ ἐν ὁσιότητι καὶ	uire ei in ſanctitate &
δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ	iuſticia coram eo
πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζω	omnes dies ui
ῆς ἡμῶν.	tæ noſtrum.
Καὶ σὺ παιδίον προφήτης	Et tu puer propheta
ὑψίστου κληθήσῃ. προπο	altiſſimi uocaberis. prae
ρεύσῃ γὰρ πρὸ προσώπου	ibis enim ante faciem
κυρίου ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ.	domini parare uias eius.
Τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας	Dare ſcientiam ſalutis
τῷ λαῷ αὐτοῦ. ἐν ἀφέσει	plebi eius. in remiſſione
ἁμαρτιῶν αὐτῶν.	peccatorum eorum.
Διὰ σπλάγχνα ἐλέους θεοῦ	Per uiſcera miſericordiæ dei
ἡμῶν ἐν οἷς ἐπεσκέψατο ἡ	noſtrum. in quibus uiſitauit
μᾶς ἀνατολὴ ἐξ ὕψους.	nos oriens ex alto
ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει	Illuminare in tenebra
καὶ σκιᾷ θανάτου καθημέ	& umbra mortis ſedenti
νοις. τοῦ κατευθῦναι τοὺς	bus. dirigere
πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εἰρήνης.	pedes noſtrum in uiam pacis.

·ΤΈΛΟΣ·   FINIS

Impreſſum Mediolani Anno Mcccc.Lxxxi die .xx. Septembris.